

'aaci (★)

1. 小支流. 'aaci ia kiariari a patiasasangala ahlama vutukuhlu. 'aaci 是從前祖先抓魚的地方。

'a'ai (★)

1. 嬰兒 (7-8 個月大的嬰兒) . tamuucu mavacangua hliahlumia 'a'aina. 嬰兒長得非常可愛。

aalumu (★)

1. 吞. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aaluvu (★)

1. 加蓋(指屋頂加茅草). aaluvu a saliaisa kucu tusua. 他加蓋(屋頂)的話就不會漏水。

aami (★)

1. 甜. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aangahlahllana (★)

1. 原本. nani ia aangahlahllana pakuatua. 這裡是溫泉的源頭。

aanu (★★)

1. 食物；吃的. musa inaku puu'a aanu. 我媽媽去買食物。

aanuisa (★) 參照 aanu

1. ...的食物. paratahlukutuku mana uuru aanuisa hlamamana. 老人家要吃的飯（讓它）冷一下。 kani'i patuhlanga na tam malisuhlumia tumua aasasua iniciki pikuhlau pitilihli. 這個櫃子太重了，要兩個人才能抬得起來。

aanuna (★) 參照 aanu

1. 食物. kuakucua aanuna maraanaasu. 食物要吃完，否則浪費。

aniku (★) 參照 aanu

1. 我要吃的. tumatauruaku sukuluu uvuraau aniku. 我要攪拌米粉。

animuna (★) 參照 aanu

1. 你們吃的. kuahlaia animuna ka matumuhlucu angatu. 你們把食物吃掉太多，越來越少了。

anuau (★) 參照 aanu

1. 吃的. kutuahlua tutu'u masu kiu'una anuau. 果核不能吃。

anuisana (★) 參照 aanu

1. 他吃；他食物. tahlisulutai mamainina muasalaita pasaulaulau sahlumumii kuakucucisa'ai anuisana. 騙小孩子說要去玩水，小孩子就會把飯吃完。

anuna (★) 參照 aanu

- 食物；吃的. hliparahlua anuna mataingalu macikuanu ku'aiuatuahlu takuliacu. 東西放久了最好別吃，避免食物中毒。

mianu (★) 參照 aanu

- 椿米；搗米. miararasungu mianu ia sitakuamiaisaka kilaliali. 搗米是祭典儀式的一部分。

'aapahla (★)

- 高山涸魚. puaiiailicua 'aapahla. 高山涸魚回來了。

'aapalata (★)

- 閃電. hlimaringahlu langicana mali 'aapalata kiruvanakiira. 昨天晚上天空出現一道閃電。



aari (★★)

- 日；天. arinaanija aari hlipaumamainia tamu'u ahlaina. 今天是阿嬤的生日。

aariaari (★★) 參照 aari

- 每天. aariaari aku musalasala mahlukua ariiatukurana. 我每天走路去學校。

aariari (★) 參照 aari

- 以後；永遠. tumuakia muruhlahlamu aariari masinu. 要養成每天洗澡的好習慣。maraunini ta'iau aariari. 我們以後不知道會變怎麼樣。

ariari (★) 參照 aari

- 將來. hlatumua maraiiahlu ihlau ariari maracani mavacangu pakiiaturua. 我希望和你一樣將來做個優秀的老師。

arinaani (★★) 參照 aari

- 今天. arinaani matialu suhlatukariu tamcuaku masasangaru. 今天接到你的信，我非常高興。

cucuaari (★) 參照 aari

- 以後. pasamanganukia papupucu aanu hla vahlitukuka aruamia cucuaari. 努力採集食物

和存錢，以後才有得用。

kiariari (★★★★) 參照 aari

- 從前；以前. nani kiariari matumuhlua kuli'isa. 很久以前這裡有很多動物。

kiira (★) 參照 aari

- 昨天. hlipaumamainianaku kiira. 昨天是我的生日。

aariva (★)

- 抱. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aatu (★)

- 距離；間隔. taininia masaihla aatu rahlucunan kaluvunga? 高中與桃源距離多遠？

'aau (★)

- 湯. kwlupungu umu uuru, miamakia ucani takupihli 'aau. 吃完飯，請喝一碗湯。

mia'au (★) 參照 'aau

- 喝湯. 'arisanggu maci pahlaluhluva imarua sa'au mia'au. 樹豆和肥肉煮湯很好喝。

acaacaa (★)

- 笑. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]



acahlu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 插秧. kuku amu acahlu kani'i. 我們現在沒有插秧了。

acahluca (★) 參照 acahlu

- 秧田；指要插秧的田地. racu'u siriapanpanaru acahluca. 要插秧的田要用竹子弄平。

acahlucu (★) 參照 acahlu

- 插秧了. mariakarutu kana'a na acahlucu a maataata. 他要耙田，因為明天就要插秧了。

'acaisamau (★)

- 羨慕. 'acaisamau ihlauka hliumiapu. 你有讀書，我很羨慕。

'acangurahlu (★)

1. 星星. maruamu vahlita kələsu kuruvaruvana hla kumitan 'acangurahlu. 我們一起在戶外吃晚飯看星星。 [ha'alua 說 tii'acangurahlu 意思是指星星的大便。]



ti'i'acangurahlu (★) 參照 'acangurahlu

1. 流星. taratuahlu tii'acangurahluia pasakulai kia kihlahlamu arumukatuku. 看見流星要趕快許下願望。

acarungucu (★)

1. 癢。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aci'i (★)

1. 死亡；過世。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

acingahla (★)

1. 說閒話。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

acuisa (★)

1. 真的。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

acuka (★)

1. 起立；起床。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aricuka (★) 參照 acuka

1. 救起. aricuka hlimilavauna cacihli tamatitu. 弟弟救起了一隻小狗。

maricuka (★) 參照 acuka

1. 叫醒。2. 救起. ngasa maricuka ihlau? 誰救你？ salua 'aumu tamatituna mariri hlingi maricuka maiatuhluhlu. 警察將小狗救起來保護。3. 復振。

'acuvu (★)

1. 石頭陷阱. Taahluna marumuku marumia 'acuvu matisangalu taluvucu. Taahlu 很喜歡用石頭陷阱來抓老鼠。2. 坍塌的意思。

ahla (★★★)

1. 還是. maniki mahlukua ariatukurana ahla puaili salia. 不論上學還是回家。

ahla'a (★)

1. 敵人. mataingalʉ taisa ahla'a ia ihlakia takacichili. 自己是自己最大的敵人。

ahlaahlapa (★)

1. 淺；表面；上面. maci ahla'amisanaia tam ahlaahlapa sahlumu. 冬季的時候溪水很淺。
ahlaahlapa tu'u marui suhlatu? 桌子上面有書嗎？

ahlaama (★★)

1. 祖先；祖靈. hlikumita ahlaama alaliamʉ sumasasamu ramucu,minisua patʉahlʉ uapauna. 祖先看到蒼蠅搓手，就發明了鑽木取火。

ahlaamakiariari (★) 參照 ahlaama

1. 祖先. ihlahlamu hla'alua maci marua alukala ahla maci'i tumua kialualu kilaliali ahlaamakiariari. 我們族人如果有喜事或喪事都要先祭拜祖先。

ahlaman (★) 參照 ahlaama

1. 祖先；祖靈. sasaruana naanika ravaravaua patasasapʉta ahlaman kulikulikuli'i. 以前祖先圍獵時，要把動物趕到竹林地區的左側，才容易捉到。 [句子中第二個冠詞加 n]

ahlamanan (★) 參照 ahlaama

1. 祖先；祖靈. tangihlaunaia sipatakuacahlia ahlamanan pariavaratu. 颱風草是老人家用來預測颱風的。

ahlamanana (★) 參照 ahlaama

1. 祖先的地方. maruka hliritahluava ahlamanana raurauamika 'ulusuisa kuamipualiliuhluisanaka kupalua. 這地方的工寮，採實心木為主柱，因為不易腐爛，鮮少更換。

ahla'amisana (★)

1. 冬季. tapukakalina maci ahla'amisana ia takacichili maci'ika mavəhlʉ angahlʉ kucuuamacu. tapukakali 在冬季時自己會死，因為太肥走不動。

ahlahlamu (★)

1. 習慣.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ahlaina (★★★★)

1. 女人；妻子. alamuru ahlaina umaururu calinga puatavalı. 少女會穿耳戴耳環。

ahlahlaina (★) 參照 ahlaina

1. 女生(複數)；指很多女生. marua ahlahlaina mahlasungusungu uumu kurusa. 有的女生

討厭吃茄子。

pauahlahlainami (★) 參照 ahlahlaina

- 說媒；作媒. marua cucu'u mucukuhlu mahlukua hlalanguana pauahlahlainami apuamimia ihlaku. 有人要作媒，去葉家幫忙說親。

ahlainaisa (★) 參照 ahlaina

- 他的女人；他的女伴. ahlaina kaiunaia ahlainaisa ahlaluaku. 那個女生是我哥哥的老婆。

ahlainana (★★★★) 參照 ahlaina

- 女生. 'arivuvua isa kana'a ahlainana rianu mapuhli matalakiahlu pata'aura. 那個婦女的裙子是白色的，很容易弄髒。

ahlainanan (★) 參照 ahlaina

- 姊姊. macaaca ahlalua ahlainanan hlimilavauna ka milakupu. 姊姊笑弟弟，因為弟弟跌倒。 [冠詞，當句子中有兩個冠詞首先的要加 nan]

ahlaisa (★)

- 什麼. ahlaisa ka pahlumiamaisa? 是什麼意思？

ahlalua (★★★)

- 年長的；兄姊. mataingalu tumua sumasuhlatu uvura ma masaihla ahlalua. 最想寫信給在遠方的表哥。 ahlaina kaiunaia ahlainaisa ahlalua ku. 那個女生是我哥哥的老婆。

ahlahlalu (★) 參照 ahlalua

- 兄姊. papiainia ahlahlalu hlimihlimilavaau? 你有幾個兄弟姊妹？

ahlaluahlaina (★) 參照 ahlalua

- 姊姊. vukuisa ahlaluahlaina na tam malicacu hla mulungusu tam mavacang. 姊姊的頭髮又黑又長非常漂亮。

ahlaluahlahlusa (★) 參照 ahlalua

- 哥哥. sasua ahlaluakuhlahlusa hla cacihlia hlimilavau. 我有兩個哥哥和一個妹妹。

ahlaluana (★★★) 參照 ahlalua

- 前輩；指哥哥或姐姐. macaaca ahlaluana ihlaku kuiasasukuraisana. 哥哥笑我推不動他。

'ahlamisi (★)

- 白櫟（又名雞油樹）. 'ahlamisi muriturua turuvu kiu'u makakilingi. 白櫟和紅櫟是兄弟，它的木柴很硬。

'a'ahlamisia (★) 參照 'ahlamisi

- 地名(高中的一个地名). vuuvulunga naani mahluarianu 'ahlamisi saparungahlacu 'a'ahlamisia. 這座山都長白樟，所以以白樟為地名。 2. 白雞油樹之地。

ahlamu (★★★)

- 鳥. maarua malangica kiu'una ucani ahlamu. 樹上有一隻鳥。



ahlaahlaahlamu (★) 參照 ahlamu

- 鳥類. ahlaahlaahlamu rianu pi'alapungu. 鳥類都有羽毛。

ahlahlamua (★) 參照 ahlamu

- 鳥 (複數). ahlahlamuanaaninaka sasusahlumua. 因為這裡有水，所以有很多鳥。

ahlamuisa (★) 參照 ahlamu

- ...的玩具. kani'i taühlukainaia ahlamuisa hlimilavau hlahlusa. 這顆球是弟弟的玩具。

ahlanguanga (★)

- 髒. ahlanguanga tihla'ahluisa paasaasahlii. 他的身體很髒，要擦擦。

ahlanu₁ (★)

- 右邊. ahlanu vulaihlisa caupuna hlimarahlivuhlivu. caupu 的右邊眼睛曾經受過傷。

ahlanu₂ (★)

- 男用通行門 (右). salia kiariarika usua sipanguhluva macuka ahlanu ia uamimia hlahlusa murumita puaruma. 以前家有兩個門，男性由右門進出。

ahlasungusungu (★)

- 討厭. ahlasungusungu a Paliina muacukuhlu pataramuaru ihlaku. 我很討厭 Palii 來耽誤我(時間)。

ahlatura (★)

- 牢靠；堅固；強壯。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ahlaviu (★)

- 你帶. tainini ahlaviu vahlitu macumurumita? 你今天會帶多少錢出門?

ahlavungulaia (★)

1. 春天. miungucua ahlavungulaia vuuvulunga makamahlungu tavahlihla. 春天到了，山上開滿了花。

muruvungulai (★) 參照 ahlavungulaia

1. 發芽. utulu vulahlu muruvungulaicua kiu'u. 3月樹木要發芽了。

vungulai (★) 參照 ahlavungulaia

1. 芽. vungulai kiu'u tam tavuhlu'u. 樹的新芽很嫩。

ahliacuvunga (★)

1. 前面. ahliacuvunga ariatukurana maru aihlana. 學校前面有郵局。

ahli'aimau (★)

1. 却是；可是. manikia kana'ana mahlatura ahli'aimau pairahlaumau mainia manganuisa. 雖然他十分壯碩，可是他的力氣卻非常的小。

ahliakua (★)

1. 面向。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'ahlici (★)

1. 鍋巴. macikia avavu uuruia apua'ahlici sa'aua 'ahlici umau. 煮飯時要煮到有鍋巴才好吃。

apu'ahlici (★) 參照 'ahlici

1. 被煮到有鍋巴. hlipairahluisa apu'ahlicika mangalaisana. 他故意把飯煮到有鍋巴因為他愛吃。

mu'ahlici (★) 參照 'ahlici

1. 結鍋巴. mainia sahlumuisa hliavavau kitumau mu'ahlici. 你煮的飯水放太少，你看，結鍋巴了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ahlicu (★)

1. 希望。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ahlicita'ai (★) 參照 ahlicu

1. 希望我們.... ahlicita'ai ucani pihlingi mavahlauvvau mumua. 希望我們全家都平安。

ahlili (★)

1. 牙齒. malusapu mualualu talalualuaku ahlii. 睡覺前，我會先刷牙。

ahlihla (★) 參照 ahlii

1. 獠牙. ahlihla alumuhlu acahli tumamahlungu ihlu'u. 山豬的獠牙可以做成項鍊。

paraviahlii (★) 參照 ahlii

1. 拔牙. muruahl̄aku paraviahlii. 我害怕拔牙。

ahliiasa (★)

1. 肩膀. ahliiasa arumia umahl̄uahlu. 肩膀是用來扛東西。

ahlikia (★)

1. 綁. ahlikia 'urucua tasauna miacuhlu. 我要把狗綁緊，不然會跑。

maraahliahlikia (★) 參照 ahlikia

1. 綁（犯法）. matisangal̄u hla paapaci kuli'ia maraahliahlikia. 捕殺動物是犯法的。

patahlikia (★) 參照 ahlikia

1. 綁. kani'i paahlivinganaia patahlikia 'urul̄urucu kucu'ai patavanguru. 這些貨物要綁緊，防止它們掉落。

'ahlingu₁ (★)

1. 電視；影子. tarat̄ahluaku 'ahlingu cucu'u acahlicu kana'a. 我看到人影就知道是他。

sipia'ahlingu (★) 參照 'ahlingu₁

1. 相機. sipia'ahlingunaia arumia sumuhlatun sitakuamia maangusipi. 相機讓我們記錄生活。

'ahlingu₂ (★)

1. 鏡子；玻璃. hlipuucani a ina'a varu'u 'ahlingu. 媽媽買了一個新的鏡子。

'ahlinguna (★) 參照 'ahlingu₂

1. 能反映出影像的物品，如電視.玻璃.鏡子. kani'i 'ahlinguna puuarasauicuakuisana. 這個影片我看膩了。

'ahlipapu₁ (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 髮漩. amihlaka cucu'u maci usuaka 'ahlipapu ia masukasuami. 有人說有兩個髮漩的人很頑皮不聽話。

'ahlipapu₂ (★)

1. 山頂. caal̄u mamapuhlaruaia kunapia 'ahlipapu takuhlulhanaisana. 海拔低的山頭還不算山頂。

'ahlipaputakuhluhla₂ (★)

1. 山名(玉山). 'ahlipaputakuhluhla ia mataingal̄u langica caal̄u. 玉山是最高的山。

ahlisaru (★)

1. 黃。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'ahlisuula (★)

- 九芎. usia mahlu vulahlu pakamaisa 'ahlisuula makatavahlihla. 九月和十月是九芎開花的季節。
'ahlisuula manganu kiu'u mavacangu puasipi mavacangu sipairaruruma. 九芎樹很硬很好燒，也是建築的好木材。

ahlivalu (★)

- 翻. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'ahlivivi (★)

- 牆壁；圍牆；籬笆. milicua 'ahlivivi hlamuna hlipaicacakica suhlatu cukahlangu hlimilavaa. 我們家的牆壁貼滿弟弟的獎狀。

'ahlivihlamu (★) 參照 'ahlivivi

- 我們的牆壁. muuravukuka kiu'u muuvangaru 'ahlivihlamu. 樹倒下來打到牆壁就崩垮。

mara'ahlivivi (★) 參照 'ahlivivi

- 圍籬笆；做圍牆. maangangu tuhlaku kiu'u mara'ahlivivi. 我要砍木柴做籬笆。
puucaraku vatu'u mara'ahlivivi. 疊石頭當圍牆。

para'ahlivivi (★) 參照 'ahlivivi

- 圍籬笆. para'ahlivivia tavavana taisa varatu kukia pahluamacu. 風很大，廚房的火點不起來要圍籬笆。

'ahlivina (★)

- 牆壁. aliilia 'ahlivina 'apuruuhlu. 牆壁要抹石灰。

ahluamia (★)

- 生長. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ahluamiatan (★) 參照 ahluamia

- 我們生長的；生活的. maacuka ahluamiatan caihli kani'l ia langulangu. 今年的生活比較辛苦。

ahluau (★)

- 下巴. ahlua 'ukuina kuavaulu kuiasau numainai. 羊的下巴不會累，不停的嚼。

'ahluku (★)

- 爪子；指甲. tam marumuku a ahlainana rumatavuhliu 'ahluku. 女生很喜歡擦紅指甲。



ahlu'u (★)

1. 蜜蜂. maru cucu'u maci uumu ahlu'u tuaraima. 有的人吃蜜蜂會過敏。



'ai (★)

1. 連接詞. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

iniciki'ai (★) 參照 'ai

1. 是否才……；是不是才……. tumua kiangiratua patalaaiana taihlicuana iniciki'ai mataahla'u. 水潭要挖缺口洩水，才可以退潮。

aihlau (★)

1. 是不是. avisavulangahla, 'aihlau ka kana'a? 是不是那個 avisavulangahla ?

aaiapu (★)

1. 上課. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

umaiiapu (★) 參照 aaiapu

1. 上課；上學. musa umiiapu a kukia pasaurukucu. 上課不可以遲到。

aiauru (★)

1. 彙. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ailavu (★)

1. 嚼. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'aimanai (★)

1. 可能. musala kiira mahlukua vuuvulunga puailicu 'aimanai. 昨天去山上，可能回來了。

'aira (★)

1. 螞蟻. tam tama'iarua 'aira taku'i'iarua. 螞蟻工作很勤奮。



'a'airaa (★) 參照 'aira

1. 螞蟻（複數）. 'a'airaa nani. 這裡是很多螞蟻的地方。

'airamalicucu (★) 參照 'aira

1. 黑螞蟻. tam makuacarumua 'airamalicucuna. 黑螞蟻咬得很痛。

'airamapuhli (★) 參照 'aira

1. 白螞蟻. 'airamapuhlinu papapaci kiu'u hlilumuka. 白螞蟻對於農作物有害。

'airamatavuhliu (★) 參照 'aira

1. 紅螞蟻. tamkiakukucua 'airamatavuhliuna. 紅螞蟻很會互相幫助。

aisa (★)

1. 中間. marua ucani kiu'u ma aisa sahlumu miararanguhlu. 有一塊木頭漂浮在水中。

umaria aisa (★) 參照 aisa

1. 國中. Salapunaia pakiaturuaisa ka umaria aisa. Salapu 是國中老師。

'aisa (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 價錢. maniki kuparaiahluahlipu'a suhlatuia mavacangkai maraiahlu 'aisa. 雖然買的書不同但是價錢剛好相同。【日】

aisiisi (★)

1. 做法術. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aituahlu (★)

1. 找到. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'akai (★)

1. 魚網. macuka 'akai ia kari'aumu. "akai 是日語魚網的意思。

akakilingi (★)

1. 硬. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

akalii (★)

1. 挖. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

akiahluhlu (★)

1. 請. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

akiilia (★)

1. 綁. akiilia tasau mangaracuna apaihlihla. 危險的兇狗要綁起來。

akiki (★)

1. 噶. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

akikirimi (★)

1. 找. kuaku akikirimi. 找一找。

akita (★)

1. 看. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

akitakita (★) 參照 akita

1. 觀看. pavuhluvhulu matasaitia ahluaa alumuhluna akitakita mamaini. 把山豬的下巴排整齊要給孩子們看。

akitikiti (★)

1. 野生；少見. ikaru takucu akitikiti. 竹雞已經少見了。

aku (★)

1. 我(主格). [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

akuaini (★)

1. 怎麼辦. akuaini ka mamainika kuutararianu paakaakaria. 不然要怎麼辦，小孩子就是不聽話。

akuainisa'aiau (★) 參照 akuaini

1. 是要怎樣呢；要如何呢. hlumanua kani'ina akuainisa'aiau apipusi? 這個鐵他要怎麼弄斷？

akuainita (★) 參照 akuaini

1. 我們如何……；我們怎麼辦……. pacucupunguita akuainita sitakuamiana palialili. 我們來思考要如何復振文化。

akuainita'ai (★)

1. 抱歉；對不起. pakapici talumuka tavahlihla malitunuhua hlimilavauna ina'a akuainita'ai. 因為打破了花盆，弟弟跟媽媽說對不起。

akuainita'aimi (★) 參照 akuainita'ai

1. 對不起. hliapumiaku cucu'u hla makialiuuhlu uka'aka alanaisa sianatacu akuainita'aimi. 我委託人向他討債，因為沒有錢，就作罷了。

akuisa (★★★)

1. 時候. akuisa murumita vahlita ina'aia hlimahlavai saunga? 媽媽外出的時候有帶雨傘嗎？.

akuku (★)

1. 我那時候. akuku mainimanaia tamuucuaku kumakikita 'ihlicu. 小時候，我經常看到鬼。

akungucu (★)

1. 黏. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'akutu (★)

1. 一種植物. vuturaū kiariaria hliarumia 'akutu tumamahlungu. 以前的掃把是用'akutu 此種植物做的。

ala (★)

1. 拿. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

alanahlamu (★) 參照 ala

1. 我們拿取. sikinginaia alanahlamu tumamahlungu alumukana tavahlihla. 我們會拿蛇木來做花盆。

umaala (★) 參照 ala

1. 拿；取. hlitumaluluvuaku tamu'una kiira umaala savuanu. 我昨天幫我外公拿藥。

aluu (★) 參照 umaala

1. 拿. parituahlu kani'i marua intavangu matu'u cumau aluu umu. 剛好現在桌上有芋頭，你拿去吃吧。

alu'ai (★) 參照 aluu

1. 拿到的話. 'u'uraisa maci tumatuahluisana umuhliia alu'ai uvura ihlaku. 謝謝，如果借到的話（請）你拿給我。

alumau (★) 參照 aluu

1. 拿去吧. marua makani'i usua kiana ripasu alumau. 這裡有 2 支箭，拿去吧。

apaala (★) 參照 umaala

1. 被拿. aparamasu hlaamaama apaala. 讓他們去拿。

hliala (★) 參照 umaala

1. 拿過. hliala mumua hlakana'ana. 他們也拿過了。

paalu (★) 參照 umaala

1. 叫人拿. paalua kana'ana caacaalaisa. 叫他拿東西。

taalanaa (★) 參照 umaala

1. 專門拿東西的地方. kani'i caaluna taalanaaku caacaacaalaisa. 我的材料和資源都取自這座山。

alaali (★)

1. 線（縫衣服的線）. umaururuaku mana alaali arumia tumahlisua. 我要穿線來縫紉。

alalina (★) 參照 alaali

1. 線；指細的線，縫衣服用的. hlakuiangutuhluu alalina maci hlakuruangutuhluisana hlimilavauna. 要不是弟弟拉線也不會自己斷。

alaili (★)

1. 康復. hlamuna alaili a ravungutaiisa. 他感冒剛康復。

alakuvu (★)

1. 寬的。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'alaliamu (★)

1. 蒼蠅. maru matumuuhlu a 'alaliamu ma taluhlu'ua. 垃圾桶有很多蒼蠅。

'alalipa (★)

1. 蠕蚣. tam matumuuhlu 'unguhlu 'alalipa. 蠕蚣有很多隻腳。



alalungusu (★)

1. 往上. alalungusu mana 'aisa paahlivingana. 物價還會往上漲。

talaalungusu (★) 參照 alalungusu

1. 往上看. marua hlikitaisa cucu'ua kaiuna hlitalalungusu. 那個人往上看什麼。

'alapica (★)

1. 蝙蝠. maru ucani 'alapica tapiaruma saliahlamu kiruvana. 昨晚有一隻蝙蝠闖入我們的家。



alapinga (★)

1. 醃. alapingaku a kana'a hlatungu masiamuna. makialangu a ina'ana 'angaa 'alapinga hlatungu. 那個菜是我要醃的。媽媽準備甕要醃菜。

alapingita (★) 參照 alapinga

1. 我們醃(包括式我們). alapingita papa'ana paranganu kunisuaia iniciki'ai tuahlu muulavaa rahlua. 我們把肉醃成肉乾，這樣才能長期保存。

'alapungu (★)

1. 羽毛. ahlaahlaahlamu rianu pi'alapungu. 鳥類都有羽毛。 tam mulungusua 'alapungu ahlamu tataisa. 大型鳥類的羽毛很長。

aliahlu (★)

1. 快 (速度). [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

maliahlu (★) 參照 aliahlu

1. 快 (速度). tam maliahlu a tamalungaluna mitahlahlu. 叔叔跑步跑得很快。

aliatunula (★)

1. 宗教. aliatunula cucuvuuvulunga kuaumucu sipakiau. 原住民的信仰是不可以拿香拜拜的。

aliatuutunula (★)

1. 宗教. aliatuutunula pakisia'aia umaumucu sipakiau. 拿香是漢人的宗教信仰。

aliausupu (★)

1. 閉眼. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aliavalu (★)

1. 回答. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

arupaaliavalu (★) 參照 aliavalu

1. 互相回應. arupaaliavalu a hlakana'ana kumita. 他們互相欣賞。

'Alicuahlu (★)

1. 地名(高中六貓的一個地名)；意指手臂骨. tamusulu Hlangiura ausiami vu'ana culahlu 'aracungana,sipiamiaisa 'Alicuahlu. Hlangiura 這山的形狀與手臂骨相似，取名叫'Alicuahlu。

aliiahlu (★)

1. 輕. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

alimu (★)

1. 子女的配偶. alimu Amahlu sasuana ia rianu sumukuhlu. Amahlu 的兩個媳婦都是布農族。

alimuahlaina (★) 參照 alimu

1. 子媳. malialimuaku tukuhlu tahlana tararianu tam tama'iaru umalaisana aravacangicuamu ucani pihlingi. 我的媳婦是別族的，她很守婦道，很勤勞。兒子娶了她是一家人的好氣。

alimuhlahlusa (★) 參照 alimu

1. 女婿. alimuhlahlusa Aruuaina,tukuhlu miararuma. Aruuai 的女婿是別的部落的人。

alisuhlu (★)

1. 重. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

malisuhlu (★) 參照 alisuhlu

1. 重；重量. malisuhlu a ahlainakunaka mavuhlu. 我的老婆很重，因為她很胖。

pamalisuhlu (★) 參照 malisuhlu

1. 使重. kukia pamalisuhluisana miatuku'ai. 不要載很重（太多），會沈下去。

'-'alivatu (★)

1. 一下.

mai'alivatu (★) 參照 '-alivatu

1. 掃一下；弄一下. marua cucu'u muacukuhlu pasakulai mai'alivatua saliana. 有人會來，趕快把家裡打掃一下。

mua'alivatu (★) 參照 '-alivatu

1. 去一下. mua'alivatu kiia makacanikia puaili. 去一下馬上回來。

pai'alivatu (★) 參照 '-alivatu

1. 掃一下；弄一下. *pai'alivatu mana vahlitana*. 還要把外面掃一下。

ruma'alivatu (★) 參照 '-alivatu

1. 踩一下. *rumarakua hlimilavauna sapahliku ruma'alivatu*. 弟弟踩了我的腳一下。

alivutu (★)

1. 反對. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

alu (★)

1. 把；拿. *parituahlu kani'i marua 'intavangu matu'u cu mau alu uumu*. 剛好現在桌上有芋頭，你拿去吃吧。

aluisa (★) 參照 alu

1. 他來拿. *kana'aia mairahlu aluisa hlipataruhla*. 那個獎狀本來他應該得到的。

alualuaru (★)

1. 疏散. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aluhli (★)

1. 禮裙；一片裙. *mitungusuia hlima aluhli ka ahlaina musurauvu pahlusahli*. 祭典時女生穿著禮裙，唱歌跳舞。

aluka (★)

1. 互相. *ihlahlamu hla'alua maci alukala miia ihlaisacu maracanicu tihla'ahlu ka pahlumiamaisa*. 我們 *hla'alua* 稱 *alukala* 為結婚之意。

alukaala (★) 參照 aluka

1. 結婚；喜事. *marucun takaua hla kana'ana alukaala paumamaini*. 他們在高雄結婚生子。

alukacacaalai (★) 參照 aluka

1. 互愛互助；相親相愛. *tumuakia alukacacaalai tukucu*. 對朋友要相親相愛。

alukavilau (★) 參照 aluka

1. 離婚. *cucu'u kani'inani tam tumahlauka alukavilau*. 現代的人離婚率很高。

arukapapaci (★) 參照 aluka

1. 互相殘殺. *marapihliahla kana'ana sasaruana marisangihli arukapapaci*. 他們為了土地爭吵而互相殘殺。

arukarumuku (★) 參照 aluka

1. 互相喜歡. *caihli kani'i kucuausi kiariari takacichlicu arukarumuku*. 現代不比已往，男女是自由戀愛和互相喜歡。

alumailaili (★)

1. 拿回來. maci kuaruamiaisanaia alumailaili. 如果用不著，就把它拿回來。

alumuhlu (★)

1. 山豬. hliupanaakun alumuhlu vuuvulunga. 我在山上獵山豬。 hlimarutuahlua Amahlu kani'inani alumuhlu saparuviiivira tukucu siasaasangaru mumua. Amahlu 最近獵到一隻山豬，就把肉分享給親友。



alumusa (★)

1. 喉嚨；脖子. ravungutacuaku macarumuka alumusa. 我感冒了，喉嚨很痛。

tapu'ulualumusa (★) 參照 alumusa

1. 喉結. tapu'ulualumusa marua puamahlungu marua kupuamahlungu. 人的喉結有的明顯，有的不明顯。

alungu 1 (★)

1. 松樹. marun vahlita salia ama'ana lumumuku ucani palungana alungu. 爸爸在院子裡種了一棵松樹。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



alungu₂ (★)

1. 火把. maci kilaliali ahlamaia tumua apialangu alungu hla mapaci uuru papa'a. 祭祖要準備火把和酒飯肉。

tualualungu (★) 參照 alungu₂

1. 照明的火把. suusumaka sala'a umarumi cucutahlana ariamu tualualungu. 夜路很暗，族人用芒草莖當照明的火把。

alungungu (★)

1. 懷念. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ama'a (★★★)

1. 父親. tamu'uhlaina ama'a ina'a hlimilavau ahlaina hla ihlaku. 祖母爸爸媽媽妹妹和我。

ama'acaalu (★) 參照 ama'a

1. 山神. sipiamaisa hlaamaama kiariariia ama'amika caalu. 耆老視山神為父。

ama'ana (★★★★) 參照 ama'a

1. 爸爸. marun vahlita salia ama'ana lumumuku ucani palungana alungu. 爸爸在院子裡種了一棵松樹。

kaamu (★) 參照 ama'a

1. 爸爸（直稱）. kaamu, kainu tamucu tama'iaru. 爸爸媽媽很勤勞。

amahlu (★)

1. 男名（石家）. makaria hlimilavau amahlu muasalaita maataata muahluahlupu. 賢弟余玉乾邀約明日帶狗去捕獵。[狗獵是 hla'alua 的一種狩獵方式。]

akamahlu (★) 參照 amahlu

1. 男子名 Amahlu 老年時的稱呼. sasaruana naani hliparana akamahlu hlaiputana manaani lumumuku caacalaisa mavacanguangatu mahluvavalu. 這個地方是余家住過的地方，種的植物長得太肥而沒有結果實。

Amamahlulunganu (★)

1. 男子名 (ulunganu 老年時的名字) . musa Amamahlulunganu arinani takuliliungu laulaavuisa. Amamahlulunganu 今天出去走訪他的朋友。

amamahlunganu (★)

1. 人名 (ulunganu 老年時的名字) .

'amauranga (★)

1. 大螃蟹 (紅色) . kiariakiaku mainimana matiarauraavuaku 'amauranga. 以前我還小的時候，我很會抓紅色大螃蟹。

amiamami (★)

1. 說. amiamami ka hlaamaama maciami miatungusuia ucانiamami vulahlu. 老人說要有一個月的祭典。

sipiamia (★) 參照 amiamami

1. 講法. hla tukuhluu sipiamiaisa kana'a kuhlukani hliarumiami vuuru. 別人的說法是用弓箭。

sipiamiaisa (★★) 參照 sipiamia

1. 稱他為……；稱此為……. tamusulu Hlangiura ausiami vu'ana culahlu 'aracungana,sipiamiaisa 'Alicuahlu. Hlangiura 這山的形狀與手臂骨相似，取名叫'Alicuahlu。

amihla (★★)

1. 傳說；據說；某人說. amihla ka ahlama kiariari mahlualangica hla mahlatara. 據說祖先們都長得高又壯。

amihlaisana (★) 參照 amihla

1. 他說. laihla ualu mapuahlu kunaala ahlainaia hlalimaruahli amihlaisana. 18 至 20 歲還沒娶妻的男子稱 hlalimaruahli。

'amisana (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 冬天. kuakuarumuku 'amisana ta'iaraisaka kutuahlu musa patuku hluuhlungu pasaulaula'u. 我不喜歡冬天，因為不能去溪邊玩水。

'amisanacu (★) 參照 'amisana

1. 冬天了. maci arasasarumu a langica ka amisanacu. 若天氣變冷了就是冬天來了。

tarua'amisana (★) 參照 'amisana

1. 寒假 (度過冬季) . kani'ia tarua'amisanaka mamaini umaiapu. 現在學生放寒假了。

amu (★)

1. 我們 (主格). [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

amuamuaru (★)

1. 緩慢。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'amu'amucu (★)

1. 難得。'amu'amucu kana'ana tumaluluvu mahlauau. 他難得幫忙做家事。

'Amuhlian (★)

1. 地名(高中美蘭段的一個地名.). "Amuhlian ia takahlacanisa 'ulusu sipanguhluva hla'alua. "Amuhlian 是拉阿魯哇前門的其中一個柱子。

'amulu (★)

1. 柴火燻黑的鍋底. mututupua mamainina 'amulu. 那小孩碰到燻黑的鍋底，手黑黑的。

'amusula (★)

1. 屁股. ahlaina maci tataisa 'amusula, pitaruatumuhlu. 女生的屁股大的話，很會生孩子。

anaanana (★)

1. 餐廳；飯店. matalakiahlu cucu'u lika'a kaaiu maci uumuka patakuarianu mahlukua anaanana. 外面的人吃飯，都會到餐廳去吃。

'angaa (★)

1. 大甕（放米用）. 'makialangu a tamu'u ahlainana 'angaa, ikakuana hlimia. 奶奶準備甕要放嘴嚼酒。

angahli (★★)

1. 從. angahli maivuvuranga miungu ruvana. 從早上到晚上。

hliangahlahlana (★) 參照 angahli

1. 起源；由來. hluuhlungu urukuia hliangahlahlana sahlumuhlamu. 我的水源是從 uruku 溪出來的。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

hliangahli (★★) 參照 angahli

1. 從. ini hliangahli a kana'ana mucukuhlu? 他從哪裏來？ hliangahli a kana'ana taipaku mucukuhlu. 他從台北來的。

'Angai (★)

1. 男名（宋家）. 'Angai nua Palii musalacu kiruvana vuvulunga. "Angai 跟 Palii 昨天晚上就去山上了。 [嘴嚼釀酒是 hla'alua 的一種釀酒方式。]

angalai (★)

1. 喜愛。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

alangalai (★) 參照 angalai

1. 喜愛拿取. tavutuku pusiamuna malangihlu panan mamainia alangalai uumu uuru. 稻田的綠色蚱蜢，對小孩子而言很營養可口。

angalaiaisa (★) 參照 angalai

1. 他喜愛. macua masuisa runguhlania pitasumu makakilingia tutuisa angalaiaisa laaru. runguhla 樹的果實有刺，子又硬，飛鼠最愛吃。

angalaisana (★) 參照 angalai

1. 他喜愛. sa'auka pangū kiariari kani'ika kucikia angalaisana. 以前的麵包很好吃，現在就不怎麼喜歡吃了。

anganu (★)

1. 力量。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

angaracu (★)

1. 會咬。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

angatu (★★)

1. 太（多）；太（密）。pacucupingicu angatu a cucu'ua kana'ana. 那個人聰穎過人。

'angmutu (★)

1. 水泥（外來語）。aruamia mairurumaka 'angmutu. 水泥是用來蓋房子的。



台灣原住民族語言研究發展基金會版權所有

'anguangtu (★)

1. (地名) . caalu mania mahluarianaisanaka 'anguangtu kuhlaisai saparungahla 'anguangtu. 'anguangtu 都是長小箭竹這種植物。

'anguliua (★)

1. 小甕（放酒用）.'anguliua ia aruamia tutahlahlima. 小甕是用來放嚼酒的。[嘴嚼釀酒是 hla'alua 的一種釀酒方式。]

anguraru (★)

1. 炒（菜）。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

umanguraru (★) 參照 anguraru

- 翻面攪和（如炒菜）. taiacu micuhlu camaisa ina'ana,pasakulai umanguraru. 媽媽的菜快要燒焦了就趕快翻炒。

'Anguuana (★)

aniami (★)

- 哪裡. aniami hliangahlia sahlumuna mucukuhlu? 水從哪裡來的？

aniciki (★)

- 才會. mutungusu salia miapihlighli atainini rahuaisa aniciki miungu? 搭飛機要多久才會到達？.

apa- (★)

- 讓. aparamasu isana musa arupakari. 讓他去談吧。

apaamii (★) 參照 apa-

- 讓人說. aparamasu cucu'u apaamii. 謂他去說。

apaaruahlu (★) 參照 apa-

- 給分開. marisasasangihlia cucu'una apaaruahlu. 那個人在吵架，把他們分開。

apaaiaa (★)

- 叫人開口. uka'a vahlituku aruamaisa aunini apaaiaa cucu'u musa umuhli. 他沒錢花，該怎麼叫人開口去借。

apahlaapa (★)

- 偶爾；有時. apahlapa hlimilavaū hlalusana, musa laulaūvuisa pasaulaula'u. 弟弟偶爾會去他同學玩。

apahlaura (★)

- 討厭. tam apahlaura takaakanaka kuakucu hlilumuka. takaakaa 烏令人討厭，會吃光種的植物。

apaihliihla (★★)

- 危險. kukia tapia capacapangū sala'a apaihliihla. 不要隨便亂跑，馬路很危險。

apanu (★)

- 射。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aparapa (★)

- 乾燥。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aparapihlacu (★)

1. 讓…開花. marucu kani'i savuanu aparapihlacu tavahlihla masukiu'u. 現在有藥可以讓果樹開花。

aparu (★)

1. 墊子. hlipu'a inakuna varu'u aparu sasarua. 我媽媽買了新的地墊。

apasahlikua (★)

1. 曬；被照射. apasahlikua ahlahlapa taihlicuana muruasisihlangu. 陽光照在湖面上，閃閃發亮。

apasamanganu (★)

1. 被用力過. araratau apasamanganu paiapu. 乾脆鼓勵他，讓他努力讀書。

'apasu (★)

1. 螃蟹. kiulusu tukucuku musa sakurahlu matisangalu 'apasu. 我跟朋友去河裡抓螃蟹。

aa'apasua (★) 參照 'apasu

1. 螃蟹（複數）. aa'apasua naani. 這裡是有很多螃蟹的地方。



apatahlaasu (★)

1. 把頭髮放下來. vukuisa kana'ana maci apatahlaasu ia tam mulungusu. 她的頭髮如果放下來會很長。

apatavatu (★)

1. 延誤. apatavatu cucaihlia sikuraraunaka kuna iatuhlunga vahlituku. 活動延到明年了，（因為）錢還不夠。

patavatu (★) 參照 apatavatu

1. 延誤. marapihlia mamainina pasaulaula'u pasapucu puailisalia. 小孩子為了玩耍而延誤回家的時間。

apialamuruka (★)

1. 接生員. apialamuruka amaku. 我爸爸是接生員（婆）。

apikaunga (★)

1. 收穫祭(進倉祭). uka'a pasamaisa uluvuna maci maahlū vulahlu ka apikaunga. 巫師在十月時沒有空，要忙著進倉祭。

'apirangu (★)

1. 幼蟲；蟲卵；牛虱. langica rahlungu kiu'una pi'apirangu taapu'ai. 樹葉上有蝴蝶的幼蟲。ahla'amisana kalavungunaia pata'apirangu. 以前的水牛在冬季時會長虱卵。

apiviciu (★)

1. 讓..上吊. apiviciu cucu'ua tasaunaka umauau turukuka. 叫人把那隻狗吊起來，（因為）牠一直吃雞。

apu- (★)

1. 分；分類. [(前綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apuaualu (★) 參照 apu-

1. 分成八個. apuaualu cucuana tikuruna. 把衣服分成八個人份。

apuaunumu (★) 參照 apu-

1. 分成六個. apuaau 數詞 u cucuana 'asaruna. 把雞蛋分成六個人份。

apuaupatu (★) 參照 apu-

1. 分成四個. apuaupatua siasamusuna. 把橡皮擦分成四份。

apusasiia (★) 參照 apu-

1. 分成九份(人). maruamanani uvuraū apusasiaū cucu'una. 這裡有二十斤米要把它分成九個人份。

apuahlai (★)

1. 讓…變少. apuahlai apusiamuna hlituvunga angatu. 稻子（裝）太滿了，（把它）倒少一點。

apuamia (★)

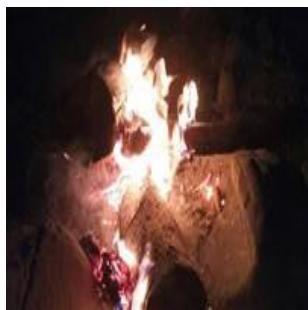
1. 拜託；代表；到達. maakiniaku taiara tumuamakaria apuamia karina. 我要找工作，要拜託代表。

apuamiamasaihla (★)

1. 不講重點. apuamiamasaihla tukucuna kupiamahlungu. 朋友說話拐彎抹角，說不清楚。

apuhlu (★)

1. 火. tuahlua apuhluna arumiau cumapa aanu. 火可以用來烤熟食物。



apuapuhlaa (★) 參照 apuhlu

1. 灶；壁爐. patualavaa apuapuhlana ku'ai aratahlukutuk. 留在灶裡，食物才不會冷掉。

apuhlu'ihlicu (★) 參照 apuhlu

1. 鬼火. apuhlu'ihlicu usua ngahlana matavuhliu nua malangihlu. 鬼火有兩種，是紅和青色的。

muruapuhlu (★) 參照 apuhlu

1. 發火. tavaivala 'uluvu maci pumanganaia muruapuhlu. 巫師在唸咒語時，法寶會發火。

muruapuhlunai (★) 參照 apuhlu

1. 起火；著火. tumamahlunguamika hlaamaamana kana'a kiu'una, umaruamia kiu'una siapau muruapuhlucu. 老人做了木柴，再用木柴鑽木，就起火了。

pusipiapuhlu (★) 參照 apuhlu

1. 生火. pusipiapuhlu kana'ana iangusuaisa. 他生火是要用來取暖的。

apuruapakupaku (★)

1. 脹脹的. apuruapakupaku civuka. (我的) 肚子脹脹的。

apurusu'usu'uu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 讓...滴. apuruasu'usu'u takacichili araparapa. 讓水（繼續滴），它自己會乾掉。

'apuruuhlu₁ (★)

1. 石灰. aliilia 'ahlivina 'apuruuhlu. 牆壁要抹石灰。

'apuruuhlu₂ (★)

1. (地名) 高中的一個地名. sasaruana naani tamapuhlipuhlia saruisa ausii 'apuruuhlu mapuhli. 這個山區有一處土壤很鬆而且是白色，土像白灰一樣，指白灰之意。

apusala₂ (★)

1. 流產. palialia ahlainana milakupu apusala. 那女孩子懷孕卻跌倒而流產。

Apuu (★)

1. 女名. ucani hlauracana mu'una hlatiurana hlakuluhlana savanghana ianguana apurana pi ngahla Apuu. 只有宋家、尤家、葉家、歐家、游家、鄧家、廖家有 apuu 的名字。

ara- (★★)

1. 變；變化. [(前綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aracahlia (★) 參照 ara-

1. 學會；研究. aracahlia cuaku auninika avavu uuru. 我學會了如何煮飯。

aracu (★)

1. 咬. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apaaracu (★) 參照 aracu

1. 被...咬. apaaracu a amakuna vuqli'i. 我的爸爸被蛇咬。

aparacuaku (★) 參照 aracu

1. 我被咬. aparacuaku hlatikasu tumua lumalili savuanu. 我被蚊子咬，要抹藥膏。

mangaracu (★) 參照 aracu

1. 會咬. muruahlua cucu'u mahlukua saliauka mangaracu a tasauu. 人家很怕到你家，因為你家的狗會咬。

umaracu (★) 參照 aracu

1. 咬. pakisuahlai umaracu i tasau a kana'ana? 請問那隻狗會咬人嗎？ maaruka alumahlua umaracu. 山豬會咬人。

paracu (★) 參照 umaracu

1. 被咬. paracua kana'ana vuqli tahliavula. 那個人被青竹絲咬到。

'aracunga (★)

1. 手臂. macarumu a 'aracungaisa ka talu'alili. 他的手臂脫臼很痛。

'ara'aracunga (★) 參照 'aracunga

1. 雙臂. tamuucu manganu a taria 'ara'aracunga ahlaluana. 哥哥有強壯的手臂。
'ara'aracunga 'Avina tataisa. 'avi 的手臂很粗。

arakarimikimi (★)

1. 變鹹. mumaimainicua 'aau camaina arakarimikimi. 菜湯沸滾減少而變鹹。

aramasahli (★)

1. 接近. vii'ana tam makaruru kukia aramasahli. 眼鏡蛇很兇悍不能靠近。

Ararai (★)

1. 地名(高中的一個地名)；拉阿魯哇族的前門. Ararai ia sipanguhluvahlamu taisa kiariari. 從前 Ararai 是我們 (hla'alua) 的前門。

'ararira (★)

1. 鱉. maraiahlu hliahlumiaisa 'ararira hla tukuhlulu. 鱉和烏龜長的很像。

arasunguli (★)

1. 變暖. ahla'amisana tumuakiiia ma caruvu alasunguli. 冬季需要棉被來保暖。

aratau (★)

1. 乾脆. arataicuka ihlaku pacani siriakava. 我就乾脆買一個耕耘機。

'aratingi₁ (★)

1. 鬼針草（止血草藥）. maingururu matumuuhlu hlimilava ahlainana tavahlihla 'aratingi. 妹妹摘很多鬼針草的花。



'aratingi₂ (★)

1. 筷子. hlipu'a ina'ana varu'u 'aratingi. 媽媽買了新的筷子。

'aratingi₃ (★)

1. 角落. hlilivingiku 'aratingi a paahlivingaku muruacuka. 我的獵具藏在角落裡。

aratupuu (★)

1. 爆炸. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

umaratupuu (★) 參照 aratupuu

1. 發芽；孵（蛋）；爆炸. umaratupuu a tapu'ulu racu'u. 竹子的竹節會爆裂。
umaratupuu a lingicihli likihlisa tamalungaluna. 叔叔的輪胎爆炸。

paraatupu (★) 參照 umaratupuu

1. 爆炸. paratupuaku mana hlalitukunaka rahluacu kuaruami. 我的槍還需要擊發，因為很久沒用了。

arauhlusu (★)

1. 遷移；更換. hlatumua arauhlusuku Tamauhluna sasarua ucani. Tamauhlu 想要遷移到另一塊地。

'arauku (★)

1. 燭心木. macuka 'arauku ia raurau kiu'u. 燭心木是材質很硬的樹。



aravacangū (★)

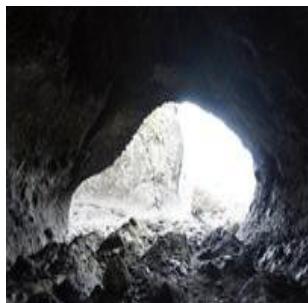
1. 變好. kukia kirararacū kiramamainikiaka hlamusnamana sapahliuna aravacangū. 不要大步走，要小步走，因為你的腳剛復原。

aravahlau (★)

1. 發情。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'aravangu (★)

1. 洞穴. aisa caalū marua ucani taisa 'aravangu. 半山腰有一個大山洞。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

'aravangucumai (★)

1. 溪名（高中草水地區）. ivavu hluuhlungs ngasupihla hlimungahlu susungū patukū hluuhlungs sakulipili piaka tamacumai saparukakua 'aravangucumai. 此溪上游，週邊溪床曾經出現過一種綠色的蠶，牠把週邊的雜草吃光光，意指綠蠶窩。

'Aravangukavutu (★)

1. 地名(高中的一個地名). sasaruana naani kiapuhluana sahlumu parana kulivuvulunga mulilisu,saparungahla 'Aravangukavutu. 這地區有山泉，所有動物都在那裡洗澡，故稱為'Aravangukavutu。

'aravangupaiciana (★)

1. 排剪社 (地名). kiariariakuisa muahlihlisumana mancanguru pitahluru taisa hlitaluvuungana paiciana saparungahla 'aravangupaiciana. 出草時期此地區有個岩石壁的大洞，可容納一個社，排剪社曾經在這裡躲藏過。

'Aravangu'ua (★)

1. 地名(高中的一個地名). sasaruana naani ausiami sapisapia'ua hla pisaparukakuacu 'Aravangu'ua. 此地形狀像飯鍋一樣，故稱為'Aravangu'ua。

aria (★)

1. 斧頭. umarua aria 'Angaina maripici kiu'u. 'Angai 用斧頭劈木材。



ariamaini (★) 參照 aria

1. 小斧頭. ariamaini aruamia tarakiu. 小斧頭用來砍柴。

ariataisa (★) 參照 aria

1. 大斧頭. ariataisa aruamia ungutuhlu kiu'u. 大斧頭用來伐樹。

ariatarisiatua (★) 參照 aria

1. 中斧頭. ariatarisiatua aruamia maripici kiu'u. 中斧頭用來劈柴。

ariaaruaru (★)

1. 鋸. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ariacaucau (★)

1. 奶嘴. muasaku pu'a ariacaucau. 我要去買奶嘴。

ariakuhla (★)

1. 勾到. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ariamu (★)

1. 茅莖. ariamu kiariari ia arumia tualualungu. 從前茅莖是用來當照明燈（指示牌）。

ariatuku (★)

1. 打 (叫人用工具或東西打). ariatuku a tasauna, mulikapu camaiku. 打那隻狗，牠偷我的菜。

ariatukurana (★★)

1. 學校. ahlaluaku hlahlusa ma aisa ariatukurana umiapu. 我哥哥在讀國中。

'aricuru (★)

1. 陰囊. rianu hlahlusana ia pi 'aricuru. 男生都有陰囊。

'aricurutakuhlu (★)

1. 植物名(蕨類). mahlukua vuuvulunga macikiia misu'u ia umalakiia 'aricurutakuhlu uumu. 如果到山上口渴的話可以拿'aricurutakuhlu 來吃。



arihipaumamainia'ihliculangica (★)

1. 聖誕節. arinani ia arihipaumamainia'ihliculangica. 今天是聖誕節。

ariisa hlipilamurana (★)

1. 生日. puaiailia mamaunikuka ariisa hlipilamuranaku. 因為我的生日，孩子們都回來了。

'arimahlunga (★)

1. 晴朗. tam 'arimahlunga langica arinaani. 今天的天氣很晴朗。

ariringi (★)

1. 吵鬧。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

'arisakai (★)

1. 蝦子. matiakuhla kiamanai hluuhlungunan 'arisakai? 溪裏還能捕到蝦子嗎？



'arisangu (★)

1. 樹豆. 'arisangu maci pahlaluhluva imaruia sa'au mia'au. 樹豆和肥肉煮湯很好喝。



'arisaputa (★)

1. 腰帶；皮帶. maci kilaaliali tumuakia patahlikia ururucu 'arisaputa. 祭典前要綁好腰帶。

mariasaputa (★) 參照 'arisaputa

1. 紮皮帶(將要). maria'urucukia mariasaputa. 紮皮帶要紮緊。

ariunuka (★)

1. 悶（被煙悶）. putuvuvula ama'ana rurumanu salia ariunuka mamainina. 爸爸在屋內放煙，小孩被煙悶到。

'arivungua₁ (★)

1. 鐵絲. kiariari kuaruamimia 'arivungua palumuhlu. 以前沒有使用鐵絲綁東西。

'arivungua₂ (★)

1. 電話. ngahlaisa pi isikana 'arivungua? 那個電話是誰的？ ngahlaisa hlipatuahlu tumamahlungu 'arivungua? 誰發明了電話？.

'arivuvua (★)

1. 裙子. 'arivuvua isa kana'a ahlainana rianu mapuhli matalakiahlu pata'aura. 那個婦女的裙子是白色的，很容易弄髒。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

arua (★)

1. 翻開；解開；打開。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

marua (★★★★) 參照 arua

1. 翻開；解開；打開. marua vurukau. 打開蓋子。 marua tukuruaku tikuru. 解開衣服的鈕扣。

aruasapasapa (★)

1. 浪費(指使用). [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'aruhliau (★)

1. 燕子. 'aruhliau tam maliahlu mipihlihli. 燕子飛得很快。



arukucu (★)

1. 種滿. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

marukucu (★) 參照 arukucu

1. 種滿. marukucu hlakana'ana ucani umana intavangʉ mutuatuaahluka suli'i. 他們把一塊地種滿芋頭，而種子剛剛好。

parukucu (★) 參照 marukucu

1. 種滿. vavarara parukucuaʉ ʉrangu. 山坡旱地種滿了苧麻。

saparukucu (★) 參照 marukucu

1. 被種滿. ucani umana saparukucu a mimiliki saparungahlacu mimili'a. 一個園地統統種李子，所以取都是李子的名字為地名。saparukucu a tahluna hlipatuaialiana tanalai. tahu 的田裏種滿了花生。

'arumu (★)

1. 穿山甲. tam marumukuaku kisuahlahlamaisa saaricʉka 'arumu 'Usuna. 我很喜歡聽穿山甲救'Usu 的故事。



arupa- (★)

1. 互相之意。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

arupaatialu (★) 參照 arupa-

1. 互相接。arupaatialu tauhlukai. 互相接球。

arupakakita (★) 參照 arupa-

1. 見面。cuhlaumangʉ cita 'aiau arupakakita. 我們什麼時候見面。

arupakakitamana (★) 參照 arupa-

1. 再見。muasaühlahlu kii, arupakakitamana. 請慢走，再見。

arupakari (★) 參照 arupa-

1. 聯絡。arupakari cita'ai patamia aari. 訂定的日子時，再聯絡。
財團法人原住民族語言研究發展基金會所有

arupariatuku (★) 參照 arupa-

1. 互相打架(用木棍)。marisangihlia sasuana arupariatuku. 那兩個吵架，互相用木棍毆打。

arupatiuma (★)

1. 傳遞。mamainina pasaulaulau arupatiuma sahlumu kucuaungu ualavaisaka mukucucu musuluku. 小孩子們玩傳水桶的遊戲，水還不到目的地就被倒光了。

arupiau (★)

1. 紅嘴黑鶲。arupiau ia hlimakimacu apuhlu. 相傳紅嘴鳥是取火種的。ngusuisa arupiaunaka matavuhliu. 紅嘴鳥的嘴紅紅的。



arutihlu (★)

- 被..勾到.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

marutihlu (★) 參照 arutihlu

- 被…鈎到. marutihlu utuvua tikuruku. 衣服被甘蔗鈎到。 marutihlu a sapahliku kiu'u. 腳被木材鈎到。 marutihlu a uungu 'ukui. 衣服被山羊的角鈎到。 marutihlu sapahliku kiu'u. 我的腳被（木材陷阱）鈎到。

aruū (★)

- 野生梨. aruū vuuvulunga tam maurasū. 野生梨很濕的。



Aruuai (★)

- 女名. Aruuai ia sipiamia mahlulupungicu. Aruuai 是成年的說法。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
aruūmapuhli (★)

- 白色梨子. hlilumukaaku aruūmapuhli. 我種過白色梨子。

aruūmuhlū (★)

- 螢火蟲的一種. macuka arūmuhlū ia kuli'i muasasala ausii tahliaputana muruasihlangū. aruūmuhlū 是爬蟲類，像螢火蟲，會發光。

aruurumu (★)

- 摩擦.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

asahli (★)

- 近.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

masahli (★) 參照 asahli

1. 近. masahli a ariatukuranahlamu. 我們的學校（離家）很近。

asaihla (★)

1. 遠. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

asalangusangu (★)

1. 漂亮. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

masalangusangu (★) 參照 asalangusangu

1. 漂亮；英俊；帥. tam masalangusangua alamuru ahlaina kana'ana. 那位女孩(年輕女生)很漂亮。 ahlalua ahlaina tam masalangusangu. 姊姊很漂亮。 tam masalangusangu a amaku. 我的爸爸很帥。

asaliisii (★)

1. 平. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kuasaliisii (★) 參照 asaliisii

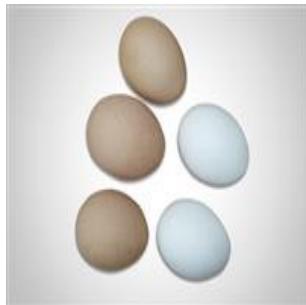
1. 不平坦；凹凸不平. Hlipurikuru naani kuasaliisii ausii cupicupikia. Hlipurikuru 這地是不平的，好像凹凸不平的。 pahlumiami hlipurikuruia kuasaliisii hlituaialil hliarusunga alumuhlu. purikuru 的意思是一個小平原，被山豬挖得亂七八糟變形了叫 hlipurikuru。 macuka rukurapaia kuasaliisii. rukurapa 是不光澤之意。

asapuu (★)

1. 忘記. asapuu a kana'ana mulaku. 她忘了挑水。

'asaru (★)

1. 蛋. pitalutulucua ina'a turukukana 'asaru. 母雞生了三顆蛋。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

'asaru ahlamu (★) 參照 'asaru

1. 鳥蛋. tam marumukua hlimilavauna uumu 'asaru ahlamu. 弟弟最喜歡吃鳥蛋。

'asaru tuukuuka (★) 參照 'asaru

1. 雞蛋. tainini ucani tingatinga, 'asaru turukuuka? 一斤雞蛋多少錢？

'asaru vutukuhlu (★) 參照 'asaru

- 魚蛋. 'asaru vutukuhlu ci'auia kuacahli uumu. 石斑魚蛋不能吃。

asasangaru (★)

- 快樂；高興.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

asavau (★)

- 懶惰.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

asavulu (★)

- 滑.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

masavulu (★) 參照 asavulu

- 滑. milupungu umusahlu ara masavulu ka saasaruana. 下完雨，地上變得（很）滑。

asavungu (★)

- 奉獻(指對神). asavunguta pakikiata. 我們奉獻給我們的教會。

piraasavungu (★) 參照 asavungu

- 繳錢；賠錢. piraasavunguaku ka maraakaaka likihli. 我的車壞了，又要花錢了。

piraasavunguaku (★) 參照 asavungu

- 我花錢；我賠錢. piraasavunguaku ka maraakaaka likihli. 我的車壞了，又要花錢了。

sumasavungu (★) 參照 asavungu

- 奉獻. sumasavunguita 'ihlicu langica. 我們要奉獻給神。

sumavungu (★) 參照 asavungu

- 貢品. macuamu kilalialia hliurucukaisa, papa'aia aruamaisa ulima aarina sumavungu. 我們五天所獵的獵物是用於祭典的貢品。sumavunguaku mana ahlamahlamu kiariari. 我們還要祭奉祖先。

'asi'i (★)

- 網袋. tua'a'asiaku mana. 我還在編網袋。

tua'asi (★) 參照 'asi'i

- 編作背網袋. matalakiahlicu kani'ika tua'asi matummuhlucuka paalahlu. 現在製作網袋很方便了。

asukasu (★)

- 調皮. tam asukasu a mamaainisa kana'ana. 他的小孩很調皮。

masukasu (★) 參照 asukasu

- 調皮. marivakusua pakiaturuana mamainika masukasu. 老師處罰（打）不聽話的小朋友。

maamasukasu (★) 參照 masukasu

- 一群不聽話的人. lalima mamainisa kana'ana rianu maama sukasua. 他的五個孩子都不聽話的。

asukucau (★)

- 安全；可靠. asukucau a cucu'ua kana'ana vuraisana taiara takuavacanguisa takulupungu. 他是個可靠的人，事情交給他做都能順利完成。

masukucau (★) 參照 asukucau

- 安全；可靠. mataingala masukucau maci musalasala. 走路比較安全。

asunguli (★)

- 暖；溫暖. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

masunguli (★) 參照 asunguli

- 暖；溫暖. maritatupuhlkia tikuru masunguli kiia. 穿多一點衣服會比較溫暖。

paalasanguli (★) 參照 masunguli

- 使…溫暖. miama mapaci paalasanguli tihla'ahl. 喝酒可以使身體暖和起來。

'asungulu (★)

- 楓樹. saparutumuhlua tamalungalua saliaisanan 'asungulu. 叔叔家種了很多楓樹。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

'a'asungulu (★) 參照 'asungulu

- 楓樹（複數）. sasaruana naani mairahlu 'a'asungulu. 這個地方本來都是楓樹。

'asupi (★)

- 柿子. marumukuaku uumu 'asupi. 我喜歡吃柿子。



'asuru 1 (★)

1. 長飯把. marumia 'asuru pasikungucu uuru. 用長飯匙把飯和一下。

'asuru 2 (★)

1. 舊. maruamia 'asuru ka 'avangu musala. 船就是用槳划的。

asuu (★)

1. 飛螢蟻. asuu ia pi alapungu 'aira. asuu 是有翅膀的螢蟻。

asuuru (★)

1. 拿超過. asuuru a Aruuaina umala kamusia. Aruuai 拿糖果超過了。

umasuuru (★) 參照 asuuru

1. 砍草超過. umasuuru ka ihlaku umasasapa umuma cucu'u. 我砍超過了別人的園地。

'ataarua (★)

1. 磨石. 'ataarua ia paahlivinga siataruan hlitaku. 磨石是一種磨刀的工具。

atahlau (★)

1. 視線；光線. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'atai (★)

1. 男名（郭家）. tam manganua 'atai. 'atai 很有力量。[【日】]

'Ataina (★) 參照 'atai

1. 男子名. tam manganua a 'Ataina. "Atai 很有力量。

atalakiahlu (★)

1. 容易；簡單；方便. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

matalakiahlicu (★) 參照 atalakiahlu

1. 簡單；容易；方便. matalakiahlicu kani'inka piikuhluucu. 現代很方便，因為有雨衣了。

matalakiahlu (★) 參照 atalakiahlu

- 容易；簡單；方便. matalakiahlu a ta'iaraku. 我的工作很簡單。

apatalakiahlu (★) 參照 matalakiahlu

- 讓…容易. maliatunulukia ahlaamakiariari mataili sitakuamia apatalakiahlicu muvavilihli. 要感謝祖先留下文化，讓後代簡便（便利）。

piamatalakiahlu (★) 參照 matalakiahlu

- 簡而言之. kukiapiyalangulangu piamatalakiahlu. 不要咬文嚼字，請簡單說。

'atalasi (★)

- 蒲公英. cucukiariari uka'amana hlatungu patiariarianu 'atalasi. 以前青菜還很少時，人們都用蒲公英做菜。 kuarumukua mamaini umavali pahlu 'atalasi. 小孩子不愛聞蒲公英的味道。

'atatavangu (★)

- 蟑螂. ahlanguanga liliunga matalakiahlu murumita 'atatavangu. 鱗亂的環境容易出現蟑螂。

a'atatavangua (★) 參照 'atatavangu

- 蟑螂（複數）. a'atatavangua naani ka 'auru hla avalia. 這裡很鱗又臭，所以都是蟑螂。

'atatukula (★)

- 蝌蚪. 'atatukula ia tamuciakuna akuisa mainimana. 青蛙的小時候是蝌蚪。

ata'u (★)

- 生的. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ataula'u (★)

- 愛玩. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mataula'u (★) 參照 ataula'u

- 愛玩. mataula'u a tamatituna rumacapacapangu rumangahlu tukaphu. 那個小狗愛玩，亂咬鞋子。

'atavaru (★)

- 蜥蜴. atavaru ka matumuhlu ngahlana marua mamani marua tataisa marua malangihlu. 蜥蜴有很多種，大中小都有，（顏色）也有綠色的。

atimahla (★)

- 聽. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'atimula (★)

- 跳蚤. tihla'ahluisa tasaua kani'ina matumuhlu 'atimula. 這隻狗身上有很多跳蚤。

atisungu (★)

1. 尖。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mariatisungu (★) 參照 atisungu

1. 弄尖。mariatisungu a ulunganu racu'u aururaisa papa'a. ulunganu 我要削尖竹子，他用來串肉的。

matisungu (★) 參照 atisungu

1. 尖的。tam matisungu a kani'i limanguhluna. 這支茅槍很尖銳。

ariatisungu (★) 參照 matisungu

1. 削尖。kuaku ariatisungu. 不要削尖。

paraatisungu (★) 參照 matisungu

1. 弄尖。paraatisungua racu'una. 把竹子弄尖。

aturua (★)

1. 教。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aturuturu (★)

1. 震動。kucuatuu'una aturuturu. 桌子不會再震動。

hlituruturu (★) 參照 aturuturu

1. 已震動。hlituruturu a kana'ana kiu'una. 他已把樹震動了。

paaturuturu (★) 參照 aturuturu

1. 使震動。paaturuturu mamainina. 小孩正在動。

a'u (★)

1. 是的；好的。a'u, ihlahlamuia cucuvuuyulunga. 是的，我們是原住民。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

'aucuvu'u (★)

1. 筍湯。cuvu'u pahlataurua culahlu hla imaru tam sa'aua 'aucuvu'u. 竹筍、大骨和肥肉一起煮這樣的筍湯很好喝。

'aulia (★)

1. 平埔族。kumalan tahlana ia ihlaisa'ani 'aulia. 噶瑪蘭族是屬於平埔族。

'aumangu (★)

1. 蔥；洋蔥。tam matumuuhua hlilumuka 'aumangu mahlipatuaijilia tamu'u. 爺爺田裡種著很多的蔥。



'aumanguhlalungu (★)

1. 蒜頭. 'aumanguhlalungu patasamahlumahlunga camai. 蒜頭是很香的調味料。

'aumu (★)

1. 日語；日本人；警察；寬的路. macahlia kana'ana kari pakisi'a kari cucuvuuvulunga kari 'aumu. 他會漢語.族語和日語。

'aumusikunga (★)

1. 外國人. pakiaturuakuia 'aumusikunga. 我的教授是外國人。

aunanaia (★)

1. 否則. aunanaia apatavatu mana arisa. 否則再延期。

aunani (★)

1. 這樣. muruahlicua cicutana mungahlangahla aunani muruamitaka takuliacu ta'iara. 族人害怕又會發生這樣不幸的事。

aungungu (★)

1. 塞住. aungungu calinga. 充耳不聞。

auniini (★)

1. 怎麼樣. auniini ka langican arinaani? 今天天氣怎麼樣?

財團法人原住民族語言研究中心發展基金會版權所有

maraunini (★) 參照 auniini

1. 怎麼樣. maraunini ta'iau aariari. 我們以後不知道會變怎麼樣。

aupangu (★)

1. 養. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'auru (★)

1. 髒. taiaraisa tikuruna maci 'auru? 你的衣服怎麼那麼髒？

auruhlaa (★)

1. 種子（留到來年再種的種子）. aluvungu a auruhlaa tamu'u hlahlusana masu'u tataisa. 阿公把

大粒的種子收藏起來。

ausii (★★★★)

1. 好像；一樣. tavahlihlana ausii maliiatutunu. 花好像在點頭。

ausiinhaisa (★) 參照 ausii

1. 好像是一樣. ausiinhaisa paahlivingaku. 這好像是我的物品。

ausiikiia (★) 參照 ausii

1. 好像是..；像是..... takuliacua salia macimanika uka'aka sukamia ausiikiia mua'aratingi. 家裡很窄不好，沒有空間，好像活在角落一樣。 naaniia sukuacana hlitupanara laolangicaka uruhla ausiikiia muavahluvahluvahlu maci umiaisana, sipiamaisa Muavahluvahlu. 此地區有三層平台，第2平台有陰地的感覺，因此命名。 ausiikiia 'airana papuupucu aanu kukiauruapahlu maahla. 要像螞蟻一樣囤積食物，才不怕餓死。

'avaa (★)

1. 盒子. hlipu'a varu'u 'avaa ahlaluaku ahlainana tam mavacangu. 姉姊買了新的盒子很漂亮。

avaavu (★)

1. 煮. avaavu mairangua tamu'una pahlacani kusungu. 阿嬤煮了一鍋地瓜。

tavava (★) 參照 avaavu

1. 廚房. kukarukuhla tavavahlamuna pahlatutukura. 我們家的廚房不常煮飯。

avacuku (★)

1. 飽. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'avangana (★)

1. 間. kani'i 'avangana anana nana hlipatarucuvungun sikua hlakusaiiana hla 'isiparutunumu. 這間餐廳結合中式和西式的風格。

'avangu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 船. tuturui mua 'avangu maci musipara? 過河一定要搭船嗎？

avaruvaru (★)

1. 銳利. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mavaruvaru (★) 參照 avaruvaru

1. 銳利的；鋒利的. tam mavaruvaru a hlitakuisa tamu'u. 阿公的刀很銳利。

varuvaru (★) 參照 mavaruvaru

1. 銳利的. kuavaruvaru a hlitakuna ataruanimana 'atarua. 這把刀不銳利了，要用磨石磨一下。

'avasu (★)

1. 舌頭. maci umau 'avasu taurunguna ia tam macahlia pahluasahli ami. 傳說若吃山羌的舌頭，就會很會唱歌。

puliavasu (★) 參照 'avasu

1. 吐舌頭. vuhl'i'i maci kumita cucu'ua puliavasu. 蛇看到人會吐信（吐舌頭）。

'avi (★)

1. 男名. hlahlusai ka 'avi? 'avi 是男生嗎？

'Aviavisua (★)

1. 地名(桃源的一個地名). talakuaisa 'Aviavisua Avina. "Aviavisua 是 Avi 提水的地方。 2. 男名.

'Avisavulangahla (★)

1. 神名(前門神). 'Avisavulangahla ia maiiatuhluhlu miararumahlamu. 前門神是保護我們的部落。

'avitatuiana (★)

1. 一種昆蟲. kani'i 'avitatuiana apahlaura kiariari ka kiatatahluru hlipatuaiailia. 以前最討厭這種昆蟲，因為牠會在田崁挖洞讓水流走。

avuhlu (★)

1. 肥胖. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

maraavuhlu (★) 參照 avuhlu

1. 變胖. maraavuhlu ka kutaku'i'iaru umauu sangalu. 只有吃又不工作，當然會變胖。

'avulaki (★)

1. 油桐. maci ulima vulahlu ia makatavahliha 'avulaki. 油桐在五月開花。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

avura (★)

1. 熟. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mavura (★) 參照 avura

1. 熟. mavura ia sipiamiaisa masu'una. 此熟是用在果子的。

avutungu (★)

1. 聾. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mavutungu (★) 參照 avutungu

1. 聾. mavutungu a tamu'uisa kana'ana hlamamacu. 住在隔壁的叔叔，耳朵聾了。

'avu'u (★)

1. 石灰；火藥；灰燼. tuahlua 'avu'una arumiau paramangku vuhl'i. 石灰可以用來防蛇。

caacalaisa 1 (★)

1. 隨便. caacalaisa kana'ana uumu. 他隨便吃。

cacalaisa pasamia (★) 參照 caacalaisa 1

1. 任何時候. cacalaisa pasamia tuahliku mulavu. 任何時候，我都能跟去。

caacalaisa 2 (★)

1. 東西. pu'aku caacalaisa. 我要買東西。

caacaacaalaisa (★) 參照 caacalaisa 2

1. 萬物；指東西很多的；東西(複數). lapai hlahlusanaia ikakuana caacaacaalaisa. 男生胸袋是用來放東西的。

caacapukaa (★)

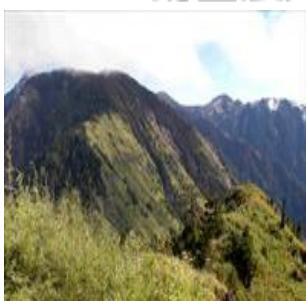
1. 茅草原. kiariari rianu mana caacapukaa tumahlau manaka kuli'i. 這裡從前還是茅草原時，有很多的動物。

caalu (★★★)

1. 山. maru tam matumuhlu caalu taivangu. 台灣有很多山。



原住民族語言研究發展基金會版權所有





cacaalua (★) 參照 caalu

1. 群山；山脈. miararumahlamu rianu cacaalua tam mavacangu kumakita. 群山圍繞我的部落，真是美景。

Caalutahlaukuana (★)

1. 地名(高中大肚關山頂的地名). Caalutahlaukuana usua pahlumiaisa, ucani ia taiahlihlicaua, siausua ia tatahlu sala'a. Caalutahlaukuana 有二種意思，一是守望，二是動物的路。

caa'u (★)

1. 無患子，又名肥皂果. caa'u kiariari ia aruami hlumavu tikuru. 早前，無患子是用來洗衣服的。



cacakihli (★)

1. 河邊的櫟木. tam makakilingia kiu'u cacakihli. 河床邊生長的櫟木很硬。

cacapa (★)

1. 溪名(高中美蘭段的一個溪名). cacapa ia ngahla hluhlungu ka vilanganu. cacapa 是美瓈社的一個溪名。

cacapukana (★)

1. 芒草園. ahlararu a cacapukana. 把芒草園燒了(命令式)。

cacaru (★)

1. 酒渣. amihlaka hlamama tamulamulanami kiariariia cucu'u ami mahlavauami miacakicin vunguisa cacaru. 老人相傳白頭翁鳥原是人，因為酒醉頭沾上酒渣，而變白。

cacihli (★)

1. 一 (數詞) . marua tasauku cacihli. 我有一隻狗。

acacacacihli (★) 參照 cacihli

1. 每個. acacacacihli cucu'u ucani tapihlana tukapu. 每一個人一雙鞋子。

cahlalu (★)

1. 青桐樹. rahlungu cahlalu acahli cumavucavu. 青桐樹葉可以包 (粽子)。



cahlu'u (★)

1. 大姑婆芋. ilikusu ariatukurana mahlutumuhlu cahlu'u. 學校後山長了很多的大姑婆芋。



Cacahlu'ua (★) 參照 cahlu'u

1. (地名) 高中的一個地名. naani ia mahluarianu ami Cacahlu'ua tapana'Avi 'asakava alumuhlu. 這裡長滿了姑婆芋，是'Avi山豬的地方。

caihli₁ (★★)

1. 年. ucani caihli utulu hlimiungu maunumuhlu ulima aari. 一年有三百六十五天。

caihlicaihli (★) 參照 caihli₁

1. 每年. siia masu kiu'uisa caihlicaihli mamasu? 那些果樹每年都會結果實嗎？

caihlivaru'u (★) 參照 caihli₁

1. 新年. caihlivaru'ua mupapupucuka mamaini pasaulaula'u. 新年時，孩子們會聚在一起玩。

cuucaihli (★) 參照 caihli₁

1. 明年. umarialupungicua ahlaluana cuucaihli umariaaisana. 哥哥明年就要從國中畢業了。

kicaihli (★) 參照 caihli 1

1. 去年. hlamuna ahlaluaahlainana kicaihli umarilupungu umariataisana. 姉姊去年剛剛從大學畢業。

caihli 2 (★★)

1. 歲. pakisuahlai tainini a caihli amau? 請問你爸爸幾歲？

caipu (★)

1. 蘿蔔. musa i'a'ana camai ina'ana pu'a caipu. 媽媽去青菜店買蘿蔔。



cakuaru (★)

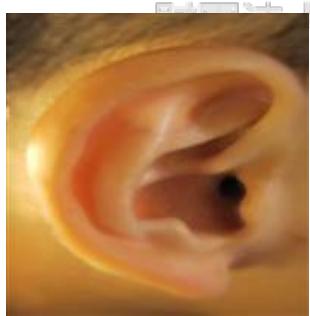
1. 祭屋. cakuaru ia mapatuku tapuhlaihlia hlialilatuka maritahluavu aihlana hliaruvungua. 在集會所旁另蓋的祭屋是放人頭的地方。

calai (★)

1. 驚鶯. mulungusu a alumusaisa calai hla lalangica. 白驚鶯的脖子長又高。

calinga (★)

1. 耳朵. mulungusu a calinga litukana. 兔子的耳朵很長。



calingakiu'u (★) 參照 calinga

1. 牛樟菇. calingakiu'u vurauhluna tam mavacangu savuanu. 牛樟菇是高級的藥品。

calingavutukuhlu (★) 參照 calinga

1. 魚鰓. kuacahli uumua calingavutukuhlu. 魚鰓不能吃。

cavucalinga (★) 參照 calinga

1. 耳罩. malusapu vuuvulunga mataingalū mavacangū maci pi cavuacalinga. 在山上睡覺最好要有耳罩。

tiicalinga (★) 參照 calinga

1. 耳屎. milia calingaisana tiicalinga usuanganaiau mavutungū. 他的耳朵積滿了耳屎，難怪聾了。

calivi (★)

1. 越過；通過；經過。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apiacalivi (★) 參照 calivi

1. 讓人過。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

hlimicalivi (★) 參照 calivi

1. 經過了. hlimicalivi a tukucuna saliaku ahliki makuvaau. 朋友經過了我家，卻沒有叫我。

iacaacaliva (★) 參照 calivi

1. 不斷地過. paivavacavacangua sala'a kani'inaka iacaacaliva. 這一條路要好好的維護，因為是往來頻繁的要道。

icalivi (★) 參照 calivi

1. 越過；通過；經過. kuicalivinania tukuu. 你的朋友沒有經過這裡。

micalivi (★) 參照 calivi

1. 越過；通過；經過. pasakulaita micalivi sasaruana nanina. 我們快速地通過這個地方。

calumai (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 狗名. sapuarungahla ama'a tamatituna calumai. 爸爸給小狗取名叫 calumai。 [calumai 是北斗七星身邊的一隻狗的名字。]

camai (★)

1. 菜. inaku ma tavava maingururu camai. 我媽媽在廚房摘菜。

ariacamaia (★) 參照 camai

1. 盤子. hlipu'a tamu'u ahlainana varu'u ariacamaia. 奶奶買了新的盤子。

iacacamai (★) 參照 camai

1. 將要沾. uumu hlicuhluku iacacamai sukulū tanalai samahlūngu. 吃年糕要沾花生粉才會

很香。

pasicamai (★) 參照 camai

1. 烹煮；做菜. alua riasuisa vusiakuna pasicamai. 把另一半的南瓜拿來煮菜。

tacamaiia (★) 參照 camai

1. 菜櫃；菜盤. sapuatusacu vanau tacamaiia cucu'u. vanau 把菜櫃送人了。

cani (★)

1. 一. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aricacani (★) 參照 cani

1. 數一數. aricacani maatarungaahlu tainiini? 數一數，一共是多少？.

aucaucani (★★) 參照 cani

1. 每一個. aucaucani taluavaulana uavura ihlakua ina'a malimahlu vahlitungana. 媽媽每個星期給我 50 元。

canicani (★) 參照 cani

1. 一個接一個；唯一. paivavacavacangua mamainiu hlahlusanaka canicanisana. 要好好養育你唯一的男孩。

maracani (★) 參照 cani

1. 做一個. hlatumuaku ariari maracani pacucupungu mamaini. 以後我想當一個很聰明的孩子。

maticani (★) 參照 cani

1. 捉到一……；抓到一……. ahlamahlihlala marunhluhlungu kani'i maticani taiisa 'apasu tamu'uisaka 'amauranga. 這個地區是一個大平台，右側是溪流，住民有時會去捉魚蝦，發現一隻很大的怪螃蟹，而且是紅色的，所以此地取為祖螃蟹之意。

ucani (★★★★) 參照 cani

1. 一；只有. kani'i ucani pihlingina hliangahli lika'akaiu arauhlsu naani. 這一家，是從外地搬來這裡的。

tumucaniaari (★) 參照 ucani

1. 哭一天. tumucaniaari tumuvalavalakicu kavulaihlisa. 哭了一天，眼睛都腫了。

ucanika (★) 參照 ucani

1. 只有；獨有、只是...除了.... kanakanavu nua ihlataia ucanika ahlamata. 卡那卡那富族與我們亦出同源。 [未來式：ucaniaka]

-capacapangu (★)

1. 隨便；亂. *kukia paucacapacapangʉ maungali upucʉ saviki 'aurʉ apatarʉta.* 不要亂吐檳榔汁，很不清潔。

paucacapacapangʉ (★) 參照 -capacapangʉ

1. 亂吐. *kukia paucacapacapangʉ maungali upucʉ saviki 'aurʉ apatarʉta.* 不要亂吐檳榔汁，很不清潔。

piacapacapangʉ (★) 參照 -capacapangʉ

1. 亂說話；說了不好的話. *kuukia piacapacapangʉ.* 不要亂講話。

picapacapangʉ (★) 參照 -capacapangʉ

1. 亂說話. *macikia takuarasungua picapacapangʉ kukia parahlivuhlivu palisia.* 初次工作不要亂講話不要受傷，很忌諱。

takuacapacapangʉ (★) 參照 -capacapangʉ

1. 隨便做. *kukia pakiahluhluisanaka takuacapacapangʉ taku'i'iarʉ.* 不要請他工作，因為他很隨便（不認真）。

capaku (★)

1. 腳步聲. *capaku cucu'u.* 人的腳步聲。

capi (★)

1. 下來. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mucacaacapi (★) 參照 capi

1. 一直掉下來. *mauruhla mucacaacapi ka tavahlihla mangusa.* 下雪了，芒果花一直掉落。

mucapi (★) 參照 capi

1. 爬下來；慢慢下來；掉下來. *angahli kiu'u mucapi.* 從樹上下來。 *mucapi ariacaucaua 'a'aina taraunu.* 嬰兒的奶嘴掉下來了，就要清洗。 *hliangahli ivavu mucapi.* 從上面掉下來。 *mucapi mapuhlarʉ a luulungana.* 雲從高降低到海拔低的地方了。

apucapi (★) 參照 mucapi

1. 讓…下來. *iatatihluua tahlipuakʉna apucapi.* 把螞蟻窩攬下來。

patacapi (★) 參照 mucapi

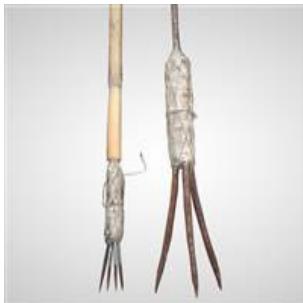
1. 卸下. *patacapia kiu'u manganʉna apahlipihla mukakua cucu'u.* 把乾的木頭拿下來，很危險，會打到別人。

ucapi (★) 參照 mucapi

1. 爬下來. *musamivararu kucuucapi.* 他爬上去沒就有下來了。

cara'acu (★)

- 魚叉. umala ama'ana cara'acu musa matisangalu vutukuhlu. 爸爸拿著魚叉去捕魚。



caracu (★)

- 蟲子. kiariarika tumahlauka caracu tammakua carumu maciumaracu. 早期，到處都有蟲子，而且咬人會痛。

caracungu (★)

- 山棕編雨具；遮雨用的工具. caracungu ia hiliarumia taruvuka rupiri kuhlu hlamama kiariari. caracungu 是從前祖先遮雨用具。

cara'ku (★)

- 石牆. hlimaruaru naani a ahlaama kiariari, ta'iaraisaka marutumuhlua caraku. 祖先曾住過這裡，所以很多石牆。



財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
Caracaraku (★) 參照 caraku

- 地名(桃源的一個地名)；很多石牆之意. ahlama hlihlala upatu pihlingi hiliarumiati'ua puulukuluku ka salaisa puucaraku. sipiamaisa Caracaraku. 以前雁爾社有四戶祖先在此居住，而且他們的房屋周圍都用石頭圍牆。故稱此為 Caracaraku。

puucaraku (★) 參照 caraku

- 堆石牆. liliunga salia kiariarika rianu hiliarumia vat'u puucaraku. 以前家的周圍都用石頭做圍牆。

cara'u (★)

- 血. 'ahlimate ka maliamucucu cara'u. 水蛭（螞蝗）會吸血。

murucara'u (★) 參照 cara'u

1. 流血. 'avina muhlivu'u murucara'u. 'avi 受傷流血了。

carukacuka (★)

1. 杉木. mailangicanaka carukacuka. 杉木是生長在高山裡。

caruvu (★)

1. 棉被. ahla'amisana tumuakiiia ma caruvu alasunguli. 冬季需要棉被來保暖。

-caucau (★)

1. 欺騙；假的. kukiapiacaucuu cucu'u kucupauhliihlau. 不要一直欺騙別人，否則不會有人再借你。

Caupu (★)

1. 男名. Caupu maahlacu malulamu uuru. Caupu 很餓了，一大口大口地吃飯。

cavirana 1 (★)

1. 課. siia ucani cavirana. 第 1 課。

cavirana 2 (★)

1. 張（薄物的計算單位）. malimahlu cavirana suhlatu manaani matarungahlu. 這裡總共有 50 張紙。

ci'au (★)

1. 石斑魚. 'asaru ci'au ia kuacahli uumu. 石斑魚蛋不能吃。 maacua ci'au ia hlimaringungutuhlu malicucu matisungua vunguisa kuacahlia 'asaruisa uumu. 石斑魚的頭是尖的，有一條條黑斑，牠的卵不能吃。

cihli (★)

1. 一個人. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

acancancihli (★) 參照 cihli

1. 每一位. acancancihli cucu'u mangusipi tumuakia pakiaturu. 每一位公民都應該要奉公守法。

miacaaciachili (★) 參照 cihli

1. 一個人住. pakacalaia hlamamanaka miacaaciachili. 那個老人終身獨居，非常可憐。

takacicihli (★) 參照 cihli

1. 自己. tankuaku pau, takaciichiliaku uumu. 不用餵我，我會自己吃。

cingaru (★)

1. 窗戶. sapapuhlipuhliacua 'Atai a cingaru sumamusu. 'Atai 把窗戶擦乾淨了。

cipikurura (★)

1. 田螺. kiariari tam matumuhlu a cipikurura ma hlipatuaiiailia. 以前水田裡有很多田螺。



cita (★)

1. 我們. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

citapuhlik (★)

1. 一種鳥. citapuhlik -ia ahlamu hlipatuaiiailia ahla sakurahlu. citapuhlik 是生長在水田裡或河裡的鳥類。

ciuku (★)

1. 青蛙名（溪裡的青蛙可食）. ciuku ia tamuciak uhuuhlungu acahli tumamahlungu savuanu. ciuku 是溪裡的青蛙可以做藥材。



ciuvuru (★)

1. 一種鳥. ahlamu muumhaia ucanicu ciuvuru ka ahlamu maiini. ciuvuru 是鳥類中身型最小的。

civuka (★)

1. 肚子；腸胃. kumasiamu angatu ia maiaakaaka civuka. 吃得太辣對胃有害。

cu- (★)

1. ...了. patilupunga cua ihlaku. 我做完了。 mahlacuaku umauaku uuru. 我很餓了，我要吃飯。

cu'ai (★)

1. 就會. cu'ai mahlukua isiparu kaaiuna. 走到對岸就會看到那個人。

cucuana (★)

1. 隻（計數單位）. apulalima cucuana camaina. 把菜分成五個人份。

cucumacu (★)

1. 原住民. patasuru hliangahli kiariari marun hlikitamusula sasaruanaja cucumacu. 反正從以前住在這個島嶼的人都是原住民。

cucumasaihla (★)

1. 客人；遠方來的人. pasakamusukia arinaani pasalangulangaka mariatara'uhlaita cucumasaihla. 今天辛苦一點，我們要接待遠方客人。

cucumua (★)

1. 潮濕；潮濕處. kiukiu'ua ma cucumua pakaritukuhlu malangihlu. 樹林在潮濕之地特別綠。

cucu'u (★★★★)

1. 人；人類. cucu'u misainia kana'ana? 那個人是誰？

cucucu'ua (★) 參照 cucu'u

1. 很多人. ma sala'ana cucucu'ua mitahlahlu tarisia. 很多人在馬路上比賽跑步。

cucukiariari (★★) 參照 cucu'u

1. 以前的人. hlipataili cucukiariari hliaracahlia sitakuamia asukucauta musuturu. 祖先流傳下來的生活智慧，值得我們學習。

cucumacarumu (★) 參照 cucu'u

1. 病人. pataruua tumuhlua cucumacarumu pataluvaulu. 病人要多休息。

cucusalia (★) 參照 cucu'u

1. 家人；家族；主人. tukucu ma masaihla muacukuhlu takuliiliungu umala rupuhlu cucusalia mataingalu mavacangku aanu. 遠方的朋友來拜訪，主人會把最好的食物拿出來。

cucuta (★) 參照 cucu'u

1. 親戚（我們的人）. kiariari salia alamuruhlahlusa alamuruahlaina hlipialalangku papa'a

hla mapaci panaisa cucuta. 以前新郎新娘家都會準備山產和小米酒宴請親友。

cucutahlana (★) 參照 cucu'u

1. 族人；同族群的人. cucutahlana maci pipapa'aia paruavirisa mūmūa. 族人都會把獵物分送給大家。

cucutakua'i'iaru (★) 參照 cucu'u

1. 工人. ngahlaisa maisana cucutakua'i'iaru maisana. 是誰在那裡？是工人在那裡。

cucutakuuumuma (★) 參照 cucu'u

1. 農人. cucutakuuumuma ahlaluaku. 我的哥哥是農人。

cucu'u hlimahlutaisa (★) 參照 cucu'u

1. 大巨人. hlimungahluka ahlaama murulūmulūmu murumitaka cucu'u hlimahlutaisa. 遠古時代，出現過一位大巨人。

cucu'una (★) 參照 cucu'u

1. 人. kirangaahla kirakakuavacikika miacalivia cucu'una. 往左跨一步，有人要過。

cucuusumanu (★) 參照 cucu'u

1. 別人. manikika cucuusumanu maluuliirisanaia kua kana'ana atimahla. 不管別人怎麼勸他，他都不聽。

cucuvuuvulunga (★) 參照 cucu'u

1. 原住民. mairahlumui cucuvuuvulunga? 你們是原住民嗎？

tuucuucucu'u (★) 參照 cucu'u

1. 稻草人；畫人像. macahlia hlamuku tuucuucucu'u. 我的孫女會畫人像。

cucuvana (★)

1. 等一下；一段時間. puaili cucuvana inakuna. 我媽媽待會就回來了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

culahlu (★)

1. 骨頭. makikikia tamatituna culahlu. 小狗正在啃骨頭。

takuaculahlu (★) 參照 culahlu

1. 去掉骨頭. papaci tahlaku patakahlahlangu tumua takuaculahlu tama maraiiaiahlu. 訂婚分豬肉時，要去骨平分才公平。

culungai (★)

1. 小鸚鵡. culungai tamuucu acalaiau ahlamu hla umatasu'aru umacuka maluuliiri. 小鸚鵡是非常可愛的鳥，而且一早起說話。

cumacunguhlu (★)

1. 重新接. mingutuhlua siakiliana tangahlungahlu cumunguhlu. 把斷掉的繩子重新接起來。

cumacupungu (★)

1. 量. caihlicaihlia ariaiatukuranana cumacupungu langica mamaini umaiiapu. 學校會每年量學生的身高。

cumavu (★)

1. 包紮；捲捆. kukita tautauna akuisa miivararu mutupiaku muhlivu'ua sapahlu pasakulai cumavu uvakucu. 因爬樹不小心而掉下來，腳受了傷，要趕緊包紮。

cavu (★) 參照 cumavu

1. 包 . kuaku cavu. 我不打包起來。 2. 一種樹.

acavu (★) 參照 cavu

1. 包. acavu a camaina. 打包菜(命令式)。

cavua (★) 參照 cumavu

1. 包起來. tumamahlungu umumata na'ia maci cavua cahlu'u naia rahlua. 蒸小米先用布包起來，用山芋葉蓋一段時間。

cumacavu (★) 參照 cumavu

1. 包(裝). cumacacavua inakuna tikuru. 我媽媽正在包衣服。 cumacavu a ina'ana hlicavucavu ma tavava. 媽媽在廚房包粽子。

hlicavu (★) 參照 cumavu

1. 包. upiani tingatinga ucani hlicavu uvurauna? 一包米有多少斤？

pacavu (★) 參照 cumavu

1. 被包. mipusia 'unguhluisa tasuku mavacangukai pacavu. 我的狗腳斷掉，我幫牠包紮起來。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

cumi'i₁ (★)

1. 熊. kuli vuuvulunga tarutatukuhlu maru, taurungu, alumuhlu, 'ukui, vutuhlu, cumi'i. 山上的動物種類很多，有山羌、山豬、山羊、山鹿、黑熊。



cumi'i₂ (★)

1. 臉頰. tamatituna umarumia 'avashisa sumila^u cumi'i mamainina. 小狗用舌頭舔小孩的臉頰。

cumunguhlu (★)

1. 接. tumaluluvuaku ihlau cumunguhlu mangusa. 我要幫你嫁接芒果。

arupakiacungucunguhlu (★) 參照 cumunguhlu

1. 接著(例如一個接著一個排隊). patavahlurukia arupakiacungucunguhlu. 排隊要一個接一個。

cunguhlu (★) 參照 cumunguhlu

1. 接. cunguhlu mana'aia hlilimikiku mimiliki. 還請你接著種我種的李子。

kicungucunguhlu (★) 參照 cumunguhlu

1. 接續；持續. kicungucunguhlu ka ta'iaru kupatialupungu. 接續的工作很多，做也做不完。

patacungucunguhlu (★) 參照 cumunguhlu

1. 一個接一個. umanika sahli maruahl^u patacungucunguhlu amu murumitan ariatukurana kirakakuan maravaru'u cucu'u. 驪歌響起，我們一個接著一個走出去學校邁向新的人生。

cunguhla (★)

1. 舊米；放兩年之後無法當種子的（稻子、小米）. pautrukukacu a ina'ana cunguhla. 媽媽把舊米餵雞了。

cunguhlu (★)

1. 追. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apicunguhlu (★) 參照 cunguhlu

1. 被...追. apicunguhlu a ahluakuna ahlu'u. 我的哥哥被蜜蜂追。

iacunguhlu (★) 參照 cunguhlu

1. 追. macikia apicunguhlu tasauia mutatupurukia kucuiacunguhlu. 被狗追時要蹲下，狗就不會再追了。

maruacunguhlu (★) 參照 cunguhlu

1. 解咒；作法治病. kupipasamaisa 'uluvuna, maruacunguhlu a kani'i cucu'u macarumu. 巫師沒有空他現在作法治病中。

miacunguhlu (★) 參照 cunguhlu

1. 追. takuhlu parianasu miacunguhlu taurungu. 狐狸會追山羌。 pilamurua vuqli'i mau

miacucunguhlu a inavuhli'ina. 母蛇護子，見人就追。

micungucunguhlu (★) 參照 cunguhlu

1. 追. micungucunguhlu ihlakua tasau. 狗在追我。

turaamicungucunguhlu (★) 參照 cunguhlu

1. 追逐. turaamicungucunguhlu matisangalun kana'a taahliaputana. 不斷的追逐，是為了捕捉螢火蟲。

Cunguru (★)

1. 地名(高中大肚關的一個地名). sasaruana naani tatahlucunguru ahlamakiariari uramangue ahla'a.sipiamaisa Cunguru . 此處是祖先生火取暖並防守敵人之地。故稱為 Cunguru。

cupicupiki (★)

1. 餐具凹凸不平. tiaraisa cupicupiki a vurukauisa Apuna kusungu. 為什麼 Apu 的鍋蓋凹凸不平的。

Cupiia (★)

1. 地名(高中美蘭段的一個地名). ahlama vilanganu akuisa uhlamaru cacapuka musucupikika kuatukuraisa.sipiamaisa Cupiia. 以前住在這美壘社祖先，因一天火獵動物時，誤燒了一位老人家的房子，裡面的鍋子飯盒都燒到變形了，故稱為 Cupiia 。

cupiki (★)

1. 天生的半身不遂. macuka cupiki ia mairahluhliangahli paumamainiau kuacahlia kutipatipa. 我們說 cupiki 是指人從小下半身就不能動。

cupucu (★)

1. 濕. maci aririmihlia masuki'u ia mapali cupucu. 水果如果太早摘下，吃起來是苦澀的。

cupungu (★)

1. 尺寸. tainini a cupungu kani'i tikuruna? 這件衣服的尺寸是多少?

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

curu (★)

1. 便當. kuamamahlipapaku arinaanii curu. 我今天的午餐是便當。

kucuru (★) 參照 curu

1. 用餐；吃便當. patupatukua hluuhlangu liamuhlu mahlurianu 'ulisi tataluavaula cucu'ukiariari kucuru. liamuhlu 溪兩旁生長一種樹'ulisi，以前的人在此休息吃便當。

curucuruvu (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名. naaniiia cucumua mahlurianuisanaka curucuruvu racusahlumu. 這個地區很潮濕，是水竹生長之地，這種小竹子可製做獵引動物的器具。

curumu'u (★)

1. 蛀. kutahlupungu kuatatahluvatana mara curumu'u a ahlii. 吃太多零食會蛀牙。

patacurumu'ua (★) 參照 curumu'u

1. 蛀. patacurumu'acua 'ulusu salia. 家裡的柱子被蟲蛀了。

patacurumu'uaahlii (★) 參照 curumu'u

1. 蛀牙. maci kutumuhlu kamusiaia patacurumu'uaahlii. 如果糖果吃多就會蛀牙。

patacurumu'uakiu'u (★) 參照 curumu'u

1. 蠹木(朽木). mitarungusahlua kiu'ua patacurumu'a. 木頭淋雨會使蠹木。

curunu (★)

1. 感覺(身體的感覺).[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

tacacuru (★) 參照 curunu

1. 感覺. tacacurunaicua langicanaka arasasarimicu. 我感覺到天氣變冷了。 turahlua kana'ana tupuru turatunga kutacacurunaka sapahlu. 他坐太久，腳感覺到麻。

Curuvaaka (★)

1. (地名) 桃源區的一個地名. Curuvaaka ia ma'isiparu tapualua vatumatisungu utuapuhluana sipanguhluva hla'alua. (此地名有兩處) Curuvaaka 是南鄒的後門，亦指的是守護門的神名。ma'isiparu tapualuaka Curuvaaka sipanguhluva maini. 南鄒領域的後門在勤和里對面的尖石岩。

curuvana (★)

1. 今晚. uataruata curuvana kani'i taananaana. 這裡是我們晚上要住的飯店。

cuucaihlicuucani (★)

1. 後年. uapapalu cuucaihlicuucani maci kingahlangahla kilaliali. 等到後年，才會再有祭典。

cuuhlaumangu (★)

1. 何時；什麼時候(未來式). cuuhlaumangu anciki taratuahlu valahluvahlu? 什麼時候才能看到彩虹？ cuuhlaumangu puaili? 什麼時候回來？ cuuhlaumangu macii tarurapuisana? 什麼時候播種？

cuuhlunu (★)

1. 叫. cuuhlunu a mamanikuna maripucu tikuru. 去叫我的孩子把衣服收起來。 cuuhlunu a mananiisana paala saunga. 叫他的孩子去拿傘。

cuv'i'a (★)

1. 夜鷹. cuv'i'a ia kuutatungusu kiu'u mupapalaku sasaruana. 夜鷹不會停在樹上，只會趴在地上。

muucuvi'a (★) 參照 cuvi'a

- 傾斜. urukuhlicua saliana taiacu muucuvi'a. 那個家已舊，快傾斜了。

cuvu'u (★)

- 竹筍. hlilumumakua tamu'u hlahlusana cuvu'u. 阿公有種過竹筍。



Hanaku (★)

- 女人名. tam maliahlu Hanakuna mitahlahlu. Hanaku 跑得很快。

hata'a (★)

- 旗子. rualaulungusu hata'a 升旗。 [【日】]

hima (★)

- 皮麻（做油用的）. himana kiariari hla'avulakina angahlahlana vahlituku cucuvuuvulunga. 以往皮麻和油桶是原住民區的經濟來源。 [【日】]

hla 1 (★★★★★)

- 和. arukavacangicua hla'u hla inguru. hla'u 和 inguru 和好了。

hla 2 (★★★★★)

- 那麼. hlaa maci aunanaia atamahlingiku. 那麼這樣的話，我要做下去。

hla 3 (★★★★★)

- 又. macua hlahlusa kana'aia mavutungu hla tupi'i. 那個男孩子又聾又瞎。

hlaa (★)

- 是. hlaa, umaiiaiiapuaku. 是的，我是學生。

hla'alua (★★★)

- 沙阿魯阿. iniu hlipaaru musuturu kari hla'alua? 你在哪裡學 hla'alua 話？

Hla'alunga (★)

- 地名(桃源的一個地名). Hla'alunga ia sasaruana ngahla kaluvungana. Hla'alunga 是桃源的一個地名。

hlaamaama₁ (★★)

1. 父母. tam maarumukuaku hlaamaamaku. 我最愛我的父母。

hlahlahlamama (★) 參照 hlaamaama₁

1. 父母（總稱）. maramamaini mairahlukia macaalai hlahlahlamama. 做兒女的應該要孝順父母。

hlaamaama₂ (★★)

1. 老人；長者. kiavukuria hlaamamana. 老人在挖山薯。

hlaamaamacu (★) 參照 hlaamaama₂

1. 老了；成熟了. hlaamaamacu a kana'ana kusapicua kupuakuhla. 他年紀老了，因老花眼而不易看清楚。 hlaamaamacu a tangaricuranaka mulungusicua takaihlisa. 這隻公雞很老了，牠的腳爪很長了。 hlaamaamacu a viaruna akirisii hla avava. 玉米成熟了，先刮再來煮。

hlamamacu (★) 參照 hlaamaama₂

1. 人老了；老了. maruka ahlama hlimaaru naani hlamamacu tupi'i hlatupi'ana. 這個地區有一位老前輩是瞎子，居住此地耕耘，就取他名字命名。

hlaangila (★)

1. 一種樹名. hlaangila kiariari ka aruamia hlaamaama putu vuvula hlatikasu. 早期，老人拿 hlaangila 的葉子當蚊香使用。

hlaasu (★)

1. 線. maini angatua hlaasu hlalupu ruangutuhluisa vurunga. 你的釣線太細了，鰻魚會拉斷。

hlahlali (★)

1. 蟬. miungucua ahlamacicia umanicua hlahlali marun kiu'u. 夏天到了，蟬在樹上叫。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlahlaruci'ihlia (★)

1. (地名) 高中的一個地名. naaniiia mahluarianu hlaruci'ihli kuhlaisai saparungahla hlahlaruci'ihlia. 此處長滿了有毛的五節芒，因此命名為有毛的五節芒。

hlahlikangu (★)

1. 九層塔. ma vavararaisa tamu'ukuna, maru viaru,'intavangū hla hlahlikangu. 我奶奶在園裡有玉米、芋頭和九層塔。



hlahlimaruahli (★)

1. 男性成年未婚者. laihla ualu mapuahlu kunaala ahlainaia hlahlimaruahli amihlaisana. 18 至 20 歲還沒娶妻的男子稱為 hlahlimaruahli。

hlahlimaruahlu (★)

1. 女性成年未婚者. ahlaina laihla unumū laihla ualu kunaaluahisaka cucu'ua hlahlimaruahlu. 16-18 歲未嫁女子，稱為 hlahlimaruahlu。

hlahlitu (★)

1. 獵槍. hlahlitu a kana'a ia hlivuraisa tamu'unan ama'ana. 那把獵槍是爺爺給爸爸的。

hlahlusa (★★★)

1. 男人. ihlauia hlahlusa. 你是男生。

hlaahlahlusa (★) 參照 hlahlusa

1. 男性. tam mapuhlia kulalunguisa Avina, manaicu ka hlaahlahlusa kana'ana. Avi 的皮膚很白，可惜他是男生。

hlahlusana (★★★) 參照 hlahlusa

1. 男生. musala ina'ana ruavici hlimilavau hlahlusana pakita macarumu. 媽媽帶著弟弟去看病。

hlaiputana (★)

1. 氏族名（余家）. tumahla a pihlingi hlaiputana. hlaiputana 的家族很多。

hlaisa (★)

1. 他們的（屬格）.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

hlaka (★)

1. 代替. mələvə'a'i ihlau maataata taku'i'iaru hlaka ngahlaku. 你明天代替我去工作。

hlakahlisi 1 (★)

1. 荷蘭樹. hlakahlisi matahlaanai maci'icuu. 在舊社的荷蘭樹已乾枯死了。

Hlakahlisi 2 (★)

1. 地名(桃源的一個地名)；樹名(阿伯勒). marua ahlama hlisaraurukusa hlakahlisi muasa takuliliungu hlihlala taluvau'lū tahlana saunaasa 'urukusaisa hlakahlisi maruisana tumangura,sipiamaisa Hlakahlisi. 一位先人帶著 hlakahlisi 拐杖經過雁爾社，就在這裡休息，把拐杖插在旁邊，要出發時忘了拿，後來那拐杖長大了，就是現在所稱的荷蘭樹，此地因此命名 Hlakahlisi。

hlakana'ana (★★★)

1. 他們（主格）. matilüpicingui hlakana'ana taiaraisa? 他們的工作做完了嗎？

hlakuaruhlu (★)

1. 軟菜. hlakuaruhlu patakua vutukuhlu mamaini tamuucu sa'au. hlakuaruhlu 配小魚乾和蝦仁非常美味。



hlakucunguhla (★)

1. 調味用的植物；. hlakucunguhla ia sipatakua hlanguhlanguvi hla 'arisakai tam sa'au saamahlumahlungu. hlakucunguhla 配青苔和蝦子，是很香又好吃的料理。

hlakuingi (★)

1. 五節芒的一種. rahlungu hlakuingi acahli umaluvu salia ariamaisa acahli rumukuruku 'ahlivi. hlakuingi 的葉子可以蓋房子，曬乾可以編圍牆。



hlakuluhlana (★)

1. 氏族名（歐家）. hlakuluhlana ia pakaritukuhlu ngahla pihlingi hla'aluna. hlakuluhlana 在拉阿

魯哇族是特別的家族名。

hlakupicana (★)

1. (地名) 高中的一個地名. ahlama hlauracana mucuhluka salia musuluhluvuka kuatukuraisa musukupikupici. 宋氏家族居住此地，有一天房子著火了，屋內的餐具有燒扁燒裂，指扁裂之意。

hlakurapa (★)

1. (地名) 傳統地名. sasaruana naaniai hliparanaisaka ahlama akuisa tutunuuma hlakurapa. hlakurapa 是祖先住過的地方。

hlakuruca (★)

1. 高雄六龜 (地名). macua kuasaihla aatu sasaruana miararumaia hlakuruca. 距離部落不遠的地方是六龜。

hlakusaiiana 1 (★)

1. 外省人. hlaamaamaisa kana'anaia hlakusaiiana. 那位老伯伯是一位外省人。

hlakusaiiana 2 (★)

1. 一種藥草. hlakusaiiana ia savuanu apulualupungu cara'u. hlakusaiiana 是藥材，可以止血。

Hlakuta'i (★)

1. 男名 (游家、郭家). ucani savanguana hla hlauvhlan pi ngahla Hlakuta'i. 只有游家和郭家有 Hlakuta'i 的名字。

hlalangu (★)

1. 護身符. kani'i hlalangu ia hlivuraisa tamu'u ahlainana ihlaku. 這是我阿嬤送我的護身符。

hlalanguana (★)

1. 家名 (葉家). marua cucu'u mucukuhlu mahlukua hlalanguana pauahlahlainami apuamimia ihlaku. 有人要作媒，去葉家幫忙說親。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

Hlala'u (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. Hlala'u ia hluuhlungu naani mahlua rianu ca'uka patupatukuaisa. Hlala'u 溪邊長滿無患子。

Hlalikingana (★)

1. 地名(高中美蘭段的一個地名). Hlalikingana ma lika'a Amahlu intavangu. Hlalikingana 在 Amahlu intavangu 下面。

hlalivici (★)

1. 魚的嘴巴. tahluki sangura'u vuranga ka hlalivici. 吻蝦虎、馬口魚、鰻魚都是大嘴巴魚類。

hlalu'ai (★)

1. 沒有用；沒有力量的人。tarusia mangauna cucu'u matisangalu turukuka turaa hlalu'ai kupatikuhla. 人們以捉雞來較量力量，捉不到者被視為無力之人。

Hlalukuluka (★)

1. (地名) 草水地區的一個地名，環繞之意。. sūhlunganuna malika'aka vangūhlarūisa maci marua maci'i ia tumua mualukulukū miararuma, sipiamaisa Hlalukuluka. 部落的墓地在下方，要送葬時環繞道才可以，故此命名。

hlalumi (★)

1. 高粱。lumalulumukua hlaamaamana kiariari hlalumi ,uka'acu kani'i. 早期的老人家還有種植高粱，現在則沒有了。

hlalungu (★)

1. 茅草；五節芒。ki'u hlalungu ia aruamia rumukuruku 'ahlivi. 茅草莖可以用來圍籬笆。utulu ngahlana hlalungu kani'ina ia acahli umaluvu rumukuruku. 五節芒有三種，這一種是可以蓋房子也可以做圍牆。



hlalungusalia (★) 參照 hlalungu

1. 茅草屋。Hlalungusalia ia rianū sitakuamaisa hla'alua kiariari. 茅草屋是 hla'alua 的傳統文化。

hlalupuu (★)

1. 魚鉤。pauhliuaku'ai hlalupuu. 你的魚鉤借我。

hlamaranguahla (★)

1. 埔頭溪（溪名）。hlamaranguahla naani tumahlaicuka cucu'u hlimarahlisana ,kuhlaisai saparukakua iararanguahlana. hlamaranguahla 此溪曾經有很多人沉溺或流走，字義有漂浮面之意。

Hlamarumanū (★)

1. (地名) 美蘭竹林起霧之地。ivavupakuatua purai urarumanū nana ia lumalululunga mavacangua hlilumulumukaisana. sipiamaisa Hlamarumanū. 寶來溫泉上面經常起濃霧，雖一進入此山都很陰暗，但那裡的農作物長得非常好，因此命名 Hlamarumanū。

hlamasia (★)

1. 那瑪夏（地名）. macuamu mahlukua hlamasia ia miacaliviamu tumania. 我們到那瑪夏會先經過甲仙。

hlamasu (★)

1. 一半. kani'iia utulucu pakiaturua hlamasu. 現在是 3 點半。

arihlamasu (★) 參照 hlamasu

1. 減. laihla usua arihlamasu a ulima ia upitucuu. 十二減五是七。

mariahlamasu (★) 參照 hlamasu

1. 減；減少. paapapuhla mariahlamasu mavacangū pasaulaula'u. 加加減減真好玩。 laihla usua mariahlamasu a ulima ia upitucuu. 十二減五是七。

hlama'uraca (★)

1. (地名) 竹林地區的一個地名. hlama'uraca sasaruana naani rumaihlicuami kiariarika atimahlūamika cucu'u maluuliiri. 這個大平台地以前是鬼出沒地，都會聽到有人說話。

hlamici (★)

1. 龍葵. tam mavacangū miama 'aauisa hlamici ,paratahlukutukū tihla'ahlū. 龍葵湯很好喝，可降火氣。



hlamunaa (★)

1. 剛剛；起源；開端. aunini'aiau sasaranana akuisa hlamunaa maru? 最初剛有地球的時候，不知道地球是怎麼樣？

hlamunamana (★) 參照 hlamunaa

1. 還起源；還起端；還剛..時. kukia kirararacū kiramamainikiaka hlamunamana sapahliuna aravacangū. 不要大步走，要小步走，因為你的腳剛復原。

hlu'mu'u (★)

1. 孫子. tumahlaua hlamu tumamalikisau. 余家的孫子很多。 [hlu'mu 孫子 ta 我們,hlu'mu'u 用在句型時會省略'u 加上 ihlata 的 ta 時,形成了 hlamuta 我們的孫子]

hlamukuna (★) 參照 hlu'mu'u

1. 我的孫子. macahlia hlamukuna umariasiusu umaricacani. 我的孫子會倒數數字。

hlu'mu'uhlaina (★) 參照 hlu'mu'

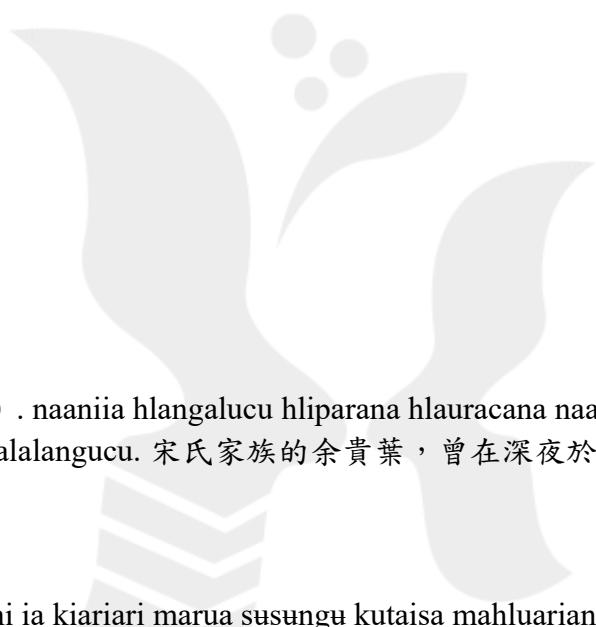
1. 孫女；外孫女. ahlalua ahlainanaia tam puavahlaisa tamu'u naka hlu'mu'uhlaina. 姊姊是阿嬤最優秀的孫女。

hlu'mu'uhlahlusa (★) 參照 hlu'mu'

1. 孫子；外孫. patasuru hlu'mu'uhlahlusa ia acalaiauisa mūmuaka tamu'u. 只要是祖父母的孫子，他們都疼愛。

hlangalicuuuhlai (★)

1. 構樹. rahlunguisa hlangalicuuuhlai kiariari ka pahlalusua. 以前構樹的葉子是拿來餵豬的。



hlangalucu (★)

1. 溪名（高中的一溪名）. naaniiia hlangalucu hliparana hlauracana naaniakuisa kumitaa tam hla'u apuhlu'ihlicuka mulualalangucu. 宋氏家族的余貴葉，曾在深夜於此地看過鬼火，因此命名。

hlangiungiu (★)

1. 植物名. Hlangiura naani ia kiariari marua sūsūngu kutaisa mahluarianu hlangiungiu. 以前 Hlangiura 這裡,遍佈都是 hlangiungiu 的植物。

Hlangiura (★)

1. (地名) 六貓地區的一個地名. Hlangiura naani ia kiariari marua sūsūngu kutaisa mahluarianu hlangiungiu. 以前 Hlangiura 這裡,遍佈都是 hlangiungiu 的植物。

Hlanguhlangucacu (★)

1. 地名(桃源的一個地名.)。

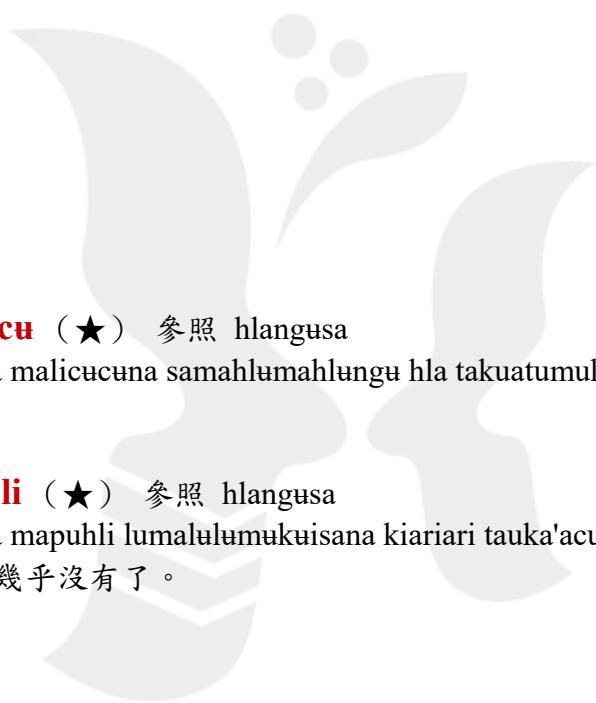
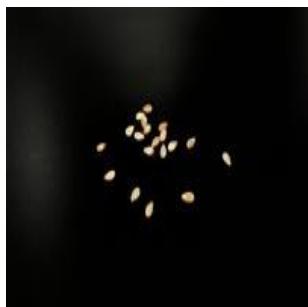
hlanguhlanguvi (★)

1. 青苔. hlanguhlanguvi ia ihlaisa mataingalu mavacangu camai. 青苔是一種很好的菜。[hlanguhlanguvi 是長在水面的植物，是 hla'alua 高尚的菜，生長期大約在冬季。]



hlangusa (★)

1. 芝麻. tamucuaku marumuku uumu hlicuhluku hlangusa. 我最喜歡吃芝麻麻糬。



hlangusa malicucu (★) 參照 hlangusa

1. 黑芝麻. hlangusa malicucuna samahlumahlungu hla takuatumuhlu. 黑芝麻很香，但是數量很少。

hlangusa mapuhli (★) 參照 hlangusa

1. 白芝麻. hlangusa mapuhli lumalulumukuisana kiariari tauka'acu kani'i. 以前都一直種植白芝麻，現在已經幾乎沒有了。

hlapa'ahlica (★)

1. 氏族名（余家）.

hlapa'icihlili (★)

1. 一種樹. maahlu vulahlu maci makatavahlihla hlapa'icihlili tam mavacangu kumakita. hlapa'ihlici 十月開花，很好看。

Hlapaihlunga (★)

1. 地名(桃源的一個地名). Hlapaihlunga ia ngahla sasaruana kalvungana. Hlapaihlunga 是桃源的一個地名。

hlapanguhlaula'ana (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名. maruka ahlama kavilanganu hlapanguhlaula'ana hlimarunani miacaciachli mututukuraisana maci'i. 有一位美蘭的先人住在此地，後來也在這裡過世，也就取他的名字為此地的地名。

hlaparangʉ (★)

1. 多毛的；膨鬆的. vukuisa hlamamana tam hlaparangʉ. 那老人的頭髮很多。

Hlaparimahla (★)

1. (地名) 塔蠟祿社. ngahla tahlana ka talicia hlimaru Hlaparimahla. 塔蠟祿是社名，曾住過 Hlaparimahla。 Hlaparimahla naaniiā hliparana talicia marahlupucu sacalihlaacu ka hlauracana mumuma maru ka taurapaisa tapahlimacisa. 此地方從前是 talicia 社的居住地，消失後，現在被宋氏家族耕耘，有一處專播種小米，是常趕鳥的地區。

hlapucuhluka (★)

1. 溪名. hlapucuhluka ngahla hluuhlungu hliahlumiaisa ausii tacuhluka. hlapucuhluka 溪因為形狀與原住民的蒸籠相似而得此名。

hlarangirangi (★)

1. 布. maacua hlarangirangi a kani'ina ia aruamia sumamusu. 這布料可用來做抹布。

Hlaringicihla (★)

1. (地名) 高中的一個地名. Hlaringicihla naani ia hlitusa'aia ivavuia tapirasʉ mialilingikihli ka datu'u mukuaisana hlimumumana tahla'ara'aratingi maini ka paruamia. Hlaringicihla 此地區上方是岩石，下方是小平台，滾下來的石頭堆積在這裡，還是可用來開墾種植。指涉的是窄小，都是破裂的大石頭之意。

hlaruci'ihli (★)

1. 五節芒的一種. naaniiā mahluarianʉ hlaruci'ihli kuhlaisai saparungahla hlahlaruci'ihlia. 這裡全長有毛的五節芒，所以取名為有毛的五節芒。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlarupasuhlu (★)

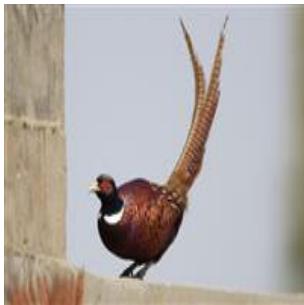
1. 一種樹（樹幹有一點刺，果子是白色的）. ahla amisana maci mamausu a hlarupasuhlu. hlarupasuhlu 樹將近冬天時會結果子。

hlasunga (★)

1. (地名) 拉斯戛，曾是小矮人居住的地方. hliangahlahlana hla'alua hlasunga. hlasunga 是 hla'alua 的發源地。

hlataruau (★)

1. 雉雞. ara mamainicua hlataruau. 雉雞已經越來越少了。



hlatikaasu (★)

1. 蚊子. ruvana ahlamacicia tam tumahlaua hlatikaasu. 夏天的晚上，蚊子很多。



Hlatingai (★)

1. 女名（宋家）. tam muruahlua Hlatingai ipici. Hlatingai 很害怕毛蟲。

hlatiurana (★)

1. 氏族名（葉家）. hlatiurana ia rahli hlihlalana. 葉家是雁爾社的頭目。

hlatungu (★★)

1. 蔬菜；青菜. amihla pakiaturuua kuatumuhlukia hlatungu pamavacangu tihla'ahlua. 老師說多吃蔬菜對身體好。rumaruurumu sulihlatungu 搓菜的種子（把種子的外殼搓掉）。

hlatungu mapuhli (★)

1. 白菜. marua, vutukuhlu, imarua, hlatungu mapuhli hla cuvu'u. 有魚、豬肉、白菜和竹筍。

hlatungu ma'ula (★)

1. 蒲公英. tam marumukuaku pahluisa hlatungu ma'ulana. 蒲公英的味道我很喜歡。

hlatungu pipahlu (★)

1. 一種植物. hlatungu pipahlu maci mata'ua kupipahlu avavacuia pipahlucu. hlatungupipahlu 還是生的時候沒有味道，煮了才有味道。

hlatungu sahlumu (★)

1. 水菜. hlatungu sahlumuna sa'auhla saamahlumahlungu. 水菜好吃又很香。

hlatupi'ana (★)

1. (地名) 高中的一個地名. maruka ahlama hlimalaru naani hlamatamacu tupi'i hlatupi'ana. 這個地區有一位老前輩是瞎子，居住此地耕耘，就取他名字命名。

hla'u (★)

1. 女名（余、池、宋）. arukavacangicua hla'u nua inguru. hla'u 和 inguru 和好了。

Hla'uhla (★)

1. 男名（尤家）. piihlica'a saauisa Hla'uhlana. hla'uhla 的腳上有泥巴。

hlaumu (★)

1. 胃. macuka hlaumu ia tumaluhuvu pataku'ula hliua. 胃是幫忙消化吃過的食物。

hlauracana (★)

1. 家名（宋家）. taturungaia taruacucuvungana hla tarua murucuka ta'ahlupua hlauracana hlauvuhlana. 此山區是獵人住宿的地方，也是宋家郭家的獵區。

hlauvu (★)

1. 前齒門. vuua'a manaia pi hlauvu mana mahlulupingicuia uka'acu. 嬰兒的時候還有前齒門，成年時就沒有了。

hlauvuhlana (★)

1. 家名（郭家）. tararahluvuia hlasali hlauvuhlana. 此地是郭家族的舊遺址。

hlava'aru (★)

1. (地名) 復興的一個地名. kuli'isa Hlava'aru naani rianuami piva'aru. Hlava'aru 這裡的動物幾乎都是（肚子裡）有蛔蟲。 kiariari uka'amana savuanu piva'aruka civuka mamaini. 從前醫學還沒發達時，小孩的肚子經常有蛔蟲。 [傳說古時老人去狩獵，打到的獵物的肚子裡有蛔蟲，故名。]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

Hlavalu (★)

1. (地名) 高中的一個地名. naani ia cucumua hlalavaruru kiu'u kutaisa hliparanahlamu, sipiamaisa Hlavalu. 這地方長 hlavaruru 樹不會長太大，因此命名。

Hlavara'ana (★)

1. (地名) 高中的一個地名. marua ahlama hlimaru nani hlamatamacu kupiahlii maci maruka hlimurucuka pataili anuisa 'aci'i hla vara'u supihli tainana anuisa.sipiamaisa Hlavara'ana. 有位石家老人曾住在這裡，老了已沒有牙齒，當族人獵到動物時，只留肝或肺臟給她吃。因此命名。

hlavaruru (★)

1. 一種樹. tam mavacangua kiu'u hlavaruru puasipi tam muacuhlu. hlavaruru 樹是很好的燒材。

hlavatu (★)

1. 芭樂. uvura hla'uhlana hlimilava ucani luvucu hlavatu. hla'uhla 送給弟弟一袋芭樂。



hlavatu kaasakamu (★)

1. 蓮霧. patangahla maiahlaahlai kana'a rapirapiaisaka hlavatu kaasakamu hlamu. 我們要到田裡修剪蓮霧的樹枝。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

Hlavuhlavu (★)

1. 地名(桃源界高中的一段河名). Hlavuhlavu maru usua, ucani ma Cunguru, usua ia ma Hlakuruca. Hlavuhlavu 有兩處，一是在 Cunguru，二是在六龜。

hlavuhlisau (★)

1. 膽小鬼. kuacahlia cucu'ua kana'ana kicaciachihlika hlavuhlisau. 那個人膽小不敢一個人走路。

hlavukusuhlu (★)

1. (地名) 高中的一個地名. sasaraana naani mahluarianu suusungu kani'i hlavukusuhlu

hliparanahlamu. 此地區生長了整片一種類似韭菜蘭的草。

hlavulangu₁ (★)

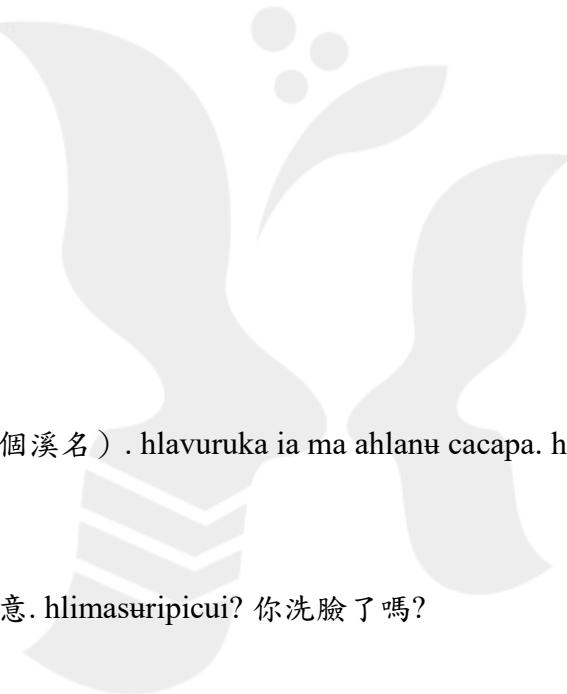
1. 一種樹. ngahla sasaruanaka hlavulangu. 這是地名也是樹名。

hlavulangu₂ (★)

1. (地名) 美蘭的一個地名. ngahla sasaruanaka hlavulangu mahluarianuami kiu'u kana'ana. 早期這地區長了許多這種樹 hlavulangu。 naani kiariarika mahluarianu isanamika hlavulangu. 從前這地區全是 hlavulangu 的樹。

hlavuruhlau (★)

1. 假酸漿. mavacangua maruamia hlavuruhlau cumavucavaka acahli kuluhluvu. 假酸漿葉很適合包粽子，可以一起吃。



hlavuruka (★)

1. 溪名（高中美蘭段的一個溪名）. hlavuruka ia ma ahlanu cacapa. hlavuraka 溪是在 cacapa 溪的右邊。

hli- (★)

1. 表過去、是否、有無之意. hlimasuripicui? 你洗臉了嗎?

hliahlumia (★)

1. 生長；成長. tarutatuatukuhluu hliahlumia cucu'u. 人長得都不一樣。

財團法人原住民族語言研究發展基金會所有

hlialava (★)

1. 記憶. hlialava ina'ana tamu'uisa kihlamuhlamuhlamu. 媽媽記憶中，奶奶總是在說故事。

hlialilatuka (★)

1. 另外. cucu'u hlimituvvara'ua hlialilatuka. 有肺結核的人，要另外區隔。

hlialuva (★)

1. 屋頂（芒草做的）. hlialuva hlalungu ka salia kiariari. 以前的房子用芒草蓋屋頂。

hliarimiaisa umiapu (★)

1. 學歷. kuaituahlu mavacangua ta'iaraisa ka maci uka'a hliarimiaisa umiapu. 如果沒有學歷，沒有

辦法找到好的工作。

hliaru (★)

- 削過. hliaru hlipiaracu'u. 削竹片。

hliarupakarika (★)

- 互相說過. hliarupakarika sasua mamaini pusasua kamusia makusuuru kacacihli tumangikacacihli. 兩個孩子說好的要把糖果一人一半，一個咬超過了，另一個哭了。

hliasasaaru (★)

- 兩旁；兩邊. uka'a salia hliasasaaru sala'a. 路的兩旁都沒有房子。

hliatavu (★)

- 綁腿的布. hliatavu ia sipaiatuhluhlu saa. 綁腿是用來保護腳的。 kuparaiaiahluka hliatavu ahlaina kani'inani. 現代女性的綁腿不太一致。

hlica'a (★)

- 泥巴. hliumusahl rianicuka sala'a hlica'a. 下過雨路上到處是泥巴。

hlihlica'a (★) 參照 hlica'a

- 泥地. hlipatuiailiaku ia hlihlica'a. 我的田園是泥濘。

piihlica'a (★) 參照 hlica'a

- 有泥巴. piihlica'a saaisa Hla'uhlana. hla'uhla 的腳上有泥巴。

hlicuhluku (★)

- 年糕. man kilalialiana caihlia tamu'una tumamahlungu hlicuhluku uumu. 過年時，阿嬤會做年糕來吃。

cumacuhluku (★) 參照 hlicuhluku

- 做年糕. marucua maisikici cumacuhluku, ama'ana. 有了糯米，爸爸就可以做年糕了。

hlicupulu (★)

- 石頭壓倒. hlicupulu a kani'i vatu'u a kiu'una araususu. 這些樹是被石頭壓倒。

hlihlala (★)

- 雁爾社（社名）. hlihlala ia ngahlaisaka tahla. 雁爾是社名。

hlihliki (★)

- 腋下. tiaraisa hlihliki macituma 'ukuhlucu. 腋下為什麼會長毛。

hlihlu'ulu'u (★)

- 抹. masaliisi a hlihlu'ulu'u amakuna 'ahlivina. 爸爸抹的牆壁很平坦。

hliicaliva (★)

1. 經歷. mahluhlamama ka hliicaliva cucu'u matumuuhlu ka hliaracahlia. 人越老，經歷的事越多。

hlikicuaisa (★)

1. 排中間. masunguli a hlikicuaisa mamainina malusapu. 孩子睡在中間的很溫暖。

hlikicumiaisa (★) 參照 hlikicuaisa

1. 排行. siia taininia hlikicumiaisa? 他排行第幾？

hlikiculavalavau (★)

1. 老么. hlikiculavalavau mamainisa kana'ana ia pakiaturua. 他的老么(孩子)是老師。

hlikiculavau (★)

1. 最終點；最邊緣. sasaruuananaiia maacu hlikiculavau masahlicu hluuhlunguka vakahlana. 竹林地區的最邊緣，靠近小溪。

hlikicunguhlu (★)

1. 排行老二. macua mamainiku hlikicunguhlu ia hliumiapu maisasavusavuanu. 我的第二個孩子讀過護專。

hlikicutulu (★)

1. 排行老三. macua hlikicutulu mamaini tamalungaluia mahiitai. 叔叔的第三個孩子在當兵。

hlikicuatulu (★) 參照 hlikicutulu

1. 排第三. tumahlaua taialunaka mau hlikicuatulu mana ngahlana. 泰雅族人數多，你看還排第三名。

hlikitalia (★)

1. 繩子. taiacua kani'i hlikitalia miangutuhlu. 這條繩子快斷掉了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlikitaliana (★) 參照 hlikitalia

1. 繩子. acahlia hlikitaliana cumunguhlu palaamulungusu. 搭繩可以把它接長。 [屬詞]

hlikitamusuluu (★)

1. 突出來的山；島. akuisa tatunuma kiariaria usuamanaka hlikitamu sulu caalu 洪水時期，只有兩座山浮出水面。

hlikulucuhla (★)

1. 心臟. uapapalu kiahlahlamun tarikicualu makulaika hlikulucuhla mututatapusu. 等待宣布第一名時，大家的心臟都跳得很快。

hlikurimia (★)

1. 痕跡. mau maarua kana'a malicucuu vulahluna hlikurimia upana kiariari. 你看！月亮的黑點就是以前被射的疤痕。

hlikuruta (★)

1. 皮衣. takuakulalungua 'ukuina atamahlungaku hlikuruta. 把山羊的皮剝下來做皮衣。

hlikutunga (★)

1. 吃剩的. kukia patavilau hlikutunga. 剩下的不要扔掉。

hlilumuka (★)

1. 植物；農作物. auninia 'aisa hlilumuka mamisa? 今年的農作物價錢怎樣？

ramihlilumukana (★) 參照 hlilumuka

1. 農作物的根. maia tuhluhlukia kiatuahliu'ai ramihlilumukana mamaci'ai. 小心一點，若挖到新種植物根就會死掉。

hlilumungalunga (★)

1. 起霧. hlamuna 'aimanai hlilumusahluka mau hlilumungalunga kaaiucaaluna. 可能剛下過雨，你看那個山區起霧了。

hlilunguhlu (★)

1. 詞典. parapihli ama'ana ihlaku pu'a ucani tūpūhlana hlilunguhlu. 爸爸為我買了一本詞典。

hlima (★)

1. 穿著. puatuatusu suhlatuna hlima tikuruna malangihlu. 郵差穿著綠色的衣服。

hlimakahliumulu (★)

1. 山豬（祭典時的用語）. macu ka pahlumiamia hlimakahliumulu ia kiahlahlamu vavuhluna ka tuahluamaru hlica'a makahliumulu. hlimakahliumulu 的意思是在說山豬可以在泥巴裡睡覺。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlimakua (★)

1. 長高；長大。

hlimakuahlahlalua (★) 參照 hlimakua

1. 長輩. tumuakia pisiarina hlimakuahlahlalua. 對長輩要有禮貌。

Hlimariraurau (★)

1. (地名) 六貓地區的一個地名. Hlimariraurau kiariari hlimungahlū aranganū mariraurau ka rahlungū kiukiu'ua. Hlimariraurau 曾因樹葉都乾掉了而呈現光禿禿。

hlimiaili (★)

1. 千. marua ucani hlimiaili vahlitunganaku. 我有一千塊。 maahlū hlimiaili. 一萬。

hlimiini (★)

1. 沒關係. vuriuisana hlimiini. 紿他沒有關係。 tumahlau cucu'u arinaani hlimiini matumuhlu aanu. 雖然今天人很多，但沒有關係，食物很豐富。

hlimilavau (★★★★)

1. 弟妹. ta'iaraisaka tumaluluvua maiatuhlulu macarumuna, mululupungicu a hlimilavau murucara'u. 因為護理阿姨的幫忙，弟弟沒有流血了。

hlimilavau ahlaina (★) 參照 hlimilavau

1. 妹妹. tumatatangi a hlimilavau ahlainana tipusa. 妹妹跌倒一直在哭。

hlimilavau hlahlusa (★) 參照 hlimilavau

1. 弟弟. maruaku cacihli ahlahlua ahlaina hla sasua hlimilavau hlahlusa. 我有一個姊姊和兩個弟弟。

hlimilavauna (★★★★) 參照 hlimilavau

1. 弟弟或妹妹的統稱. ara kicacua hlimilavauna 'ilipisa takacichli. 弟弟被自己的影子嚇了一跳。

hlimiungu (★)

1. 百（計物數詞）. ulima hlimiungu cucu'u tahlanakuna. 我的族群有五百人。

hlimuhlapuru (★)

1. (地名) 新發對面的一個地名. 'isiparu savusa sasaruanaisa ka matavuhliu hlimuhlapuru ami kiariari. 新發對面，紅水坑，從前曾經火燒山都不滅之說造成。

hlimupucu (★)

1. 火堆. muacucuhluu hlimupucu palungu kiu'una. 火堆裏的木頭一直燃燒著。

hlimutungau (★)

1. 剩下的. hlimahlavaku ucani hlimiaaili hlimiunguucu vahlitunganaka hlimutungau. 我帶了一千只剩下一百塊。

hlingi- (★)

1. 邊緣；角落.

hlihlingi (★) 參照 hlingi-

1. 邊緣；角落. ma hlihlingi tataraku sarapunguna. 帽子在我房間的角落裡。

makaahlingihlingi (★) 參照 hlihlingi

1. 沿著邊游. makaahlingihlingi a kana'ana, kuakituluru angatu. 他沿著邊緣游，水比較不急。

Tariahlingihlingia (★) 參照 hlihlingi

1. 地名(高中的一個地名). Tariahlingihlingia ia talipucana hlamama kuli'i muahluahlupu. Tariahlingihlingia 是老人專門放狗追趕動物的地方。 2. 驅趕至邊緣的意思。

hlingihlingi (★) 參照 hlingi-

1. 邊緣；角落. miacuhlu a 'ukuina hlingihlingi tapirasu. 羊逃跑到岩壁邊緣。

hlingua'u (★)

1. 波浪. tam taisa hlingua'u sahlumu. 水波浪很大。

hlipaaru (★)

1. 在哪裡. ini hlipaaru a kana'ana paumamainiau? 他是在哪裡出生的？.

hlipaatunga (★)

1. 喝剩下的. hlipu'aku mapuahlu talangahlu mapaci ulima mana hlipaatunga. 我買了 20 瓶酒，喝剩 5 瓶。

hlipariana (★)

1. 曬過的. atauvu a hlipariana ruvana. 曬的東西晚上要蓋起來。

hliparukuhluhla (★)

1. 死屍. cucu'u kiariari maci taiacu maliapulu hluruaniaisaia pasakulaisa marikua vaciki 'ulusu patukutukututa uvakucuvui'i hliparukuhluhla amihlaisana. 以前的人快要斷氣的時候，要趕快把他帶到右邊的柱子，然後讓屍體蹲著用簾條捆綁起來。

hlipatalaulia (★)

1. 中柱. macuka salia kiariariia rianu hlipatalaulia. 以前的房屋中間都有大柱子撐著。

hlipataruhla (★)

1. 獎狀；證書. kana'aia mairahlu aluisa hlipataruhla. 那個獎狀本來他應該得到的。

hlipatatunga (★)

1. 沒有捲完的米. maru mana maini uvucungu hlipatatunga. 還有一點小米沒有捲完。

hlipatavilacu (★)

1. 被遺棄了. hlipatavilacu sikilaliali. 祭典被遺棄了。

hlipatimia (★)

1. 做法；方法. mavacangua hlipatimia amakuna ta'uruca. 我爸爸做背帶的方式很好。

hlipativarua (★)

1. 設施. hlipativarua kani'inani tumamahlungu apatalakiahlicu sitakuamiata. 這些現代的設施讓我們的生活更方便。

hlipiliikua (★)

1. 裝滿. hlipiliikua takupihli uuru. 我的碗裝滿飯。

hlipiratunga (★)

1. 送剩下的. taininicua hlipiratunga cucu'u? 送人剩下的還有多少？

hlipurikuru (★)

1. (地名) 高中的一個地名. Hlipurikuru naani kuasalisi ausii cupicupikia. Hlipurikuru 這地是不平的，好像凹凸凸的。

hlipurimacu (★)

1. 後門神. macuka Hlipurimacu ia 'ihlicu miasasasara sipanguhluvamaini. Hliapurimacu 是守護後門的神。

hlipusahluma (★)

1. 加水酒. hlipusahluma ia aruamaisa kialavalava ulima aari. 加水酒是用在最後五天的祭典上。

hlipusucivuka (★)

1. 凸出的山地. naaniiia hlipusucivuka papanara tulakua. 一座山的周邊凸出一塊小平台之意。

hlisuraku (★)

1. 草莓. 'amisanaia pakamaisa hlisuraku. 草莓是冬天的水果。

hlisurungu (★)

1. 山黃麻. hlisurungu acahli matapangu yutuhlu hla 'ukui. 山黃麻的葉子可以餵鹿和羊。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlita'iarana (★)

1. 農作物. tahliuluia aruamia mikua hlita'iarana. 穀倉是用來放農作物的。

hlitaku (★)

1. 刀. hlitaku a kani'ina tam mavaruhvara maiatuhlulukia marumaisana. 這把刀子很鋒利，要小

心使用。



hlitakumia (★)

1. 做過的. asuhlatu a hlitakumia aariaari. 每天所做的要記起來。

hlitakutunga (★)

1. 剩下的工作. muaalanguamu arinaanika maiinicuka hlitakutunga kiira. 今天會很早結束，因為昨天只剩下一點的工作。

hlitapau (★)

1. 畫圖；圖解. hlitapauisa inaku. 我媽媽畫的圖。

hlitapauahlilunguhlu (★) 參照 hlitapau

1. 圖解詞典. kani'i tupuhlana hlitapauahlilunguhlu ia hlivuraisa ihlakua tamalungalu. 這本圖解字典是叔叔送給我的。

hlitapusahla (★)

1. 有什麼用. ihlata hlamama maci uka'a ka hlipatailia muvavilihli sitakuamia hla'alua ia uka'a hlitapusahla. 我們做老人的如果沒有傳承 hla'alua 文化給後代的話，沒有什麼用。

hlituaili (★)

1. (地名) 高中的一個地名. ngahla sasaranaka hlituaili hlitolalakuaka pahlumiamaisa. hlituaili 意指一個小盆地，是凹地會積水的地方。

hlituacaacala (★)

1. 不平的；一坨一坨的. hlituacaacala mana hlihlu'uhlu'uisa cucu'ua kaiuna. 那個人鋪的水泥不平。

hlitupanara (★)

1. 平台. macuka hlipusucivuka akuhlamuia hlitupanara caalu hlitudamusulaka aisaisa. 我們說的 hlipusucivuka 是指山上有小平台，中間突然突出小山。

hliukua (★)

1. 到達；東西掉下來的地方. paninau a hliukua likihli mucapina? 車子掉下來的地方在哪裡?

Hliulivua (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名. Hliulivua naanii ahlaluvunga vilanganu naani akuisa apatatutungusu ka ahlaman hluungu iakuvaisa hla tumihlau. Hliulivua 為美壘社所有，族人已知敵人要來偷襲，先把婦女安藏在此，再將敵人打敗。

hliumarakahlangu (★)

1. 裂縫. hliumarakahlangu a ahlivi saliaisa kana'ana, tam apaihliihla. 他家的牆壁有裂縫，很危險。

hliumumana (★)

1. 種過的；開墾過的. vuuvulunga tarianu hlaha vu'uhlua hlilumulumaka ahlama. 這山區老人們開墾且農耕過。

hliupucuaka (★)

1. 堆；堆積. aucaucani hliupucuaka hlupu'a mahlipatuaiailia. 田裡堆著一堆堆稻草。

hliurana (★)

1. (地名) 草水地區/羅羅埔. hliurana naani ia hlitupanara maranaru mahlurianuisanaka urahla. hliurana 從前此地整片都是生長小白茅草，取白茅之地為地名。

hliurucuka (★)

1. 獵物. matumuuhlu a hliurucuka ama'a kiira. 爸爸昨天獵到很多獵物。

hliutupuhluana (★)

1. 溫泉出口. naanika hliutupuhluana pakuatua kiariari. hliutupuhluana 是以前溫泉湧出來的地方。

hlivu'u (★)

1. 傷. aramahlingicui hlivu'u sapahliu. 你腳傷好了嗎？

aparahlivu (★) 參照 hlivu'u

1. 被..傷了. aparahlivu a tuavu'uraisa kana'ana. 他的上臂被割傷了。

aparahlivu (★) 參照 hlivu'u

1. 割傷. kukitaa aparahlivu uatapihli. 不小心被刀割傷了。 marapipiciamu hlicuhluku aparahlivu a ama'ana. 爸爸切麻糬時被割傷了。

apasahlihlivu (★) 參照 hlivu'u

1. 曬傷. ucani aaria ina'ana marun macici tahliariana taku'i'iaru apasahlihlivu. 媽媽在太陽底下工作一整天，結果曬傷了。

marahlivu (★) 參照 hlivu'u

1. 受傷. marahlivu a hlimilavau hlalusana tipusa. 弟弟跌倒受傷了。



muhlivu'u (★) 參照 hlivu'u

- 受傷. 'avina muhlivu'u murucara'u. 'avi 受傷流血了。

mutuhlivu'u (★) 參照 hlivu'u

- 撞傷. mutuhlivu'u a lamurua lumuhluna talikucuisana. 小山豬撞籠子受傷了。

muuhlivu'u (★) 參照 hlivu'u

- 受傷. milakupua hlimilavaa hlahlusana muuhlivu'u. 弟弟摔了一跤，受傷了。

pihlivu'u (★) 參照 hlivu'u

- 有傷；受傷. apaihliplihla alumuhluna maci pihlivu'u uaramang. 山豬若受傷會防獵，十分危險。

hluka'a (★)

- 瘡口. hluka'a sapahliku asilauisa tamatitu makulai aramahlung. 小狗舔我腳的瘡口，很快就康復了。

hlukii (★)

- 穀皮；糠. umala ina'ana hlukii, tumamahlung a taas. 媽媽拿穀糠當做肥料。

hlukupu (★)

- 標記. hlukupu ia cukahlanguisa ka cucumuruacuka. 這是狩獵人的標記。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlumahlivuru (★)

- 注射. tumuahlivu'u hlumahlivuru savuanu paararatunga. 要先打麻醉藥後，才能替傷口開刀。

hlumahluhlu'u (★)

- 抹水泥. tahlakahlakahlang ka taupangiku muavaca hlumahluhlu'u a ahlalua hlahlusana simitu. 我的水缸裂了會漏水，哥哥就用水泥填縫。

hlumanu (★)

- 鐵. hlitakua hliarumia hlumanu tumamahlung. 刀子是用鐵做成的。

hlumavu (★)

1. 洗. rumapuhlipuhlikia hlumavu tikuru. 洗衣服要洗乾淨。

hlumahlavu (★) 參照 hlumavu

1. 洗. hlumahlavu manamia kana'ana. 她還要洗衣服。

paahlavu (★) 參照 hlumavu

1. 讓（叫）人洗. pahlavua ihlaku ahlainana paahlivingaku. 我叫女人洗我的衣物。

taahlavua (★) 參照 hlumavu

1. 洗衣服的地方. patuku hluuhlungunaia taahlavuaisa ka cucukiariari. 溪邊是以前的人洗衣服的地方。

hlumivuru (★)

1. 刺. hlumivuru a tamalungaluna alumuhlu. 叔叔刺到山豬。

hlumumua (★)

1. 檢查. kumakita ariatukuranana tihla'a hlumumua maru'ainika va'aru. 學校檢查大家身上有沒有蛔蟲。

hlumungusu (★)

1. 蟲. hlumungusua timaununa ramucu mamaainina. 孩子的手被竹蜂蟄到了。 [hla'alua 男士帽子上的羽飾左右是二根老鷹的羽毛，中間則是一根雉雞的羽毛。據說祖先早期曾面臨饑荒的問題，因受到了老鷹的幫助而解困。也曾經有祖先迷路受困於深山中，受到雉雞的指引而回到了部落。族人為了表示感恩所以才會在帽子上放這兩種動物的羽毛。]

hlungasu (★)

1. 祭典穿的衣服. macuka hlimutuahlu tarisia tumasukura iniciki tuahlu masarapungu hlungasu. 比賽通過才能戴上頭飾。 [頭飾：sarapungu hlungasu]

hlungusu (★)

1. 黃蜂的蟄針. kuulalavauka hlungusu tavahlituruhla macarumu. 被黃蜂蟄時，牠的蟄針不會留下，但是很痛。

hlupasu (★)

1. 錢幣（避諱的說法）。kuapatakahlangu cucu'uka sipiamia hlupasu. 為了不讓人知道，把錢稱hlupasu 來代替。

hlupu'a (★)

1. 稻草. aucaucani hliupucuaka hlupu'a mahlipatuaiiailia. 田裡堆著一堆堆稻草。



-hlupuu (★)

1. 消失。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

marahlupu (★) 參照 -hlupuu

1. 消失。marahlupu a paahlivinga usumanu hla'aluana,ukikirimaita puaili. 拉阿魯哇一些文物都消失了，我們要去找回來。

marahlupuhlupu (★) 參照 -hlupuu

1. 賠錢；虧本。marahlupuhlupu ama'ana kani'inani ka uka'aka pu'a hlilumulamuka hlamu suusuku. 這次爸爸虧本，（因為）沒有人買我們種的生薑。

hluruania (★)

1. 生命。kuli'i ausii ihlata pi hluruania. 動物和我們一樣，都是有生命的。

hlururan (★)

1. 穿透。papa'a hlururan hiliaritisunga racu'u. 把肉串在竹籤上。

hlusuhlusu (★)

1. 延續。tumuaita umarua hlusuhlusu hlitakuvacanguisa ahlaamakiariari. 我們要延續先人們良好的傳統。

-hlusuhlusu (★)

1. 延續。tumuaita umarua hlusuhlusu hlitakuvacanguisa ahlaamakiariari. 我們要延續先人們良好的傳統。

muhlusuhlusu (★) 參照 -hlusuhlusu

1. 繼續。muhlusuhlusu kiia sala'a kani'ina ia,taratuhahlicu ariatukuranana. 繼續走這條路的話，就會看到學校了。

pasahlaluhlalusu (★) 參照 -hlusuhlusu

1. 繼續。tumuakia pasahlaluhlalusu pasamanganu. 還要繼續努力。

hluuhlungu (★★★)

1. 溪；小河。ma hluuhlungu a Taahlu tua Tamauhlu pasaulaula'u. Tahlu 和 Tamauhlu 正在溪

邊玩耍。

apuahlunguhlungu (★) 參照 hluuhlungu

- 讓...沿著溪邊. apuahlunguhlungua tukusuuna amiakuisana. 我跟他說把你的水管沿溪邊拉。

hluuhlunguna (★) 參照 hluuhlungu

- 溪流；溪水. tam mulungusū a hluuhlunguna. 溪流很長。



muhlunguhlungu (★) 參照 hluuhlungu

- 沿溪邊走. muhlunguhlungu a tasauna musasasala, muruahlu sahlumu kana'ana. 那狗沿著溪邊一直走，牠很怕水。

hluuhlungu tapuhli (★)

- (地名) 高中美蘭段的一個地名. hluuhlungu tapuhli ma aisaisa pitaihlicua ausiami tapuhlingi patasuuruka kuli'i mutuvukuisanaia kucu 溪中有一水潭像籃子，凡是動物經過都會掉到裡面走不了。

hluungu (★)

- 臼；(量詞) 斗. hluungu paahlivinganaia aruamia mianu uvucungu. 白是用來搗小米的器具。hliu'a amakuna usua hluungu maisikici. 我爸爸買兩斗糯米。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

hluu'u (★)

- 骨髓. cucu'u pimacarumū cara'u takuliacūna tumua hluu'u mavahlaūvau. 血癌的病人需要健康的骨髓。

hluvu'u (★)

1. 榕樹. maruita kani'i kalahlapa palungu hluvu'u kucuru. 我們在這棵榕樹下野餐。



i- (★)

1. 疑問詞. kuavavacuku -i məmua? 都吃得飽嗎？

ia- (★★★★★)

1. 是、助詞. patasuru papa'aia aanuisaka takaukau. 只要是肉類，都是老鷹的食物。

ia'ahlunga (★)

1. 避雨. tahluavu kiariari ia italuailipa hla ia'ahlunga sangalū. 以前的涼亭是（用來）休息或避雨的。

i'a'ana 'urai (★)

1. 油行. masaahtiamu i'a'ana 'urai. 我們離加油站很近。

iacapa (★)

1. 魚竿. umauru iacapa pihlalupu. 用魚竿釣魚。 maruamiamu tungusuamu mamaini tumamahlungu iacapa. 我們用小桂竹做魚竿。

iailia (★)

1. 地。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

iakuvua (★)

1. 藏. pakuavau mamainina a kana'ana iakuvua ka pakuria tuahlu. 叫那孩子躲藏，不然會被打到。

ialakupana (★)

1. (地名) 高中的一個地名. tumahlaicu cucu'u muulikasuisana kuhlaisai saparungahla ialakupana. 很多人在此掉下去，所以取此名。 naanii tapirasu sakulisalaka 'aumu tumahlaicua hlimulikasuisana saparungahlacuu ialakupana. 高中大肚關尚未開通隧道是所經過的懸崖路，有好多人在此跌落。

ianguana (★)

1. 家名（鄧家）. ianguanaka hlimarunaana kuhlaisai saparungahlacu ihlanguana. 是一位姓鄧的居住此地，所以取這人名。

iangutungutuhlu (★)

1. 斷；停. kuiangutungutuhlu umusahlū. 不停地下著雨。

iapapuriticu (★)

1. 刺破. macikia mutaasumua apuruavukumana iapapuriticu miapuhlu. 我們如果被刺到，等它發脹後再用刺把它刺破擠出來。

iararanguhlana (★)

1. (地名) 高中的一個地名. taihlicua ihlicuka iararanguhlana kuli'i. 小鬼潭經常有鬼魂在那裡漂浮。

iasasukura (★)

1. 推不動. macacaa ahlaluana ihlaku kuiasasukuraisana. 哥哥笑我推不動他。

iatatalalu (★)

1. 嘔吐. matumuuhlu angatua ama'ana mapaci iatatalaluacu. 爸爸喝太多酒，現在在嘔吐。

iaungu (★)

1. 到達(否定用法). kilaakulai kiamaini kuita'ai iaungu. 如果腳步不快一點的話，我們可能不會到達。

ihlahlamu (★★★)

1. 我們(自由式). ihlahlamuia ahlaina. 我們是女生。

akuhlamu (★) 參照 ihlahlamu

1. 所謂的... akuhlamu maini mana muasamu putukuhlu'a kumurangū tam saa'au. 以前我們還是孩子的時候，會捉 kuhlu'a 來燒吃，非常好吃。

kapitanuhlamu (★) 參照 ihlahlamu

1. 領導/長官. kapitanuhlamu ucani sakurahlaia hla'alua. 我們桃源鄉的鄉長是 hla'alua 族。

ihlahlisa (★)

1. 他們. maiaakaaka ihlahlisa takacicihi. 他們害自己。

ihlaisa (★★)

1. 他. ihlaisa kana'ana hlimucukuhlu tumaluhuvu. 他是來幫忙的。

ihlaisacu (★)

1. 就是. ihlahlamu hla'alua macialukaala miiia ihlaisacu maracanicu tihla'ahlū ka pahlumiamaisa. hla'alua 語意 alukaala 字指的是結婚之意。

ihlakia (★)

1. 我們；咱們. kupiravacavacangu ikaru vahlituku miavauvau ihlakia. 我們沒有準時拿到工錢。

ihlaku (★★★★)

1. 我（自由式）. pautuahlangui ihlaku. 你認識我嗎？

ihlamu (★)

1. 你們. kani'inaia ihlamu mairahluka sariarusuisana. 這個本來是你們擁有的。

mu- (★) 參照 ihlamu

1. 你們（主格）；你們的（屬格）. ihlamu isikanamu. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'ihlanguana (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. cucuvilanganuka hlimarunaani 'alita sapikakakuaisana. 鄧氏住過該地，就以他的名字 ihlanguna 稱之。

ihlanguanahlalangahla (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. ianguana ka hlimarunaa na kuhlaisai saparungahlacu ihangua na. 是一位姓鄧的居住此地，所以取這人名。

ihlau (★★)

1. 你（自由式）. macahliaku ihlau tam pacucupungu. 我知道你很聰明。

ihliarimukuhla (★)

1. 香腸. tam piratumuhlua tamainguruna ihlahlamun ihliarimukuhla. 阿姨送很多香腸給我們家。

'ihlicumavacangu (★)

1. 善神. macuka 'ihlicumavacangu akuahlamuia 'ihliculangica. 我們說的善神是天神。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

'ihlicutakuliacu (★)

1. 惡神. macuka 'ihlicutakuliacuia kuhlaisai tangukapatu hla pialuvucu. 那個惡神也就是陸地神和水神。

ihlu'u (★)

1. 珠子；頸飾；項鍊. piracaucaya aruuaina ihlaku ucani ihlu'u. aruuaina 送我一條項鍊。

'iihli (★)

1. 預兆鳥. tuahlua 'iihlinia patakucahlia mavacangu hla takuliacu. 預兆鳥可以預測吉凶。

'i'ilipi (★)

1. 樹蔭. 'ucahlū ia mahluhluhlungua 'ilipi masuisaia tatai hlavatu umauisana takuhlu. "ucahlū 樹都生長在溪邊陰涼的地方，果實像番石榴，狐狸喜歡吃。

ikaru (★)

1. 工人；員工. ikaruna tam macicia tahliariana takualangulangu takui'iaru. 工人們在大太陽下，辛苦的工作。

ikaruna (★) 參照 ikaru

1. 工人. ikaruna tam macicia tahliariana takualangulangu takui'iaru. 工人們在大太陽下，辛苦的工作。

'ikaru (★)

1. 竹雞. 'ikaru takucu akitikiti. 竹雞已經很少見了。



ikatumahlana (★)

1. 城市. musacu mūmūaka alalamurua mahlukua miararuma ikatumahlana ukikirimi taiara. 年輕人都去城市找工作。

-ili (★)

1. 返回之意. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apuaili (★) 參照 -ili

1. 返回. macikia umuhli paahlivinga cucu'ua makacanikia apuaili. 向人借的東西，要馬上歸還。

kiaili (★) 參照 -ili

1. 帶東西回來. marumana hlikutunga alikiailia mana ihlaku. 還有剩下的我把它帶回來。

malikiaili (★) 參照 -ili

1. 帶回來. atuhlungukia malikiaili hliarumia paahlivinga. 要記得把用過的東西帶回來。

mitaluaili (★) 參照 -ili

1. 退回來. kuuasukuraka likihliku masaku mitaluaili. 我的車子爬不上去，所以又退回來了。

puaili (★) 參照 -ili

1. 回. cuhlaumangū puaili? 什麼時候回來？ puailicui ama'a salia. 爸爸回到家了嗎？

talaaili (★) 參照 -ili

1. 回頭看. miacikiriaku miararuma talaaili kumita hiliarataisanaku sasaruana. 準備離開家鄉的我，回頭看了這個我長大的地方。

tapiaili (★) 參照 -ili

1. 跑回來. kuatuhlungū mahlava siruatukuru tapiaili umala. 因為忘記帶鑰匙，所以又跑回來拿。

'ilipi (★)

1. 影子；蔭影. ara kicacua hlimilavauna 'ilipisa takacichli. 弟弟被自己的影子嚇了一跳。

ia'ilipana (★) 參照 'ilipi

1. 蔽涼休息處. tahluavua ia'ilipana maci taluvaulu. 工寮是工作休息的地方。

ilu'u (★)

1. 腸子. tam sa'aua ilu'u tahlakū. 豬的腸子很好吃。

imaru (★)

1. 肥肉. kuavacangua tihla'ahlū maci kutumuhlu imaru. 吃太多肥肉對身體不好。

imaruia (★) 參照 imaru

1. 肥肉. 'arisangū maci pahlaluhluva imaruia sa'au mia'au. 樹豆和肥肉煮湯很好喝。

imu (★)

1. 山胡椒. patasamahlumahlungua camaika imu. 山胡椒是煮菜的調味料。

ina'a (★★★)

1. 母的；母親. cucu'u kana'anaia inaku. 那個人是我的媽媽。

ina'ana (★★★★) 參照 ina'a

1. 媽媽；母親. tam marumukua ina'ana uumu 'utu'utu. 媽媽最喜歡吃長豆。

inaisal (★) 參照 ina'a

1. 他媽媽. apuatii inaisal mamaini. 媽媽幫（協助）孩子大便。

inaisana (★) 參照 ina'a

1. 他媽媽. maipuupuhlu inaisana tapungu tikuru mamainina atarunguru. 媽媽把孩子的衣服袖子捲起來，怕被弄濕。

inakalavungu (★) 參照 ina'a

1. 母牛. hliumarasuaku inakalavungu. 我養兩頭母牛。

inasahlumu (★) 參照 ina'a

1. 水神. sipiamia kiariaria inatamika sahlumu. 以前的說法是水是我的母親。

inaturukuka (★) 參照 ina'a

1. 母雞. pitalutulucua inaturukukana 'asaru. 母雞生了三顆蛋。

kainu (★) 參照 ina'a

1. 媽媽（直稱）. kainu, muasacuaku umiapu. 媽媽，我要上學了。

inalu (★)

1. 頂部. mainalu kiu'uka limu kirihi. 老鷹的巢都築在樹的頂部。

'inani (★)

1. 現代；這幾年. varu'ucuka sitakuamia kani'inani. 現代的做法是新式的。

'inauru (★)

1. 法器. macuka 'inauruia aruamimia 'uluvu maiakaka cucu'u. 巫師專門用法器一直害人。

'inauruia (★)

1. 法器. macuka 'inauruia aruamimia 'uluvu maiakaka cucu'u. 巫師專門用法器一直害人。

ingahlana (★)

1. 一家人. tapangunaia ingahlanahlamu. 達邦鄒人與我們是一家人。

inguru (★)

1. 女名. musala hla inguru purai pu'a uvura. inguru 他們一同去寶來買米。

tamaInguruku (★) 參照 inguru

1. 我的 Inguru 阿姨. sasaruana naani sisikingia hlasali hla hlahlavu'uhlu tamainguruku kiariari mikuu cu mivangaru akuisa parivaratunai. 高中部落後方原本是石家舊遺址，後來八八風災時通通因土石流坍方了。

tamaInguruna (★) 參照 inguru

1. Inguru 阿姨；依名字的不同有不同的尊稱. tam piratumuhlua tamainguruna ihlahlamun ihliarimukuhla. 阿姨送很多香腸給我們家。

ini (★)

1. 哪兒. ini hlipaaru a kana'ana paumamainiau? 他是在哪裡出生的？.

iniciki (★★)

1. 才. kuamainikia saviki iniciki kutarua tuahlu macarumu takuliacu. 少吃檳榔才不會得口腔癌。

inicita (★) 參照 iniciki

- 我們才…….. ta'iaraisa ahlu'u naka tarapangū inicita maruka upucuahlu'u aanu. 因為蜜蜂採花蜜，我們才有蜂蜜可以吃。

inipaninaua (★)

- 哪裡. inipaninaua pakiiaturua? 老師在哪裡？ inipaninaua saliau? 你的家在哪裡？

iniupaaru (★)

- 在這裡. iniupaaru cucuaari marapakiaturua? 你將來要在哪裡當老師？

'intavangu (★)

- 芋頭. tam matumuhlua 'intavangu mahlipatuaiailia. 田裏有很多芋頭。



intavangu maparapa (★) 參照 'intavangu

- 乾芋. intavangu maparapa maniki kupsahlumuia mangusipi. 乾芋在沒有水的地方也可以活。



主民族語言研究發展基金會版權所有

intavangu sahlumu (★) 參照 'intavangu

- 田芋. usua ngahlana intavangua intavangu sahlumu intavangu maparapa. 芋頭有兩種，田芋和旱芋。

ipici (★)

- 毛蟲（綠色有刺）. tam muruahlua hlatingaina ipici. hlatingai 很害怕毛蟲。



'ipihli (★)

1. 咬人貓. macuka 'ipihliia ngahla suusungu. 咬人貓是草的名字。



'iriia (★)

1. 一種樹. mailangicanaka 'iriia tataisa kiu'u hla makaritaketu. 'iriia 樹在深山，長得很高大，它的木材很脆。

-isa (★)

1. 他的. hlasiranguisaia salaisaka tukucuku. 我朋友家在他家的旁邊。

isikana (★)

1. 的. isikanaku. 我的。 isikanaisa . 他的。 isikanahlamu. 我們的。 ngahlaisa piisikana? 誰的？

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
piisikana (★) 參照 isikana

1. 有的. ngahlaisa piisikana? 誰的？

'isiparu (★)

1. 對岸. musalamu mutukusu miungu 'isiparu. 我們走過橋，到達河的對岸。

'isisi (★)

1. 尾巴. isisi laaru tam mulungusu. 飛鼠的尾巴很長。 pakalicilicilicia 'isisisa tamatitu. 小狗一直搖尾巴。

hlaparangu'isisi (★) 參照 'isisi

1. 松鼠. ma kiu'u a hlaparangu'isisi musuailimusuaili mivararu. 松鼠在樹上爬來爬去。



manganu'isisi (★) 參照 'isisi

1. 乾尾巴；赤尾青竹絲（有毒）。manganua'isisi tahliavulana ka hlimucuhlu. 赤尾青竹絲的尾巴是（紅）乾的，據傳是因為有燒過。



'isunguru (★)

1. 樹裡頭的水。canican iamaisa takaukaunaka 'isunguru. 樹裡頭的水是老鷹唯一會喝的水。

'isuuhlu (★)

1. 陀螺；圓錐形。mamiararuma ihlakua mataingalʉ macahlia mata'isuuhlu. 我是部落裏最會玩陀螺的人。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

-ita (★)

1. 咱們（主格）。ausi misainiaka tukuhlu tahlana maricʉka sitakuamaisa tʉraita i kupasaamanganu? 各個族群在提昇自己的文化，難到我們還不要努力嗎？

ihlata (★★) 參照 -ita

1. 咱們（自由式）。ihlataia muricucucu. 咱們是親戚。

'itaku (★)

1. (地名) 高中的一個地名. sala'a itakunaia mahluarianu tunutu malicucuamasuisa maamii . 'itaku 地方都生長一種藤類植物，會結果子，熟了會變黑色，可以吃甜甜的。

itara'uhla (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名. ihlahlamu hla'alua maci itara'uhla miia mahlitutuhlulhana papanara. hla'alua 的這句話的意思是上一層平原。 ivavu hlitupanaraka sipiamia hla'aluan itara'uhla. 上面第 2 平台之意。 ivavu tahlatuhlulhana hlitupanaraka itara'uhla. 上一層平台叫 itara'uhla 。

ituhlunga (★)

1. 足夠. tumua ituahlunga hlialusapaia iniciki pimahlatura musuturu. 要有足夠的睡眠，才會有精神學習。

iatuhlunga (★) 參照 ituahlunga

1. 足夠. apatavatu cucaihlia sikuraraunaka kuna iatuhlunga vahlituku. 活動延到明年了，(因為) 錢還不夠。

kutuhlunga (★) 參照 ituahlunga

1. 夠. kutuhlunga cuui kuauliulivi. 你吃的夠了嗎？會過量的。

ivavu (★)

1. 上面；高處. ivavu kaaiu? 上面那一邊？

'ivingi (★)

1. 動物；飼養的動物. 'ivingi akuhlamuia hliupangana. 我們說的'ivingi 是指飼養的動物。

kaahlulu (★)

1. 一種植物. macua kahlulunaia vuici matavuhliua tavahlihlaisa matavuhliua masuisa acahli umururuihl'u. kaahlulu 是一種藤類花，紅色小喇叭花，花凋謝後，會結子，成熟紅粒可串項鍊，裝飾之用。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

-kaaka (★)

1. 壞；故障. piaakaakana cucu'u. 說人家閒（壞）話。

aparaakaaka (★) 參照 -kaaka

1. 被帶壞. alilaaluvuisa cucu'u aparaakaaka. 他跟著別人學壞了。

araakaaka (★) 參照 -kaaka

1. 壞. ararataukia puliuhlu varu'ukaku araakaaka. 乾脆買新的不會壞。

maiaakaaka (★) 參照 -kaaka

1. 會弄壞. sianata araratau patakua cahlia minasu maiaakaaka ta'iara. 乾脆不讓他知道，反

而會壞事情。 kuli'i kuu takaciicihli maiaakaaka ihlata. 動物不會主動攻擊（傷害）我們。

maraakaaka (★) 參照 -kaaka

- 壞掉. maraakaaka likihli kucuacahlia kuvikiviki. 車子壞掉不能動。

paiaakaaka (★) 參照 -kaaka

- 傷害. paituhlulhuta kuu paiaakaaka. 我們要保護牠（動物），不要傷害牠。

pisukaaka (★) 參照 -kaaka

- 踢壞. pisukaaka ihlakua ahlivisa. 我把他的牆壁踢壞。

kaakivangu (★)

- 吻蝦虎魚. kupahluuhlunguka kaakivangu masakurahluka tataisa. 大型吻蝦虎魚因體型大，不住在小溪，住在大河裡。

kaakuana (★)

- 氏族名（方家）. kaakuana ia pihlingisa hlihlala. 方家是雁爾社的氏族。

kahlaira (★)

- 少數；沒幾個. kahlairaamuka hla'alu'a. 我們 hla'alu'a 族（人數）很少。

kahlaira tahlaana (★)

- 少數民族. ulima tahlaka kahlaira tahlanaisa hlamataingalacucuhlamu maini. 有五支少數族群，但我們是其中人最少的。

kahlamara (★)

- 夏天（季節）. mankahlamara tam marumukuaku musa patuku hluuhlungu pasaulaulau sahlumu. 在夏天，我最喜歡去溪邊玩水。

kahlangu (★)

- 聞覺；嗅覺. ucani ka kulivuuvulunga ka umaria kahlangu pahlu cucu'u. 只有野生動物可以嗅到人味。

cukahlangu (★) 參照 kahlangu

- 記號. tainini a cukahlangu likihlisa kana'ana? 他的車號是多少?

mataacukahlangu (★) 參照 cukahlangu

- 做記號. mataacukahlangu a ama'ana ma sala'a.. 爸爸在路上做了記號。

pataacukahlangu (★) 參照 cukahlangu

- 做記號. kuaku pataacukahlangu. 我不做記號。

piacukahlangu (★) 參照 cukahlangu

- 做記號. piacukahlanguaku likihlinaka ku'aiapalihlika cucu'u. 我的車要做記號，才不會有人拿錯。

-kahlangu (★)

- 知覺. tumakahlanguaku karisa apuamia masaihla. 我感覺他話中有話（隱諭）。

kirakahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 腳的觸覺. kirakahlanguaku ma'ula. 我踩起來軟軟的感覺。

kuakahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 味覺. akukua alamurumanaia kuakahlangukia mana sa'au. 當我們還年輕時，吃食物的味覺還很好。

makukahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 味覺. makukahlangu hlimilavauna kani'i misaini'aiau tam langulanghumau. 弟弟覺得這個東西很難吃。

marikahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 嗅覺. marikahlangu a hlimilavauna kani'i misainiau tam avalia. 弟弟覺得這個東西很臭。

matikahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 手的觸覺. matikahlangu a kana'ana ia talimau. 他摸起來，覺得是大鋤頭。

pukahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 視覺. puakahlanguaku sitakuamiaisa kana'ana. 他的做法我看得懂。

sipakuakahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 品嚐的感覺. aruamia 'avasuna sipakuakahlangu. 用舌頭嚐味道。

takahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 聽. pipakisnia'a kana'anaia kuaku takahlangu. 他講台語，我聽不懂。

tumakahlangu (★) 參照 -kahlangu

- 聽覺. tumakahlangu pakiaturua kariisa hlimilavauna. 老師聽到弟弟在講話。 tumakahlanguaku anii ahlamu tarutatutukuhl. 我聽得懂很多種鳥的聲音。

kahlavuhlavu (★)

- 有刺. mangihlalaka racu'u kahlavuhlavu. 刺竹質地很堅硬。

kaihlighlumanu (★)

- 鐵鉤. mataingal. mahlatraka kaihlighlumanu. 鐵鉤比較堅固。

kakamalu (★)

1. 鐮刀（砍柴用的）。kakamalu aruamia umaasaasapa. 鐮刀用來開墾。



kakatu (★)

1. 小鐮刀（割稻用的）。kakatuia aruamia maripusiamu. 小鐮刀用來割稻子。

kakau (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名/美蘭頭目。rahlisa vilanganuka caupukakau macahlia tuhlahlitu tu'avu. 一位名叫 kakau 的美蘭社頭目，居住此地，善於製造槍與火藥，故因此命名。

kakualu (★)

1. 耙（耕作用具）。umala ama'ana kakualu musa mahlukua hlipatuaaiailia. 爸爸拿著耙去田裡。

kalacu (★)

1. 地震時講的話。

kalaciu (★) 參照 kalacu

1. 地震來臨祈福語。kiariarika pipalisia mana maci tumululahlua kalaciukalaciu amihlaka hlaamaama macuisa arakuka. 早期的習俗，當地震來時，老人口念「kalaciu kalaciu」，地震就會停止。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

kalahlapa (★)

1. 下面。ucani taruana mamaini makalahlapa kiu'u pasaulaula'u. 一群小朋友在大樹下玩耍。
mitaluvungicu kalahlapa mitaluvungicu kalahlapa tu'u ngiau. 桌下躲了一隻貓。

kalala (★)

1. 魚鱗；殼。satakukalala mi'a'a vutukuhluna matavilau. 老闆把魚鱗去掉。 tam makisumurua kalalaisa taavuhlinga. 蝸牛的殼很厚。

kalasukasu (★)

1. 籃子。kani'i hlipativui'ia kalasukasuna hlipilia karaiuru paahlivinga sipakiau. 這個藤籃裝滿要祭祀的東西。

kalasukasuvui'i (★) 參照 kalasukasu

1. 藤籃（黃藤做的）。macua kalasukasu kani'inaia hiliarumia vui'i tumamahlungu. 這個籃子是黃藤做的。

situakalasukasu (★) 參照 kalasukasu

1. 編籃子。raculakatunaia situakalasukasu situatalaku. 野生竹子可以編籃子和篩子。

tuakalasukasu (★) 參照 kalasukasu

1. 編籃子。kani'i kalasukasuna acahli mūmūa marumia racu'u tumamahlungu. 這種籃子也可以用竹子去編。

kalavungu (★★)

1. 牛。kalavungu macahlia marikava. 牛會耕田。



kalavungumatavuhliu (★) 參照 kalavungu

1. 黃牛。papakalavungumatavuhliu kupipahlu. 黃牛的肉沒有土味。



主民族語言研究發展基金會版權所有

kalavungupara'avua (★) 參照 kalavungu

1. 水牛。uka'acua umaupangu kalavungu para'avua kani'i. 現在沒有人在養水牛了。



kalingikuu (★)

1. 花蓮（地名）. tam mavacangua vuuvulungaisa kalingikuu. 花蓮的山很美。

kaluvunga (★)

1. (地名) 高雄市桃源區. kaluvunganaia ngahla sasaruana hlihlala. kaluvunga 是雁爾社的地名。
[【閩】]

kamusia (★)

1. 糖果；零食. maci kutumuhlu kamusiaia patacurumu'ua ahlii. 如果吃太多糖果就會蛀牙。

kamusu (★)

1. 懈；忍耐. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

pasakamusu (★) 參照 kamusu

1. 懈；忍耐. tarucuvungu langulangu pasakamusukia. 遇到困難要忍耐。

kamuucui (★)

1. 不聽話. manikika cucu'u malulirisana kamuucui hlitararianu. 人再怎麼說，他也不理會謠言。

kana'a (★★★★)

1. 那. cucu'u ahlaina kana'anaia tahlivauisa tukucuku. 那個女人是我朋友的女朋友。 ahlaisa kana'ana kana'anaia tahlivaiku. 那個人是我的女朋友。 ngahlaisa cucu'ua kana'ana? 那是什麼人？

kanakanavu (★)

1. 卡那卡那富鄒. kanakanavu nua ihlataia ucanika ahlamata. 卡那卡那富族與我們亦出同源。

kani'i (★★★★)

1. 這. ngahlaisa cucu'ua kani'ina? 這是什麼人。 kani'i tapihlana tukapuna tam langulangu. 這雙鞋子很貴。

kani'ina (★★★★) 參照 kani'i

1. 這；這個. utulu ngahlana hlalungu kani'ina ia acahli umaluvu rumukuruku. 五節芒有三種，這一種是可以蓋房子也可以做圍牆。

kani'inani (★★) 參照 kani'i

1. 這次. varu'ucuka sitakuamia kani'inani. 現代的做法是新式的。

kapitanu (★)

1. 長官（外來語）. hla'alua maci kapita 數詞 ia ihlaisa macahlia malialualu. hla'alua 說 kapitanu 是領導者。 kapitanu hlamu ucani sakurahlaia hla'alua. 我們桃源鄉的鄉長是 hla'alua 族。

kapitanuariatukurana (★) 參照 kapitanu

1. 校長. hlamunaa muliuhluka kapitanuariatukurana hlamu tam mavacang. 剛換上的新校長，人非常好的。

kapua (★)

1. 貝神甕. kapuaia ikakuanahlamu takiaru. 貝神甕是我們用來收藏貝神的。

karaaru (★)

1. 搔；抓. tumaluluvuaku ama'ana karaaru macarungucuisa. 我幫爸爸抓抓癢。

karai- (★)

1. 裝. [(前綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

karailuvucu (★) 參照 karai-

1. 裝在袋子裡. karailuvucu urua ikaruna aanuna patuhlanga. 店員把食物裝在袋子裡。

karaipatuhlanga (★) 參照 karai-

1. 裝在盒裡. karaipatuhlanga ihlakua kamusia. 我把糖果都裝在盒子裡。

karaiuru (★) 參照 karai-

1. 裝；把（飯/小米）裝入竹筒. sakaraiura tahliavavua uuruna pupunga. 廚師把飯裝入竹筒裡。

hlikaraiuru (★) 參照 karaiuru

1. 裝；裝過；裝了；裝著. kani'i tacuhlukana hlikarairuani uuru macici. 這個木桶裝著熱騰騰的白飯。 [過去式]

hlikaraiuruahlamu (★) 參照 karaiuru

1. 我們填裝過的. marupa'ica mana ama'a tangurusu hlikaraiuruahlamu suliviaru. 爸爸還要把我們裝在甕裡的玉米種子封起來。

karaitatapuan (★)

1. 裝得進去. karaitatapuania 'angana? 能夠裝進那個甕嗎？.

karaivacangu (★)

1. 裝好. ku'aimanai tarapasunguka hlikaraivacavacangiku. 應該不可能散掉，因為我裝得很好。

karakarasahlu (★)

1. (地名) 高中的一個地名. hluuhlungu naani patapatukuaisa mahlurianvisana karasahlu cucu'u kiariari pukarasahlu. karakarasahlu 是小溪名，因溪邊堤坡上長很多菁桐樹，人們把樹皮做成牛繩。

karangukangu (★)

1. 一種冬天結果實的樹. mamasua karangukangua 'amisana mangalaisana cumi'i. karangkan 樹冬天結果實，狗熊最喜歡吃。

karasahlu (★)

1. 菁桐樹. karasahluia kiataliihlamu sikilia kalavungu. karasahlu 樹纖維搓成的繩子是用來綁牛的。

kari (★)

1. 語言. uka'a karinaia uka'a tahlanakia. 沒有語言就沒有族群。

kari'aumu (★) 參照 kari

1. 日本話；日語. macuka 'akai ia kari'aumu. "akai 是日語魚網的意思。

karihla'alua (★) 參照 kari

1. hla'alua 語. mavacangui musuaturua karihla'alua? hla'alua 話好學嗎？

kari'ihliculangica (★) 參照 kari

1. 神話. pakiatruria kari'ihliculangica. 要遵照天神。

karisakahlaamama (★) 參照 kari

1. 長者之言. pakiatruria karisakahlaamama. 要聽長者的教誨。

karitakacichili (★) 參照 kari

1. 母語、自己的語言. tumuakia macahlia karitakacichili. 我們要會母語。

maakarikari (★) 參照 kari

- 開會. tapuhlaihlia miararumaia parana hlahlusa maakarikari. 集會所是部落男人開會的地方。

karuhlii (★)

- 一種樹. karuhli maci mamasuia matumuhiua ahlamu umauisana. karuhli 樹結果實時，會有很多鳥來吃。

karukuhlu (★)

- 經常；常常. karukuhluaku mahlukakua takau ukikirimi tukucu. 我常常到高雄找朋友。
karukuhlu mucukuhlu? 常來嗎？

karutu (★)

- 鋒（工具的名稱）. umala ama'ana karutu musa hlipatuaiiailia taku'i'iaru. 爸爸拿著鋒去田裡工作。

kasukasu (★)

- 矮；低. patuku saliaku maru ucani 'avangana ariakasukasua. 我家隔壁有一間國民小學。

mikasukasu (★) 參照 kasukasu

- 低. tumahlupungua kani'i sipanguhluvana mikasukasu. 這扇門太低了。

umariakasukasu (★) 參照 kasukasu

- 國小. mamana umariakasukasua ahlaluaku hlahlusa umaiiaiiapu. 我的哥哥還在讀國小。

katautaurupu (★)

- 潛入（水中）. maru ucani ngahlana ahlamu macahlia katautaurupu matisangalu vutukuhlu. 有一種鳥會潛入水中抓魚。

kauliangu (★)

- 高梁酒. maci macarumua ahlii pakuavunukani kauliangu pararatunga. 牙齒痛的時候，用高粱漱口可以痲痺止痛。

kavahlu (★)

- 蹄. kulivuvulunga patasuuru umau susungua pikavahlu. 野生動物會吃草的，皆有蹄。

pikavahlu (★) 參照 kavahlu

- 有蹄. kulivuvulunga patasuuru umau susungua pikavahlu. 野生動物會吃草的，皆有蹄。

kavuluhlu (★)

- 灰塵. taapatuhlangana milicun kavuluhlu. 櫃子上積滿了灰塵。 masurupuaku mana rianicu

kavuluhluka sapi. 因為滿臉灰塵，我要洗臉。

kavurua (★)

1. 小矮人. ahlama hla'alua hlimarun hlasunga hlimialusun kavurua. hla'alua 祖先曾經在拉斯裏跟小矮人同住過。

kia-₁ (★)

1. 請. kirangahlukia kirakakua ahliacuvunga 'u'uraisa. 請往前一步，謝謝。

kia-₂ (★)

1. 挖. kaintavangu. 挖芋頭。 kialuhlu. 挖深。 kiamairangu. 挖地瓜。 kiamairangu kiu'u. 挖木薯。 kiavatu'u. 挖石頭。 kiavukuri. 挖山藥。

kialukuluku (★)

1. 繞著挖. kialukulukuu matalakiahlu tiravukuu. 從周圍繞著挖最容易倒。

kiamasaihla (★)

1. 挖很深. kiamasaihla mainia 'ulusunaka ku'aiuraravukuu. 把放柱子的地方挖深，才不會倒。

kiana (★)

1. 枝；根（單位）. hlipu'aku usua kiana siasuhlatu. 我買了2枝鉛筆。 kani'i kiana siasuhlatuna tainiinia liuhluisa? 這枝筆多少錢？

kiasapatu (★)

1. 跟上. manikia kana'ana macahlia umiiapuia kiasapatiku. 他雖然很會讀書，但我會努力跟上的。

kiasuuru (★)

1. 繩子做超過. pialavaa pialavaaua ama'ana kiasuuru'ai kiatalii. 提醒爸爸，繩子要做長一點。

kiataraari (★)

1. 考試. maialalangua ahluaku hlalusana kiataraari maataata. 哥哥在準備明天的考試。

sikiatarari (★) 參照 kiataraari

1. 考試的東西. umarucarucakua ina'ana maivirisi suhlatu sikiatarari hlimilavauna. 媽媽生氣的撕破弟弟的考卷。

kiatuahlu (★)

1. 挖到. maia tuhluhlukia kiatuahliu'ai ramihlilumukana mamaci'ai. 小心一點，若挖到新種植物根就會死掉。

kiaturu (★)

1. 學. kiaturu kiaisana. 要學他。

kiaurukucu (★)

1. 挖很慢. manikia kana'ana kiaurukucuia mavacangua hlikaliisa. 雖然他挖的很慢，但他挖得很好。

kiavangaru (★)

1. 挖垮. uka'a sahlumu tukusuka sakivangarua alumuhlu palunguisa. 水源頭被山豬挖垮沒有水了。

kiavanguhlaru (★)

1. 挖墳墓. mavacangicu kani'ia kiavanguhlaruka marucuka hlipatiurukuhla vanguhlaru. 因為設有公墓，現在很容易挖墓地了。

kicaacani (★)

1. 一根一根長出來. kicaacanicua 'usau vəkikuna kipuhlu. 我的白頭髮一根一根地長出來了。

kicaaihliucani (★)

1. 前年. kicaaihliucani akuisa kurarau. 前年所舉辦的活動。

kicualu (★)

1. 第一. karukuhlu ahluana kicualu maci kiatarari. 哥哥考試經常拿第一名。

kicumia (★)

1. 靠. kukicumia tu 數詞 ua saliaisa hlakana'ana. 他們的家不是靠海邊的。

kihlamuhlamu (★)

1. 告訴. kihlamuhlamu ihlahlamua pakiatrura, pisarinakia hlimakuahlahlu. 老師告訴我們，對長輩要尊敬。 kihlamuhlamua hlisuturuau. 談談你所學到的東西。

kihlusuhlusu (★)

1. 挖過頭. marisangihlia sasuanaka kihlusuhlusu tukamia. 那兩位因為挖超出彼此界限而吵架。

kiihlaumangu (★)

1. 什麼時候. kiihlaumangu macii tarurapuisana? 什麼時候播種過了？

kikituu (★)

1. 監視. kikituu iniukakakua kiana'ana. 監視他要往哪裡。

kilaakulai (★)

1. 腳步很快. kilaakulai kiamaini kuita'ai iaungu. 如果腳步不快一點的話，我們可能不會到達。

kilaapilisi (★)

1. 滑倒. kilaapilisiakun hlica'a. 我在泥濘地滑倒了。

alaapilisi (★) 參照 kilaapilisi

1. 滑動. mitaisa umusahlū alaapilisi ka sarū maraapihli miivangaru. 下大雨使土石滑動造成坍方。

patipilisi (★) 參照 kilaapilisi

1. 從手中滑掉. sapatipilisia ahlalua ahlamuna. 小鳥從哥哥的手中滑掉了。

kilacupulu (★)

1. 腳壓下去. makisumurua kurangu sapahlu cucukiariarika kiracupulu tasumavui'i. 以前老人的腳底很厚，可以用腳踩壓藤刺。

kilaliali (★★)

1. 儀式；慶典；慶祝. kilaliali cita takiiaru. 我們祭貝神了。

sikilaliali (★★) 參照 kilaliali

1. 祭典的方式；祭典儀式. macuka cumacukuru ia sikilaliali matasaku umaicuisana tahliulu. 這是小米收成後，進穀倉的儀式。

kima'a (★)

1. 燈. suusumacua langica arupanguhluva ihlakua kima'a. 天黑了，我把電燈打開。

kima'ana (★) 參照 kima'a

1. 電燈. marakakacua kani'i kima'ana ka muruasisihlangu. 這燈泡要壞了，不停閃爍。

patuakima (★) 參照 kima'a

1. 點燈. patuakimakiaka suusumacu. 天黑了要點燈了。

tukimakima'a (★) 參照 kima'a

1. 做燈製作燈. hlama kiariari mariatumuhlu maripucu sihlapu kiu'una tukimakima'a. 以前老人家收集很多發光的腐木當做照明。

kipuhlu (★)

1. 出去. kipuhluaku vahlita tumamahlu mahlungu. 我出去外面，仔細聽清楚。 ngahlaisa taiaraisa kana'ana musala kipuhlu? 他出去做什麼?

hlapakiapuhlu (★) 參照 kipuhlu

1. 想要使……出來. pakatukutukuaku tahlurunaka hlapakiapuhlu a laaru. 我在敲樹洞，想要使飛鼠跑出來。

hlikipuhlu (★) 參照 kipuhlu

1. 露出了. hlikipuhlu a ngusuu vutukuhluna ahlahlapa sahlumu umaaiaaiaa. 魚的嘴巴露出水面時就會一直開開的。

hlikipuhluaku (★) 參照 kipuhlu

1. 我有出去過；我曾出去過. kuaku kita usumaan taiaraiska hlikipuhluaku vahlitaa. 其他的我沒有看完，因為我有出去外面。

murupuhlupuhlu (★) 參照 kipuhlu

1. 一直出來(指人或動物很多). murupuhlupuhlu cucu'u hliangahli hlimuluvulikihli. 很多人從車站走出來。

kiraapaipai (★)

1. 赤腳的. kuahlahlamu kiraapaipai. 不習慣打赤腳。

kiraatahlitahliahlu (★)

1. 齊步走. patahluumukia patavuhluu kiraatahlitahliahlu musalasala. 排整齊，齊步走。

kiraatumuu (★)

1. 踩到. uka'a manaka tukapu kiariari kiraatutumukia tasamu. 以前還沒有鞋子時，都會踩到刺。

kiraavaavau (★)

1. 踏空. muasumusumusumaku kiraavaavauka ihlaku tahuuru. 在走暗路時，我踩到洞而踏空了。

kirahlipihlipi (★)

1. 踩扁. hlipata'u'umuaku hla alumukaku mairangu kiu'u sakirahlipihlipiaka mamaini. 我有挖一堆堆的土要種木薯，結果被小孩子踩扁。

kirakakua (★)

1. 邁向. kirakakuan mavacangu sala'a mangusipi. 邁向幸福人生。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlikiramia (★) 參照 kirakakua

1. 行走踩過. sasaruana naani kumita amia ahlama hlikiramia kuli'i tatapacuami. 此地區曾經一位老人在此狩獵時，看到地面動物所踩的腳印，遍地花紋，指多之意。

kirakakuaahlanu (★)

1. 往右走. paucungiu cucu'u malikusuna kirakakuaahlanu musiri. 你擋了後面的人，往右站。

kirakakuavaciki (★)

1. 往左走. kirangaahla kirakakuavacikika miacalivia cucu'una. 往左跨一步，有人要過。

kiralungusu (★)

1. 往上走. hlikumitamika amaku tangkapatu kiralulungusuhami vatuvatu'u tapirasu. 我爸爸曾看過陸上的鬼往岩壁上走。

kiramamaini (★)

1. 小步走；踩步. kukia kirararacu kiramamainikiaka hlamunamana sapahliuna aravacangu. 不要大步走，要小步走，因為你的腳剛復原。

kirapici (★)

1. 踩破. kirapicia kalavunguna kukusuhlamu. 你的牛踩破我們的水管。

kirapihlacu (★)

1. 踢開. marumiaku sapahlu kirapihlacu 'ahliviariamu. 我用腳踢開五節芒莖做的圍牆。

kirapikulu (★)

1. 踩彎. marua 'arivungua masala'a hlimiakukucu arumia ihlaku sapahlu kirapikulua . 我把馬路上突出的鐵絲用腳採彎。

kirapualu (★)

1. 用腳推開. hlitukucuaka sipanguhluva sarumisapahluisa kirapualu. 他用腳把反鎖的門踢倒。

kirarumurumu (★)

1. 踩進去. maiatuhluhlukia maci musasala naanika malaluvihlia sasaruana naani kirarumurumukia. 這個地方土質鬆軟，小心走路，不然會陷進土裡。

kirasirangu (★)

1. 站在旁邊. kirasirangukia kirapangaciu tii'ina. 靠路邊走，不然你會踩到大便。

kirataasumu (★)

1. 踩到刺. maiatuhluhlukia rainua naana tasumu kirataasumi. 要小心這裡都是刺，妳會踩到刺的。

kiratuahlu (★)

1. 踩到. suusuma kiratuahluaku vuhi'i. 因太陰暗，我踩到蛇了。

kiratukapu (★)

1. 穿鞋子. kiratutukapukia kiratukapu ku'aiarapipicika sapahlu. 要經常穿鞋子，腳就不會龜裂。



kiravangaru (★)

1. 踩垮. mahlavaua hlamamana kiravangaru apuapuhla. 老人酒醉，把灶坑踩垮了。

kiravuca (★)

1. 走到起水泡. masailhlacuahlumia kahlangacikia kiravucacuka sapahlu. 原來我們已經走了那麼遠的路，腳都走到起水泡了。

kirihli₁ (★)

1. 老鷹（大型）；鵟. kirihli tataisa mialangica mipihlihli hla tapiamasaihla. 老鷹飛得又高又遠。

kirihli₂ (★)

1. (地名) 竹林地區的一個地名. vuuvulunga naani rumaisaka kirihli. 最頂端的山稜線，是老鷹經常築巢傳宗接代的地方。

kisapuu (★)

1. 挖錯. hlikumaliaku kiariari ruma ruriia kisapuaku pahlungusuka ihlaku. 我以前有挖過地蜂的窩，因挖錯位置結果被叮。

kisikisiu (★)

1. 一種鳥. tarutatuatukuhluu tapau kisikisiu. kisikisiu 鳥顏，有著不同的顏色。 kisikisiuia ahlamu ilangicana tarutatuatukuhluu tapauisa matavuhliu mapuhli malicucu mahlisaru malangihlu. kisikisiu 是深山鳥，有多種顏色，紅、白、黃、黑、綠，專飛樹頂。

kisua (★)

1. 講. mainicua kariku kisuakucu kumana. 我的話剩一點，讓我把話說完。

kisuahlahlama (★) 參照 kisua

1. 故事. tam macahlia papu'u kisuahlahlama. 阿公很會講故事。

sikisuahlahlama (★) 參照 kisua

1. 故事；方式；方法. maaniki siasasangaru ahla siatataru sikisuahlahlama ia, tam maarumukuaku mumua. 不論是快樂的故事或是悲傷的故事，我都很喜歡。

kiucu (★)

1. 肩胛骨. kiucunaia hlimacacunguhluu 'aracungana. 肩胛骨是連接手臂的。

kiu'u (★★★★)

1. 樹木；木材. kiu'uisa caaluhakaiuna apakahlikucucu ungutuhlu. 那座山的樹木被砍光了。



kiukiu'ua (★) 參照 kiu'u

1. 樹叢；形容樹木茂密之處. kiukiu'ua ma cūcumua pakaritukuhlu malangihlu. 樹林在潮濕之地特別綠。

kiu'una (★★★) 參照 kiu'u

1. 樹木；木材. langica rahlungu kiu'una pi'apirangu taapu'ai. 樹葉上有蝴蝶的幼蟲。

takiu'ua (★) 參照 kiu'u

1. 柴房（放木材的地方）. pialia takia'anaka ahlausahlacu. 因為雨季來臨，要把放木材的地方裝滿。

kivuvusa (★)

1. 氣泡. ucani hliupucuanaka hlikivuvusa angahli sahlumu kipuhlu. 一大堆氣泡從水中冒出來。

hlikivuvusa (★) 參照 kivuvusa

1. 有了氣泡. ucani hliupucuanaka hlikivuvusa angahli sahlumu kipuhlu. 一大堆氣泡從水中冒出來。[過去式]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ku (★★)

1. 不；不是. kuaku aumacu. 我不摸（碰）。 ku, kana'anaia pakiiaturua. 不是，他是老師。

kucu (★★) 參照 ku

1. 不……了. kucu acahli paanii aunanaia taruatuahlu palisia. 不可以吹奏，否則會觸犯禁忌。

kupi (★) 參照 ku

1. 沒有(指有形的). marua ahlama hlimaru nani hlamaracu kupi ahlii maci maruka hlimarucuka pataili anuisa 'aci'i hla vara'u supihli tainana anuisa.sipiamaisa Hlavara'ana. 有位石家老人曾住在這裡，老了已沒有牙齒，當族人獵到動物時，只留肝或肺臟給她吃。

因此命名。 miasapungu kiia aanu hlamama ka kupi ahlii. 老人沒有牙齒，所以吃的食物要搗碎一點。

kua- (★)

1. 吃. kuamamahlipapucita. 我們要吃午餐了。

kuamaini (★) 參照 kua-

1. 少吃. tumuakia kuamaini papa'a kukiapaacarumu. 要少吃肉，身體才不會生病。

kuamaivuvurunga (★) 參照 kua-

1. 早餐. angu'u muara kuamaivuvurungaita. angu'u 一起吃早餐。

kuamamahlipapu (★) 參照 kua-

1. 午餐；營養午餐. arinani kuamamahlipapua marua papaturukuka 'asaru tavangahla marumana lavahli. 今天的午餐有雞肉、蛋、四季豆還有山蘇。

kuasakasakavu (★) 參照 kua-

1. 偷吃. kusakasakavua ngiiuna aanu matavava. 野貓偷吃了廚房裡的食物。

kuasiusu (★) 參照 kua-

1. 倒著吃甘蔗. kuacahlia mamainina uumu utuvu kuasiusu. 小孩不會吃甘蔗，倒著吃。

kuatahlu (★) 參照 kua-

1. 試吃. kuatahluukia kuhlivihlivi aanu mumua. 試吃各種食物。

kuatakuliacua (★) 參照 kua-

1. 吃不好. kutakuliacua civukaku. 我吃壞了肚子。

kuatiirii (★) 參照 kua-

1. 吃得完. kuaku kuatiiriisana. 我吃不完。

kuatumuhlu (★) 參照 kua-

1. 多吃；吃得多. taisa civukaisa kuatumuhlu. 他食量很大，吃得多。

kuatuutukurau (★) 參照 kua-

1. 吃的地方. kuatuutukurana hlamua naani. 這裡是我們用餐的地方。

kuauliulivi (★) 參照 kua-

1. 吃過量. kuauliuliviamia hlimilavaunaka ihlaisaka hliumala. 弟弟說要多吃一些，因為是他帶回來的。

kuaulusu (★) 參照 kua-

1. 一起吃. kuaulusukia mamaini uumu. 跟小孩子們一起吃。

kumacu (★) 參照 kua-

1. 敢吃. sianata kuaku kumacu samusamu. 我不敢吃辣椒。

kuruvaruvana (★) 參照 kua-

1. 晚餐. maruamu vahlita kulusu kuruvaruvana hla kumitan 'acangurahla. 我們在外面一起吃晚飯和看星星。

kuacapa (★)

1. 菸斗. anauisa tamu'ua kani'i kuacapana. 這菸斗是阿公的寶物。

kuacau (★)

1. 食人者. ihlahlamu hla'alua marua sikisua hlahlamahlamu kuacauna. 相傳，hla'alua 有食人的故事。

kuahlai (★)

1. 吃掉使食物減少. kuahlaia animuna ka matumuhlucu angatu. 你們把食物吃掉太多，越來越少了。

ku'aimau (★)

1. 可能. ku'aimau acahlia tamamahlungu. 可能不會去做。

kuakita (★)

1. 看不見. tumaluluvuaku umularu takumunuisa hlaamaamaka kuakita. 我幫老人家穿針線，因為他看不到。

kualingipasu (★)

1. 壙眩. kualingipasu likihli. 壙車。 kualingipasu 'avangu. 壙船。

kualu (★)

1. 八(此數為朗誦用，無法用於日常生活).

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

lalaalu (★) 參照 kualu

1. 八人(計人數詞). pulalaaluhlamu paruviri. 我們八個人來平分。

kuangahlangahla (★)

1. 反芻. ucanika taurungu 'ukui vutuhluka kuangahlangahla. 只有山羌、山羊、山鹿會反芻。

kuanguluhla (★)

1. 頸(後頸部). ma'urucua kuanguluhla apata cacurunu aralangica cara'u. 頸部很緊，是血壓上升的現象。

kuapalialii (★)

1. 避孕. marucua savuanu kani'i kuapaliali. 現在已有避孕藥了。

kuapauu (★)

1. 挖 (孔) . matatauvua hlimilavauna suhlatu atapauana kuapau su'ulu ina'ana. 弟弟把漫畫書遮蓋起來，不讓媽媽發現。

patakuapauu (★) 參照 kuapauu

1. 挖 (孔) . pu'aku mana sipatakuapauu kiu'u hla 'ahlivi. 我還要買鑽孔的工具。

kuararasungu (★)

1. 進倉儀式. macuka kuararasungua pahlamaani kualualuka sikilaliali 'ihlicu langica. 儀式前，要煮一點點給最老的人嚐新，表示敬天神。

kuaru (★)

1. 藜實. kuaruna kiariaria hlalangu hla aruamia picumapaci. 藜實以前可以當護身符也可以用來釀酒。 aruamia kiariaria kuaruna picumapaci. 藜實以前是用來釀酒的。



maakuaru (★) 參照 kuaru

1. 藜實避邪儀式. akuisa palisiamanaia hlalangua kuaruna. 早期的信仰，藜實是用於避邪。

piikuaru (★) 參照 kuaru

1. 紅潤 (有藜實，形容紅潤) . sapisa kana'ana piikuaru. 他的臉色紅潤。

kuaruirau (★)

1. 不一定. kuaruirau muacukuhlu'aini ukaini. 不確定，會不會來。

kuatitipa (★)

1. 動. kuatitipakiaka cucu'u ku kuatitipaia macarumukia. 人要活動，不動就會生病。

kutiitipa (★) 參照 kuatitipa

1. 動. hlamaraataataaraku kutipatipaku micuhlucuka kuli'i. 我在狩獵時一動，動物就跑了。

kuatukura (★)

1. 餐具. musalamu arinaani ucani pihlingi pu'a kuatukura. 我們家今天去買餐具。 tumua kuatukurana tarapuhlipuhli paraparapa. 餐具要洗乾淨再晾乾。

ku'a'urucu (★)

1. 不穩定的；動盪的；易變的. ku'a'urucu cucu'u. 善變的人。 ku'a'urucu tukuisa. 他還沒做決定。

kuaaurukucu (★)

1. 吃很慢. kuaaurukucu ka hlamamacu. 人老了，吃東西也很慢。

kucikia (★)

1. 無法…；再也不… kucikia pahlasukura paahlumulungusu. 咱們沒有辦法唱拉長音唱歌。

kucuacahli (★)

1. 不能了. hla'alua kiariari umarua uahlamaru umala kuli'i kucuacahli kani'i. 以前族人有用火獵，現在已禁止了。

kucuacahlia (★)

1. 不會…；不知道如何. maraakaaka likihli kucuacahlia kuvikiviki. 我的車壞掉了，不會動。

kucu'u (★)

1. 頭蟲. kucu'ua tam matalakiahlu mituva. 頭蟲是很容易傳染的。

kucuucapi (★)

1. 不下來了. musamivararu kucuucapi. 他爬上去沒就有下來了。

kuhlaisai (★★★)

1. 就是說；所以說. caal maniia mahluarianuisanaka 'angutu kuhlaisai saparungahla 'anguangutu. 'anguangutu 都是長小箭竹這種植物。

kuhlangu (★)

1. 一種植物. aruamia kuhlanguna apasinu vuua'a. kuhlangu 可以拿來煮給嬰兒洗澡。

kuhlanguna (★) 參照 kuhlangu

1. 香茅. aruamia kuhlanguna apasinu vuua'a. kuhlangu 可以拿來煮給嬰兒洗澡。

kuhlu (★)

1. 雨衣. matalakiahlicu kani'inka piikuhluucu. 現代很方便，因為有雨衣了。

piikuhluucu (★) 參照 kuhlu

1. 有雨衣了. matalakiahlicu kani'inka piikuhluucu. 現代很方便，因為有雨衣了。

kuhlu'a (★)

1. 蠶；天牛的幼蟲. tarutatuatukuhlua kuhlu'ana marua aanu maruakuanu. 蠶有很多種，有的可以吃，有的不可以吃。

kuhluhlu (★)

1. 膝膚. muluvalakua kuhluhluisa hlimilavauna. 弟弟的膝蓋腫起來。

kuhluhluisa (★) 參照 kuhluhlu

1. 他的腳跟. muluvalakua kuhluhluisa hlimilavauna. 弟弟的腳跟腫起來。

kuhlukani (★)

1. 別的人. maruahlilumukiku kiu'u ma atuhlamuna saravia kuhlu kanina. 我們地界種的樹，被他拔掉。

kuhlusuhlusu (★)

1. 繼續吃. tumahlaua makuakua arinaani kuahlusuhlusuhlusucikia. 今天很多人請客，我們就一直在吃。

kuiacikiri (★)

1. 不離開. kuiacikiri salia kana'ana arinani ka mariatara'uhla kana'ana tukucu. 他今天不能出門，他要接待朋友。

kuialakupu (★)

1. 不絆倒. hlakuutilua hla kuialakupu. 沒有被絆到話，就不會被絆倒。

kuiangutungutuhlu (★)

1. 不斷的；不停的. kuiangutungutuhlu umusahlua. 不停地下著雨。

kuiasasukura (★)

1. 推不動. kuiasasukura piacuna miapualu 'ulusu. piacu 推不動柱子。

kuiasasukuraisana (★)

1. 推不動他. macaca ahlaluana ihlaku kuiasasukuraisana. 哥哥笑我推不動他。

kuiasau (★)

1. 不停止. ahluau 'ukuina kuavaulu kuiasau numainai. 羊的下巴不會累，不停的嚼。

kuika (★)

1. 難到..... kuika kapitanunai hliangahli naani? 難道長官沒有來這裡？

kukucu (★)

1. 吃光. kukucua ihlakua masukiu'u matuu'una. 我把桌上的水果吃光了。

kukuhlu (★)

1. 一種鳥. kukuhluia ahlamu vuuvulunga tam mavacangha tapauisa. kukuhlu 鳥是生長在深山的，花紋很漂亮。

kukungu (★)

1. 貓頭鷹的一種. kukungunaia ausii tapu'una hla maaini vurunganu macikia tumimahlaisana umanii arasihlangicu. kukungu 像貓頭鷹一樣，體型很小，夜深在山上聽到牠的叫聲的話，就知道快要天亮了。

kulalungu (★)

1. 皮膚. rahlua apasahlikua tahliariaia sumahlia hlivi'u kulalungu tihla'ahlu. 太陽曬太久，皮膚會曬傷。

kuliaaili (★)

1. 彈回來. mamainiakaiunaumarumia 'uracu upana kuliailiki vatuisa. 那個孩子使彈弓將石頭射出，結果彈回來。

kulici (★)

1. 皮. kulici kiu'u marua makisumuru marua mahlipi. 樹皮有的厚有的薄。 kulica kiu'unaiamamacia kiu'una. 把樹皮剝掉，會讓樹死掉。

kuli'i (★★★)

1. 昆蟲；動物. kuli'i macahlia mipihlihlika ahlamu. 小鳥是會飛的動物。 ahlamakiari valaku kuli'ina atamahlunga tikuru. 人把野獸的皮做成衣服。

pikuli'iau (★) 參照 kuli'i

1. 可能有蟲. matarahli'i a rahlunguisa kani'i kiu'una ia pikuli'iau. 這個樹在落葉可能有蟲。

kulima (★)

1. 五(此數為朗誦用，無法用於日常生活).

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 lalima (★) 參照 kulima

1. 五人（計人數詞）. kana'a lalimanaia cucuta takacichli. 那五個人是自己人。 saliakuia maaru lalima cucu'u. 我的家有五個人。

ulima (★★) 參照 kulima

1. 五（計物數詞）. ulima vahlitungana. 五塊錢。

kulisala (★)

1. 開路. sala'a kani'ina hlikuringahlangahla kurivar u kulisala. 這是重新開的新道路。

kuliasasaasala (★) 參照 kulisala

1. 正在開路. kuliasasaasala sanningkana uamaisa lumumuku kiu'u. 山林管理所正在開路，

是為了要去種樹。

kulivuuvulunga (★)

- 野生動物. kulivuuvulunga patasuuru umau susungua pikavahlu. 野生動物會吃草的，皆有蹄。

kuluhluvu (★)

- 一起吃. mavacangua maruamia hlavuruhlau cumavucavaka acahlí kuluhluvu. 假酸漿葉包粽子很好用，可以配在一起吃。

kulunga (★)

- 會叮人的小蟲. kiukiu'ua marua kulunga umaracu. 樹林裡都是 kulunga。

kumaahlu (★)

- 十(此數為朗誦用，無法用於日常生活).

maahlu (★) 參照 kumaahlu

- 十 (計物數詞). pumamaahlu paruviiri. 分成十份。

muamaahlu (★) 參照 kumaahlu

- 十次. naaninaia muamaahlua kana'ana mahlukuaisana. 他要在這裡走十次。

pumaahlu (★) 參照 kumaahlu

- 分成十個. marua matuluhlu talangahlu sahlumu paruaviri pumaahlu cucuana. 我有三十瓶的礦泉水，要將其分成十人份。

umaramaaahlu (★) 參照 kumaahlu

- 十個人 (計人數詞). marua umaramaaahlu cucu'u muacukuhlu mahlukua saliata. 會有十個人來到我們家。

kumahlungu (★)

- 吃得很過癮. vurunganaiia kuacanikia viiranaia kuamahlungucikia. 只吃一塊鰻魚，就很過癮了。

kumakali (★)

- 挖. kumakaliamu suusuku. 我們挖生薑。

kali (★) 參照 kumakali

- 挖. umaalan kiu'u putu'utu'utungana hlikalii 'arumu. 拿木頭塞住穿山甲挖的洞。

hlikalii (★) 參照 kali

- 挖；挖了；挖過. umaalan kiu'u putu'utu'utungana hlikalii 'arumu. 拿木頭塞住穿山甲挖的洞。 [過去完成式]

kumakakali (★) 參照 kumakali

1. 正在挖. kumakakalia hlaamaamana intavangu. 老人家正在挖芋頭。

kumakiikihli (★)

1. 搔癢. mavakulahluakuka kumakiikihlia ahlainana ihlaku. 因為女孩子搔我癢，令人發笑。

kumakikisi (★)

1. 刷；刮. kumakikisiaku kusungunaka patasilakacu. 鍋子生鏽了，我要刷鍋子。 kumakikisi vutukuhlu. 刮魚鱗。

siakikisi (★) 參照 kumakikisi

1. 刷子. aruami siakikisina kumisikisi iniciki'ai mipulu. 要用刷子才能除掉。

kumakirapu (★)

1. 除田草. kiaariariaka cumacaacahlucu mana kumakirapuamu uka'acu kani'i. 以前還有種稻時，我就要除草，現在則不用了。

kumakirisi (★)

1. 刮. kumakirisiaku mairangu pahlangusuhlu. 我把地瓜刮一下，再整粒煮。

akirisii (★) 參照 kumakirisi

1. 刮. hlamamacua viaruna akirisii hla avava. 玉米成熟了，先刮再來煮。

kumakururu (★)

1. 壓. kumakururu sala'ana miapanapanaru. 把路面壓平。

kumalan (★)

1. 噶瑪蘭. kumalan tahlanaia ihlaisa'ani 'auliana. 噶瑪蘭族是屬於平埔族。

kumirapu (★)

1. 除田草. kiariari maci kumirapuia mulalasahlu. 以前要跪著除田草。

kumita (★★)

1. 看. marumukuaku marun ariatukurana kumita suhlatu. 我喜歡在學校看書。 maacuka vulaihlia aruamiahlamu kumita. 眼睛是用來看的。

apakita (★) 參照 kumita

1. 被看到. mualilikapua mamainia kaaiuna apakita. 那個孩子偷（東西），被看到。

hlikumita (★) 參照 kumita

1. 看過；看了. hlikumita ahlaama alaliamu sumasasamusu ramucu,minisua patuahlu uapauna. 祖先看到蒼蠅搓手，就發明了鑽木取火。

hlikumitacuaku (★) 參照 kumita

1. 我看過了. hlikumitacuaku mamainika tumasiusu. 我有看過小孩子倒立著寫字。

hlikumitacuamuisana (★) 參照 kumita

1. 我們看過了(他/它). hlikumitacuamuisana puahlusuhlasuamu usumanu. 我們看過了，我要繼續看另外其他的。

hlikumitaku (★) 參照 kumita

1. 我看過；我看了. hlikumitaku hlaamaama ia, macahliaku maliatanalu. 我看到老人時，我會敬禮。

hlikumitami (★) 參照 kumita

1. 說看過；說曾看見. hlikumitami ka amaku tangkapatu kiralulungusuami vatuvatu'u tapirasu. 我爸爸曾看過陸上的鬼往岩壁上走。

kita (★) 參照 kumita

1. 看. kuaku kita usumaan taiaraiska hlikipuhluaku vahlitaa. 其他的我沒有看完，因為我有出去外面。

kitumau (★) 參照 kumita

1. 你看. kukiakarukuhlu iama, kitumau ihlauna, tu'ungucu. 不要一直喝酒，妳看妳，越來越瘦了。

kumakita (★) 參照 kumita

1. 要看. kukiaualikapu kumakitaka langica. 不要偷東西，老天有眼。

kumakitakiia (★) 參照 kumakita

1. 要看；請看；有提醒之意. kumakitakiia kukia tapia ruma rumasarapuu. 小心，別掉進蜘蛛的陷阱裡。 kumakitakiia caalü kani'ina tarahlusuhlusu caalü ucani. 看這裡的山，繼續看另一個的山。 hlamuna'auna hliarisangia kumakitakiia apua'alulu mamaini. 小心，不要讓孩子被剛盛好的湯燙到。

pakita (★) 參照 kumita

1. 給...看. takuavacavacangukia pakita cucu'u. 要做好事情，表現給人家看。 pakita maisasavusavuanu. 紿醫生看。

siakita (★) 參照 kumita

1. 眼睛；眼鏡. sihlangu ka siakita. 眼睛很亮。

kumulici (★)

1. 削皮. kumakuliciaku mairangü avavaku. 我要削地瓜來煮。 umaruamiaku hlitaku kumulici kiu'u. 我要用刀剝樹皮。

akulici (★) 參照 kumulici

1. 削皮. akulici a tatapihlinaka hlamamacu. 菜瓜的皮老了要削掉。

kumakulici (★) 參照 kumulici

1. 削皮. kumakulicia ina'ana utuvu. 媽媽在削甘蔗。

kumurangu (★)

1. 燒一下. akuhlamu maini mana muasamu pūtukuhlu'a kumurangu tam saa'au. 以前我們還是孩子的時候，會捉kuhlu'a來燒吃，非常好吃。

kumusukusu (★)

1. 剪頭髮. umarumia kiariari hlipakapicia hlaranga kumusukusu. 古時用破的水缸片剪髮。

kumakuukusu (★) 參照 kumusukusu

1. 剪頭髮. musa ama'ana kumakuukusu vākuisa hlimilavau 爸爸要去剪弟弟的頭髮。

paakuukusu (★) 參照 kumusukusu

1. 剪頭髮. musala 'avina paakusukusu. 'avi去理髮。

kumu'u (★)

1. 一種昆蟲. usia maahlu vulahlu muruamitacua kumu'u. 九月和十月時，kumu'u就會出現了。

kuna (★)

1. 還沒. kuna avuraau. 還沒熟。 kunaaku mau atimahla aunaana. 我還沒有聽過這種事。 kunaia taisa suamungamungaami. 聽說還沒有下大雨，只是毛毛雨而已。

kunaiaungu (★)

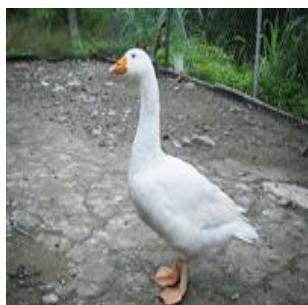
1. 還沒到. kunaiaungua kuiunguisana ahlaluana. 哥哥他還沒有到。

kunauacukuhlu (★)

1. 還沒來. micaliva sina kunauacukuhluva vauahlu. 過河去啊，趁雨水還沒來。

kunga'a (★)

1. 鵝. salia tamalungalu hliumara tumuhlu kunga'a. 叔叔家裡養了很多隻鵝。



kungkung (★)

1. 屋樑. kungkung saliahlamu tam mahlatura. 我們家的屋梁十分粗壯。

kungucu (★)

1. 鼻屎. cucu'u 'auruna kutakua kungucu. 航麟的人不會清理自己的鼻屎。

kunisia (★)

1. 這樣的話. kunisiaia tama'ai manai mavacangu. 這樣的話可能比較好。

kunumu (★)

1. 六(此數為朗誦用，無法用於日常生活).

kunutu 1 (★)

1. 絲瓜. savuanua upucu kunutuna. 絲瓜的汁是藥。



kunutu 2 (★)

1. 刷子. umarumia ina'ana kunutu kumisikisi kusungu. 媽媽用刷子刷鍋子。

kupalihi (★)

1. 吃錯. kupalihiia mamainina samusamu. 小孩子吃錯辣椒了。

kupici (★)

1. 行動不便. macuka kupiciaa sipiamia cucu'u maci takuliacuka sapisapiaisa. 我們說 kupici 是指臉部或行動不好看。

kupitu (★)

1. 七(此數為朗誦用，無法用於日常生活).

mapituhlu (★) 參照 kupitu

1. 七十個(計物數詞). marua mapituhlu kiana viarumakaiu. 那邊有七十根玉米。

papitu (★) 參照 kupitu

1. 七人(計人數詞). papituamu ucani pihlingi. 我們家有七個人。

upitu (★) 參照 kupitu

- 七個 (計物數詞). marui upitu cavigana tu'uu? 你有七張桌子嗎?

kupukaku (★)

- 我不澆；我不灑. hlilumuka hlatunguna kupukaku sahlumuia mamaci. 種的菜不澆水會死掉。

kuraarau (★)

- 舉行. ahlama kucua cicutana kuraarau sitakuamia kiariari. 以前我們族人沒有舉行慶典活動。

sikuraraau (★) 參照 kuraarau

- 舉辦方式. kuaku alimulungusu aari sikuraraau. 我沒有把活動日期延長。

kuriamasaihla (★)

- 噴得很遠. sipaiausupu apuhlu kuriamasaihla kurivuusu. 滅火器噴得很遠。

kuriavuusu (★)

- 噴；噴水池. kuriavuusuka sahlumu. 水噴出來 (了)。 hlipatulalakua sahlumu lika'akaiu rianu pisipakuriavuusu. 外面的水池都有噴水的功能。

sipakuriavuusu (★) 參照 kuriavuusu

- 噴水器. hlipatulalakua sahlumu lika'akaiu rianu pisipakuriavuusu. 外面的水池都有噴水的功能。

kurimia (★)

- 射到. kurimia siapaci kuli'i. 射到動物的要害。

kurivuusu (★)

- 噴出來. sipaiausupu apuhlu kuriamasaihla kurivuusu. 滅火器噴得很遠。

kurumutu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 佛手瓜. inalutatapihl kurumutunaia acahli pahlangusuhlu inaluisa acahli umanguraru. 佛手瓜可以整顆煮，瓜藤可以拿來煮或炒。





mariakutukutu (★) 參照 kurumutu

1. 縹縹的. mariakutukutu a sapisa tamu'u ahlainana. 阿嬤的臉縹縹的。

marikurumutu (★) 參照 kurumutu

1. 皺紋. tamu'ahlaina ia marikurumutu sapisa. 奶奶的臉上有皺紋。

kurusa (★)

1. 茄子. mahlasungusangua hlimilavauna uumu kurusa. 弟弟討厭吃茄子。



kuru'u (★)

1. 一種木柴（摸到它會又腫又癢）. mari'apalata apakuringutuhlua kuru'una. kuru'u 被閃電打斷。

kusapu₁ (★)

1. 指尚未成熟的穗. kusapu ka sapaku hlipihlipi ia patukuru. 未成熟的米穗被麻雀咬扁。

kusapu₂ (★)

1. 老花眼. hlamamacua kana'ana kusapicua kupuakuhla. 他年紀老了，因老花眼而不易看清楚。

kusia (★)

1. 九(此數為朗誦用，無法用於日常生活).

usia (★) 參照 kusia

1. 九個（計物數詞）. marua usia cavirana ta'uhlau. 你有九張椅子。

kusungu (★)

1. 鍋子（圓淺鍋，無柄）；菜鍋. matumuhlua aruamiana kusunguna. 鍋子很多用處。

kusuuru (★)

1. 吃過量. umarariparipaa civuka tahlakunaka kusuuru. 豬的肚子長得大大的，吃得太飽了。

kutipatipa (★)

1. 靈活. tamucua ramucuna aruamiau kutipatipa. 雙手很靈活。

kutuahlu (★)

1. 吃到. kutuahluaku vaakuritu'a. 我吃到酸的橘子。

kuuhlaisai (★)

1. 所以. kuuhlaisai mulavaicu mutarua. 所以留此過夜。

kuukia (★)

1. 不要. kuukia piacapacapangū. 不要亂講話。 kuukia arakua sapahliku. 不要踩我的腳。
takuliacua langica arinaani, kuukia uruamita. 今天天氣不好，不要出門。

kuuri (★)

1. 畫眉鳥. malangica kiu'u maru ucani kuuri. 有一隻畫眉鳥停在樹上。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

kuusapuu (★)

1. 吃錯. kuusapuu uumu caacalaisa. 吃錯了東西。

kuusi (★)

1. 公司（外來語）. siakuusiaisa takua'i'i'iaranau? 你在哪家公司上班？

kuusulunga (★)

1. 夜鷹 (公) . umania kuusulungana maci vurunganu. 夜鷹晚上的時候會叫。 marialimua kuusulungana tahluru kiu'u. 夜鷹的巢都築在樹洞裡。

kuvikiviki (★)

1. 晃. mitaluvungu palungukiu'u kuvikiviki pataratuahlu. 躲在樹頭，木材一晃就被看到。

kuaviiviki (★) 參照 kuvikiviki

1. 會動. kuaviivikia calingaisa tasau. 狗的耳朵會動。 macikia musiriia kukia kuaviiviki. 站好，不要晃來晃去。

laalangu (★)

1. 一種蟲. macuka laalanghia kuli'i vuuvulunga kiapuhlu ruvana pititupuaia mariakangukungu. laalangu 是深山的蟲，晚上才會出現，一碰牠就捲起來。

malaalangu (★) 參照 laalangu

1. 準備洗澡. pakuavau mamainina malaalangu masinu ia masarumu. 叫孩子準備洗澡，天氣很冷。

malalaalangu (★) 參照 laalangu

1. 初祭儀式；準備歌. sikilaiali malalaalangu ia ariaari pahluasahli malalaalanguna. malalaalangu 是每天都要唱初祭歌。

-laalangu (★)

1. 準備. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kisualaalangu (★) 參照 -laalangu

1. 叫人準備. ta'iarra maataataia kisualaalangu arinani. 明天的工作，今天要先叫人準備。

kualaalangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備吃. kualalangukia uumuka mutuvavurungaita mahlukua takau. 要提早吃（早餐），因為我們要很早去高雄。

maalaalangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備喝. kualaalangukia savuanu kuau'ai aahlavaa cucuvanana. 先吃藥，等一下才不會醉。

makaalalangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備游. makalalangukia manaka putaisacuia kucuacahli makahlangulu. 提前游泳，水流變大了就不能游泳了。

makahlualaangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備睡. pakahlualaangua taaruna uka'a parana cucuvanana. 提前上床睡，等一下會沒有位置。

mualaalangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備走. mualaalangu kiia musala kuita pataruakuhla. 要提前走，不然會來不及。

pahlualaalangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備唱歌. ruamiaka raahli pahlualalangicu mumua rumia pahlusahli. 頭目起音後，大家準備開始唱歌。

pualalangukia (★) 參照 -laalangu

1. 準備買. maci taiacu 'amisanaia pualalangukia sulihlatungu. 快冬天時，準備買好菜種子。

talaalaalangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備洗東西. talaalaalangukia taraunu saliaka mualiuhlucuka varu'u caihli. 要提前準備打掃家裡，因為要過新年了。

tualaalangu (★) 參照 -laalangu

1. 準備坐. hlaamaama maci muasasalaia tualangu mana vahlita tararianu. 老人要出門前會先坐著，聆聽占卜鳥叫聲。

laaru (★)

1. 飛鼠. kucuatumuhlua laaruisa vuuvulunga. 山上的飛鼠已經不多了。 pakatukutukua atahluru kiu'una kiapuhlu laaru. 把樹洞敲一敲，飛鼠就會出來。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



laihla (★)

1. 十. laihlacu ualua caihlisa kana'ana. 他十八歲了。

laiviku (★)

1. 同伴；同學；老婆. laivikuna marahiitai. 我的同伴在當兵。

lakua (★)

1. 水源；池塘. lakua aisa sahlumu makatavahlihla tam mavacangū. 水池中開了幾朵蓮花，很美麗。

hlitulakua (★) 參照 lakua

1. 池塘. tumamahlāngū a hlakana'ana varu'u hlitulakua. 他們要做新的池塘。

-lalaucu (★)

1. 下來(指下山、下樓). [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

alilaalaucu (★) 參照 -lalaucu

1. 帶下去. kuaku alilaalaucu. 我不要帶下去。

malilaalaucu (★) 參照 -lalaucu

1. 帶下去；往下. mətulūmu hlaamama pasakulaia ihlaku malilaalaucu apaisavusavuanū. 老人家突然生病我趕快把他帶下山去治療。

lamalama 1 (★)

1. 鬼蕉（野蕉，不可食）. matumuhlua lamalama mavuuvulunga ausii tavuhluvuhluña hla kuacahli uumu. 山上很多野蕉，但是不能吃。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

lamalama 2 (★)

1. (地名). kani'i sasaruananaia mahlurianū lamalama. 因長很多鬼香蕉，而命名之。

lamuru (★★)

1. 幼. tumahlaūa lamuru tahlakuisa tukucuku. 我的朋友養很多小豬。

alamuru (★★) 參照 lamuru

1. 年輕的. alamuru kukia hlasavaū. 年青人不能懶惰。

alalamurua (★) 參照 alamuru

1. 年青人(複數). alalamurua kani'i kucuacahlia karitakacichili. 現在很多年青人都不會說母語。

alalamuruana (★) 參照 alalamurua

1. 年輕人(複數). apuasakusakurahlu alalamuruana puatuahlu'ai hlimuahlusu alungu. 叫年輕人沿著河邊走，就會遇到油樹(松樹)。

alamuruahlaina (★) 參照 lamuru

1. 新娘. alamuruahlaina alamuruuhlahlusa maruasua. 新娘和新郎要喝交杯酒。

alamuruuhlahlusa (★) 參照 lamuru

1. 新郎. alamuruuhlahlusa alamuruahlaina arupapualiuuhlu mana paahlivinga sipasaasukuca. 新郎和新娘要互相交換定情物。

langica₁ (★★★)

1. 高. taininia langicau? 你多高?

ilangicana (★) 參照 langica₁

1. 深山. tam matahlukutukuka varatu ilangicana. 深山的風很涼。

lalangica (★) 參照 langica₁

1. 高高的；更高的. talirii savuuuvulungaia tataisa hla lalangica. 深山裡的過山貓長得又高又大。

mahlulangica (★) 參照 langica₁

1. 長高. kanipalungana taisa kiu'una tam mahlulangica. 這棵神木長得很高。

mialangica (★) 參照 langica₁

1. 飛高. kirihli tataisa mialangica mipihlihli hla tapiamasaihla. 老鷹飛得又高又遠。

pilangica (★) 參照 langica₁

1. 提升. tumaturua ahlaluana pilangicau sikiataraariisana. 叔叔的教導提高了弟弟的考試成績。 ariaria kana'ana musutuuturu tuahlu mana pilangica manganuisa. 他每天努力練習，希望可以提升自己的實力。

langica₂ (★★★)

1. 上面. ma langica kiu'u maru ucani kuuri. 在樹上有一隻畫眉鳥。

langica₃ (★★★)

1. 天空. hlitiaraisa langicana maci talasuululunga? 為什麼天空會打雷？ suusumacua langica. 天空轉黑了。

langicana (★★) 參照 langica₃

1. 天的；天空. hlimaringahlū langicana mali 'aapalata kiruvanakiira. 昨天晚上天空出現一道閃電。
2. 高的；高.

-langu (★)

1. 提早；提前. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kisualangu (★) 參照 -langu

1. 先講. kisualalangukia ihlaku kuaku'ai apalupalu. 要提早跟我說，我就不會一直等了。

kualangu (★) 參照 -langu

1. 先吃. kualangukia mucukuhlu cucuvana cucu'ua kucita'ai acahlia uumu. 要先吃，等一下有人來了，我們就不能吃了。

maalangu (★) 參照 -langu

1. 先喝. macikia miama mapaciia maalangukia savuanu. 要喝酒前，要先喝藥。

makahlualangu (★) 參照 -langu

1. 先睡. makahlualangukia mutuvavurunga maataata. 要早睡，明天要很早走。

makalangu (★) 參照 -langu

1. 先游. makalangukia makahlangulu aratumahlaua cucu'u cucuvanana. 先游泳，等一下會很多人。

mualangu (★) 參照 -langu

1. 提早走. mualangu a Ataina piravunguta. Atai 感冒要提早走。

paahlulangu (★) 參照 -langu

1. 提前唱歌. paahlulangua kana'ana pahlusahlika kuna ruamia. 還沒有開始，他就提前唱了。

tualangu (★) 參照 -langu

1. 先坐. tualangicua hlaamaamanaka takuliacua sapahluisa. 老人腿不好，先坐著。

langui (★)

1. 女名（唐家）. pauahlaahlaina languina mamaini ahlaina apuna. iangui 到 apu 家作媒。

langulangu₁ (★)

1. 貴. kani'i ucani takupihli suvana langulangu. 這碗麵好貴。 ulima papuhla usia maatarungaahlu laihlaupatu vahlitungana kulangulangu. 5 加 9 總共 14 元，不貴。

pialangulangu (★) 參照 langulangu₁

1. 說很深的話. hlamama kiariari maci maluuliiriia pialangulangu. 以前老一輩的人講話

(勉勵) , 都說很深的話。

pualangulangu (★) 參照 langulangu 1

- 重視；稱讚. tam pualangulangua hlamamana hiliarimiata umiiapu. 父母很重視我們的學業成績。

langulangu 2 (★)

- 辛苦. maacuka ahluamiatan caihli kani'l ia langulangu. 今年的生活比較辛苦。

pasalangulangu (★) 參照 langulangu 2

- 辛苦. pasalangulangua hlamamana taku'i'iaru sihlianu. 大人們在白天辛苦的工作。

takualangulangu (★) 參照 langulangu 2

- 辛苦的做(工作). ikaruna tam macicia tahliariana takualangulangu takui'iaru. 工人們在大太陽下，辛苦的工作。

takulangulangu (★) 參照 langulangu 2

- 辛苦. takulangulangu taku'i'iaru pasapulatu. 辛苦工作，真累人。

langupu (★)

- 火鳥. macuka langupu akuisaka hlamamaia apuhlu ahlamu. 老人說 langupu 是火鳥。

lapai (★)

- 男生掛的胸袋. lapai hlahlusanaia ikakuana caacaacaalaisa. 男生胸袋是用來放東西的。

lasahlu (★)

- 膝蓋. talumulumu patuahluia uavuraku ihlau. 我的膝蓋受傷流血了。

apulaalasahlu (★) 參照 lasahlu

- 讓…跪. apulaalasahlua tamalungaluna mamainisa. 叔叔讓他的孩子跪下。

muulasahlu (★) 參照 lasahlu

- 跪. muulasahlu a ahluana sasaruana ukirikirimi takumunu. 哥哥跪在地上找針。 cuu muulasahlu a taraukuhla. 你去跪在客廳。

ulasahlu (★) 參照 lasahlu

- 跪. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

latipisiaravi (★)

- 夾釘器. macua hlumanua kani'inaia latipisiaravi ukutu. 這個鐵是拔釘子的。

la'ula'u (★)

- 高中荖荖（地名）. sasaruana naani masahli pakuatua 'arimahlunga makakilingi ahlausahla

kuacahli mahlukuaka kiracucukia. la'ula'u 這個地方靠近溫泉上方，土質很鬆軟，雨季時變泥巴不能進入。

laupangu (★)

1. (地名) 高中的一個地名. sasaruana naani laupangu hliasasaruisana tamusulu matisungu turaaisa malapalapangū. laupangu 有三個山頭，兩邊山頭是尖形，中央這個山頭不尖，所以取它不尖山。

lauvu (★)

1. 配偶. muluailiaku cucu'uka rianu pilauvu. 我很羨慕別人都有配偶。

laulaunu (★) 參照 lauvu

1. 同學；同事. musala kiira kiulusu laulaunu mahlukua i'a'ana suhlatu. 昨天我和同學一起去書店。

piilaunu (★) 參照 lauvu

1. 有伴. saapuluvuaisanaka piilaunu. 叫他跟，因為有伴。

lavahli (★)

1. 山蘇. marumukuaku uumu lavahli. 我喜歡吃山蘇。



lavalava (★)

1. 厲害. tam hliulavalava hlamama kani'ina. 這個老人很厲害。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

hliulavalava (★) 參照 lavalava

1. 厲害. tam hliulavalava hlamama kani'ina. 這個老人很厲害。 [過去完成式]

lavuku (★)

1. 沙子. tam langulangua lavukuna macikia pu'a. 如果我們買沙子很貴。

liamuhlu (★)

1. 溪名（草水地區）. patapatukua hluuhlungu liamuhlu mahlurianu 'ulisi tataluavaula cucu'ukiariari kucuru. liamuhlu 溪兩旁生長一種樹'ulisi，以前的人在此休息吃便當。

liiliunga (★)

1. 附近；環境. kani'i i'a'ana man liiliunga salia. 這家店開在家附近。

lika'a (★)

1. 下面；下方. angahliaku ivavu matahlusu patialau'ai lika'a. 我從上面把它流走，你在下面接住。 amihla kisuahlahlamana lika'a sasaruana marumanamika uluti sasaruana. 傳說中地下還有地層。

lika'akaiu (★) 參照 lika'a

1. 外地. musala kana'ana lika'akaiu taku'i'iaru tam atuatuhlunguaku isana. 他到外地工作我很想念他。

-likapu (★)

1. 偷. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kulikapu (★) 參照 -likapu

1. 偷吃. kulikapua hlimilavauna camai maahlahlapatu'una. 弟弟偷吃桌上的菜。

maalikapu (★) 參照 -likapu

1. 偷喝. maalikapua palina mima. pali 偷喝。

mualilikapu (★) 參照 -likapu

1. 在偷；一直偷. marua cucu'u mualilikapu tumihlaaua hlimilavauna sala'a. 因為有小偷，所以弟弟就在路上做箭竹陷阱。

mulikapu (★) 參照 -likapu

1. 偷. mulikapu a ngiauna vutukuhluisa ina'ana. 貓偷走了媽媽的魚。

pulikapu (★) 參照 -likapu

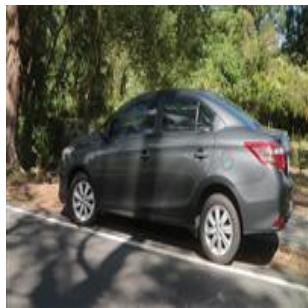
1. 偷看. masisinua cucu'u pulikapua kana'ana kumita. 人在洗澡，他偷看。

likihli 1 (★★)

1. 薯榔. kiariari macuamu 'umucumua maruamia likihli. 以前染色是用薯榔。

likihli 2 (★★)

1. 車子. marakaka likihli ama'ana patikiliu cu'ai miapualu puaili salia. 車子壞掉，爸爸只好把它推回家。 maraakaaka likihli kucuacahlia kuvikiviki. 我的車壞掉了，不會動。



hlimuluvulikihli (★) 參照 likihli₂

1. 車站. murupuhluupuhlu cucu'u hliangahli hlimuluvulikihli. 很多人從車站走出來。

likihliapuhlu (★) 參照 likihli₂

1. 火車. likihliapuhlu malungusu hla maliahlu. 火車長又快。



likihlisalia (★) 參照 likihli₂

1. 公車. mutatungusu likihlisalia tumuakia patavuhluru mailungusu. 搭公車要排隊上車。

likihlisaliama maini (★) 參照 likihli₂

1. 汽車. likihlisaliama maini mavacangu maruamia sala'a mama maini. 小型車好（適合）用在小路。

likihliumaruasapahlu (★) 參照 likihli₂

1. 腳踏車. marua ucani likihliku umaruasapahlu. 我有一輛腳踏車。

likihliumarua'urai (★) 參照 likihli₂

1. 摩托車. marua likihliisa ahlalua ucani umarua'urai. 哥哥有一輛摩托車。

likusu (★)

1. 背. kararuuaruaku likusu tamukuna. 我正在替祖父抓背。

ilikusu (★) 參照 likusu

1. 後面. mailikusu caalua saliaku. 我的家在後面山。 ngahlaisa mitaluvungu 'ilikusu kiu'u taisana? 誰躲在大樹後面？

mulaalialikusu (★) 參照 likusu

- 往後走. maruahlilavungu mamaini maramucuisana mau mulaalialikusu. 小孩手上有藏東西，你看他倒退走。

talaalialikusu (★) 參照 likusu

- 往後看. kutararianu karisa talaalialikusu. 不想聽他的話，他往後看。 [【日】]

limali (★)

- 臭蟲. liilimalia taariauna. 你的床上都是臭蟲。 macuaka limaliia kari'aumu ausii caracuna hla matavuhliu makuacarumu. 這是日語，好像牛蟲一樣大，是紅色，咬人很痛。

limanguhlu (★)

- 長矛. limanguhlua aruamia hlumivuru alumuuhlu. 長矛是用來刺山豬的。



matalimanguhlu (★) 參照 limanguhlu

- 投；擲長矛. patakuarianuka ahlamakiariari matalimanguhlu maci kumitan kuli'i. 以前祖先都偏用茅槍投擲動物。

patalimanguhlu (★) 參照 limanguhlu

- 投；擲長矛. caihlikani'nani kucu patalimanguhluka maruamiacu hlahlitu. 現代有了獵槍，很少用茅槍了。

limiku (★)

- 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
- 種. uavuraku ihlau suliviaru limiku'ai. 我要給你玉米種子去種。

limu'u (★)

- 鳥巢. mainalu kiu'uka limu kirihli. 老鷹的巢都築在樹的頂部。 [【日】]



linga (★)

1. 磚頭. uka'a lingikana karihla'alua hliuhlia kari'aumu. hla'alua 沒有磚頭這個字，源借日語。

lingicihli (★)

1. 輪子；輪胎. mivirisia lingicihli likihliku umarua sapahlu. 我腳踏車的輪子破掉了。

lingikingi (★)

1. 龍眼. maru mavahlita saliaku hlavatu ilikusu salia maru lingikingi. 我家外面的芭樂樹後面有龍眼。



lipucu (★)

1. 手套. tumahlupu masarumuka langica rianu mumua ualipucu alasunguli. 天氣太冷，大家都戴起手套保暖。

lisu (★)

1. 動物洗澡的地方. naanija ulalilisua alumuhlu. 這裡是山豬洗澡的地方。

lisuahlainavilanganu (★)

1. (地名) 高中大肚關嶺線頂端. caalü naani maruka 'uvungutaiisa hlimilisanaka sahlumu apahlapa kavilanganuna ruavici ahlahlainaisa mahlukuaisana masinu. 此地位於山頂，有個積水小凹地，相傳美瓏婦女一年會有二次來此泡澡。

lisu'ihlicu (★)

1. 鬼潭. lisu'ihlicu vuuvulunga kukia patacapacapanguisa matapunu palisia. 深山裡的鬼潭是禁地不能亂丟擲（東西）。

lituka (★)

1. 野兔. maticania ulunganuna lituka. ulunganu 捉到一隻野兔。

liuhlu (★)

1. 費用；價錢. taininia liuhluisa kani'i ucani takupihli suvana? 這碗麵價錢多少？ taininia liuhlu ucani aari. 你一天的工資是多少？

liusu (★)

1. 屁股. mainia liusuisa mamainia kaiunaka mirihli. 那個小孩因為很瘦，顯得屁股很小。 maini mana hlimilavauna taluluvu pasaasahlia liusuisa. 弟弟年紀還小，要幫他擦屁股。

lua'a (★)

1. 腐壞的. maru hlimuringaiku taurungu hla lua'acu. 我有陷阱套到山羌，但是已腐爛了。

malua (★) 參照 lua'a

1. 腐壞的. kani'i ucani virana papa'anaia hlimalua. 這是一塊腐壞的肉。

-lualua (★)

1. 先. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kisualualu (★) 參照 -lualua

1. 先講. cucuvanana maci makarikariia ihlaku'ai pialualu. 等一下開會，我先來發言。

maalualu (★) 參照 -lualua

1. 先喝. maalualuaku maatahlaam. 我先試喝。

mualualu (★) 參照 -lualua

1. 首先. mualualuaku mana musala ki'intavang alisa cucu'u. 我先去挖芋頭，是要送人的。

mualualunai (★) 參照 -lualua

1. 先；前. caihli mualualunai marahlika nantuu taiisa tululahlu. 好幾年前，南投發生大地震。

pilaalualua (★) 參照 -lualua

1. 先給. pilaalualua kana'anaka muasa makacani puaili salia maru cucu'u uapapaluisana. 東西先給他，因為有人在等他，他要趕回家。

talalualua (★) 參照 -lualua

1. 先刷；先洗. maumana talalualuaku mana ahlii. 等一下，我要先刷牙。 talalualua hlatungu iniciki avava. 先洗完菜，才能煮。

umalualuaku (★) 參照 -lualua

1. 我先起身(起床). umalualuaku umacuka umavaavara kana'ana umacuka. 先做完這件事，那個工作晚點做。

luhluua (★)

1. 深. kani'i taihlicuana tam luhluua. 水潭很深。 luhluua sahlumuisa hluuhlangu naani. 這邊的溪水（很）深。 luhluua tahluruisa caalua kani'ina. 這個山洞（很）深。

luhlu'u (★)

1. 垃圾. tumamahlungua cucu'una matumuuhlu luhlu'u. 人們製造出很多垃圾。

taaluhlu'ua (★) 參照 luhlu'u

1. 垃圾桶；垃圾場. kani'i aanuna apatavilau taaluhlu'ua tam aanau. 這食物被丟到垃圾桶，十分可惜。

lukuhlu (★)

1. 豹. uka'acua lukuhlu mavuuvalunga. 山裏面已經沒有雲豹了。



lukusuhlhu (★)

1. 粉薯. lukusuhluna kiariarika atamatamahlunga sukulu. 粉薯以前是拿來做麵粉的。

luma'amulu (★)

1. 抹. umaruamia vara'a luma'amulu. 用木炭抹。

lumalamuhlu (★)

1. 拔（把種太密的菜苗、小米拔掉一些）. lumalamuhluaku uvucungunaka makisumuru angatu. 我在疏小米，因為種太密了。

lumaliculicucu (★)

1. 塗黑. luma'amulua takaukau tavuana lumaliculicucu. 老鷹把烏鵲給塗黑。

lumapinga (★)

1. 醃. ravaunaia kiu'u masuisaia tam ritu'a kiariari aluisa lumapingi camai uuru. ravau 樹的果子很酸，醃鹽巴，古時拿來配飯吃。

lapinga (★) 參照 lumapinga

1. 醃. kulikapua tasauna umu vutukuhlu hlilapinga. 狗偷吃了鹹魚。

lumili (★)

1. 抹. tumaluhuvicua ina'ana hlimilavau lumili savuanu. 媽媽幫妹妹抹了藥。

aliili (★) 參照 lumili

1. 抹（將要）. aliili a 'ahlivina 'apuruuhlu. 牆壁還要抹石灰。

hlililia (★) 參照 lumili

1. 抹過；擦過. tumaluluvu a pakiaturuana hlimilavau hlililia hlivu'uisa. 老師幫弟弟的傷擦過藥了。

lumalili (★) 參照 lumili

1. 塗抹. aparacuaku hlatikasu tumua lumalili savuanu. 我被蚊子咬，要抹藥膏。

sumalili (★) 參照 lumili

1. 抹. sumalili savuanu. 抹藥。

lumuhla (★)

1. 把（量詞）. macuamu kilalialia maialalangu ucani lumuhhana alangu. 我們要開始祭典時，會準備一把火把。

lumuhlu (★)

1. 繩子. ariapucua lumuhluna aruamia cucuaari. 把繩子收集起來，以後還要用。

-lumuku (★)

1. 種. lumalumuku intavangu. 種芋頭。 lumalumuku mairangu. 種蕃薯。

alumukana (★) 參照 -lumuku

1. 要種. sikinginaia alanahlamu tumamahlungu alumukana tavahlihla. 我們會拿蛇木來做花盆。

alumuku (★) 參照 -lumuku

1. 種. alumuku a aatuna caacalaisa kiu'u pautuahlangika tukamia. 此界線要種樹，才看得清楚。

hlilumulumu (★) 參照 -lumuku

1. 耕種；農作物. vuuvulunga tariianu hlaha vu'uhlua hlilumulumu ahlama. 這山區老人們開墾且農耕過。[過去式]

lumumu (★)

1. 初. hlamuna mana kana'ana takua lumulu kunaacahlia. 他剛要開始學習，還不是很會。

aralumulu (★) 參照 lumulu

1. 突然. aralumulu ka langica ara suusuma ka umausahliau. 天氣突然變暗，原來是要下雨了。

mualumulu (★) 參照 lumulu

1. 將初次；將第一次. hlamunaku mualumulumu mahlukua tunumu isiparu. 我將第一次出國。

murulumulumu (★) 參照 lumulumu

1. 突然出現. maratatataraku rumahlaū murulumulumu ka alumuhlu murumita kuakupatarukuhla upana. 我在狩獵的時候，山豬突然出現，來不及射擊。

pilumulumu (★) 參照 lumulumu

1. 第一次（開口、說話）. hlamunaamana mamainia kana'ana pialumulumu maluuliiri. 那個孩子初次開口說話。

pualumulumu (★) 參照 lumulumu

1. 突然漲. apaihlipihlaa vauahlunaka pualumulumu ka hluuhlungu putaisa. 大雨的雨水很可怕，小溪突然會漲潮。

talumulumu (★) 參照 lumulumu

1. 萬一；突然. talumulumu patuahlua uavuraku ihlau. 萬一買中的話，我要給你。

umarialumulumu (★) 參照 lumulumu

1. 幼稚園. hlimilavaū ahlaina ma umariialumulumu umaiiapu. 妹妹在幼稚園讀書

lumunguhlu (★)

1. 抹油. hlamama maci rahlua kuaruamia hlahlituisaia alunguhluisa hla aihla. 老人家如果很久不使用獵槍的時候，他會抹油後再存放起來。

lumuvungu (★)

1. 藏. hlilumuvunguaku mana maini. 我還藏了一些。

aluvungu (★) 參照 lumuvungu

1. 藏（專指物）. aluvungu a apaihlipihla paahlivinganaka ihlaisaka mamaini. 因為有小孩，要把危險物品收藏起來。 matumuhlucu angatu aluvungu a usumanu. 太多了其他的要（收）藏起來。

lumaluvungu (★) 參照 lumuvungu

1. 隱藏. lumaluvungua hlimilavauna suhlatiku. 弟弟把我的課本藏起來。

-lungusu (★)

1. 升高；往上. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

rualuulungusu (★) 參照 -lungusu

1. 升起；吊起. rualuulungusu hata'a. 懸掛國旗。

lupihli (★)

1. 唇. umarapipicia lupihli ngusuku. 我的嘴唇裂開。

lupihlingusu (★) 參照 lupihli

1. 嘴唇. lupihlingusu ahlaina tumua rumatavuhliu mavacangū kumakita. 女孩子的嘴唇要擦口紅才好看。

-lupungu (★)

1. 結束；完畢。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apatialupungu (★) 參照 -lupungu

1. 將使…完成. apatialupungu a ihlaku a ama'ana ta'iaraisa. 我要將爸爸的工作完成。

kulupungu (★) 參照 -lupungu

1. 吃完. arinani kulupungu kumamahlipapu tuahlikui musala pasaaula'ū? 今天吃完午餐，我可以出去玩嗎？

kumamahlipapu (★) 參照 kulupungu

1. 下午. kulupungu kumamahlipapu marua hlimilavauna sala vuuvulunga tumiluu. 弟弟下午在山路上放套脖子陷阱。

lalupungu (★) 參照 -lupungu

1. 洗完. malalupingicuaku kuhlaisai kuaku'auru. 我洗完澡了，所以不髒。

matilupungu (★) 參照 -lupungu

1. 工作完畢. matilupungu a tamalungalu ta'iarana. 我叔叔的工作做完畢了。

mulupungu (★) 參照 -lupungu

1. 結束. taiacu mulupungu tarisiana. 比賽快要結束了。

pasalupungu (★) 參照 -lupungu

1. 完成. puailika ihlaku salia sapasalupungacua ta'iiara arinani. 我一回家，就完成今天的作業。

pilupungu (★) 參照 -lupungu

1. 停止說話. apilupungua pakiaturuana ucani taruana apaluliri. 老師請全班停止說話。

pulupungu (★) 參照 -lupungu

1. 結束. pulupungua apuaili ihlaku. 看完就還我。

takulupungu (★) 參照 -lupungu

1. 做完；巡邏完畢. takulupungacua ihlakua ta'iaraku. 我的工作做完了。

tumalupungu (★) 參照 -lupungu

1. 畫完；寫完. tumalupungicuaku sumuhlatu. 我寫完字了。

ulualupungu (★) 參照 -lupungu

1. 流不停. marasapuu marapici maratuahlu 'uracu murucara'ku ulualupungu. 開錯刀而割到血管，使血管流不停。

umalilupungu (★) 參照 -lupungu

1. 畢業. hlamuna panina arinani umalilupungu umariiataisa. pani 今天才剛大學畢業。

lusu'u (★)

1. 豬飼料. matumuhluka lusu'u kiariari maarua hlangalicuhlai supuhlu mairangukiu'u. 以前很多種豬飼料，有構樹、地瓜葉、木薯。

luulucu (★)

1. 虎頭蜂. tam sa'aua lamuru luulucu. 蜂蛹很好吃。



luuluulucua (★) 參照 luulucu

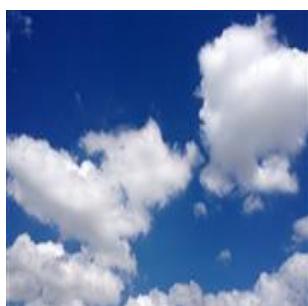
1. 虎頭蜂（複數）. luuluulucua naani tumuakia maiatuhluluisanaka tam makaruru. 虎頭蜂很兇悍，看見牠要十分小心。

luulucupapa'a (★)

1. 吃肉的虎頭蜂. luulucupapa'a mahlisarua 'unguhluisa. 吃肉的虎頭蜂，牠的腳是黃色的。

luulunga (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 雲；霧. luulunga langicana auniinia tapauisa? 天空的雲是什麼顏色的？ maarua luulunga macii muutungusu salia. 有時候雲會停在屋頂。



luu'u (★)

1. 眼淚. mutuakukucua hlivu'u hlimilavauna piiluu'icua vulaihlisa. 因為傷口很痛，弟弟臉上都是眼淚。

piiluu'icu (★) 參照 luu'u

1. 有眼淚了. mutuakukucua hlivu'u hlimilavauna piiluu'icua vulaihlisa. 因為傷口很痛，弟弟臉上都是眼淚。傷口陣痛，弟弟的眼睛有淚水了。

Luvangana (★)

1. 地名(桃源的一個地名). Luvangana ia ngahla sasaruana kaluvanga. Luvangana 是桃源的一個地名。

luvi (★)

1. 葡萄. takucuakitia luvi vuuvulunga. 野生的葡萄很少見。

luvihlia (★)

1. 鬆軟. umausahlə araluvihlia sasaruana. 下過雨後土變鬆軟。

luvucu (★)

1. 口袋；袋子；布袋；網袋. umarumia ina'ana luvucu karaiuru caacaalaisa. 媽媽用袋子裝東西。

luvculuhlu'u (★) 參照 luvucu

1. 垃圾袋. luvculuhlu'unaia ikakuana 'auru. 垃圾袋是放髒東西的。

luvucusuhlatu (★) 參照 luvucu

1. 書包. taisa luvucusuhlatiku. 我的書包很大。

ma- (★★★★)

1. 在；表動作之意. mairahlumu mauhlauhlangu masalia. 你們應該留在家裡。 manaania kana'ana. 他在這裡。 mamu kalahlapa kiu'u hlitaluvaulu. 我們在樹下休息。 makaiua kakamaliku. 我的鐮刀在那裡邊。 maisana. 在那邊。

maacacapacapangu (★)

1. 亂（喝）. uka'aka pacacupungaisa maacacapacapangu mima. 沒有限度地亂喝。

maacacumuku (★)

1. 直接用嘴巴喝. matumuhlucua macarumu kukia maacumuku tahluku cucu'u. 痘菌很多，不要直接用別人的杯子喝。

paacacumuku (★) 參照 maacacumuku

1. 直接用嘴巴喝. pacacumukua mapaci matahlakuvuna. 把葫瓢裡的酒，直接用嘴喝了。

maacua (★)

1. 那個. maacua cucu'ua kana'a paumahlungu. 那個人很誠實。

maahla (★)

1. 餓. maahlacua civukaku. 我肚子餓了。 maahla cuui? 你餓了嗎?

maahlai (★)

1. 喝掉…減少. saima kalavunguna sahlumuna maahlai. 牛把水喝得變少了。

maahlimu (★)

1. 趕鳥. maahlimu puusiamu. 把稻田裏的麻雀趕走。

paahlima (★) 參照 maahlimu

1. 趕鳥. hlimaritahluavuaku tapahlima. 我在趕鳥的地方蓋了工寮。

tapaahlimaa (★) 參照 maahlimu

1. 趕鳥的地方. ariariaku mutuvavurunga mahlukua tapahlima mahlimu. 我每天一早到趕鳥的地方趕鳥。

maahlipapu (★)

1. 中午. maahlipapucu kuamamahlipapucita. 中午了，我們要吃午餐了。

maahlivingi (★)

1. 穿. masarūmicua langica maahlivingiaku tikuru makisumaru. 天冷了，我穿上厚重的衣服。

paahlivingi (★) 參照 maahlivingi

1. 穿. maci marukatikuru varu'ua paahlivingi. 如果有新衣服就把它穿起來。

maahlusuhlusu (★)

1. 繼續喝. usuanganai kupacacarumuka kataluvaulu maahlusuhlusuu mima. 沒有休息一直喝酒，難怪喝出病了。

maaihluu (★)

1. 戴. maaihluuaku hlalangunaka ku'ai aramasahlika 'ihlicu. 我要戴護身符，妖魔才不會接近。

paaihluu (★) 參照 maaihluu

1. 戴. paaihluuaku ahlainakuna ihlu'u. 我要幫我老婆戴項鍊。

umaihlua (★) 參照 maaihluu

1. 戴. umaihlua kana'ana ihlu'u hlivura tamu'uisa hlahlusana. 他要掛上他祖父給的項鍊。

maakani'i (★)

1. 現在. ruamiacikia kani'i taku'i'iaru. 現在要開始工作了。

maakarita'ai (★)

1. 再商量. maakarita'ai taruacuvunguita kana'a. 我們來約定好碰面的時間。

maakihlivu'u (★)

1. 刺傷. kumakakaliaku ramii tuvailu'u maakihlivu'u ka ihlaku sapahliku. 我在挖 tuvailu'u 的根時，我的腳被刺傷了。

maaluhlu (★)

1. 八十個（計物數詞）. maaluhlu saunga paruavivira cucu'u. 有八十支雨傘要分給人。

maalumu (★)

1. 吞. kukia macapacapangū maalumu vutukuhluka sua'uripakia. 吃魚不要亂吞，會被魚刺噎到。maahla cucu'ua kaaiuna mauu maalalulumu maci uumu. 你看，那個人很餓，吃東西是用吞的。

umaalumu (★) 參照 maalumu

1. 吞. macarūmua alūmusaku umaalumusa ngaliku. 吞口水時，我的喉嚨會痛。
umaalumusa turukukana tangaluhlu. 雞把蚯蚓吞下去了。

maalungungu (★)

1. 懷念. maalungunguaku tukucuku ahlaina. 我懷念我的女朋友。

maamaahlahlua (★)

1. 沒有草，很乾淨的地方. maamaahlahlua umumakuka hlipuukuaku savuanu. 我的地因為有灑藥，很乾淨沒有草。

Caalū maamaahlahlua (★) 參照 maamaahlahlua

1. 地名(高中的一個地名). Caalū maamaahlahlua ia kurūmurū kūpisūusungū mamahlahlua.
Caalū maamaahlahlua 是沒有雜草、草叢稀疏、光禿一片。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

maamahlungu (★)

1. 喝得很過癮. maamahlungicuakuka maatumuhlucua hlimaku. 我酒喝的很多，很過癮。

maamairangua (★)

1. 地瓜田. masaahlia maamairanguaisa tukucuku. 我朋友的地瓜園離這很近。

maamii (★)

1. 甜. maami angatua tavangahla makani'i sampuluna. 這鍋綠豆湯太甜了。 kuasiusua utuvuna aramamami. 甘蔗倒著吃會越吃越甜。

maangaluvu (★)

1. 臥. maangaluvuaku sasaruana. 我臥倒在地上。

maaniki (★)

1. 雖然；不管；不論. maaniki siasasangarū ahla siatatarū sikisuahlahlamaia tam maarumukuaku mumua. 不論是快樂的故事或是悲傷的故事，我都很喜歡。

maapalihi (★)

1. 喝錯. maci'ia cucu'ua kani'inaka hlamama mapilihli savuanususungu. 這個人本來要喝水，喝錯藥草結果死掉了。

maapalungu (★)

1. 源頭. maapalunguisa kana'a pakuatuana. 在溫泉的源頭。

maarahlisi (★)

1. 磨傷. mumasamasaihla ka amahlū maarahlisicuka vanarūisa. amahlu 走的太遠了，他的胯下磨傷了。

maararasungu (★)

1. 第一次喝. maararasunguka raahli maci rumia kilaliali. 要開始祭典前，頭目要先嚐酒。

maarasaicu (★)

1. 嘆氣. musacuua alamuriahlainanaka marasaicu upalupalu. 那小姐等到不耐煩就走了。

maarinu (★)

1. 客氣；禮貌. tumahlupungu maarinuia maramalicingi. 過度的客氣是種虛偽。

taamaamaarinu (★) 參照 maarinu

1. 假裝有禮貌（客氣）. taamaamaarinu manaka tumahlaumanā cucu'una. 他假裝非常客氣，因為還有很多人在這。

maaru (★★)

1. 有. maaru tasauku cacihli. 我有一隻狗。

maarucu (★) 參照 maaru

1. 有了. marucu kani'i savuanū aparapihlacū tavahlilhla masukiu'u. 現在有藥可以讓果樹開花。

maaruisana (★) 參照 maaru

1. 那裡有；他有. maruka ahlaama vilanganū muakai maruisana mumuma maru cuisana miaurukuhlu. muakai 老人在此地開墾種植農作物，就定居在這裡了。

maarumana (★) 參照 maaru

1. 還有. marumana malimahlū vahlitungana sikuamaivuvurungata. 還有五十塊錢，讓我們

吃早餐。

maarukakua (★)

- 以…為名. maarukakua kana'ana tamuisa. 他以祖父的名字為己名。

paarukakua (★) 參照 maarukakua

- 以…為名. ngahlaisa ngahla tamu'ua paarukakuisana. 孫從祖父母名。

saparukakua (★) 參照 paarukakua

- 以…命名. tamusulu naani marua sala'a maiini mukakakua tahlaa ku apausua'ulu cucu'u usumanu saparukakua tatahlu kuli'i tahlaukuana. 高中大肚關的頂端嶺線一條路徑通往舊社桃源，此路很小，目的是不讓其他人知道，意指動物之路。

pisaparukakuacu (★) 參照 saparukakua

- 就這樣稱之；有此一說. sasaruana naani ausiami sapisapia'ua hla pisaparukakuacu 'Aravang'u'ua. 此地形狀像飯鍋一樣，故稱為'Aravang'u'ua。

maarumuku (★)

- 喜歡. maarumukua kana'ana ihlau. 他喜歡你。

aarumuku (★) 參照 maarumuku

- 喜歡；想要. ngahlaisa hla aarumuku uumu? 你想要吃什麼？

arumukaku (★) 參照 aarumuku

- 我喜歡. mataingalü arumukaku aanunaia papakalavungu nua papa'ukui. 牛肉和羊肉是我最愛的食物。

arumukatuku (★) 參照 aarumuku

- 心願；心裡想要的. taratuahlü tii'acangurahlua pasakulai kia kihlahlamu arumukatuku. 看見流星要趕快許下願望。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

marumukuaku (★★) 參照 aarumuku

- 我喜歡. marumukuaku uumu 'asupi. 我喜歡吃柿子。

maarungahla (★)

- 取名. hlamuna mamani murumita sapakacania ama'a maarungahla. 孩子剛出生，爸爸馬上幫他取名。

paarungahla (★) 參照 maarungahla

- 取名. macuaku pihlamucumacuia paaruangahla amahlu. 如果我有內孫，要命名為amahlu。

maasahli takiaru (★)

1. 聖貝薦酒（洗擦聖貝）。maci hliapasinacu sahlumu matahlisauia alucisa maasahlika takiaru acahlicu pasaulaula'u。將聖貝淨身並取出擦拭，就可以與其互動了。

maasaku (★)

1. 上坡。maasaraku ta'uhla。我靠在椅子上。

maasinu (★)

1. 洗澡。tumuakia muruhlahlamu ariaari maasinu muruhlahlamu mahlicungu。要養成每天洗澡的衛生習慣。

apasinu (★) 參照 maasinu

1. 洗澡。aruamia kuhlanguna apasinu vuua'a。這個植物可拿來煮給嬰兒洗澡。

pasiisinu (★) 參照 maasinu

1. 洗澡。kuau pasiisinu, avalia. 你一直沒有洗澡，很臭。

tapaasinaa (★) 參照 maasinu

1. 浴室。tapaasinaanaia mairahu parana maasinu。浴室是給人洗澡的地方。

maataata (★★)

1. 明天。muasalaku maataata, mahlukua kaluvunga。我明天要去桃源。

kimaataata (★) 參照 maataata

1. 早上。hliumuaku kimaataata makucalu uuru。我早上吃乾飯。

umacukamaataata (★) 參照 maataata

1. 隔天。ta'iaru arinaanii takualupungu umacukamaataataia takauhlusucu usumanu。今天的工作要做完，明天要做別的。

maatahlupungu (★)

1. 喝太多。makalaivukiaka maatahlupungu sahlumu。喝太多水就會頻尿。

maataparana (★)

1. 球場。maataparana alalamurua piatatauhlukai。年輕人在球場一直打球。

maatapisi (★)

1. 穿男裙。rianuka cucu'u kiariari hlimatapisi。以前的人都是穿裙子。

maatarungaahlu (★)

1. 總共。maatarungaahlu upiaini? 一共有多少？maatarungaahlu laihla usua cucu'u。共有十二人。kani'inani cucu'u hlitumaluluvu kurarauna maatarungaahlu utulu hlimiungu cucu'u。這次參加活動的人一共有三百個人。

paatarungaahlu (★) 參照 maatarungaahlu

- 總共. paatarungaahla cucu'u hla'aluaia kucuicalivi utulu hlimiungu. 我們 hla'alua 總人數不超過三百人。

maatatahlaamu (★)

- 開墾前祭. ahlaama kiariari maci umasasapaia maatatahlaamu maiini tumatimahla salirisa mavacangu takuliacu. 要開墾新土時要先墾一小塊地，然後等待好夢或壞夢。

maatuhlunga (★)

- 喝夠. kucuiama cucu'ua kana'anaka matuhlunga cu'ai. 那個人不喝了，可能喝夠了。

maaungu (★)

- 掛. pacapacapangū mana maaungu. 臨時任意可以掛東西的地方。 maunguaku hlikuruta. 我要掛皮衣。

pauungu (★) 參照 maaungu

- 掛. pariahlahlapa ama'ana sapaunguan pauungua tikuru. 爸爸把外套掛在衣架上。

maaurukucu (★)

- 喝很慢. mairararahlu maaaurukucu ka marua apalapalapalaiza cucu'u. 他在等人，所以故意喝很慢。

macaacaa (★)

- 笑. macaacaa ahlalua ahlainanan hlimilavauna ka milakupu. 姊姊笑弟弟，因為弟弟跌倒。 mutucaaciachlia kana'ana macaacaa. 他自己一個人在笑。

apacaacaa (★) 參照 macaacaa

- 被笑. apacaacaa ahlainanaka hlimuatū. 那女生被譏笑很三八。

cuupacacaa (★) 參照 macaacaa

- 笑別人. marinua kana'anaka cuupacacaa. 因為你譏笑他，讓他覺得不好意思。

pacaacaa (★) 參照 macaacaa

- 笑. kukia pacaacaa cucu'u. 不要笑人家。

macaalai (★)

- 關心. tam macaalaia pakiaturuana ihlaku. 老師很關心我。 tam macaalaiaku isanaka tama'iaru hla tararianu. 我很疼愛她，她很勤勞又聽話。 macaalai kuli'i. 愛護動物。

acaalaiau (★) 參照 macaalai

- 疼愛；可愛. kani'i tamatituna mavacangua hliahlumiaisa tam acaalaiau. 這隻小狗長得很可愛。

apacaalai (★) 參照 macaalai

1. 讓…關心. tumua ahlainana apacaalai hlahlusana. 那男生被那女生關心。

macahlia (★★★★)

1. 知道；會；可以. macahliaui masia hla'ahla'alua? 你會講 hla'alua 話嗎？.

macahliau (★) 參照 macahlia

1. 你會；你知道. macahliau i musurauvu? 你會跳舞嗎？ macahliau i pahlusahli sahli hla'alua. 你會唱 hla'alua 歌嗎？. macahliau i pahlusahli? 你會唱歌嗎？

paracahlia (★) 參照 macahlia

1. 讓人了解；教懂. kisua mahlungua cucu'u paracahlia. 要說清楚，讓人了解。

patakuacahlia (★) 參照 macahlia

1. 預知. sia'u'uraismanaka patakuacahlia ihlaku hlaturaku'ai kupihlipialalanga. 很感謝讓我預先知道，不然可能就沒有心理準備。

siiaracahlia (★) 參照 macahlia

1. 知識. pasamanganu umaiiapu tuahlu papuhla siiaracahlia kiia. 勤讀書可以讓我們增加知識。

taamacamacahlia (★) 參照 macahlia

1. 假裝內行. marumukua hlimilavauna taamacamacahlia pairahlia kuacahlia. 弟弟很喜歡假裝內行，其實他根本不懂。

takukuacahlia (★) 參照 macahlia

1. 裝不會… macahlia kana'ana hla takukuacahlia. 實際他會，卻裝不會。

macangalu (★)

1. 捉. kani'i ngiiuna kumacangalu taluvucu. 這隻小貓捉不到老鼠。

pacangalu (★) 參照 macangalu

1. 捉. apacangalu 'aumu. 被警察捉。

macarumu (★★)

1. 痛；生病；病人. ravungutacuaku macarumu vungu'u. 我感冒了，頭痛。 maci macarumicu tuahlu mahlukua paaranaa maisavusavuanu pakita macarumu. 如果生病了可以到醫院看病。 muasalaku kumita macarumu. 我要去看病人。

apacarumu (★) 參照 macarumu

1. 使生病. kukiakarukuhlū pukakua savuanu apacarumu. 不要經常噴農藥，會使人生病。

carumu (★) 參照 macarumu

- 痛. kiariarika tumahlauka caracu tammakua carumu maciumach. 以前蟲子很多，咬人會痛。

pimacarumu (★) 參照 macarumu

- 得病；有病痛. cucu'u pimacarumu cara'u takuliacuna tumua hluu'u mavahlaavau. 血癌的病人需要健康的骨髓。

macarungucu (★)

- 癢. macikia kupasisinuia macarungucua tihla'ahlua. 不洗澡的話身體會癢。

maci (★★★★)

- 如果；...的時候. maci mimacu mapacia kucuatuhlunguna ta'iaraisa. 當他一喝酒，一切事情都不記得了。 maci araasuusumaacua langica. 如果天黑的時候。

maacuka (★) 參照 maci

- 這樣；如此. macuka 'akai ia kari'aumu. "akai 是日語魚網的意思。

macikia (★★★★) 參照 maci

- 如果要……；假如要……. macikia avavu uuruia apua'ahlici sa'aua 'ahlici umau. 煮飯時要煮到有鍋巴才好吃。

macuaku (★) 參照 maci

- 若我……；如果我……. macuaku pihlalupuia puapanguaku tapiia'u. 我釣魚的時候，用水蟲作餌。

macici (★)

- 熱. arinaaniiia tam macicia langica. 今天天氣很熱。

acici (★) 參照 macici

- 熱. kuacici arinaani. 今天不會熱。

paracici (★) 參照 macici

- 燙；暖. amisanaia miamicia 'ausuusuku paracici. 冬天喝薑湯很暖和。

taruamacici (★) 參照 macici

- 暑假. tumua ku marun taruamacici ana musa'isiparu tunungu takuliiliungu. 我要在暑假出國旅遊。

mac'i'i (★)

- 死亡；過世. ihlahlamu hla'alua maci marua alukala ahla maci'i tumua kialualu kilaliali ahlaamakiariari. 我們族人如果有喜事或喪事，都要先祭拜祖先。

apaci (★) 參照 maci'i

1. 死亡. hlakuiataisaia hlaku'aimanai apaci. 雨下不大的話，可能不會傷亡。

mapaci (★★) 參照 apaci

1. 酒；小米酒. kukia miatumuhlu mapaci,marakaka vungu'una. 不要喝很多酒，頭會壞掉。

mapacina (★) 參照 mapaci

1. 酒. kilalialia arumisa ripasu vuruna miavavatau a hliparupa'icia mapacina. 祭典時，會用箭頭刺破封好的酒甕。

miamapaci (★) 參照 mapaci

1. 喝酒. mungahlu a ahthalua hlahlusana miamapaci arinani. 哥哥今天第一次喝酒。

picuamapaci (★) 參照 mapaci

1. 釀酒. macuka taamuhluia aruamia picuamapaci. 酵母是用來釀酒的。

mapacimatahlisau (★) 參照 apaci

1. 清酒. mapacimatahlisau ia mataingalu marumu. 清酒愈清的話，就愈苦。

hlimaci (★) 參照 maci'i

1. 死亡. marua hlimaci manaani maau saalualua'a. 這裡有些遺落的東西，所已有腐臭味。
[過去式]

maipaci'i (★) 參照 maci'i

1. 捲死. mamainiakaiuna maipaci'i turukuka. 那個孩子捲死雞。

matapaci'i (★) 參照 maci'i

1. 吊死. macuka tilu ia tumua miasasaasara matapaci'i ka kuli'i. 動物的脖子套著套子容易死。

paci'ia (★) 參照 maci'i

1. 死亡. sumahlia paci'ia tahliariana. 會被太陽曬死。

sasahlipaci'i (★) 參照 paci'ia

1. 被曬死. sasahlipaci'i a tahliaria tanguurana. 芽被太陽曬死了。

patapaci'i (★) 參照 maci'i

1. 吊死. macukatiluia tumua miasasaasara kupatapaci'ika kuli'i. 套脖子的陷阱要守著，獵物才不會吊死。

siapaci (★) 參照 maci'i

1. 毒品. kukia kuacapacapangū savuanū siapaci. 毒藥不要亂吃會死。

macua (★★★)

1. 那個. macua kana'anaia cuncuncuaku. 那個人是我的親戚。

macuka (★★★★) 參照 macua

1. 那. macuka 'akai ia kari'aumu. "akai 是日語魚網的意思。

macuisa (★)

1. 真正；真的. cucuta macuisa kana'ana. 那是自己人。 macuisai? 真的嗎？

takuamacu (★) 參照 macuisa

1. 真的做；說到做到. patasuuru ka cucu'u miia takuamacu. 只要人說到，就要做得到（說到做到）。

mahlauau (★)

1. 家事. tam macahliaku mahlauau. 我很會做家事。

mahlahlamu (★)

1. 習慣. tumuakia muruhlahlamu ariari masinu. 要養成每天洗澡的好習慣。

muruhlahlamu (★) 參照 mahlahlamu

1. 習慣(v). tumuakia muruhlahlamu aariaari maasinu muruhlahlamu mahlicungu. 要養成每天洗澡的衛生習慣。

mahlaihli (★)

1. (祭儀名). mahlaihliia takualavalavacu. mahlaihli 是祭儀的最後段。

mahlasungusungu (★)

1. 討厭. marua ahlalaina mahlasungusungu uumu kurusa. 有的女生討厭吃茄子。

mahlatura (★)

1. 牢靠；堅固；強壯. cucu'ua kani'ina tam mahlatura. 這個人很強壯。 tam mahlatura caupuna. caupu 很強壯。 ahlalua hlahlusa langica hla mahlatura. 哥哥長得高又壯。 karukuhlu umau masuki'u paamahlatura tihla'ahlu. 常吃水果有益身體健康（強壯）。

mahlava (★)

1. 帶. mahlava languina usua pangutahlu. langui 帶來了二顆鳳梨。

ahlavu (★) 參照 mahlava

1. 叫人帶. ahlavuakuia? 帶我去好嗎? tainini ahlaviu vahlitu macumurumita? 你今天會帶多少錢出門?

ahlavaku (★) 參照 ahlavu

1. 攜帶；帶；指所帶的物是可以帶在身上的。takusapuaku hla ahlavaku suhlatu arinaani. 我帶錯了今天的課本。

mahlavakiia (★) 參照 ahlavu

1. 請攜帶；要帶。mahlavakiia paritatupuhlana ka, masarumu ka ilangicana. 要帶外套，因為在深山很冷。umusahlu ia mahlavakiia saunga. 下雨要帶雨傘。mahlavakiia paahlivinga miararahluau'aimana. 要帶衣服，你可能會住很久。

mahlavau (★)

1. 醉。mahlavaua amahlunaka saapima tukucuisa. amahu 被朋友灌醉。maacuka alaliamuia muutungusun kana'a mahlavauna kuakitaaisana. 這隻蒼蠅停在那個酒醉的人的身上，可是他沒有看到。

hlavau (★) 參照 mahlavau

1. 醉。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apahlavau (★) 參照 hlavau

1. 使醉；讓醉。tahlahlima kiariari samahlumahlungu hla apahlavau. 以前的嚼酒很香又會醉人。

mahlicungu (★)

1. 衛生；乾淨。mahlicungukia maci umauuruia malalualukia mararamucu. 吃飯前要先洗手才衛生。

mahlipii (★)

1. 薄的；片狀。kuahlatura vahlininaka mahlipii. 板子很薄不堅固。

mahlipihlipii (★) 參照 mahlipii

1. 扁。mavacangua talimau mahlipihlipi maruamia. 扁的鋤頭很好用。

mahlipucu (★)

1. ...得多。ihlata cucu'u marua mahlipucua hlita'iaraisa marua kuahlipucua hlitaiaraisa. 我們有的人做事做得多，有的做得少。

mahlisaru (★)

1. 黃色。vavahlira maru malangihu maru matavuhliu maru mahlisaru. 耕地上有綠色，紅色，黃色等各種作物。

hlisaru (★) 參照 mahlisaru

1. 枯葉。cumuhlu a kana'ana hlipapucua hlisaru. 他在燒枯葉堆。

mataahlisaru (★) 參照 mahlisaru

1. 落葉. mataahlisaru ka rahlungu kiu'u. 樹木落葉。

tamahlimahlisaru (★) 參照 mahlisaru

1. 淡黃色. paliu'ungai tataipiciuna tamahlimahlisaru atakaluisa malicucu 'alapungu mararukupua 'ukuhlucu vunguisa. 黃尾鴟在深山，體型如麻雀一樣大，胸部是淡黃色，翅膀是黑色，頭毛是翹起來的。

mahlisaru 'asaru (★)

1. 蛋黃. malaluhluvukia sahlumu maci uumu mahlisaru 'asarunaka ma'apuru. 吃蛋黃要配水，因為很乾。

mahuamaimaini (★)

1. 長得小. tam takuliacu kumakitaka mavuhlu hla mahluamaimaini malihlulihlicu. 很胖又長得矮，看起來圓滾滾的，真不好看。

mahuarianu (★★)

1. 長滿. hlipatuaiailia hliamu ii'ama akuisa cumacacahlucu mana mahluarianu ruhlucu. 田裡還在插秧的時候，都長滿一種叫 ruhlucu 的植物。

mahuuhlipi (★)

1. 長得薄. hlamuna mana mahluuhlihi. 還剛剛生長，所以薄薄的。

mahlukisumuru (★)

1. 長得厚. mahlukisumuricua hliupangiku calinga vurauhlu. 我養的牛樟菇已經長得很厚了。

mahluku (★)

1. 百步蛇. macukupitiatupua mahlukunaia kutakacichli mukua. 你不動百步蛇，牠不會主動攻擊的。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

mahlukua (★★★★)

1. 到；去. aariaariaku musalasala mahlukua ariatukurana. 我每天走路到學校。 muasalaku maataata, mahlukua kaluvunga. 我明天要去桃源。

ahlukakua (★) 參照 mahlukua

1. 到；去. aniu ahlukakua maataata? 你明天要去哪裡？

mahlukaakua (★) 參照 mahlukua

1. 到；去. auninia mahlukaakua taipaku? 要怎樣到台北？

mahlulupungu (★)

1. 長成熟；成年. mamaini hla'alua kiariari macikuna ahlualupunguia kunauriausumanu. 以前 hla'alua 的孩子還沒有成年不能娶老婆。

mahlumirihli (★)

1. 長得苗條. mahlualangica mamainia kana'anaka mahlumirihli. 那個孩子會長很高，因為他長的修長。

mahlumu (★)

1. 整齊的. puavahli ihlahlamu ucanitarua kapitanu ariatukuranaka mahlumuamu. 校長稱讚我們班是最整齊的隊伍。

ariahlamu (★) 參照 mahlumu

1. 收；收拾. ariahlamu hlimilavaa ahlainana salia. 妹妹將要把家裡收拾。

mahlungu (★)

1. 清楚. cucu'u takuliacua kani'ina tumuai puamahlumahlungu. 這個人是壞人，你要看清楚。

aramahlungu (★) 參照 mahlungu

1. 傷口癒合. tama'iarukia umusavuanu aramahlungu. 勤吃藥就會康復。

atamahlunga (★) 參照 mahlunga

1. 製作；做. ngahlaisa atamahlunga kani'i ahlamuna? 這玩具是誰製作的？

puamahlunga (★) 參照 mahlunga

1. 看清楚；明顯. matavuhliua tapauisa tam puamahlunga. 紅顏色看得很清楚。piita'iarai kuki tahlupungu apuamahlunga. 有些事不要做得太明顯。

tamahlunga (★) 參照 mahlunga

1. 清楚. kutamahlunga karisaka piamatulai. 聽不清楚他的話，說的太快了。

mahlungucu (★)

1. 長得直. mahlungungucu ka alungu mailangicana. 深山的油杉樹長得很直。

mahlutarumucukavahlu (★)

1. 馬. kiariari taivanguna kupikuli mahlutarumucukavahluisa. 以前台灣沒有馬這個動物。



mahlutisungu (★)

1. 長得尖. marucu kam'i'a masuhlavatu mahlutisungu. 現在蓮霧結的果，是長得尖尖的。

mahlutu'ungu (★)

1. 長得瘦. macarumu'ai manai kaiu kalavunguna mau mahlutu'ungu. 你看，那個牛可能生病了，長得瘦瘦的。

mahlu'ula (★)

1. 長得軟. maruka 'arisakai hlukuhlu ka akuisa mahlu'ulaka tihla'ahluisa. 有一種蝦子，牠的身體長得軟軟的。

mahluvuhluvuhlu (★)

1. 長得肥. mahluvuhluvuhlicua hliupanghisina ina'ana tahlaku. 媽媽養的豬，長得很肥。

mai (★)

1. 人名. maticania maina kuli'i. mai 抓了一隻小蟲。

maiaahlai (★)

1. 把太滿的水舀一點起來. aluu maiaahlai a'uisa uuruna musasuluku. 把米飯的水舀一點起來倒掉。

maiaangaangahlu (★)

1. 裝滿. hlipiliikua luvucuna maiaangaangahlu. 我把袋子裝得滿滿的。

paiaangaangahlu (★) 參照 maiaangaangahlu

1. 裝滿. paiaangaangahli taapina kuatukurana. 把餐具裝在背籃子裡。

maiahlaahli (★)

1. 東西減少. aluamanaihlakua usumanu hlialilikihlana maiahlaahlaika muruacapi. 車子上載的東西太多我把它拿掉減少一些，不然會掉落。

maialangu (★)

1. 準備. maialangua hlimilavaa aruamia tarisia. 弟弟為比賽做準備。

apialalaangū (★) 參照 maialangū

1. 準備. kani'inaia marapihli ihlata ariatukuranana apialalaangū. 這些是學校為我們準備的。

hlipialalangū (★) 參照 maialangū

1. 已準備；有準備. hlipialalangū a ina'ana ahlalua ahlaina pupunga. 媽媽有準備姐姐的便當。

patialalangū (★) 參照 maialangū

1. 準備做. patialalangūa tikuruisa vuua'ana. 嬰兒的衣服要先準備好。

takualalangū (★) 參照 maialangū

1. 準備. takualalangū takuvacangua ramangū pariavaratuna. 先作準備好防颱之作。

maiaupucu (★)

1. 擦. maiaupucuaku hlihlavuku tikuru. 我要擦我洗過的衣服。

paiaupupucu (★) 參照 maiaupucu

1. 擦汁. paiaupupucua ahlu'na. 蜜蜂窩把它擦汁。

paiupcu (★) 參照 maiaupucu

1. 擦汁. malaluvihlia hlanguhlanguvina maci paiupcu. 青苔把它擦起來很鬆軟。

maiausupu (★)

1. 熄滅. masurucui uuru maiausupuaku apuhlu. 飯熟了嗎？我要關火了。 macikia pusipi vuuvulungaia miacikiriia maiausupukia apuhlu. 在山上燒火時，離開要把火熄滅。

kirausupu (★) 參照 maiausupu

1. 踩熄. mavacangukai sakirausupua ama'ana hiliaritungana hlamuacuhlua vuuvulunga. 還好爸爸有踩熄這菸蒂，不然山要燒起來了。

maiausupuapuhlu (★) 參照 maiausupu

1. 消防隊. tamuucu pasalangulangūa cucumaiausupuapuhlu. 消防隊的人很辛苦。

mususupu (★) 參照 maiausupu

1. 熄滅（火自然熄滅）. mususupuka kutaukuhluisana kiivurunganu. 昨天深夜沒有加木柴，火就熄滅了。

musuusupu (★) 參照 maiausupu

1. 熄滅. musuusupu apuhlu. 火熄滅了。

paiausupu (★) 參照 maiausupu

1. 熄滅. muacukuhlicua ahla'a pasakulaiu apuhlu. 敵人來了，快把火種熄滅。

pariausupu (★) 參照 maiausupu

1. 把火滅掉. malusapucikiaka pariausu picuaku kima'a. 睡覺了，我要把燈火吹滅了。

puausupu (★) 參照 maiausupu

1. 滲滅. kupaiatuhluhlu apuhlu mucuhlukatikuru sarumia sahlumu puausupu. 火苗不小心燒到衣服，叫他用水把火熄滅。

rumausupu (★) 參照 maiausupu

1. 踏熄. saarumi sapahluisa ama'ana rumausupua tamakuna. 爸爸把菸踏熄。

maicacuucupulu (★)

1. 將芒草撥開；弄彎. maicacuucupuluaku rahlangu kiu'una parikiamia miahlihlicau. 我把我位置的芒草折彎，才會有好視線。

maicupulu (★)

1. 將芒草撥開. kuakuahlava hlitaku arumia ihlaku ramucu maicupulu. 我沒有帶刀，我用手將芒草撥開。

paicupulu (★) 參照 maicupulu

1. 芒草被...撥開. hlipaicupuluisaka kalavungu. (草) 被牛壓倒。

maiqli (★)

1. 鹽. tuahlua maiqlina parasa'au aanu. 鹽可以讓食物變美味。

maiqlihlivurua (★)

1. 混合種在一起. maiqlihlivurua hlilimikiku maumuma. 我把園裡的各種植物混合種在一起。

maiatiuhluhlu (★)

1. 保護；照顧；注意. muasala maiatiuhluhlu mamaini. 要回去照顧小孩。 maiatiuhluhlu tihla'ahlukia siifacaalaitan hlaamaama. 保護身體就是孝順父母。 maiatiuhluhlu macimahlukua vuuvulunga pivuhli'i. 爬山的時候，要小心蛇。

kupaiatuhluhlu (★) 參照 maiatiuhluhlu

1. 不小心. kupaiatuhluhlu pakapiciaku cingara. 我不小心打破了玻璃窗。

maiatiuhluhlu macarumu (★) 參照 maiatiuhluhlu

1. 護士. kana'anaia maiatiuhluhlu macarumu. 她是護士。

paiiatuhluhlu (★) 參照 maiatiuhluhlu

1. 保護；照顧. kupaiatuhluhlu ka alumuhlu laaru hlaparanguisisi. 山豬、飛鼠、松鼠不是保育類動物。

maiauru (★)

1. 爺 . maiiaurua tamalungaluna sahlumu mima. 叔叔舀水起來喝。

maikakulucuhlu (★)

1. 捏 . maci mahlavaua cucu'ua kana'anaia maikakulucuhlu. 那個人喝酒醉的時候會捏人。

paikakulucuhlu (★) 參照 maikakulucuhlu

1. 捏 . paikaülucuhlu aalamuru ahlainana. 捏那個女孩一下。

maikakupulu (★)

1. 握拳 . macikia mariavakusuia maikakupuluiaka manganu. 要打架的話，握拳比較有力。

paikakupulu (★) 參照 maikakupulu

1. 抓 . paikakupulu tangusuhluna. 把糯米飯捏成一團一團。

maikaucu (★)

1. 抓傷（指甲抓傷） . maci umauauangiaunaia kukia uamasahlisana makakaucu. 貓在吃東西時不要靠近牠，牠會抓傷人。

maikauru (★)

1. 爺（米） . maikauruaku usua takupihli uvuraa uvuraisana. 我舀兩碗米給他。

mailalungusu (★)

1. 上去 . paiatuhluhluu mamainina mailalungusu mutatupiaku. 要小心小孩子會爬上去而掉下來。

pailalungusu (★) 參照 mailalungusu

1. 上去 . kukuaku pailalungusu hlialuvu. 我不要上去屋頂了。 kucuapailalungusuka miliicua likihlinan cucu'u. 車子滿了，不給人上車了。

mailili (★)

1. 主祭噏肉儀式 . sikilaliali paicianaka mailili kuarasungu karahli papa'a. mailili 是排剪社的頭目噏肉儀式。

mailungusu (★)

1. 漲潮 . mailungusu sahlumu hliriviriva. 水漲到坎邊。

maimaru (★)

1. 布老鳥 . hliparivaratuia kiapuhluu ahlamu maimaru taii tamulamulana umau tavutuku. maimaru 鳥出現於颱過後，體型像白頭翁一樣大，專捕蚱蜢吃，有人為牠取名為肥鳥。

maingururu (★)

1. 採；摘. caupu ucani pihlingi musala umuma maingururu vaaku. caupu 一家人到山上摘橘子。

maini (★★)

1. 少（事、物）；小；一點點；矮. uka'a tam kuamainiaku masu'u. 我很少吃水果。 maini mana ka sala'a kiariari muahlingihlingi. 以前的路很小，只能一直靠著路邊走。

aramaini (★) 參照 maini

1. 會少；變少. maci aramaini a viaruna ia, sapaucu taluvucu. 若玉米變少了，就是被老鼠吃了。

miamaini (★) 參照 maini

1. 下小雨. maniki miamaini ia paratarunguru. 雖然下小雨，但還是會濕。

piramaini (★) 參照 maini

1. 紿得少. piramaini ihlahlamu ta'ira kuna ucani aari takulupungaicu. 紿我們的工作很少，不到一天就做完了。

puamaini (★) 參照 maini

1. 輕視. puamaini cucu'u. 輕視別人。

maipapangalu (★)

1. 男嬰祝福儀式. macua sikilaliali maipapangalunaia umaruamia vungukuli'i paihlu acancancihli mamainihlahlusa. maipapangalu 是儀式的最後一天，要把用獸頭掛在每位男童身上祈求平安。

maipaputu (★)

1. 掩（口）；包心菜包起來的形狀主事. usuahlatungu maipaputu hlatungu mapuhli maipaputu hlatungu tualuhluhlulu(tamana). 包心菜有兩種，白菜包心菜和高麗菜。

hlatungu maipaputu (★) 參照 maipaputu

1. 高麗菜. hlatungu maipaputu kani'ina maci mahlulupunguaia maipaputu. 高麗菜成熟後，會包成一粒的。



paipaputu (★) 參照 maipaputu

1. 掩（口）；捂（口）。paipaputua ngusu'u. 捂住嘴巴。

maipuhlipuhli (★)

1. 掃乾淨。maipuhlipuhliia kumana saliaka muacukuhlua cucuhliangahlimasaihla. 我還得把家掃乾淨，因為有客人要來。

maipuupuhlu (★)

1. 捲起來。maipuupuhluia inaisana tapungu tikuru mamainina atarunguru. 媽媽把孩子的衣服袖子捲起來，怕被弄濕。

mairahlu 1 (★★)

1. 應該；原本。mairahlumu mauhlauhlangu salia. 你們應該留在家裡。mairahluka mamaini makahlumuhlumu taisacuia uka'acu. 小孩子本來就會尿床，長大了就不會了。

pairahlu (★) 參照 mairahlu 1

1. 應該。hlakupairahlua kana'ana. 他不應該這樣。

mairahlu 2 (★★)

1. 重要。mairahlua uvucunguna aanu cucukiariari. 小米是我們以前重要的食物。

mairangu (★)

1. 地瓜。kukia aau mairangiku. 不要吃我的地瓜。



mairangu kiu'u (★)

1. 木薯。kiamairangu kiu'ua caupuna. caupu 在挖木薯。



mairararahlu (★)

1. 故意. mairararahlu maaṛukucu ka marua apalapalapalaisa cucu'u. 他在等人，所以故意喝很慢。

mairaruma (★)

1. 蓋房子. mavacangua naani mairaruruma. 這個地方蓋房子很好。 mairarurumaku ta'uvunga. 我要建造豬舍。

maisapihlī (★)

1. 補；填. tumaluluvua ina'ana maisasapihlī tikuruhamu. 媽媽正在幫我們補衣服。

paisapihlī (★) 參照 maisapihlī

1. 補；填. paisasapihlia sala'anaka tatahlurua. 路面上一個洞一個洞，要把它填滿。

maisapuu (★)

1. 包錯藥. kuna'ai manaia cahlia tiaraisa maisapuu savuanu. 為什麼包錯藥？應該不會。

maisikici (★)

1. 糯米. kiahlahlamaku ihlau hlicuhlukuia hliarumia maisikici tumamahlungu. 我告訴你，麻糬是用糯米做的。

maisukasu (★)

1. 強迫；堅持. ucani hlimialilia caruvuna acahli maisukasu marihlamasua'isa. 棉被一千元，可以要求減價。 hlalulirisa hlamaisa kukiauasasamii maisukasu musa vuuvulunga. 他父母親勸他不要上山，他堅持去。

maisasukasu (★) 參照 maisukasu

1. 強迫；堅持. sala'a kana'ana kuacahli umia apahlipihla maisukasu mulikasu. 那個路是危險的，不能通過，要過則會掉下去。

paisasukasu (★) 參照 maisukasu

1. 強迫；堅持. maniki kutararianu paisasukasu. 雖然不願意，但還是要強迫他。

maitatuuturu (★)

1. 瞪著. marumuku ihlakua alamuru ahlainana maitatuuturu. 那個女孩喜歡我，她一直瞪著我。

paitatuuturu (★) 參照 maitatuuturu

1. 瞪著. kuaku paituuturusana. 我沒有瞪他。

maituahlu (★)

1. 找到. maituahlicuaku saringusu sahlumu. 我找到了水源。 maituahlu akumana usumanu. 我還找到別的。

paituahlu (★) 參照 maituahlu

1. 找到. sapaituahlu makacania pakiaturuna hlimaruka 'ava sisuhlatiku. 老師一下子就找到我不見的鉛筆盒。

maiavu'uvu'uru (★)

1. 按摩. maiavu'uvu'uruaku tihla'ahlu amakunaka rahliahlimacami. 我要按摩爸爸的身體，他說他會抽筋。

paivavu'uvu'uru (★) 參照 maivavu'uvu'uru

1. 按摩. apaivavu'uvu'uruaku vanarikunaka araratunga. 我的腿要按摩，因為會痲痺的。

maivuasu (★)

1. 摸. maivuasuamu vatu'u taisana makini siparavahlauvau. 我們摸摸這顆大石頭，祈求平安。

paivuasu (★) 參照 maivuasu

1. 摸. paivusua civukaisa mamaininaka macarumu'ai. 小孩子的肚子可能在痛，摸一摸就好了。

maiuvurunga (★)

1. 晨；早上. umacuka maiuvurunga tumuakia tarauhuahlii masurupu. 早上起床要刷牙洗臉。umacukaku maivuvurunga. 我很早起床。

mutuvavuurunga (★) 參照 maivurunga

1. 早安. kaamu kainu tam mutuvavuurunga. 爸爸媽媽早安。

maivutungu (★)

1. 插. mahlavaua cucu'ua kana'ana saahlukua ahlainaisa maivutungu. 那個人因喝醉了，被他老婆插住了。

makaahlangulu (★)

1. 游泳. mataingaluaku marumuku ma ahlamacicia makaahlangulu. 我最喜歡在夏天游泳。



hlangulu (★) 參照 makaahlangulu

1. 游. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

pakaahlangulana (★) 參照 makaahlangulu

1. 游泳池. pakahlangulana hlamuka hluuhlungu mavuuvulunga. 山間的溪流就是我的游泳池。

makacalivi (★)

1. 游過去. tam manganua ahlaluana makahlangulu makacalivi makituru. 大哥很會游泳，游過急流。

makacani (★)

1. 馬上. tumimahlaku kituahluamika ahlalua kitarari makacaniaku tapiaili salia kihlamuhlamu ina'a. 聽到哥哥考上的消息，我馬上跑回家告訴媽媽。

pakacani (★) 參照 makacani

1. 馬上. hlakuangusipia kana'ana hla kupakacani maricuka. 如果沒有馬上搶救，他不會活。

makahlaivatu (★)

1. 橫睡. tiiaraisa cucu'ua kana'ana makahluivatu tatarana. 那個人為什麼橫睡在床上。

makahliumulu (★)

1. 睡在外面. ravungutacuakuka maruakuvahlita makahliumulu. 我因為睡在外面著涼而感冒了。

makahlu'alivatu (★)

1. 睡一下. mahlavauaku makahlu'alivatuaku mana. 我醉了，要睡一下。

makahlualualu (★)

1. 仰睡. mavacanguka cucu'u maci makahlualualu. 人仰著（正躺）睡是很好的。

makahluarasau (★)

1. 睡膩. makahlucaniaku aari makahluarasaucikia. 睡了一整天，我真的睡膩了。

makahluatakuliacu (★)

1. 睡不好. makahlutakuliacuaku kiruvanaka maruka cucu'u ramariringi. 昨晚睡不好，因為有人吵。

makahluaulusu (★)

1. 一起睡. makahluaulusuakuisana malusapu. 我要和他一起睡覺。

makahluavacangu (★)

1. 很好睡. makahluavacangicu u'ai ka uka'acuka cucu'u rumariringi. 你可以好好睡了，沒有人在吵。

makahlumangamanga (★)

1. 睡著；睡很沉. makahluamangamanga mamainina maci malusapu. 小孩睡得很沉。

makahlumuhlumu (★)

1. 尿床. cucu'u maci mamaini manaia makahlumuhlumu. 人還小的時候都會尿床。

makahlunguungu (★)

1. 睡在路上. mahlavaua hlaamaamaa kana'ana mauu makahlunguungu sala'a. 你看，那個老人喝醉睡在路口中。

makahlurahlua (★)

1. 睡很久. makahluarahlua kana'ana tumua mariacuka. 那個人睡很久，要人叫醒。

makahluratunga (★)

1. 睡到麻. makahluratunga kuka kukutitipa vurunganu. 半夜沒有翻，我睡到麻痺了。

pakahluaratunga (★) 參照 makahluratunga

1. 睡到麻. tumuakia rurunganu umahlivavalu kukia pakahluaratunga. 深夜要翻來翻去，就不會睡到麻痺。

makahlusirangu (★)

1. 躺在旁邊. makahlua sirangukia uka'a utaruuanaku. 你要睡旁邊一點，不然我沒有睡的地方了。

makahlusuuru (★)

1. 睡太多. hlamarua ta'iaraisa kana'ana makahlusuuru. 他本來有事，卻睡過頭了。

makahlutahlitahlahlu (★)

1. 同時睡. hlimakahlutahlitahlahluita turaa makahlulavau. 我們同時睡覺，只有你晚起床。

Makakava (★)

1. 地名(桃源的一個地名). Makakava ia ta'ahlupua ulunganu hlatiurana. Makakava 是 ulunganu hlatiurana 的狩獵區。

makakilingi (★)

1. 硬. makakilingia tihla'ahliku. 我的身體很僵硬。 makakilingia ta'uhla kani'ina. 這個椅子很硬。 kiu'ua kani'ina makakilingia. 這個木柴很硬。

makalukuluku (★)

1. 繞著游. uka'a pailalungusaisa makalukuluku taihlicua. 沒有可上岸的地方，只好繞著潭游。

pakalukuluku (★) 參照 makalukuluku

1. 繞著游. tuahliui apakalukuluku kana'ana taihlicuana? 你可以叫他在潭子繞著游嗎？.

makamacu (★)

1. 游過河. tasaua kana'ana makamacu makasiparū. 那隻狗真的敢游過河。

pakamacu (★) 參照 makamacu

1. 游過河. makitulurua sahlumuna kupakamacu. 水很急，不能涉水過去。

makamahlungu (★)

1. 結實纍纍之意. mamisa makamahlungu mimiliki katapanguna. 今年的梅子結實纍纍。

makarimikimi (★)

1. 鹹. makarimikimia hlipasicamaisa ina'ana. 媽媽煮的菜很鹹。

makaruru (★)

1. 兇悍. vii'ana tam makaruru kukia aramasahli. 眼鏡蛇很凶悍不能靠近。

makasuuru (★)

1. 游超過. makasuuru cucu'una makamia makituluru. 那個人游超過急流。

makataatahlu (★)

1. 練習游泳. tarusia makahlangulua mamainihlamu kani'inani makatatahlicu kani'i. 我們的孩子最近要比賽游泳，現在練習中。

makatuahlu (★)

1. 游到. tumuaututuru makaahlusuhlusu mana mainia inicikiu makatuahlu ualavaau. 你一定還要繼續往前游一點，才能到目的地。

makiahluhlu (★)

1. 請. makiahluhluaku cucu'u pataku'i'iaru picuamapaciaaku apima cucu'u. 我請人工作，所以要釀酒給人家喝。 makiahluhluaku tukucuku makarikari. 我要邀請朋友來開會。

makihluhlu (★) 參照 makiahluhlu

1. 請. makihluhluaku tukucuku malika'akaau patalaluvu. 我請外面的朋友幫忙。

pakiahluhlu (★) 參照 makiahluhlu

1. 請. makiahluhluaku matata lalima paravisusu umumaku. 我明天要請五個人來園地拔草。

makihlivuru (★)

1. 刺敵人. makihlivuruua mamainiunan mamaini cucu'u. 你的孩子刺到別人的孩子了。

makiki (★)

1. 啃. makikia hlaamaamana vungu'u 'ukui. 那個老人在啃山羊頭。

makimacu (★)

1. 取得. hlimakiniamuisana kupakimacua kana'ana makimacuaku. 我們有向人討東西，他沒有取得，而我有取得。

hliamacu (★) 參照 makimacu

1. 取到. arupiauia ihlaisaka hliamacu apuhlu akuisa tutnuma aka ahlaama. 在洪水時代是紅嘴鳥取得火種。

makini (★)

1. 祈求. umahlikua ahlamata kihlamuhlamu tukutukuakari makini siangusipi. 向祖先說出心裡的話並祈求保佑。

pakini (★) 參照 makini

1. 祈求. matumuhlua vahlitukuisa ahlaluana pakini. 哥哥有很多錢，可向他討。

makisumuru (★)

1. 厚. tam makisumurua kulalungu alumuhlū. 山豬的皮很厚。

makisupisupihli (★)

1. 刺破. maruhluhlungu naanika ahlaama makisupisuhli ahla'a. 祖先就在這條溪肅殺敵人，刺到胰臟都出來了。

makituluru (★)

1. 湍急；彈簧的彈力；釣魚竿的力道. macikia piahlapuia piahlapukia makituluru piatuahlukia tataisa. 要釣魚要在急流的地方釣，才釣得到大的。 kukiaruamacu ruahluka makituluruka sahlumu. 水很湍急咱們過不去。

makitutuku (★)

1. 挖洞；啄. makiatutukua valacukuna kiatahluru alialimuaisa. 五色鳥在啄洞築巢。
makiatutukuaku alumukaku intavangu. 我在挖要種芋頭的田地。



makiukutu (★)

1. 被植物的刺刺到. makiukutuka taasumu vanariku. 我的腿被籐刺刺到了。

makuahlai (★)

1. 將…咬到變小. taisa angatua anuisa mamainina pakuativa makuahlai. 小孩子不要吃的太大，咬小塊一點。

makuakua (★)

1. 請客. makuakuacua tamalungalunaka alukalacua mamainisa ahlaina. 叔叔要請客，因為他女兒結婚了。

akuakuan (★) 參照 makuakua

1. 請客. kucuami akuakuan cucu'uka uka'acua mamainisa ahlaina. 他說不請客，因為他沒有女兒了。

pakuakua (★) 參照 makuakua

1. 請客. pakuakuauta sangalua cuucuucuata. 我們只有邀請親戚而已。

arupakuakuamu (★) 參照 pakuakua

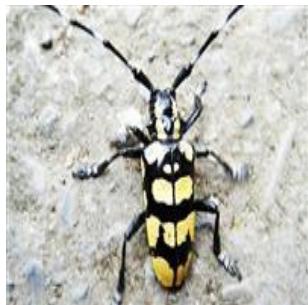
1. 我們互相邀請. mitaatuluhlu a hla'alauna mitungusu ka arupakuakuamu utulutahla. 拉阿魯哇族會舉行祭典三次，因為有三個社互相邀請。

makuakuaihlicu (★)

1. 迎神儀式. siaucaniaaria kilaliali makuakua 'ihlicu langicana. makuakuaihlicu 是第一天的迎神祭。

makuangutuhluvukuu (★)

1. 天牛. mamana tahluruki'u macikuhlu'amana hlamamacuia mipihlihlicu makuangutuhluvukuu. (天牛) 還是幼蟲的時候在樹洞裡，成熟會飛，此時就變成天牛成蟲。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



makuapuupungu (★)

- 狼吞虎嚥. maahla 'aimanai mau makuapuupungu. 看他大口大口的吃可能很餓。
makuapuupunguka ma'uula hlisurakuna. 草莓很軟，用吞就行了。

pakuapuupungu (★) 參照 makuapuupungu

- 狼吞虎嚥. pakuapuupunguisa tasaua imaruna. 那隻狗把豬肉一口一口的吞下。

makuaumutu (★)

- 閉嘴. maci maikatumahlanaia makuaumutukia. 如果在很多人的地方，要閉嘴（少說話）。

apakuaumutu (★) 參照 makuaumutu

- 讓…閉嘴. maci hlamunamana maci'ika cucu'ua apakuaumutu a ngusuisa. 人剛死的時候，要把他的嘴巴閉起來。

makucalu (★)

- 乾（飯）. hliumuaku kimaataata uuru makucalu. 我早上吃乾飯。

makuhlipihlipi (★)

- 咬到扁扁的. satuahlahlama tasauna tacuruana makuhlipihlipi. 便當盒給狗玩，被咬到扁扁的。

makuhlivu'u (★)

- 咬傷. malusangalua tamatituna aanu mamaini makuhlivu'u ramucuisa. 小狗搶小孩子的東西，使小孩的手被咬傷。

makulai (★)

- 快（動作）. tam makulaia amahluna maci takui'iaru. amahlu 工作的時候動作很快。

pasakulai (★★) 參照 makulai

- 趕快. pasakulaikia maini sikuatitipana. 請動作快一點。 pasakulaiia taku'i'iaru! 趕快工作！.

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

pasakulaikia (★) 參照 pasakulai

- 要快..；請快... pasakulaikia puaruma amihlaina'an an pakiaturuana. 媽媽請老師趕快進來。 macikia kumita tavavusuia pasakulaikia micuhlu. 看見眼鏡蛇要趕快走開。 pasakulaikia maini sikuatitipana. 請動作快一點。

umaamakulai (★) 參照 makulai

- 砍草砍很快. umaamakula ia ahluana umasasapa sala'a. 哥哥砍路邊的草砍得很快。

makungucu (★)

- 黏. makungucua sipaicacakici suhlatukarina. 我把郵票黏在信封上。

miakungukungucu (★) 參照 makungucu

1. 年糕很黏. tammacahlia miarukuru miakungukungucu hlicuhluku. 善於搗年糕，就可以把年糕搗得很黏。

makungutuhlu (★)

1. 咬斷. maruraisiaku takuhlu taruvavuiana makungutuhlu raisi. 我套到白鼻心，但繩索被咬斷。

makurangu (★)

1. 石烤；炭烤。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

akurangu (★) 參照 makurangu

1. 烤. akurangu makulai masuru. 直接炭烤比較快熟。



kumakurangu (★) 參照 makurangu

1. 烤. kumakuranguaku mairangu. 我要炭烤地瓜。

makurukuru (★)

1. 急；緊張. macikia tarutuahlu tululahlu kukia makurukuru pasakulaikia micuhlu. 遇到地震別太緊張，趕快跑出去。

akurukuru (★) 參照 makurukuru

1. 急；緊張. kukia ihlau akurukuru pihamahlungukia maluliri. 你不要緊張，把話說清楚。

makusuuru (★)

1. 咬超過. hliarupakarika sasua mamaini pusasua kamusia makusuuru kacacihli tumangikacacihli. 兩個孩子說好的要把糖果一人一半，一個咬超過了，另一個哭了。

makuvau (★)

1. 喊. marua cucu'u makuvau ihlaku. 有人喊我。 makuvaua kana'ana ihlaku. 他叫我。

pakuvau (★) 參照 makuvau

1. 喊. kuaku pakuvau. 我不喊。 pakuavauisa apucukuhlu. 他要喊他過來。

malaakulai (★)

1. 不舒服. malaakulai macarumuisa. 他生病不舒服。

malakuvu (★)

1. 寬的. malakuvu a sapahluisa hlamama kiariarika kukiratutukapu. 以前老人的腳掌很寬，因為沒有在穿鞋子。

malangihlu (★★)

1. 青色；綠色. tapau tahliavulanaia malangihlu. 青竹絲的顏色是青色的。

malapalapangu (★)

1. 平的那一面. kukia ariatisunguisana aruami hlitaku malapalapangu. 不要削尖，要用刀削圓一點。

malasasali (★)

1. 呻吟. pakacalaiakuisana ucani vurunganu malasasali hlivuisa. 我同情他一整夜因為傷口而在呻吟。

malava (★)

1. 親自；親眼. malava kana'ana kumita hlimilavauna mariatamataku. 他親眼看見弟弟在抽菸。

paalava (★) 參照 malava

1. 親自；親眼. kuaku paalava kumitaisana mulikapu. 我沒有親眼看到他偷（東西）。
kuita paalava kumita, tumimahla, uumu. 我們沒有親自看到/聽到/吃到。

malavalu (★)

1. 變；變化. malavalu a cucu'ua kana'ana. 那個人變了。 malavalu a tavahlihlaisa hlapa'icihli. hlapa'icihli 的花(顏色)會變。

palavalu (★) 參照 malavalu

1. 變；變化. tumuaita kuapalavalu tukucuta. 希望我們的友情不要有變化。

malialualu (★)

1. 領導；帶領. macuka malialualu maci kuanganua marangangaka ruaviavicaisa cucu'u. 領導人如果不強勢的話，被領導的人也會失序。

mali'alulu (★)

1. 用開水燙（螞蟻、蟲、蛇等）. tam ahlasungu sungaua 'aira kuli'i apahlapau marumia sahlumu macici mali'alulu. 很討厭螞蟻和蟲，偶爾要用開水燙死牠們。

mali'alulu suva (★)

1. 泡麵. avavu ina'ana mali'alulu suva kuaruvana. 媽媽晚餐煮泡麵。

maliapaapalaku (★)

1. 拍打翅膀. maliapaapalaku miapihlilihi. (鳥) 在拍打翅膀，練習飛翔。

maliausupu (★)

1. 閉上 (眼睛). maci malitunuhua marua maliausupu marua kualiausupu. 禱告時，有的閉眼睛，有的不閉眼睛。

maliususupu (★) 參照 maliausupu

1. 眨(眼). maliususupu ka vuraihliisa. 他一直在眨眼。

malicingi (★)

1. 虛偽；騙人；撒謊. kukiauria tukucu cucu'u malicingi. 不要跟會撒謊的人交朋友。

malicucu (★★)

1. 黑色. tasaukuia malicucu. 我的狗是黑色的。

tamalimalicucu (★) 參照 malicucu

1. 淡黑色；灰色. ahlamu vuuvulunga ka pungiu tamalimalicucu maihlivuru malangihlu tapiakasukas. pungiu 是深山的畫眉鳥類，淡灰色混綠色，飛比較低。

malihluluhlu (★)

1. 圓形. tahlukiia malihluluhlu tihla'ahluisa hla ngusuisatai taiumurahlana taisaisa. 吻蝦虎的體型是圓的，嘴巴像指頭一樣大。

amalihluluhlu (★) 參照 malihluluhlu

1. 零分. kana'a mamaini amalihluluhlu hikitaraarisa arinani. 那個孩子今天考零分。

maliahlu (★)

1. 輕. kiacicihli umahluahlua kiu'unaka maliahlu. 木柴很輕，一個人扛就好了。

malilimu (★)

1. 築巢. ahlamu mumuaia uka'a'aaimanai tahiiliarimia patukuru maci malilimu ahlunga hla masunguli. 所有的鳥可能沒有比麻雀所築的鳥巢好，不漏雨又溫暖。

alialimuaisa (★) 參照 malilimu

1. 他將要築巢(未來式). makiatutukua valacukuna kiatahluru alialimuaisa. 五色鳥在啄洞築巢。

malimahlu (★)

1. 五十. marumana malimahlu vahlitungana sikuamaivuvurungata. 還有五十塊錢，讓我們吃早餐。

malimucucu (★)

1. 吸. mahlukua vuuvulungaia kukia paacacumuku maruamiakia tapauhliuhli tapau malimucucu.
到山上不要直接喝水，要用月桃心吸水。

maliamucucu (★) 參照 malimucucu

1. 吸(未來式)；會吸；將……吸. macuka supihliia maliamucucu hlianana cucu'u maami.
胰臟是專門吸收人的糖份。

malimulungusu (★)

1. 拉長；延長. miakia savuanu kani'inaka malimulungusu mana hluruania. 要喝這藥，會延長壽命。

alimulungusu (★) 參照 malimulungusu

1. 延長. kuaku alimulungusu aari sikurarau. 我沒有把活動日期延長。

maluasangalu (★)

1. 搶；使用暴力. maluasangalu ta'iarakua kana'ana. 他要搶我的工作。

paalusangalu (★) 參照 maluasangalu

1. 被搶走. apaalusangalu 'aumua kana'ana hlahlitu. 那個人的槍被警察搶走。

maluuliiri (★)

1. 勉勵；勸說. maluuliiri mana hlaman hlakana'ana uavuramana cicutan hlakana'ana siangusipi. 長老會給他們勉勵，族人會給他們祝福。 piamuamuarua cucu'ua kana'ana maluuliiri. 那個人講話很慢。

aluuliiri (★) 參照 maluuliiri

1. 勉勵；勸說；說話. aluuliiri mana hlakana'ana. 還要勉勵他們。

apaluuliiri (★) 參照 maluuliiri

1. 讓..說話. apilupungua pakiaturuana ucani taruana apaluuliiri. 老師請全班停止說話。

mamaci (★) 

1. 會死. hlilumuka hlatunguna kupukaku sahlumuia mamaci. 種的菜不澆水會死掉。

paapaci (★) 參照 mamaci

1. 會打死. tam matumuhluu hlipapacisa hlimilavauna 'aira. 弟弟打死很多螞蟻。

paapapaci (★) 參照 mamaci

1. 打死. paapapacikia kuli'i hlatungu. 把菜蟲打死。

mamaini (★★★★)

1. 小孩. mamaini ngahlaisa pu'au? 小朋友你要買什麼？ kuhlaamaamaka hliumala mamaini ami. 不是大人拿的，是小孩子。



mamainiahlaina (★) 參照 mamaini

1. 女孩. kani'i mamainiahlaina tam taraarianu pacucupungu. 這個女孩很乖巧。

mamainihlahlusa (★) 參照 mamaini

1. 男孩. kana'a mamainihlahlusa hlimatikuru malangihlunaia tukucuku. 那個穿綠色衣服的男孩，是我朋友的小孩。

mamisa (★)

1. 今年. mahluu caihliku mamisa. 我今年十歲。

mana (★★★★)

1. 還要. tumuaku mana muangahlangahla. 我還要再試一次。 takua'i'i'iaraku mana. 我正在打工。

ihlaisamana (★) 參照 mana

1. 還是. ihlaisamana ta'i'iaraku. 我的工作還是（原本）那個工作。

manga'a (★)

1. 笨的；愚蠢的. akuisa mainimanaia hliaracici arataisa rumahlaa mara manga'a. 小時候發燒過度，長大後變傻傻的。

apalaamanga'a (★) 參照 manga'a

1. 使..傻的. apalaamanga'a sipaamiaku. 他妨害我思考。

aparamanga'a (★) 參照 manga'a

1. 讓人變傻. aparamanga'a a mapacina. 酒會讓人變傻。

maraamaamanga'a (★) 參照 manga'a

1. 神經. maraamaamanga'a hlipacuucupunga. 神經病，胡思亂想。

piamangamanga'a (★) 參照 manga'a

1. 胡言亂語. tammarumukua kana'ana pimangamanga'a. 他很愛胡言亂語。

pimangamanga'a (★) 參照 manga'a

1. 胡言亂語；說傻話. tammarumukua kana'ana pimangamanga'a. 他很愛胡言亂語。 [現在式]

taamangamanga'a (★) 參照 manga'a

1. 假裝笨. taamangamanga'a hlimilavaunaka muruahlu pakiaturuana piratumuhluisa ta'iaru. 弟弟假裝笨，因害怕老師給他太多工作。

mangalai (★)

1. 喜愛. mataingaluaku mangalai mairangu. 我最愛吃地瓜。

manganu 1 (★)

1. 乾. kiu'u manganu. 乾木材。 paapapucuaku uvucungu manganu ma sasaruana. 我把地上乾的小米收集一堆。

aranganicu (★) 參照 manganu 1

1. 變乾了. aranganicu a hliasasapaku acahlicu uhlamaru. 我的園地的草曬乾了，可以燒了。 aranganicu a pusiamu mahlipatuaialia. 田裏的稻子已經枯死了。 maci aranganicu a arisanggu ia airikicu umai. 如果樹豆乾了，可以踩了存放。

manganu 2 (★)

1. 力量. tam manganu a 'Ataina. "Atai 很有力量。

manguhluvu (★)

1. 關（門）. taluuluvaniaku manguhluvu sipanguhluvu. 請幫我把門關起來。

paanguhluvu (★) 參照 manguhluvu

1. 關閉. panguhluvicua kani'i i'a'ana maci ualu pakiaturu. 這間店 8 點就關閉了。

mangururu (★)

1. 採. pasakulaia tukucuku mangururu hlisurakuisaka maluluacuami. 我的朋友草莓一直在爛，要趕快採收。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

paangururu (★) 參照 mangururu

1. 採. picaucaua pimangusana uka'acua mangusaisamii kupangururuka cucu'u. 芒果的主人謊稱他的芒果售空，其實沒有人要採收。

mangusa (★)

1. 芒果. maci umauaku mangusa ia,macarungucuaku kulalungu. 我若吃芒果的話我的皮膚會養。



pimangusana (★) 參照 mangusa

1. 講說..芒果..... picaucaua pimangusana uka'acua mangusaisamii kupangururuka cucu'u. 芒果的主人謊稱他的芒果售空，其實沒有人要採收。

mangutuhlu (★)

1. 砍斷. mavaruvarua hlitakuisa kana'anaka mangutuhlu mangutuhlu racu'u. 他的刀很銳利，能把竹子一次砍斷。

apaangutuhlu (★) 參照 mangutuhlu

1. 被砍斷. maru cacihli mamaini apaangutuhlu ramucuisaka mualilikapu. 有一個小孩因為偷東西而手被砍斷。

paangutuhlu (★) 參照 mangutuhlu

1. 砍斷. paangutuhla ihlakua racu'u. 我把竹子砍斷了。

pungutuhlu (★) 參照 mangutuhlu

1. 砍斷. sapungutuhlaa racu'una. 他把竹子砍斷了。

mantaulangu (★)

1. 魯凱族統稱. macuka tumutavahlua sasaruana mantaulangu. 茂林是 mataulangu (魯凱族統稱)居住的地方。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
maparapa (★)

1. 乾燥. tumahlupungu macici arinani maparapa lupihli ngusu umarapipici. 今天太乾燥了，我的嘴唇一直破皮。

parapa (★) 參照 maparapa

1. 乾. ikakuisana parapa rapa. 放它放在那裡晾乾。

mapikulu (★)

1. 彎彎的. kani'i 'arivunguana mapikulu. 這根鐵絲彎彎的。

maipikula (★) 參照 mapikulu

1. 折彎；用手弄彎. tam manganua hlainakaiuna maisasukura 'arivungua. 那個女人很有力

量，可以把鐵絲弄彎曲。

mipikulu (★) 參照 mapikulu

1. 彎. taisa 'aimanaia hlipituhluisa vutukuhluka mipikulua iacapaisa. 釣到的魚可能很大，魚竿都彎了。

paipikula (★) 參照 mapikulu

1. 折彎；用手弄彎. hlimiakukucua 'arivungua apaihlipihla mamaini paipikula ihlaku. 很多鐵絲翹起，對小孩很危險，我把鐵絲折彎。

sakuapikulu (★) 參照 mapikulu

1. 彎. sakuapikulu sala'a. 彎曲的路。

mapuahlu (★)

1. 二十個（計物數詞）. marua mapuahlu tupuhlana suhlatu avuraisa pakiatrura ihlata. 老師有二十本書要發給我們。

mapuhli (★★)

1. 白色；清潔的. lulunga langicanaia mapuhli a tapauisa. 天空的雲是白色的。 mapuhli ia uruhla caacaacaalua. 整個山都是雪白白的。

marapuhli (★) 參照 mapuhli

1. 乾淨. tam marapuhli a saliaku. 我的家很乾淨。

matiapuhlipuhli (★) 參照 mapuhli

1. 收拾乾淨. matiapuhlipuhli kiia maci tumamahlungu aanuna. 煮食東西，要把它弄乾淨。

patiapuhlipuhli (★) 參照 mapuhli

1. 收拾乾淨. patiapuhlipuhlia aanuisa cucu'u hliangahlimasaihlanaka cumacingahla'ai ihlata kuahlicungu. 客人要吃的東西要弄乾淨，才不會說我們不衛生。

puhlipuhli (★) 參照 mapuhli

1. 乾淨. sapapuhlipuhlia ina'ana saliana maivuturau. 媽媽把家裡打掃得很乾淨。

tarapuhlipuhli (★) 參照 mapuhli

1. 清洗. tarapuhlipuhlia ina'ana tapaasina. 媽媽在清洗浴室。

maraaiaiahlu (★)

1. 公平；一樣. maacuka piivahlituku kuupivahlitukuia maraaiaiahlu. 有錢沒錢都一樣。

aparaaiaiahlu (★) 參照 maraaiaiahlu

1. 公平；一樣. tam marucakuka amaisa hla aparaaiaiahlu. 父親很兇，但很公平。

maraanaasu (★)

1. 浪費. kuakucua aanuna maraanaasu. 食物要吃完，否則浪費。

aparaanaasu (★) 參照 maraanaasu

1. 浪費. kukia aparaanaasu vahlituku. 用錢不可以浪費。

marahlaahlai (★)

1. 修剪；剪少. hliləməluməka masuki'u tumua marahlaahlai kuahlua langica. 種的果樹都要剪枝，才不會長太高。

maraivu (★)

1. 酒醉後的尿. milingikihlicua cucu'u kana'ana maraivu vanukanukaisa. 那個人醉得不省人事，還尿褲子了。

marangutuhlu (★)

1. 割斷；剪斷. marangutuhlu suusungu. 割草。

parangutuhlu (★) 參照 marangutuhlu

1. 割斷；剪斷. parangutuhlu hla palumuuhlu. 剪斷了，再綁起來。

marapici (★)

1. 切；切割. marapici a ama'ana ramucuisa. 爸爸的手切到了。 marapiciakuna hlarangirangi. 我把布割破了。

mariapici (★) 參照 marapici

1. 劈開；劈成二半. mariapici a ama'ana kiu'u. 爸爸要劈木柴。

parapici (★) 參照 marapici

1. 砍；割；切. ucani hliparapicina papa'a. 切一塊肉。

marapihlī (★) 賽圖法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 為… marapihlīaku ihlau ariari pasamanganu takui'iaru. 為了你，我每天努力的工作。

hliaparapihlī (★) 參照 marapihlī

1. 為了（第三人稱）. kana'ana hliaparapihlī ihlata kupakisapatu. 就是為了他而讓我們沒有趕上。

marasapuu (★)

1. 開錯刀. marasapuu marapici maratuahlu 'uracu murucara'u ku ulualupungu. 開錯刀而割到血管，使血管流不停。

maravahlau (★)

1. 發情. maravavahlau tasauna marisangihli. 狗發情時很愛打架。

maria (★)

1. 豐收. arinaaniia maria pusiamu. 今天稻米豐收。

mariakuau (★)

1. 吸引. sihlangua vulaihlisa hlimilavau ahlainana tam mariakuau alamuru hlahlusa. 妹妹明亮的眼睛吸引很多男生。

mariataakahlai (★)

1. 敲打. 'aulua maci kurarau sikilalialisaia pakatungutungu mariataakahlai. 平埔族舉行活動或拜拜時會敲鑼打鼓。

mariavakusu (★)

1. 打（將要）. mariavakusu cumi'i. 打臉頰（打巴掌）。 pakaacapacapangua mariavakusuka mamainina manga'amana. 小孩很幼稚不懂事，會亂打人。

marivakusu (★) 參照 mariavakusu

1. 打了. marivakusu a pakiaturuana mamainika masukasu. 老師打了不聽話的小朋友。 marivakusu ihlakua pi'i. pi'i 打了我。

paariavakusu (★) 參照 mariavakusu

1. 被打. paarivakusuaku. 我被打了。

sarivakusu (★) 參照 mariavakusu

1. 打. sarivakusa pi'i. pi'i 打了他。

mariavaruvaru (★)

1. 磨利. mariavaruvaru siiriakaihli. 把鉤子磨利。

mariingahlu (★)

1. 穿一次. hlamunaku mariingahlu paritatupuhlakuna. 我的夾克只剛剛穿過一次。

marikava (★)

1. 耕田；犁田. mamainiaku mana macahliacuaku marikava. 我還是孩子時，就會耕田了。

pariakava (★) 參照 marikava

1. 讓...耕田；犁田. pariakava ihlakua ama'ana hlipatuaiailia. 爸爸讓我去耕田。

siriakava (★) 參照 marikava

1. 耕耘機. arataicuka ihlaku puucani siriakava. 我就乾脆買一個耕耘機。

marikucu (★)

1. 梳（頭髮）. vikiuna hlimurusu umuhlia siriakucu alia'alivatu marikucu. 你的頭髮有點亂，借你梳子梳一下。

marisangi (★)

1. 盛（飯）. maiatuhluhlukia mamaini maci marisangi hliavava mu'alulu. 盛煮的東西要小心，孩子會被燙到。

ariasangi (★) 參照 marisangi

1. 盛（飯）. masurucua tungusuahu ariasangicu mikua tangtia. 米糕熟了，要盛在飯鍋裡。

marisangihli (★)

1. 吵架. malilupungua hlimilavau nua mu'una marisangihli tumusasuacu tumangi. 妹妹和 mu'u 吵完架，兩個人人都哭了。

murisangihli (★) 參照 marisangihli

1. 敵對；恩怨. murisangihlia takaukaunau tavua. 老鷹和烏鵲是敵對的敵人。

parisangihli (★) 參照 marisangihli

1. 吵架. kuku parisasangihli. 不會再吵架了。 kuukia parisasangihli laulauvu. 不可以和同學吵架。

maritaratarasu (★)

1. 擦傷. umiamu tatasumua maritaratarasu tasumu. 我們經過籐園，被籐刺刮傷。

maru (★★★★)

1. 住；在. vungu'uisa kalavunguna maru usua 'uungu. 牛的頭上有兩隻角。

marucu (★) 參照 maru

1. 住在. marucu a hlakana'ana lika'akau arupautuahlangi. 他們因住外面而相互認識。

hlimaru (★) 參照 marucu

1. 住在. tumahlaahlasungaia hlimaru taruahlu. 廖家族住過竹林地區。 [過去式]

hlimaruisana (★) 參照 marucu

1. 他住在. maruka hlaamaama tacupaani hlimaruisana saparungahlaisana. 一位叫 paani 的老人長期居住在這裡，所以就取他的名字。 [過去式]

hlimarunani (★) 參照 marucu

1. 住在這裡(過去式)曾經住這裡；曾在這裡；住過這裡；. maruka ahlama kavilanganu hlapanguhlaula'ana hlimarunani miacaciachli mututukuraisana mac'i'i. 有一位美蘭的先人住在此地，後來也在這裡過世，也就取他的名字為此地的地名。

maruahlu (★)

1. 離別. takuliacħa tikikuka maruahluaku tukucuku. 我心裡難過是因為要和朋友分開。

maru'ai (★)

1. 是不是；有沒有(疑問詞). [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

maruasapasapa (★)

1. 浪費. kukia maruasapasapa sahlumuka masailhailta lakua. 不要浪費水，我們離取水的地方很遠。

maruasua (★)

1. 共飲酒. ahlama kiariari maci maruasua amiaia sialuŋgungu. 以前的老前輩要共飲酒是表示感念。

marucaku (★)

1. 嚴格. pakiaturuaku karitahlana iħlaisa cacihli marucaku pakiaturua. 我的族語老師是一位很嚴格的老師。

Marukisahla (★)

1. 地名(桃源的一個地名，方家之地). Marukisahla hlialumulumaisa pihlingi tumahlahlasunga muliuhlu a kakuana maruisana. Marukisahla 初次是廖家居住，後來才換方家居住那裡。

marumia (★★)

1. 使用. marumia kana'ana savuanu varu'u rumahlau aramuamuaru aravacangua macarumu. 他使用新藥以後，病情逐漸好轉。

aruamii (★) 參照 marumia

1. 使用. macuu kuatalakiahluia aruamii mana. 如果你不方便的話，就先使用好了。

aruamimia (★) 參照 aruamii

1. 專用；專門用來. macuka 'inauruia aruamimia 'uluvu maiakaka cucu'u. 巫師專門用法器一直害人。

hliarumia (★★) 參照 aruamii

1. 使用. vuturau kiariaria hliarumia 'akutu tumamahlangu. 以前的掃把是用'akutu 此種植物做的。 [過去式]

kuaruami (★) 參照 aruamii

1. 不使用；沒使用. latipia kani'ina rahluacu kuaruami patasilakacu. 這把剪刀很久沒用，都生鏽了。

maruamiamu (★) 參照 aruamii

1. 我們使用；我們用. maruamiamu tungusuanu mamaini tumamahlungu iacapa. 我們用小桂竹做魚竿。

umaruamia (★★) 参照 aruamii

1. 使用；用。 umaruamia vara'a luma'amulu. 用木炭抹。 [未來式]

umarumia (★) 參照 aruamii

1. 使用；用 . umarumia kiariari hlipakapicia hlaranga kumusukusu. 古時用破的水缸片剪髮。 [現在式]

arumiau (★) 参照 marumia

1. 應用. tumua siriacacanina macahlia arumiau. 數學要會應用。

paruamia (★) 参照 marumia

1. 使用 . paruamia kana'ana. 讓他使用吧。

rumia (★) 参照 marumia

1. 使用 . pupungaia arumia karaiuru yutukuhlu 'arisakai 'apasu. 竹筒是用來裝魚蝦螃蟹。

saarumia (★) 参照 marumia

1. 被他用. saarumia vahlitukuisa amakuna. 我爸爸的錢被他拿去用掉了。

masaihla (★)

1. 遠的。masaihla mana uamiata sala'a. 我們要走的路還很遠。 masaihla apaararanahlamu. 我們住得很遠。 masaihla manaika kaluvunga? 桃源還很遠嗎？

amasaihla (★) 参照 masaihla

1. 多遠. amasaihla mana aatu saliakun ariatukurana. 我們家離學校很遠。

miamasaihla (★) 參照 masaihla

1. 住的遠. miamasaihla a paararanahlamu. 我們住得很遠。

遠. minnasama a pada aranamia. 我们住得很远。
則由法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

muamasaihla (★) 参照 masaihla

1. 走很遠. maritumuhlu kiia aanu ka muamasaihla amisa ama'ana. 要多帶一點食物，爸爸說會走很遠的路。

tapiamasaihla (★) 参照 masaihla

1. 飛得遠. tataisa saliamapihlilihi tapiamasaihla. 大型的飛機飛得很遠。

masaliisii (★)

1. 平坦；平靜。maacua tikikuia masaliisii. 我的心很平靜。

masaru (★)

1. 靠著. umacukakia tupuru masaru mama'ali'aika situaruru. 起來坐著，靠著背可能比較不會咳。

masasangaru (★)

1. 快樂；高興. parikakuaisana varatu tam masasangaru. 涼風迎面而來，讓他們很高興。

siasasangaru (★) 參照 masasangaru

1. 快樂的. maniki siasasangaru ahla siatatarua sikisuahlahlamaia arumukaku mumua. 不論是快樂的故事或是悲傷的故事，我都很喜歡。

tumahliasaasangaru (★) 參照 masasangaru

1. 安慰. takuliacua tukuisa ahlainana tumahliasaasangarua kuisana. 那女生很難過我要安慰她讓她開心。

masavau (★)

1. 懶惰. hlimilavauna tamuucu masavau. 弟弟十分懶惰。

hlasavau (★) 參照 masavau

1. 懶惰. tam hlasavau a nganuna. nganu 很懶惰。

masi (★)

1. 講；說. aucaucani vulahlu kurarau tarisia macahlia masi hla'ahla'alua. 每個月舉辦 hla'alua 語演說比賽。

masikaru (★)

1. 乾枯. uka'a sahlumuisa hlipatuaiialiaku masikaru. 我的田沒有水，乾枯了。

masipuupuhlu (★)

1. 捲起來. masipuupuhlu vanukanuka. 把褲子捲起來。

pasipuupuhlu (★) 參照 masipuupuhlu

1. 捲起來. kuaku pasipuupuhlu. 我不要捲起來。

masuhlangau (★)

1. 公鹿. masuhlangau tumauunga. 公鹿會長犄角。

masu'u (★)

1. 水果. aariaariaku umun masu'u. 我每天都吃水果。

maamasu (★) 參照 masu'u

1. 結果實. hlilumumukuaku vaaku maamasucu. 我種的柚子結果了。

masuki'u (★) 參照 masu'u

1. 果樹. hlilumumukui saliau masukiu'u? 你家有種水果嗎？

mataangaahlu (★)

1. 脫一次皮. mataangaahlu mataakalala ka vuqli'i ucanicaihla. 蛇一年脫一次皮。

mataasa'ai (★)

1. 躺著睡一下. kualingipasuka vungu'u mataasa'aiaku mana. 我頭暈，要躺一下。

matahlau (★)

1. 視線；光線. macikia mairuruma tumuakia maaru matahlau. 蓋房子要選在視野好的地方。

patahlau (★) 參照 matahlau

1. 視線；光線. taluavaulana ariia patahlaumanaka tuku. 今天是星期日可以輕鬆一下。

matahlisau (★)

1. 清澈；清新. ahla'amisana ahlahlapa sahlumu hla matahlisau. 冬季的大河水很淺又清澈。

matakucu (★)

1. 拉. matasakasakavu ihlakua kana'ana matakucu. 他悄悄地拉了我一下。

matalavilavingi (★)

1. 屋簷. matalavilavingi a inalu hlialuvuna parangutuhlu. 屋簷的芒草尾如果垂下來，就要剪掉。

mataluhluvu (★)

1. 一起丟. alua urukuhlu caruvuna mataluhluvu luhlu'una matavilau. 把破舊棉被跟垃圾一起丟。

matangusu (★)

1. 往口裡. mamaini maci hlamuna maratatasau apaihlipihla tam matangusu caacalaisa. 小孩剛會趴的時候很危險，看到東西會亂往口裡吃。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

matapangu (★)

1. 餵. rahlungu tahliisu acahli matapangu kuhlu'a tuhlahlarangirangi. 桑椹的葉子可以餵蠶。

matapualu (★)

1. 丟到；推倒. manganua hlamamana matapunuka matapualu 'ukui. 那個老人很有力量投擲到山羊。

matasakasakavu (★)

1. 悄悄地（拉）. matasakasakavu ihlakua kana'ana matakucu. 他悄悄地拉我。

matasupuhlu (★)

1. 藤類. tarutatukuhlu ka vuici matasupuhlu mavuuvulunga. 山上的藤類有好多種。

matatisungu (★)

1. 尖. ariasumutu matavilaua hlimipici matatisungu ahlinguna. 把破掉的尖尖的玻璃撿掉。

mata'u (★)

1. 生的. papataurungu mata'u acahlia 'acisa kumata uumu. 新鮮的山羌肝可以生吃。

kumata'u (★) 參照 mata'u

1. 吃生的. maarumuku ka'aumu kumata vutukuhlu. 日本人喜歡吃生魚片。

matavilau (★)

1. 扔；擲. alamuru Hla'alua kiariari umaruvatu'u tarusia matavilau matasiparu. 以前 hla'alua 的青年們會在大河邊舉辦投石頭過河（活動）。 patamasaihlau matavilau. 要就扔遠一點。

apatavilau (★) 參照 matavilau

1. 扔掉. kani'i aanuna apatavilau taluhlu'ua tam ana. 這食物被丟到垃圾桶，十分可惜。

patavilau (★) 參照 matavilau

1. 扔；擲. hlipatavila tasau. 被扔掉的狗。 ariasumutua mavavacungu patavilanua usumanu. 好的撿起來，不好的拿掉。

mati- (★)

1. 動作. mativacangacua. 修理好了。

matiacuucu (★)

1. 拿出來；去掉. matiacuucu tahuuru. (從) 洞裡拿出來。

matiahlai (★)

1. 衣物太多,丟掉…減少. miliicua salaisana hlatatakuliacu paahlivinga aalu matiahlai. 家裡放滿了不要的衣服，把它丟掉減少一些。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

matiahlingihlingi (★)

1. 沿邊抓. mamainina matiahlingihlingi matiuahlu tamuciaku. 小孩子沿著邊抓，就抓到了青蛙。

matiakisumuru (★)

1. 削厚. maci mativui tuata'urucaia tumua matiakisumuru mahlatura. 如果要削製頭帶來編織，就要削厚一點，做起來才堅固。

matialu (★)

1. 接到；收到. arinani matialu suhlatukariu tamcuaku masasangaru. 今天接到你的信我非常高興。 tuahlui api'arahlasu ihlau taluluvaniaku matialu 'arivungu? 可以麻煩你幫我接個電話嗎？

patialu (★) 參照 matialu

1. 接到；收到. marapihl tumuru apatialu muvavilihli caihlicaihli mitungusu. 為了使（文化）可以得到傳承，每年都要舉行貝神祭。

sapatialu (★) 參照 matialu

1. 他接. sapatialua hlimilaua suhlatu kari ama'a. 弟弟接到爸爸的信。

matiavaavau (★)

1. 抓空. mivararua cucu'una rumahlaa matiavaavau mutupiaku. 那個人爬樹，抓了空而掉下來。

matiavaluu (★)

1. 另換新的. matiavaluu citan taa'iara varu'u. 我們另外換新的工作。

matikuru (★)

1. 穿衣服. marumukua ahlainana matikuru mavacangu. 女生喜歡穿漂亮的衣服。

patikuru (★) 參照 matikuru

1. 穿衣服. mavavuhlu cucu'ua kupatikuru. 胖的人都不習慣穿衣服。

matipungu (★)

1. 捧. pasakulaia mamainina matipungu kamusia. 小孩子很快的抓了一把糖果。

matiapungu (★) 參照 matipungu

1. 捧. matiapungu mana ina'ana tiisa mamainina. 媽媽還要把小孩的大便捧起丟掉。

sipatiapungu (★) 參照 matipungu

1. 畚箕. sipatiapunguia aruami matipungu luhlu'u. 畚箕是用來掃集垃圾的。



主民族語言研究發展基金會版權所有

matisangalu (★)

1. 抓. tamuhliulavalava ama'ana matitumuhlu matisangalu hlatikaas. 爸爸很厲害，抓了很多隻蚊子。 tahlahanahlamu kiariari usua caihl taruacucuvungamu hluuhlungu matisangalu yutukuhlu. 以往族人每兩年會聚集在河邊捕魚。

malusangalu (★) 參照 matisangalu

1. 搶走. hliumumucua hlamu'una uatapihli sapasakulaia inaisana malusangalu. 小孫子拿著小刀，他媽媽趕快把它搶走。

patisangalu (★) 參照 matisangalu

1. 抓. macuka tikingiia sipatiasangalu taluvucu. 竹筒陷阱是用來捉老鼠的。 salia 'ihlicuna tamuruahlua ucani sala'ana sapatisangala ramucukuna. 鬼屋太可怕了，他就一路抓著我的手。

patisangalu (★) 參照 matisangalu

1. 抓. cuu patisangalua 'atimulana. 你去抓跳蚤。

matuna (★)

1. 肛門. taiaraisa kavuruana ka maini a hlaumuisa maini ka matuna mumua. 因為小矮人他們的胃小，吃得少，肛門也小。

mau (★★★)

1. 注意（看）. mau kani'inaka kuparaiahlu. 你看！這個不一樣。 mau maci marua mavacangu ta'iarana kukiahlahlamu. 你看，他如果有利益的工作，也不會告訴他人。

mauausi (★)

1. 例如. mauausi kanaa hliangahlahlana tasau taihlavuana. 例如野狼的由來。

mauhlauhlangu (★)

1. 停留不動；固定. mauhlauhlangukia salia hla kukiauruamita. 留在家裡不要出去。

ma'ula (★)

1. 軟. ma'ula taaruiku hla mavacangu. 我的床又軟又舒服。

ala'ula (★) 參照 ma'ula

1. 變軟. parahliahlipia hlicuhlukuna hla'atihla ala'ula. 把年糕切片後，煎了就會變軟。

mauliulivi (★)

1. 過量. mauliulivi mimaia maiakaka tihla'ahlu. 喝酒過量對身體有害。

pauliulivi (★) 參照 mauliulivi

1. 過量. kukia pauliulivi maiaakaaka tihli'ahlu. 不要喝過量會傷害身體。

maumana (★)

1. 等一下. maumana talalualuaku mana ahlii. 等一下，我要先刷牙。

maungali (★)

1. 吐口水. maci marun miararumaia kukia maucacapacapangu maungali matiasangalua ka'aumu.

在都市不能隨地吐痰，會被警察抓。

paungali (★) 參照 maungali

1. 吐口水. tumahlupungua cucu'u kana'ana aaka sapaungalia tukucuku. 那個人太霸道，我的朋友吐他口水（表示不屑）。

maupatuhlu (★)

1. 四十. makinia ama'ana ihlaku maupatuhlu vahlitungana sipu'aisatamaku. 爸爸向我討了四十塊錢要買香菸。

maurasu (★)

1. 濕. aruu vuuvulunga tam mauraſu. 野生梨很濕的。

aurasu (★) 參照 mauraſu

1. 濕. tumua aruna tumaluhluvrahlunguisa ucani taluavaulana kucu aurasu. 野生梨必須和葉子泡水一星期，才不會濕。

mausi (★)

1. 直的樹幹(不包括樹枝). mausi kiu'una mavacangu mara'ulusu. 直的樹幹很好當柱子。

mautatuici (★)

1. 吐痰. marua cucu'u mautatuici. 有人吐痰。

pautatuici (★) 參照 mautatuici

1. 吐痰. kukia pautatuici. 不要吐痰。

mauvaulu (★)

1. 嘆氣. ngahlaisa'aiau pahlumiamaisa hlamama kani'inaka mauvaulu. 這個老人在嘆氣，不知道是什麼意思？

mavacuku (★)

1. 飽. rianicui mavacuku mumua? 大家都吃飽了嗎？

vavacuku (★) 參照 mavacuku

1. 飽. kuavavacukui mumua? 大家都吃得飽嗎？

mavaulu (★)

1. 累；喘；酸痛. mavaulicuaku masaku. 我爬坡，很累了。

paahluvaulu (★) 參照 mavaulu

1. 唱累. paahluvaulicu mumuaka cucu'u pahlusahli. 所有的人都唱累了。

pivaulu (★) 參照 mavaulu

1. 講話講累. picani aaria pakiaturuana maluuliiri tumuru pivaahlicu. 上課一整天老師講話講累了。

takuvaalu (★) 參照 mavaalu

1. 工作做累. ucaniaari lumumuku viaru takuvaalucikia. 種了一天的玉米，工作做累了。

tumavaalu (★) 參照 mavaalu

1. 寫到手酸. tumatumuhlu sumuhlatu tumavaalukaramucu. 寫太多字，手都寫酸了。

umavaalu (★) 參照 mavaalu

1. 砍草砍累. rumuruka hlipatuaiiliaisa umavaalucikia umasasapa. 他的田裡草太多，砍草砍到累了。

va'uli (★) 參照 mavaalu

1. 累. hlimu'alivatutu mana musalasala mavaahlicuka sapahlu. 剛剛走一下的路，腳就走酸了。

mavuhlu (★)

1. 肥胖的. mataingaluaku marumuku mavuhlu. 我比較喜歡肥胖的。

vuhlu (★) 參照 mavuhlu

1. 肥胖. ara vuhlucua ahlaina kana'anaka paliali. 那個女人懷孕就變胖了。

mi'a'a (★)

1. 賣. mi'a'a misaini? 賣什麼？ kiaintavangu mi'a'a. 挖芋頭來賣。

cucumi'a'a (★) 參照 mi'a'a

1. 商人. ihlaisa Caupuna cucumi'a'a takuakuhla sii'a'ana. Caupu 是成功的商人。

i'a'a (★) 參照 mi'a'a

1. 買賣. mananaia marua i'a'a aihlana hla parana maisavusavuanu. 那裡有商店郵局和醫院。

sii'a'ana (★) 參照 i'a'a

1. 要賣的東西. ihlaisa caupuna cucumia'a takuakuhla sii'a'ana. caupu 是成功的商人。

i'a'ana (★) 參照 mi'a'a

1. 商店. cucucuuaka i'a'ana. 商店裡都是人。

mi'a'aisa (★) 參照 mi'a'a

1. 他賣. ; 他生意... mavacanguh a mi'a'aisa sala'ana ka, tumahla'u cucu'u miacaacalivi. 他在路上生意很好，因為很多人一直經過。

mi'a'ana (★) 參照 mi'a'a

1. 賣. umarisapua cucu'u mi'a'ana umiapu. 店員算錯價錢了。

miacacamai (★)

1. 沾(菜). tukucala'urai tahlakua sa'au miacacamai mairangu. 豬油變硬時，沾地瓜很好吃。

miacamai (★)

1. 沾. umukumata vutukuhluia tumuakia miacamai uasavi. 吃生魚片要沾芥茉。

iacamai (★) 參照 miacamai

1. 沾. mavacangu a takucunguna iacamai uumu. 路薑直接沾料就很好吃。

miakuhla (★)

1. 溫馴. hliumupangha saliaku tamatitu tam miakuhla. 我家養的小狗很溫馴。

mialaalaa (★)

1. 寂寞. cacihliaku arinani masalia tamcuaku mialaalaa. 今天只有我一個人在家，好寂寞。

apialaalaa (★) 參照 mialaalaa

1. 讓…寂寞. muacukuhluu mamainina mu'alivatu maci musalacuia apialaalaa. 小孩子們只回來一下，如果回去了會讓人寂寞。

ialaalaa (★) 參照 mialaalaa

1. 寂寞. kucuialaalaa tamu'unaka tumahliamumuaru hlamuisa. 祖父母不再寂寞，因為有孫子。

miangaahlu (★)

1. 一次. kiariari usua caihli miangauhlu patingahlangahlaihlahlamu ucanicaihli miangaahlu. 祭典以前兩年一次，現在改為一年一次。

miapuhlu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 用刺刺出來. macikia mutaasumuia apuruavukumana iapapuriticu miapuhlu. 我們如果被刺到，等它發膿後再用刺把它刺破擠出來。

miarukuru (★)

1. 捣. tammacahlia miarukuru miakungukungucu hlicuhluku. 善於搗年糕，就可以把年糕搗得很黏。

miarusu (★)

1. 沈澱；過濾. 'aurua sahlumuna pakuatitipa miarusu. 要把髒的水先搖一搖，再讓它沉澱。

hlimirusu (★) 參照 miarusu

1. 遺留下來的人. cucu'u hlimirusu pariavaratunai matuluhluucu pihlingi. 那時候，颱風過後只留下 30 戶的人口。

iarusu (★) 參照 miarusu

1. 沈澱；過濾. riiripanaia matihla'ahlu cucu'u iarusuana 'auru hlimana sahlumu. 膀胱可把喝進人體的髒東西過濾掉。

piarusu (★) 參照 miarusu

1. 沈澱；過濾. piarusuaku arisangunaka hlianakanakuli'i. 我把樹豆浸泡一下，好的（樹豆）就會沉澱。

miasihlipi (★)

1. 插. saiasakasakava vahlitukuna miasihlipi tikuruisa mamainina. 他把錢偷偷塞在小孩子衣服裡。

iasihlipi (★) 參照 miasihlipi

1. 插. kuiasihlipiaua mamainina hlalanguisa. 那孩子身上沒有插護身符。

miatungusu (★)

1. 貝神祭. sikilaliali hla'aluka miatungusu. 貝神祭是 hla'alua 的祭典。

miatusuku (★)

1. 刺到. maarua miatusuku ramucuku rahlua tuevuuuvuka. 有什麼東西刺到我的手，後來就發炎長膿。

miaurukuhlu (★)

1. 定居. marucun lika'akau miaurukuhlu. 他就定居在那裡了。

apiaurukuhlu (★) 參照 miaurukuhlu

1. 讓…定居. asuputicua tukucuna apiaurukuhlu naani. 把朋友留住，讓他定居在這裡。

iaurukuhlu (★) 參照 miaurukuhlu

1. 定居. takuliacua cucukiariarika kuiaurukuhlu. 以前的人過得不好，無法定居在一地。

miavahlavahla (★)

1. 塞. misakasakavua ahlainana miavahlavahla luvucukuna suhlatukari. 女孩子偷偷的把信塞在我口袋。

miavavacang (★)

1. 好相處. tamuucua kana'ana maarunu kuhlaisai miavavacangu miaulsu. 他人很客氣，所以好相處。

micaliviaku (★)

1. 我經過. hliupana 'aimanaia kana'ana papa'a micaliviaku salaisa saapapapa'a. 他可能有打到獵物，我經過他家時有肉味。

micuhlu (★)

1. 溜跑；跑掉. pasakulaita micuhlu micikiri naanika pariavaratu matata. 我們趕快跑，離開這裡，因明天有颱風。

miacuhlu (★) 參照 micuhlu

1. 溜跑. ahlikia 'urucua tasauna miacuhlu. 我要把狗綁緊，不然會跑掉。

miacuucuhlu (★) 參照 micuhlu

1. 一直在逃跑. maru'amai hlipasasapuisa kana'ana mau miacuucuhlu. 那個人可能有犯罪，你看他一直逃跑中。

micupiki (★)

1. 餐具凹凸變形. tiravukukasalia aputuhlukakuatukura micupiki. 房屋倒塌，餐具被壓到變形，凹凸不平。

miima (★)

1. 喝. malikapua na'ana miima mapaci. 他偷喝酒。

apima (★) 參照 miima

1. 紿...喝. umalana sahlumu apimaisana. 拿水給他喝。 hlimima cuu sahlumuia apiamu mumua hlimilavau. 你喝過水後，也給弟弟喝。

hlamiima (★) 參照 miima

1. 喝過；酒鬼. hlamiima kana'ana mapaci kiariari, kucua iama ka pimacarumu. 他以前有喝過酒，但現在有病不喝了。

iama (★) 參照 miima

1. 喝；飲料. ku iama cucu'ua kana'ana. 那個人不喝。 pu'a pakieturuana iama apima ucanitaruana umaiapu. 老師買飲料請全班喝。



miama (★) 參照 miima

1. 喝. miama kiiia sahlumu. 請喝水。

ahlamiamā (★) 參照 miamā

1. 祖靈灌祭. ucaniaka kilaliali maniki umau ahlamiamā pitatamukia mūmūa. 不是只有祭典，平常吃或喝都要做灌祭儀式。（指沾酒儀式）。

miamakiamī (★) 參照 miamā

1. 說請喝. amihlaahlahlaina miamakiamī upucū sasauvuhluna paramirihliami. 女生們說要多喝蕃茄汁，會變苗條。

miamamaama (★) 參照 miima

1. 喝. kukiatahlupungū miamamaama kitumau ihauna tu'ungucu. 不要經常一直喝酒，妳看妳，很瘦了（愈來愈瘦了）。

miamakiia (★) 參照 miima

1. 請喝. kulpungū umu uuru, miamakiia ucani takupihli 'aau. 吃完飯，請喝一碗湯。miamakiia savuanū kani'inaka maliamulungusū mana hluruania. 要喝這藥，會延長壽命。miamakiia sahlumu paapuhla sahlumu tihla'ahlu. 請喝水，補充身體水份。

miivu (★)

1. 尿了. maatumuhlu angatu iamana kupatarukuhla miivucuu. 喝太多飲料了，來不及就尿了。

mikaruru (★)

1. 沸滾. hlamuna mana sahlumuna mikaruru. 水才剛剛沸滾。 macikia picumapaci ahlamaciciaia makulai mikaruru. 我們如果在夏天時釀酒，很快就可以發酵了。

miakakaruru (★) 參照 mikaruru

1. 水正在滾. miakakarurucua hlipatuciciku sahlumu. 我燒的開水已經在滾了。

miakaruru (★) 參照 mikaruru

1. 沸滾. miakarurucua sahlumu. 水開了。

miakakarurucu (★) 參照 miakaruru

1. (水)滾了；開了. miakakarurucu a hlipatuciciku sahlumu. 我燒的開水已經在滾了。 miakakarurucu a sahlumu. 水開了。 [現在進行式]

milihlau (★)

1. 山崩. milihlau ka sala'a uka'a ka uamiaisa ka cucu'u. 路崩垮，人沒有路可以走。

ialihlau (★) 參照 milihlau

1. 山崩. hlakuurua mitaisana sahlumuia hlakuialihlau. 那個地方如果不流出水的話，也就不會塌方。

mialihlau (★) 參照 milihlau

1. 將會..山崩. umusahlua mialihla ka sala'a. 下雨時，路會坍方。

milingikihli (★)

1. 醉倒. karangangatūmima milingikihli. 喝太多了，醉倒了。

milingikihlicu (★)

1. 醉倒了. milingikihlicua cucu'u kana'ana maraivu vanukanukaisa. 那個人醉得不省人事，還尿褲子了。

mima (★)

1. 喝. uka'aka pacacupungaisa maacacapacapangū mima. 沒有限度地亂喝。

mimacu (★) 參照 mima

1. 喝了. maci mimacu mapacia kucuatuhlunguna ta'iaraisa. 當他一喝酒，一切事情都不記得了。

mimili'a (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. ucani umana saparukucua mimiliki saparungahlacu mimili'a. 一個園地統統種李子，所以取都是李子的名字為地名。

mimiliki (★)

1. 李子. hlimilavaū hlahlusa tam mangalai mimiliki. 弟弟最喜歡吃李子。



mimilikikaatapangū (★) 參照 mimiliki

1. 梅子. mimilikikaatapangū mamisa pakaritakəhluka hlipakamia tavahlihla. 今年春天開的梅花特別漂亮。



mimiliki'ukuhlucu (★) 參照 mimiliki

1. 桃子. arumukaku masu'ukiu'ua mimiliki'ukuhlucu. 我最愛的水果是桃子。
mimiliki'ukuhlucu kuhlicunguhla mamaaini. 桃子如果沒有架接過，會長得很小粒。



minisua (★)

1. 於是..就. minisua kana'ana takuhlusuhlusu. 他於是就繼續做。

mipihlihli (★)

1. 飛. tam maliahlu aruhliauna mipihlihli. 燕子飛得很快。

miapihlihli (★) 參照 mipihlihli

1. 飛. miapihlihlicua lamuru ahlamuna. 小鳥會飛了。 kulimiapihlihli . 會飛的動物。
kulimiapihlihlika 'alapicana. 蝙蝠是會飛的動物。

miapihlihlicu (★) 參照 mipihlihli

1. 飛了. maliapaapalaku miapihlihlicu. (鳥) 在拍打翅膀，練習飛翔。

miapipihlihli (★) 參照 mipihlihli

1. 飛來飛去. ma tatavahlihla miapipihlihli. 在花叢裡飛來飛去。

saliamiapihlihli (★) 參照 mipihlihli

1. 飛機. muasala isiparu tu 數詞 u mutatungusu saliamiapihlihli. 出國要搭飛機。



mipualu (★)

1. 房子，樹木自然倒塌. mairaahlu urukuhlicu takacicihli mipualu. 房子舊了，自己倒塌。

mipulu (★)

1. 脫落. sikiliana kutavacavacanguisana cumunguhlu mipulu. 他沒有把繩子接好，就脫落了。

miranguhlu (★)

1. 漂. maru kavutukuhlu mac'i miranguhlu. 有魚死掉，漂在水面上。

iararanguhlu (★) 參照 miranguhlu

1. 漂浮. mitukicu'ai manai mauu kucuiararanguhlu. 可能沉下去了，你看沒有漂浮了。

iranguhlu (★) 參照 miranguhlu

1. 漂. kuiranguhluka malisuhlù maritavu sahlumu. 沒有漂起來，因為很重會吸水。

miararanguhlu (★) 參照 miranguhlu

1. 漂浮. marua sahlapihlapi alungu mataihlicua miararanguhlu. 有杉木片漂在水潭裡。
marua hlimaci miararanguhlu misaini'aiu. 有屍體在水面漂浮，不知道是什麼。

misaini (★)

1. 什麼. ivingi misaini a hliupangiu masalia? 你家養什麼動物？ pu'a misaini? 買什麼？

maraamisaini (★) 參照 misaini

1. 怎麼辦. maraamisaini a kana'ana musa ariatukurana? 他該怎麼去學校呢？

mitaisa (★)

1. 下大雨. hlamunaa kicuvanana mitaisa. 剛剛下大雨。

mitaluailipi (★)

1. 乘涼. racu'u saliaia paaraanahlamu mitaluailipi. 竹屋是我們乘涼的地方。

italuailipa (★) 參照 mitaluailipi

1. 涼亭. tahuavu kiariariia italuailipa hla ia'ahlungasangal. 以前的涼亭是（用來）休息或避雨的。

italuailipi (★) 參照 mitaluailipi

1. 乘涼. cucu'ua kaiuna tamucuu hliulavalavaka kitaluailipi. 那個人很強都不乘涼。

mitarukakua (★)

1. 流往；流經. sahlumu 'auruna mitarukakua sakurahl. 鮑水流往大河。

mitarungusahlua (★)

1. 淋到雨. mitarungusahlua hlipariku kiu'u. 我曬的木柴被雨淋到了。

mitungusu (★)

1. 貝神祭(跳舞之意). mipaapuahl a hlakana'ana mipatatahlam, mataingal mavacangicu mitungusu. 他們跳了二次跳的更好了。

miatungusuna (★) 參照 mitungusu

1. 聖貝祭. sililaliali maunguvungu'u tapuhlaihlia ia siausuaisa aari miatungusuna. 獻豬儀式是在貝神祭的第二天。

miatutungusu (★) 參照 mitungusu

1. 聖貝祭(進行式). palisia macikia mutuvulutu maci miatutungusu. 祭典中很忌諱在身上有某一個衣物鬆掉。

mituuku (★)

1. 沉；沒. mituuku ka kalavungu mipaci'i. 牛沉下去會淹死。

mivucu (★)

1. 上吊. tumuakia manau siangusipi kutuahl micapacapangu mivucu. 要珍惜生命，不可以自殺。

iavucu (★) 參照 mivucu

1. 上吊. pahluaialicua kana'ana kucuamiiavucu. 他說後悔了，以後不再上吊了。

piavucu (★) 參照 mivucu

1. 上吊. piavucua tamalungaluna tasauisaka matiasasangalami turukuka. 叔叔要把他的狗吊死，因為牠很喜歡咬雞。

piivucu (★) 參照 mivucu

- 上吊. maci mucukuhlu mana ngiunaia patiasangalü pivucu. 貓再來的話，就把牠抓起來上吊。

muaalimu (★)

- 入贅. maniaku kupihlupasua malivutuaku muaalimu. 雖然沒有錢，但我不要入贅。

mua'aratingi (★)

- 窄. takuliacua salia macimanika uka'aka sukamia ausiikia mua'aratingi. 家裡很窄不好，沒有空間，好像活在角落一樣。

muahluahlupu (★)

- 狩獵（用狗去打獵）. karukuhlu amahluna muahluahlupu puaililia tam malisuhlü. amahu 每次去狩獵都攏得很重回來（收穫豐富）。

muakai₁ (★)

- 男名. maruka ahlaama vilanganü muakai maruisana mumuma maru cuisana miaurukuhlu. muakai 老人在此地開墾種植農作物，就定居在這裡了。

muakai₂ (★)

- (地名) 高中美蘭段的一個地名. maruka ahlaama vilanganü muakai maruisana mumuma maru cuisana miaurukuhlu. muakai 老人在此地開墾種植農作物，就定居在這裡，就因此命名。

muara (★)

- 來. muara 'angu'u kuamaivuvurungaita. 'angu'u 我們來吃早餐。

muaringai (★)

- 被陷阱抓到. ikaku tatahlü sala'isana muaringai. 把陷阱放在牠的路徑就會抓到。

muatiluu (★)

- 被路邊的草碰到. muatiluu suusungü. 被草碰到。

muatuatuahlu (★)

- 走捷徑. sala'a kiariari matumuhlu muatuatuahlu. 以前的路很多是走捷徑的。

muavuca (★)

- 滲水. muavuca ka salia. 房子滲水。

mucuhlu (★)

- 燃燒. mucuhlu hlimupucu palungu kiu'una. 火堆裡的木頭正在燃燒著。

cumacuhlu (★) 參照 mucuhlu

1. 將要燒. cumacuhlu a tamalungaluna hliasaasapa. 叔叔用火燒來開墾地。

muacuhlu (★) 參照 mucuhlu

1. 燃燒. muacuhlua kiu'u naka manganicu. 木柴乾燥了，容易燃燒。

ucuhlu (★) 參照 mucuhlu

1. 燃燒. kuucuhlua hlipusipiu apuhlu. 你起的火沒有燒著。

mucukuhlu (★)

1. 來；起源；開端. ausi sasaruana auniniakuisa hlamuna ahla cucu'u inihliangahli mucukuhlu. 例如世界怎麼樣開始還有人類從哪裡來？ mucukuhlu a amaku maricukaisana. 我爸爸來叫他起來。

mucukuhlucucu'u (★) 參照 mucukuhlu

1. 客人. muasalaku mualualuka mucukuhlucucu'u masalia uapapapalu ihlaku. 我要先走，有人（來）在家裡等我。

mucukuhlumahlukua (★) 參照 mucukuhlu

1. 來到. mucukuhlumahlukua miararumata. 來到部落。

ucukuhlu (★) 參照 mucukuhlu

1. 來. 'u'uraisa kuau ucukuhlu. 感謝你沒有來。

muhlisu (★)

1. 戰爭. tam macahlia sumukuhluna muhlisu. 布農族很會打戰。

apuhlisu (★) 參照 muhlisu

1. 讓人打戰. 'aumu kiariari ka matiasasangalʉ mamaini apuhlisu. 以前日本人一直抓年青人去打戰。

muahlisu (★) 參照 muhlisu

1. 戰爭. muahlihlisu mana kiariari uka'acukani. 以前有戰爭，現在沒有了。

cucumuahlisu (★) 參照 muahlisu

1. 士兵. tarisi tumuhlucu caihli tarikicangihli cucumuahlisu miataatarʉn miararuma. 多年的征戰，士兵們開始思念故鄉。

uahlisu (★) 參照 muhlisu

1. 戰爭. kani'i kucu uahlisu tarikicangihli. 現在不會再打仗了。

uhlisu (★) 參照 muhlisu

1. 戰爭. kuaku uhlisu. 我沒有打戰。

mukakaakua (★)

1. 通往. sala'a kani'ina mukakaakua tanguhla. 這一條路可通往四社。

mukua (★)

1. 攻擊；撲倒. mukua hluuhlungua hlipanaku laaru. 我打到的飛鼠掉到溪裡。

muukakukua (★) 參照 mukua

1. 一直攻擊. makarurua lamuru alumuhluna muukakukua. 小山豬很兇悍，一直攻擊人。

ukua (★) 參照 mukua

1. 攻擊；撲倒. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mulala (★)

1. 鬆. mulala talimauna putapasii hlumanu. 鋤頭鬆掉，要用鐵片塞緊。

mutumulala (★) 參照 mulala

1. 鬆. mutumulala 'arisaputaku. 我的皮帶鬆了。

ulala (★) 參照 mulala

1. 鬆. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

mulavau (★)

1. 終點. aparacuka anauaku tasaun alumuhlū iasaramana ihlaku mulavau malipuluhluru anaisa. 我最珍惜的狗被山豬咬，我還在那裡固守到牠斷氣。

mulikihli (★)

1. 開（車）. angahli takau mulikihli miungu taipaku atainini pakiaturua? 從高雄開車到台北要花幾個小時的時間？ tapitu'u tu'unguaku vatuvalu'ua mulikihli milakupu. 我騎車子走石頭路而跌倒。

mualikihli (★) 參照 mulikihli

1. 將要開車. hlamunamana hlamukuna macahlia mualikihli. 我的孫子剛學會騎車子。

mulivalu (★)

1. 媵親關係. savanguana nua salapuanai mulivalu. 石家和游家是姻親關係。

mulualalangu (★)

1. 持續冒火. hlipapuhlaisa kiu'u mau mulualalangu mana. 他有加木柴，你看，才會一直燃燒冒火。

muluavalu (★)

1. 融化. pasakulaia uruhlana uumuka muluavalu. 冰要趕快吃，（不然）會融化。

uluavalu (★) 參照 muluavalu

- 融化. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apuluavalu (★) 參照 uluavalu

- 讓…融化. macuamu tumahlungu ripasua avavauhlamu apuluavalu. 我們製子彈時是把鉛煮融化。

muluavalu (★)

- 岩漿. rurumanu sasaruana ulutiia hlica'a muluavalu. 地球的底下是岩漿。

muluvu₂ (★)

- 順從. mavacangua ahlainakuka tam mualuvu tuku hlahlusaisa. 我的太太很好，很順從先生。

mungahlu (★)

- 一次. mungahlu a ahlalua hlahlusana miemapaci arinani. 哥哥今天第一次喝酒。

apuangahlu (★) 參照 mungahlu

- 讓他一次. apuangahlu mana rumahlauka kunakiangahlu kipuhlu. 讓他一次，因為他還沒有勝選過。

muangahlu (★) 參照 mungahlu

- 第一次. muangahlu amisa ka Tautauna miatungusu. Tautau 說他第一次參加貝神祭。

tumahluangahlu (★) 參照 mungahlu

- 才去一趟. aucaucani caihla tumahluangahlu mahlukua vuuvulunga murucuka. 每年去山上狩獵一趟。

muravuku (★)

- 倒塌. muravuku ka kiu'u. 樹木倒塌。

apuravuku (★) 參照 muravuku

- 讓…倒塌. pahlisihlisia kalavungunn 'ulusu tahuavu apuravuku. 牛用身體磨擦工寮的柱子，會讓柱子倒塌了。

muriaama (★)

- 父子；父女. muriaama hlakana'ana ia lahlacu kuarupakakita. 他們父子很久沒有見面了。

muricucu (★)

- 親戚. muricucu amuisana. 他是我們的親戚。

muriina (★)

- 母女；母子. musala muriina mahluku hlamamaisa takuliliungu. 她們母女到娘家去玩了。

muripaarana (★)

1. 夫妻. ama'a nua ina'a alukacalai ucani muripaarana. 我的父母是一對恩愛的夫妻。

paarana : (★) 參照 muripaarana

1. 配偶. paaranaisa pakiaturuana ihlaisa cacihli 'aumu. 老師的丈夫是一名警察。

muritamutamu (★)

1. 祖孫. tumahlaua hlakana'ana muritamutamu. 他們祖孫有很多人。

muru- (★)

1. 流. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

murulaulau (★) 參照 muru-

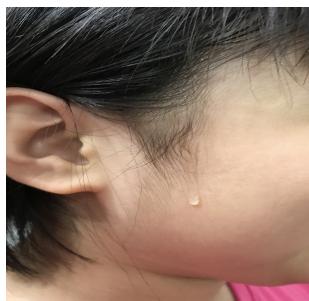
1. 流口水. tam murulaulau a vuua'ana. 小嬰兒很會流口水。

murululu (★) 參照 muru-

1. 流淚. parituahlua vulaihlisana lavaku murululu a kana'ana. 沙子吹進他的眼裡讓他流淚了。

mururahlunga (★) 參照 muru-

1. 流汗. macici langica kuhlaisai mururahlunga. 天氣熱，所以容易流汗。



murutumuhlu (★) 參照 muru-

1. 流很多. murutumuhlu a hlivisa 'Avina murucara'ua. "Avi 的傷口流很多血。

muruataitaisa (★)

1. 深呼吸. mutuvara'ua kana'anaka muruataitaisa muruniania. 那個人患了肺病，所以他會一直深呼吸。

muruniiania (★)

1. 呼吸. umarua misainia vutukuhluna muruniiania? 魚用什麼呼吸？ murualavalavau muruniiania. 最後一次的呼吸。

murusara (★)

1. 月經. vulahləvulahlua ahlainana murusara. 女生每個月都會來月經

musa (★★★★)

1. 去. musa mahlukua isiparu taku'i'iaru amaku. 我爸爸去到河對岸工作了。

usaa (★) 參照 musa

1. 去. ku'aimanania kana'ana usaa takui'iaru. 他可能沒有去工作。

musiparu (★)

1. 渡過；渡河. mualəvuamu 'avangu musiparu. 我們搭船渡河。

musiri (★)

1. 站. mavaulicuaku musiri. 我站累了。

apusiri (★) 參照 musiri

1. 站. sapakatərapakiaturua hlimilavauna apusiri ilikusu parana umiaph. 老師要弟弟站到教室後面。

musuasuuru (★)

1. 燒超過. kumakuisikia sala apuhlu musuasuuru. 要開出防火線，不然會燒過頭。

musuluhluvu (★)

1. 連帶一起. mucuhluka salia musuluhluvu mumuaka paahlivinga. 房子起火，連帶衣物都燒了。

musurauvu (★)

1. 跳舞. macahliaui musurauvu? 你會跳舞嗎？ takua upatu ariia tumuru ihlahlamua pakiatrura musurauvu. 星期四老師要教我們跳舞。

musuturu (★)

1. 學習；模仿. utulu pakiatrura mahlukua ina'ana salia hlimilavaisa musuturu tumatinuuun. 下午三點，媽媽到阿姨家學習織布。

hlimusuturu (★) 參照 musuturu

1. 學到；學過. hlimusuturu a Apua sipaani a tungatunga. Apu 曾學過彈琴。

kituuturu (★) 參照 musuturu

1. 模仿. kiatuuturuaku hilipatimaisa tumamahlungu. 我要模仿他所做的。

musuatuturu (★) 參照 musuturu

1. 學. musuatuturu ahlalua ahlainana kani'inani pasicamai. 姊姊最近在學煮菜。

usuaturu (★) 參照 musuturu

1. 學. ku usuaturu a mamainiakaniina. 這個小孩不要學習。

musu'u (★)

1. 樹名；一種樹. musu'u ia ngahla kiu'u kiariari masuisa acahli mi'a'a kiuisa riataisingia hla rumikuacapa. 以前 musu'u 樹的果子可以賣，樹幹可以雕成湯匙和菸斗。



mutarua (★)

1. 過夜. mutarua vuuvulunga. 在山上過夜。 mutarua likihli. 在車上過夜。

mutuaili (★)

1. 彈起. mutuaili mutuilia vuuruna. 彈簧彈起來。

mutualihli (★)

1. 鬆. hlipalimihlikua suusungu mutualihli. 我綁的草鬆了。

putualihli (★) 參照 mutualihli

1. 鬆. putualihlicuka rahluacu hlikilia. 繩太久了，要把它解開。

mutuasamahlu (★)

1. 微笑. mutuasamahlu ihlakua hlimilavaa ahlainana. 妹妹對我微微笑。

mutuausuusupu (★)

1. 閃爍. kima'ana mutuausuusupu. 燈在閃爍。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

mutuavaluvalu (★)

1. 回音. maruu tahlunguhlungu makuvaau mutuavaluvalu. 在山谷大叫，會有回音。

mutuavuuvula (★)

1. 冒煙. kukia pamasahli angatu hlipusipiu apuhluna mutuavuuvula cucu'u. 你起的火不要太近，會熏到人。



mutukucu (★)

1. 全死. ualuvulahlū ualuari parivaratūnai marua ucani miararuma mutukucu maci'i. 八八風災的時候，有一個部落的人全部罹難了。

mutulumua (★)

1. 突然病. cucu mahlatūra kana'ana tiaraisaiau mutulumua macarumu? 那個人很強壯，但為什麼突然生病？

mutumuta (★)

1. 陰暗；陰天. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

pakamutumuta (★) 參照 mutumuta

1. 陰天. pakamutumuta arinaani. 今天是陰天。 pakamutumutaka langica kupivaratu macici. 天氣很陰暗又沒有風，所以很悶。

mutungutuhlu (★)

1. 甩斷. saru'urucua angatua tahluvaina mutungutuhlu. 流籠線拉得太緊而斷掉。

mutuvangaru (★)

1. 撞垮. tam manganua alumuhluna mutuvangaru 'ahliv. 那個山豬很有力，連牆都撞垮。

mutuvulutu (★)

- 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
1. 脫掉；鬆掉；鬆開. palisia macikia mutuvulutu maci miatutungusu. 祭典中很忌諱在身上有某一個衣物鬆掉。

Mu'u (★)

1. 男名（尤家）. hliumupangua Mu'u nua Hla'una aupata vavuhlu. Mu'u 跟 Hla'u 養了四頭山豬。

mu'uana (★)

1. 家名（尤家）. marua hlama mu'uana hla'uhla ngahlaisa marua usua vicuraisa tataisa malikusuisa. 尤家有一位叫尤金土的老人家，他的背上有兩顆很大粒的黑痣。

muukakua (★)

1. 打到. maiatuhluhlukia muukakua mangusana mucacarumu. 要小心，芒果掉落打到人會痛。

apukakua (★) 參照 muukakua

1. 被打到. apaihliplihla mahlialuvuna ariacapi apukakua. 屋頂有危險的東西要拿下來，不然會被打到。

mu'ula'ula (★)

1. 摔爛；摔碎. marua pakisia'a hliangahli lika'akaau mulikasu mu'ula'ula sakurahlu ka likihlisa. 有外面的平地人摔到河裡爛掉。

muulikasu (★)

1. 掉下去. mahlavaua hlamamana muulikasu. 老人喝酒，醉倒下去。

ulikasu (★) 參照 muulikasu

1. 掉下去。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

muumaraiiahlu (★)

1. 平均；分一樣. angahlilangica tapaia'ana mucapi muumaraiiahlu muriasu. 木瓜從上面掉下來，裂成兩半一樣大。

puumaraiahlu (★) 參照 muumaraiiahlu

1. 平均；分一半. maacuka hlikuringutuhluisaia saapuumaraiahlu riasuisaia maluacu. 被打中的木柴被分成兩半，有一半已經爛了。 miaungu kana'a puumaraiahlicu sala'a. 到了路的一半。

puumaraiahlicu (★) 參照 puumaraiahlu

1. 平均一半了. miaungu kana'a puumaraiahlicu sala'a. 到了路的一半。

umamaraiahlu (★) 參照 muumaraiiahlu

1. 平分. kuita umamaraiahlu. 我們沒有平分。

muumua₁ (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 也. tam mavacangu aku muumua, 'u'uraisa. 我也很好，謝謝。

muumua₂ (★)

1. 大家；全部. pu'akia muumua. 請大家來買。 miamaupucu masuki'u kukiahlahlamu macici ahla masarumu mavacangu muumua. 喝果汁不論熱或冷，都很好。

muumuuma (★)

1. 拔草；耕耘. muasalamu maataata muumuuma uvucungu. 我們明天要去拔小米園的草。

muupualu (★)

1. 被車子撞倒. marukalikihli taisa muupualu likihli mamaini. 有一部大車子去撞倒小車子。

muusapu (★)

1. 走錯. puailiakuka musapuka ihlaku sala'a. 我回來是因為走錯路。

muusurupu (★)

1. 覆蓋. muusurupu saliaka uhlaru. 土石流覆蓋家。

muutarasu (★)

1. 跌傷. mama'alihlauka kuuangangatū muutarasu sangalū. 還好沒有嚴重，只刮傷而已。

muutungusu (★)

1. 搭；坐；騎. tupurai likihli ahla muutungusu salia-miapihlihli? 你坐車或搭飛機？.

muutututu (★)

1. 發抖. muututututu mamaininaka masarūmu. 那小孩身子發抖，因為很冷。

muuvangaru (★)

1. 崩垮. muuravukuka kiu'u muuvangaru 'ahlivihlamu. 樹倒下來打到牆壁就崩垮。

muvavilihli (★)

1. 後代. sapiratuhluhlu muvavilihli a talangahlu taikakua tavahlihlan. 他要把這個花瓶傳給後代。

na 1 (★)

1. 助詞. amihla ama'ana. 爸爸說的。

na 2 (★)

1. 地點. uataruata curuvana kani'i taananaana. 這裡是我們晚上要住的飯店。

naana (★)

1. 那裡. naana ia sasaruuanahlamu. 那裡就是我們家的土地。 uka'a naana saungakuhla tikuruku. 雨傘和衣服不在那裡。

naani (★★★★)

1. 這裡. maku naani uapapapalu ihlau. 我在這裡等你。

Na'apu (★)

1. 女名（歐家）. tikuru Na'apuna taisa angatū. Na'apu 的衣服太大。

naia (★)

1. 助詞. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

naka (★)

1. 助詞. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

nantuu (★)

1. 南投 (地名) . caihli mualualunai marahlika nantuu taiisa tululahlū. 好幾年前，南投發生大地震。

Na'uvuana (★)

1. 民權 (地名) 地名(指那瑪夏區瑪雅里). miararuma hla'alua maru Tanguhla Rəhlacu Na'uvuana utulu miararuma. hla'alua 有三個部落，四社.高中.民權。 marumana hla'alua ma Na'uvuana. 在民權還有 hla'alua 人。

ngahla (★★★)

1. 名字；誰；種類.

apataangahla (★) 參照 ngahla

1. 讓..簽. apatangahlaū kiatararina. 報名考試。 2. 讓..報名.

hlalangahla (★) 參照 ngahla

1. 溪名 (桃源區的一條溪名) . tavaahla naani ia maiini hla luhlua makitulurua sahlumuisa hla hlimuangahlū ami ka ahlaama mulangah hlalangahla 是溪名，因為溪水急又窄，不易通過，因此命名 hlalangahla 。

ngahlaisa (★★★) 參照 ngahla

1. 什麼；誰；當然. ngahlaisa kani'ina? 這是什麼？ ngahlaisa ta'iiaraisa. 他在做甚麼工作。 ngahlaisa maci kucaupuna. 當然是 caupu 啊。

ngahlana (★★) 參照 ngahla

1. 種類. utulu ngahlana hlalungu kani'ina ia acahli umaluvu rumukuruku. 五節芒有三種，這一種是可以蓋房子也可以做圍牆。

sapaarungahla (★) 參照 ngahla

1. 取名；命名. sapaarungahla ama'a tamatituna calumai. 爸爸給小狗取名叫 calumai 。

saparungahla (★★) 參照 ngahla

1. 命名；取名. caalū maniia mahluarianūsanaka 'angutu kuhlaisai saparungahla 'anguangutu. 'anguangutu 都是長小箭竹這種植物。

saparungahlacu (★) 參照 ngahla

1. 取名為；命名為. vuuvulunga naani mahluarianū 'ahlamisi saparungahlacu 'a'ahlamisia. 這座山都長白樺，所以以白樺為地名。

sapingahla (★) 參照 ngahla

1. 取名. sasaruana naaniiia aumumumanaisaka caputaivui sapingahlaisa. 鄧氏家族居住這裡，

林勇排老三，taivui 是他的外號。

-ngahlangahla (★)

1. 再. kuhlaisai kucuamu kiangahlangahla kilaliali apikaungana. 所以我們就不再慶祝收穫祭。

apatiangahlangahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 讓人再重新做. makiahluhlu cucu'u apatiangahlangahla. 請別人修（重新做）。

hlikuringahlangahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 再次開的(路)過去式. sala'a kani'ina hlikuringahlangahla kurivaru kulisala. 這是重新開的新道路。

kiangahlangahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 再. kani'i kucuamu kiangahlangahla kilaliali apikaungana. 我們現在不再舉行收穫祭了。

matingahlangahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 重新做. matiangahlangahla ta'iaranaka takuliacu. 做不好，就要重新做。

mungahlangahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 再一次. muruahlicua cicutana mungahlangahla aunaani murumitaka takuliacu hlita'iara. 族人害怕又會發生這樣不幸的事。

paangahlangahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 重新想. paangahlangahla pacupucupungu. 重新思考。

patingahlangahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 重新做. kiariari usua caihli miangaahlü marapihli marahlupuka sitakuamia patingahlangahla ucanicaihli miangahlü. 從前兩年一祭，因文化逐漸流失改為每一年一祭。

rungahla (★) 參照 -ngahlangahla

1. 再一次. ruangahlakia mucukühlü. 再來一次。 cuhlaumangu rungahla? 什麼時候再去？

ngali'i (★)

1. 口水. ngali'i 'a'aina ia ku'avalia. 嬰兒的口水不會臭。

ngangau (★)

1. 夜鷹（母）. kiruvana hlitumimahla ina'a ngangau umani. 昨晚有聽到母夜鷹在叫。

ngangirana (★)

1. 斜坡. mavacangħua takua'i'iaru ngangirana ka kuaacarħumħa likusu. 在斜坡工作很好，背不會酸。

nganu (★)

1. 男名(男 ulanganu 小時候的名字)各家族都有. pasa ulus a Nganu nua Palii pasaulaula'uh. Nganu 跟 Palii 一起玩耍。

aranganu (★) 參照 nganu

1. 乾枯. aranganicua hliasasapaku acahlicu uhlamaru. 我的園地的草曬乾了，可以燒了。

mutunganu (★) 參照 nganu

1. 曬乾. mutunganicu a viaru. taiacu mutunganu a viaruaku. 我的玉米快曬乾了。

ngasaa (★)

1. 什麼. ngasaa kua mamaahlipapua arinaani. 今天中午要吃什麼？

ngasupihla (★)

1. 綠茂溪（溪名）. hluuhlungu naani marunanika ahlaama makisupisupihlin ahla'a. sipiamiaisa ngasupihla. 在有出草時期，一名石氏在綠茂溪追殺敵人，刺得連胰臟都出來。故稱為 ngasupihla。

ngatihli (★)

1. 男性生殖器官；陰莖. macuisa ngatihli hlahlusana ia uka'a culahlu. 男生的陰莖是沒有骨頭的。

ngatihli paniia (★)

1. 壺嘴. itaruamimia sahlumuka ngatihli paniia. 水壺外的另一個流（出）水壺嘴。

ngiiau (★)

1. 貓. umaniania lamuru ngiiau. 小貓喵喵地叫著。

ngiingisi (★)

1. 耻毛；陰毛；玉米鬚. patasuru cucu'u rianu pi ngiingisi. 只要是人都有恥毛。

nguhluva (★)

1. 起火用的一種草類植物. siuapauia utulu ngahlana nguhluva paucipanu taripauhlu. 鑽木取火的器具有三種植物。

ngunguruta (★)

1. 軟(骨). tam mangalaiaku ngunguruta culahlu. 我最喜歡吃軟骨了。

nguruhla (★)

1. 石灰（硬水產生的水垢）. tavaueahla kani'ina makisumericuka nguruhlaisa. 這個水溝長很厚的石灰。

Nguunguruuhla (★) 參照 nguruhla

1. 地名(高中的一个地名). makisumuricuka vatu'u tavauahla nguruhla kuhlaisai saparungahla Nguunguruuhla. 水溝裡的石頭長得厚厚的碳，所以取都是石灰的意思。 hluuhlunguisa su'aci tarianu nguruhlaka sahlumuisa. 美蘭的小溪，大部份是含碳質水。

ngusuu (★)

1. 口；嘴巴. ihlatacucu'u acancancihli rianuita pi ngusuu. 我們每一個人都有一張嘴巴。

cavungusuu (★) 參照 ngusuu

1. 口罩. hlipu'aku vitunga cavungusuu usua. 我有買兩個紫色口罩。

nguungu (★)

1. 塞子.[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

nguunguru (★)

1. 鼻子. nguunguru tasauna malicuchu. 狗的鼻子是黑色的。

niinau (★)

1. 哪裏. ma niinau a sarapunguu. 你的帽子在哪裏。

nua (★★★)

1. 與；和. mataingalu arumukaku aanunaia papakalavungu nua papa'ukui. 牛肉和羊肉是我最愛的食物。

pa- (★)

1. 使；讓. uvurahlakua pakiaturua vahlituku aparavacangicu sikuamiaku. 老師給一筆錢，使我好生活。 pamavahlauvau tihla'ahlua tumakia makahlualangu malusapu. 想要讓身體健康，首先要早點睡覺。

paahlialiuru (★)

1. 翻面. pahlialiuru maci parisana. 要灑(東西)時，要翻面。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

paahlisuuru (★)

1. 瞄不準. kuaku kurituahluka paahlisuuruka ihlaku. 我沒有打到，因沒有瞄準。

paahlivinga (★★★)

1. 工具；物品；東西. caacaacaalaisa arumia mangusipina rianu piapaahlivingaisana. 生活用的物品都叫工具。

paahluatuutukurau (★)

1. 唱歌的地方. cucu'u kani'iia maru paahluatuutukuranaka siriavahlitukuisa. 近年來才有唱歌的地方，他們用來賺錢的地方。

paahluauvusu (★)

1. 一起唱歌. paahluauvusu cita'ai maci kilaliali arihlipaumamainia'ihliculangica mapuahlu ulima aari. 12月25日聖誕節，我們一起唱歌。

paahluhlusuhlusu (★)

1. 繼續唱歌. paahluahlusuhlusukia sahli usumanu. 繼續唱另一首歌。

paahlumulungusu (★)

1. 拉長唱. kucikia pahlasukura paahlumulungusu. 咱們沒有辦法唱拉長音唱歌。

paahlupulatu (★)

1. 唱歌唱累. hliamamacikia paahlupulatucikia pahlusahli. 我們老了，唱歌會累了。

paahlurasau (★)

1. 唱膩. sahlia kani'ina mahluacaihliku akuku pahlusasahlisana pahluarasaucikiaisana. 這首歌我從小唱到大，已經唱膩了。

paahlusuuru (★)

1. 唱超過. pahlulupungicu mūmūaka cucu'u taraapaahlusuuru. 大家都唱完了，唯一只有他唱過頭。

paakiau (★)

1. 拜拜；做禮拜；祈禱. paakiau ahlaama. 拜祖先。 ariaria kana'ana paakiau. 他每天祈禱。 paakiau pakisia'a . 農曆新年。 paakiau hlakusaiana . 新曆新年。

paalahlu (★)

1. 芸麻纖維；麻繩. aruamia paalahluna tu'asi tusapuaru. 芸麻纖維用來編背袋和魚網。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

paangasuhlū (★)

1. 信任. pangasuhlū akuisana maci taku'i'iaru. 他做事，我很信任。

paani (★)

1. 男名（石家、宋家都有）. ucani salapuana hlauracana pi ngahla paani, uka'a usumanu. 只有石家、宋家有 paani 的名字，其他沒有。

paaniana (★)

1. (地名) 高中的一個地名. maruka hlaamaama tacupaani hlimaruisana saparungahlaisana. 一位叫 paani 的老人長期居住在這裡，所以就取他的名字。

paaniuungu (★)

1. 號角. 'aumukiariari maci mariacuka hltaiia paaniuungu. 以前日本人早上用號角叫兵起床。

paanula (★)

1. 枕頭. hlihlavucukua paanulana puacavuu. 枕頭洗好了，把它套上。 maaruka paanula malaluvihli. 枕頭軟軟的。



paapanaraa (★)

1. 平地；平原. hlamuna sala'ana hlipaisasapihla tamucuu paapanaraa. 剛鋪好的路十分平整。

mataapaapaanara (★) 參照 paapanaraa

1. 打平. mataapaapaanaraku tamuku hlahlusa vahlitana ka atamahlungu taparia. 我的阿公要把外面打平，用來做曬場。

paapuhla (★)

1. 增加；累積；補充. miamakia sahlumu paapuhla sahlumu tihla'ahlu. 請喝水，補充身體水份。 u 數詞 u paapuhla ualuia laihla upatu. 六加八是十四。 paapuhla vara'a . 加炭。 paapuhla sahlumu . 加水。 paapuhla 'urai . 加油 。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 paarana₂ (★)

1. 位置；空間. paarana saliaku ia mapatuku ariiatukurana. 我家的位置就在學校旁邊。

paari (★)

1. 曬（東西）. salua ina'a caravuna marikua vahlita paari. 媽媽把棉被拿去外面曬。 mitaisa kani'inani tusuaka salia aratarunguru mumuaka tikuru aaluatikuru paari. 這次下大雨，屋頂漏雨，衣服全濕了，要把衣服拿出來曬。

hlipariku (★) 參照 paari

1. 我曬過. mitarungusahlua hlipariku kiu'u. 我曬的木柴被雨淋到了。

paariariana (★) 參照 paari

1. 曬場. vahlita acahli mara paariariana. 外面的空地可以當農作物的曬場。

tapaaria (★) 參照 paari

1. 曬場. matapaapaanaraku vahlitanaka atamahlungaku taparia. 我要把外面打平，用來做曬場。

paaripa (★)

1. 吹氣. umarua ngusuu paaripa. 用口吹氣。

umarariparipaa (★) 參照 paaripa

1. 脹大；像氣球被吹大. umarariparipaa civuka tahlakunaka kusuuru. 豬的肚子長得大大的，吃得太飽了。

paasausaulahlū (★)

1. 慢慢思考. paasausaulahlūkia taku'i'iaruka hlamuna hlialaili. 你才剛痊癒要慢慢做事。

paataatahluvata (★)

1. 喝的點心. taku'i'iaru pu'aucani talangahlū paulita paataatahluvata. 工作時買瓶保力達當點心，慢慢品嚐。

paataisa (★)

1. 敬畏. cucusalia mūmūa paataisan ama'a. 全家人都敬畏爸爸。

paatatukurana (★)

1. 喝酒的地方. tahluavuia paatatukurana mima. 工寮是喝酒的地方。

paatu (★)

1. 四. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

aupatu (★) 參照 paatu

1. 四 (計數數詞). hliumupangua Mu'una aupatu yavuhlu. mu'u 養了四頭山豬。

upatu (★) 參照 paatu

1. 四 (計物數詞). vavarara maru upatu tavahlihla. 園裡有四朵花。 hliumaiiaku ucani hlimiaili hla upatu hlimiungu vahlituku. 我存了一千四百元。

paatukuru (★)

1. 田裡的麻雀. macikia mahlihlimuia ihlaisa paatukurunaka tam masukasu. 我們在趕鳥時，就屬paatukuru 是最皮的。



paatuutupuhlu (★)

1. 把…疊起來. ikakutu'una suhlatuna paatuutupuhlu. 把書放在桌上，疊起來。

paauu'uruhlna (★)

1. 下雪的地方. ucanika hlakurapaka paauuruhlna. 只有玉山是下雪的地方。

pacucupungu (★)

1. 聰明；乖巧. tiaraisa takuhluna tam pacucupungu? 為什麼狐狸這麼聰明？
hlapacucupunguaku tumua umausuva. 我想要吃麵。 tam mavacangū ka hlipacuucunguisa. 他的想法全部都很好。 ahlaisaka paacuucupungau? 你在想什麼？

hlipacuucupunga (★) 參照 pacucupungu

1. 智慧. tam macahlia kisuahlahlama ahlamahlamuna pi hlipacuucupunga. 我們的祖先很有智慧，很會說故事。

pacupucupungu (★) 參照 pacucupungu

1. 想. auniniu macu pacupucupungu kani'ita'iarana. 你對這個工作怎麼想。

tapacucupungu (★) 參照 pacucupungu

1. 自認為聰明. kuika cucu'u pautuahlangi tapapacucupungu. 難到人看不出來，他自作聰明。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 tarisiacupucupungu (★) 參照 pacucupungu

1. 各自的想法. arupakiahlahlamuia arukacacahliacu tarisiacupucupungu. 溝通能讓大家更了解彼此。

pacukuhla (★)

1. 想法成熟. pacukuhlacua hlimilavauna ka mahlulupungicu. 弟弟已成年了，想法成熟了。

pacungu (★)

1. 飯渣. hlimilavauna maci umuuuruka rianicua tu'una pacungu. 弟弟吃飯吃的桌上滿是飯渣。

pacuruu (★)

1. 一種樹. maci mamasuka pacuruuia arumukauisaka hlaparanguisisi valacuku uumu. pacuruu 樹

結果時，松鼠和五色鳥最喜歡吃。



pahla (★)

1. 烹. pahlasahlusahlumu pahlaparapa. 烹稀飯煮乾飯。

pahlasuru (★) 參照 pahla

1. 烹熟. macikia pasicamaiia pahlasuru. 烹菜要煮熟。

pahlatuhluhlu (★) 參照 pahla

1. 煉. pahlatuhluhlu turukukana ma'ula. 雞肉用燉的比較軟。

pahla'au (★)

1. 烹湯. tumahlupungu mainia camai musamana ina'ana pahla'au. 因為菜太少，媽媽跑去煮湯。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 pahlahlanu (★)

1. 烹過；川燙. tumua aanuna pahlahlanu asukucanu. 食物要煮過才安全。

pahlahaungan (★)

1. 帽頂羽飾. uka'acua upapana takaukau uka'acua alana pahlahaungan. 現在沒有人再打老鷹，所以拿不到羽毛了。

pahlahlava (★)

1. 混合在一起煮. pahlahlava uuruna mairanguia mataingalu sa'au. 白米和地瓜混合在一起煮會更好吃。

pahlaluhluva (★) 參照 pahlahlava

1. 一起混合煮. 'arisangʉ maci pahlaluhluva imarʉia sa'au mia'au. 樹豆和肥肉煮湯很好喝。

pahlamʉra (★)

1. 露水. maivururunga 'amisana pahlamʉracuka sala'a. 冬天的早晨，路上會有露水。



pahlasuuru (★)

1. 煮超過. tuiau tumahlaka cucu'u pahlasuuaku avavu. 原來人不多，我煮太多了。

pahlavurauhlu (★)

1. (地名) 六貓地區的一個地名. ivavu talasa uruku hliparana pakisia'a pahlavurauhlu. 此地區曾經居住製做樟腦油的漢人。

pahliakua (★)

1. 面向. amihla pakiaturuna pahliakua ihlata tasuhlatua vahlirina. 老師要我們面向黑板。

pahli'i (★)

1. 糯米稻. umauraurapʉamu kiariari pahli'i tataisa masuisa saamahlumahlungu. 我們以前播種的糯米稻，果實大粒又香。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

pahlu 1 (★)

1. 味道. pukua ina'ana salia 'urai vurauhlu mutupahluka pahluisa samahlumahlungu. 媽媽把樟油噴在家裡，它的味道很香。 makatavahlihla vaakuna samahlumahlungua pahluisa. 柚子開花，味道真香。

mutupahlu (★) 參照 pahlu 1

1. 味道散發出來. mutupahlu ka pahlu hliangʉrarana camai aramahlacu mʉmʉaka civuka. 菜

餚散發出來的味道，讓大家肚子餓了。

pipahlu (★) 參照 pahlu 1

1. 有味道. hlatungu pipahlu maci mata'ua kupipahlu avavacuia pipahlucu. hlatungupipahlu 還是生的時候沒有味道，煮了才有味道。

pahlu 2 (★)

1. 地方. usua pahlua umumaku rianu hlilumuka vurauhlu. 我兩塊園地都種樟樹。

pahluaiaili (★)

1. 後悔；懺悔. tumuaku pahluaiaili ka pasapuaku. 我要後悔，因為我錯了。

pahlucucu'u (★)

1. 人味. ucanika kulivuvulungaka umariakahlangu pahlucucu'u. 只有野生動物可以嗅到人味。

pahluhlimaci (★)

1. 屍臭. pakaritukuhluka pahluhlimaci avalia. 人死掉的屍臭味特別臭。

pahlulupungu (★)

1. 唱完. pahlumuamuarua hlaamaamana sahlimamaini pahlulupungu. 老人慢慢的把童謡唱完。

pahlumia (★)

1. 疑問. matumuhlu pahlumiaku. 我有很多問題。

pahlumiamia (★) 參照 pahlumia

1. 意思；答案. pahlumiamia karia kani'inaia : 這句話的意思是： maituahlicuaku pahlumiamia. 我找到答案了。 macua pahlumiamia kani'iia iniipaitatuahlanii? 這些問題的答案在哪裡可以找到？

pahlungusu (★)

1. 蟹. pahlungusu hlimilavauna tavahlitura mahlisaru. 弟弟被黃蜂螯到。

pahlusahli (★)

1. 唱歌. macahliaui pahlusahlisahli hla'alua. 你會唱 hla'alua 歌嗎？.

paasusahli (★) 參照 pahlusahli

1. 唱歌（美濃社方言）. paasusasahlia suukuna. suuku 在唱歌。

pahluasahli (★) 參照 pahlusahli

1. 唱歌. sikilaiali malalalangu ia ariaari pahluasahli malalalanguna. malalaalangu 是每天都要唱初祭歌。 [未來式]

pahlutaisa (★) 參照 pahlusahli

1. 大聲唱歌. kuurina pahlutaisa. 畫眉鳥在唱歌。

pahlusapahlu (★)

1. 腳臭. kuparacicichli avaliaka sapahluisa. 一直沒有洗腳，他的腳特別臭。

pahluvacangu (★)

1. 唱好；唱歌好聽. kilalialika tahlanataia tumua pahluavacangua sahlimiatusu. 祭典時族人必須唱好祭歌。

paiciona (★)

1. 排剪社（社名）. paicionaia ngahla tahlanaku. paiciona 是我的社名。

paikakurumutu (★)

1. 抓緊. macikia maiahpucu ususu kalavunguia paikakurumutu. 擠牛奶時，要抓緊牛。

paimimiana (★)

1. 痕跡；抓痕. kani'inaia hlipaimimiana cumi'i. 這是熊的痕跡。

pairahlaumau (★)

1. 事實上. tasau kani'ina tamuangaru pairahlaia hlavuhlisa. 這隻狗雖然很愛叫，事實上牠很膽小。

pakaakirisi (★)

1. 草叢裡的聲音. takuliacua mutuasasala 'amisanaka pakaakirisika hlisaru. 冬天不好狩獵，草叢乾枯有聲音。

pakaakurutu (★)

1. 有聲響. marua taluvucu masaliana mau pakaakurutu. 家內有老鼠，你看有聲響。

pakaalatipi (★)

1. 陷阱（用夾子夾獵物的陷阱）. takuliacua pakaalatipinaka pakapusi'unguhlu kuli'i. 夾子是不好的，因為會夾斷動物的腳。

pakaatukutuka (★)

1. 切菜板. tarikauia pakaatukutukana papa'a. 菜板是用來剁肉的。

pakaaturua (★)

1. 處罰. pakaaturua pakiaturua umaiaiapuna apusiri ahliv. 老師處罰學生面壁站。

apakaaturau (★) 參照 pakaaturua

1. 處罰；判刑. apakaaturau kapitanuka kuita piashkuraaisana. 讓上級處罰他，因為我們講他不聽。

pakacalai (★)

1. 可憐. masala'a tasau takuiaiaiaili tam pakacalai. 流浪狗在街上流浪很可憐。

pakacumi'i (★)

1. 打巴掌. pakacumi'ia ihlakuka piacapacapangū. 他亂講話，我打他一巴掌。

pakahliahlai (★)

1. 將樹…減少. pakahliahlalaia kiu'una tumahlupungū 'ilipi. 把樹砍少一點，因為太陰暗了。

pakahliaisa (★)

1. 從中間砍. mahlulangicacu angatua kiu'una pakahliaisi unguuhlu. 那棵樹長得太高了，要把它砍到一半的高度。

pakahliakulai (★)

1. 砍樹砍很快. makacania kana'ana pakahlilupunguka pakahliakulai. 因為他砍樹砍很，馬上就會砍完。

pakahliangaangahlu (★)

1. 一併完成. usua umana sapakahlingangahla umasasapa. 兩塊田地要一併砍完。

pakahliku (★)

1. 砍光. sapakahlikucua cucu'ua kiu'u maavuuvulunga. 大家砍光了山坡上的樹木。

apakahlikucucu (★) 參照 pakahliku

1. 被砍光了. kiu'uisa caaluuakaiuna apakahlikucucu unguuhlu. 那座山的樹木被砍光了。

pakahlimanituku (★)

1. 砍短. pakahliamanitukua kiu'una mavacangu piaapi. 木柴砍短一點，會很好背。

pakahlisuuru (★)

1. 砍樹砍超過. pakahlisuuruaku unguuhlu kiu cucu'u. 我砍樹砍過頭，砍到別人的了。

pakahlivu'u (★)

1. 打傷. pakahlivu'ua hlimilavauna laulauvuisa. 弟弟打傷他的同學。

pakaiaili (★)

1. 打自己. macikia matatutusuruia pakaiailikia cumi'i. 如果一直想打瞌睡的話，要拍打自己的臉頰。

pakalicilici (★)

1. 搖尾巴. puialiaku salia taratuuhlu tasauna masipanguhlua pakalicilici. 我一回家，就看到狗在門口搖尾巴。 musalaku takuliiliungu tukucu pakalicilicia tasaisanan ihlaku. 我去到朋友家拜訪，他的狗向我搖尾巴。

pakaluhluvu (★)

1. 把草剁在一起. *tumatututua ina'ana lusu'u pakaluhluvu susungu.* 媽媽在剁豬料，把草都剁在一起。

pakamia (★)

1. 季節. *ahlavungulaia maci pakamiamia masukiu'u.* 春天是水果開花結果的季節。

pakapici (★)

1. 打破. *kupaiatuhluhlu pakapiciaku cingaru.* 我不小心打破了玻璃窗。 *maacia avaavu n aumangu naia taraunuisa pakapicipicia umihlivurun hlatungu.* 如果要煮蒜的話，先洗乾淨，然後拍破，跟青菜一起炒。

sapakapici (★) 參照 pakapici

1. 打破. *kupaiatuhluhlu sapakapicia talangahlu taikakua tavahlihla.* 不小心打破了花瓶。

pakapihlacu (★)

1. 拍開. *sapakapihlacu mahlavaua 'ahlivina.* 酒醉的人鑽開牆壁。

pakasuuru (★)

1. 打超過. *sapakasuura amaisana vungisa mamainina maramanga'a.* 那個孩子被他爸爸打到頭部，變傻瓜了。

pakatipitipi (★)

1. 拍手. *pilupunguka kapitanu maluuliiri pakatipitipicua cucu'u mumua.* 長官致詞完畢，大家都拍手了。

pakatipitipitipi (★) 參照 pakatipitipi

1. 拍拍手；一直拍手. *suusunguna ausii pakatipitipitipi.* 草好像在拍手。

pakatukutuku (★)

1. 敲門. *pakatukutukua hlimilavauna sipanguhluva paruapanguhluvu ihlaku.* 弟弟敲門，請我開門。*maarua pakatukutuku sipanguhluva.* 有人在敲門。

pakavalaku (★)

1. 打到腫. *tumahlupungicua ama'ana pakavalaku 'amusula hlimilavauna.* 爸爸把弟弟的屁股打到腫起來。

pakavangaru (★)

1. 打垮牆壁. *pakavavangaruaku 'ahlivi matiangahlangahlakuisana.* 我把牆壁打掉，要重新築牆。

pakiahlamuu (★)

1. 奇異時代. pautuamacuisaku pakiahlamu. 我相信奇異（妙）時代。

pakiapuhlu (★)

1. 出現；出來. pakiapuhlu pataku'i'iaru. 叫他出來工作。

kiapuhlu (★) 參照 pakiapuhlu

1. 出現；出來. kiapuhlukia pakita cucu'u. 出來給人家看。

pakilaliali (★)

1. 被治病. pakilalalia kana'anaka maru'ai manaika hlitumahlisulusana. 請巫師舉行驅魔儀式。

pakisia'a (★)

1. 平地人. marumukua pakisia'a marumia uruhla. 平地人喜歡用白茅。 miararumakuia pipakisia'a mumua. 我的部落也有平地人。

pakisuahlai (★)

1. 請問. pakisuahlai taininia caihliu? 請問你幾歲？

pakituru (★)

1. 模仿. macahlia tapuhlacunguna pakituru cucu'u. 猴子會模仿人。

pakiaturua mi'a'a (★) 參照 pakituru

1. 商店老闆. pakiaturua mi'a'a maru hlimiunguku tumua pualiuhi vahlitukuahlamu. 老闆，我有一百元，要換錢。

pakiaturua tahliaria (★) 參照 pakituru

1. 時鐘. pakiaturua tahliaria maru usua takumunu. 時鐘有兩隻針。

pakiaturua 1 (★★★) 參照 pakituru

1. 老師. mavacangui pakiaturua? 老師您好嗎？.

pakiaturua 2 (★★★) 參照 pakituru

1. 時間；手錶. taininicua pakiaturua? 幾點了？ tainini pakiaturua macuumacuka maivuvurunga? 你早上幾點（時間）起床？ uvura ihlakua ama'ana varu'u pakiaturua ikakuaramucu. 爸爸給我新手錶。

pakuatua (★)

1. 溫泉. marumukua cucu'u māmua tumavuru pakuatua maci 'amisana. 大家喜歡冬天泡溫泉。

pakuatuala'ula'u (★)

1. 薑荖溫泉. umuhlaricuka pakuatuala'ula'u. 薑荖溫泉已土石流了。

pakuringuhlu (★)

1. 被閃電打斷. pakuringutuhlu 'ulusu kima'ana 'apalata. 燈的柱子被閃電打斷。

apakuringutuhlu (★) 參照 pakuringuhlu

1. 被閃電打斷. mari'apalata apakuringutuhlu a kuru'una. kuru'u 被閃電打斷。

palaamulungusu (★)

1. 接長. acahlia hlikitaliana cumunguhlu palaamulungusu. 搓繩可以把它接長。

palapalai (★)

1. 山名(玉山山脈最南端的山). palapalai ia hliulavacisa ka caalu hlakurapa. palapalai 是玉山最尾端的山。

pali (★)

1. 男名 (各家族都有) . langica nguunguruisa palina. pali 的鼻子高高的。

palialii (★)

1. 懷孕. palialicua ahlainaisa 'ataina. 'atai 的太太懷孕了。

apalialii (★) 參照 palialii

1. 讓人懷孕. marucua savuanu kani'i apalialii ahlainana. 現在有藥物可以讓女人懷孕。

palii (★)

1. 膽. takuliacua paliisa. 他的膽不好。

palisia (★)

1. 禁忌. kucu acahli paanii aunanaia taruatuahlu palisia. 不可以吹奏，否則會觸犯禁忌。 maci kilalialiia palisiaka maungu. 在祭典的時候忌諱打噴嚏。

palitavatavalii (★)

1. 最初；首先. maci mitungusuia siaiiapu cucu'uka palitavatavalii. 這是祭典時用來數人數的數詞。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

paliu (★)

1. 樹名. paliuna mamausi a kuahuataisa, mapuhli a tavahlihlaisa. paliu 的樹幹直但不大，會開白色的花。

palipaliua (★) 參照 paliu

1. (地名) 桃源的一個地名. sasaruana naani mahlurianu palipaliua malangihuakiuisa rahlunguisa ausii 'ahlamisi mapuhlia tavahlihlaisa. 此地區生長一種樹，一丈高，樹幹是綠色，葉子類似白雞油樹，且開白色的花。

pali'u'ungai (★)

1. 一種鳥 (深山才會有) 體型如麻雀大小. ahlamu 'amisanaka pali'u'ungai. pali'u'ungai 是冬天

的鳥。

palivavilihli (★)

- 跟在後面. sala'a kani'inaia kuauahlahlamu kuhlaisai palivavilihlikia. 這條山路你不熟，所以你要跟在後面。

palumuhlu (★)

- 綁. kani'i hlipatutupuhla sinvunguna alua ihlaku palumuhlu. 我把這疊舊報紙綁起來。
palumuhlu vuku'u. 綁頭髮。

palungana (★)

- 棵（單位）. vavarara maru ualu palungana suusungu. 園裡有八株草。

palungu (★)

- 樹頭；樹幹. mariangungutuhluaku mamausia lingikingi mavacangu mariapici. 我在鋸龍眼的枝幹，很好劈。

palupalungua (★)

- 樹頭. rianicu palupalungua uka'acua mausiisa. 都是樹頭而沒有樹幹。

panaisa (★)

- 宴請. hliavavua ama'ana sa'au panaisa tukucuisa. 爸爸煮了好吃的給他朋友吃。

pangili (★)

- 木杵. aruamia mianuka pangili. 木杵是用來椿的。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

matapangili (★) 參照 pangili

- 木杵打. maci matapangili hlicuhlukuna ia. 在打年糕時要趁熱。 [【日】]

pangu (★)

- 麵包. sa'auka pangu kiariari kani'ika kucikia angalaisana. 以前的麵包很好吃，現在就不怎麼喜歡吃了。

pangutahlu (★)

- 鳳梨. mahlava languina usua pangutahlu. langui 帶來了二顆鳳梨。



pangu'ʉ (★)

1. 餌. piatukuhlu vutukuhluia puatukuhlu pangu'ʉ. 釣不同魚要用不同的餌。

pani (★)

1. 吹奏. cuhlaumangu maci tuahlu pani tungatunga? 什麼時候可以吹奏口簧琴？.

paniia (★)

1. 茶壺. karaiaurua sahlumu macicika paniia. 茶壺是用來裝熱水的。

papa'a (★★)

1. 肉；山產. hlipialalangʉ papa'a hla mapaci. 準備肉和小米酒。 kilalialiia umaruamia mumua papa'a turukuka. 祭典也要用到雞肉。 papakuli'i vuuvulunga mataingalu langulangu hliupanga. 山產（獸肉）比飼養的還昂貴。

papa'ana (★) 參照 papa'a

1. 肉類；肉. alapingita papa'ana paranganu kunisuaia iniciki'ai tuahlu muulavaʉ rahlua. 我們把肉醃成肉乾，這樣才能長期保存。

papahlia (★)

1. (地名) 竹林地區的一個地名. sasaruana naani hliparana tumahlahlasʉngu maarunani umurapʉ pahli'i tataisami uavahlivahlicuami. 廖氏家族居住此地時，種植一種很特別的糯米，長得比人還要高。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

papalu (★)

1. 等. papalauaku! 等我！

apalupalu (★) 參照 papalu

1. 等. kukia apalupalu ihlaku! 別等我！ kaaku apalupalu ihlau. 我不等你了。

uaapapalu (★) 參照 papalu

1. 等. uaapapalu a kana'ana tukucuku ka muacukuhluami. 他說要等我的朋友來。 muasalaamia kana'ana mualualu uaapapalu ami hlakuruca. 他說要先走，要在六龜等。

upalupalu (★) 參照 papalu

1. 等.

upapalu (★) 參照 papalu

1. 期待. uapapalu a hlimilavauna hlamuasami aupaupangakuli'i. 弟弟很期待去動物園。

papanara paiciona (★)

1. 二部落 (地名). sasarua nanaani hlitanara hliarauhlusaisaka paiciona maru. 因地理位置不好，排剪社從 rarasakara 上方叫 tahlupanguahlai 往下遷到此大平台，與 talicia 相對而居。

papiaini (★)

1. 多少；幾個. papiainia ahlahlalua hlimihlimilavau? 你有幾個兄弟姊妹？ papiaini kani'ia ngiuu? 你現在有幾隻貓？ maru papiani cucu'u muacukuhlu apialanguaku upiaini ta'uhla. 有幾個人要來，我就準備幾張椅子。

papulutanu (★)

1. 棉花. papulutanuia aruami tumamahlungu caruvu. 棉花是拿來做棉被的。

papu'u ahlaina (★)

1. 奶奶，稱呼. maluhlicua caihlisa papu'u ahlaina macahliamana mahlauau. 奶奶八十歲還會做家事。

papu'u hlahlusa (★)

1. 爺爺，稱呼. tam macahlia papu'u hlahlusa tumamahlungu hluungu pangili taapi talaku. 我的爺爺很會製作木杵、背籃、篩子。

papuupucu (★)

1. 累積. ausiikia 'airana papuupucu aanu kukiauruapahlau maahla. 要像螞蟻一樣囤積食物，才不怕餓死。

parahlatura (★)

1. 營養. kuavavacuku hla tam parahlatura. 吃得飽又很營養。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

parahlua (★)

1. 放久. hliparahlua anua mataingalu macikuanua ku'aiuatuahlu takuliacu. 東西放久了最好別吃，避免食物中毒。

parakicacu (★)

1. 嚇到(某人). marua pakahlialilikapu kiu'u parakicacua ihlahlamu. 我們嚇跑那些偷砍木材的人。

paramahlungu (★)

1. 治癒. savuanuia paramahlungu caacaacaalaisa. 藥是能治很多病的東西。

paramirihli (★)

1. 使苗條. amihlaahlahlaina miamakiami upucu sasauvuhluna paramirihliami. 女生們說要多喝蕃茄汁，會變苗條。

parana (★)

1. 地方；住所. racu'u salia parana hlamu mitaluilipi. 竹屋是我們乘涼的地方。

hliparana (★★) 參照 parana

1. 處所；地方. naaniia hlangalucu hliparana hlauracana naaniakuisa kumitaa tam hla'u apuhlu'ihlicuka mulualalangucu. 宋氏家族的余貴葉，曾在深夜於此地看過鬼火，因此命名。

miapanapanaru (★) 參照 parana

1. 在用平坦. kumakururu sala'ana miapanapanaru. 把路面壓平。

paaraarana (★) 參照 parana

1. 住的地方. suusumacua langica atakatakacicihli mumua puili paaraaranaisa takacicihli. 天暗了，大家各自回到自己的住所。

paranamaisavusavuanu (★) 參照 parana

1. 醫院. mananaia marua i'a aihlana hla paranamaisavusavuanu. 那裡有商店郵局和醫院。

paranaumiapu (★) 參照 parana

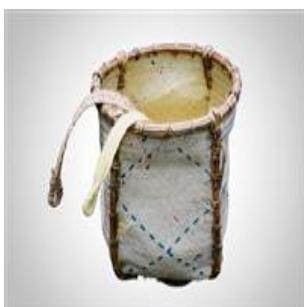
1. 教室. tupurumumua paranaumiapu musuturu. 大家坐在教室裡學習。

pararana (★) 參照 parana

1. 住所. pararana hlamuia apaihliplihla. 我們所住的地方很危險。

parangahlu (★)

1. 圓背籃. mahlipucua parangahluna maci karaiurua. 這個圓背籃可以裝很多（東西）。



pararasu (★)

1. 咬人狗. kiu'uka pararasu malalakuvuka rahlunguisa umaracucucu'u. pararasu 是木柴類，葉子寬，碰到會咬人。



parati'ia (★)

1. 滿是大便. ta'uvinga uka'aa puamia apusalati'i parati'iacuka tahlaku parati'iacua talikuca turukuka. 雞籠裡滿是雞糞。

para'uraia (★)

1. 滿是油. macikia mianu tuvulakuia para'uraiacuka ramucu. 揉皮做帽子時，雙手滿是油。

pari (★)

1. 摘；捕捉. paria hlahlavatu mumua. 大家都在摘芭樂。

paria'i'ihlicu (★)

1. 驅趕惡靈儀式. kani'iia matakua limauaari maci kilaliali paria'i'ihlicu. 這個是在第五天（進行）的驅魔儀式。

parianasu (★)

1. 狐狸的一種. takuhlu parianasu miacucunguhlu taurungu. parianasu 這類狐狸會追山羌。

pariapualu (★)

1. 被風吹倒. rumaturukukana saparipualuaka varatu. 雞舍被風吹倒。

pariavavaratu (★)

1. 自然風. mavacangua pihlinganahlamu pariavavaratu. 我們家後面很好，有自然的涼風。

parikaku (★)

1. 吹往；吹到. parikaku varatuna hlialuvu paricapi rahlungu kiu'u. 風吹到屋頂，把葉子吹下來。

parikuhla (★)

1. 追到. parikuhla mana ihlakua cucu'u usumanu. 我還追到其他的人。 kupariakuhla turukukana kuli'ina makituku. 雞追不到蟲而啄不到。

paringutuhlu (★)

1. 被風吹斷. aparingutuhlu 'apilavahlina. 趕鳥的線被風吹斷。

paripuhlu (★)

1. 吹出來. miucucavuhlisa ahlaluana paripi paripuhlu. 哥哥的眼睛有鱗東西，要把它吹出來。

paripuhlu (★)

1. 被…吹得捲起來. mucukuhlu varatu paringahlu paripuhlu 'arivuvua ahlahlaiua. 來了一陣風，把那些婦女的裙子吹捲起來。

paritatupuhla (★)

1. 外套. mahlavakia paritatupuhlanaka masarumuka ilangicana. 要帶外套，因為在深山很冷。

parituahlu (★)

1. 剛好. parituahlu kani'i marua 'intavangu matu'u cu mau alu uumu. 剛好現在桌上有芋頭，你拿去吃吧。

paritupu (★)

1. 排剪山（地名）. paritupu miungu sangusangiau rianu hlasali hlamu. 排剪山 68 林班都是我們的舊遺址。

paru (★)

1. 種植. paruatahlu tamauna'una pusiamuna. 阿公種植稻米。

paruacuru (★)

1. 男眾嚐肉儀式. paruacuruia hlaka panaisa ihlicu langica. 敬神之意。

paruviri (★)

1. 分（送）. cucutahlana maci pipapa'aia paruavirisa mumua. 族人都會把獵物分送給大家。

pasaa'asii (★)

1. 背網袋. hlipasaa'asii amakuna muasacu vuuvulunga. 我爸爸背了網袋去山上。 kumakitaku tamalungalu kimaataata pasaa'asii ini'aiau ahlukakua. 我早上看到叔叔一直在背網袋，不知要去哪裡？

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

pasakuapuhlu (★)

1. 摺. pasakuapuhlu 'arivunganaka apaihlihla. 鐵絲尾端要摺起來，（不然）危險。

pasakuarungurungu (★)

1. 弄捲. pasakuarungurungu n ngiingsiisa. 你的毛捲起來。 pasakuarungurungu n varingaruisa. 把鬍鬚捲起來。

pasamahlunga'ai (★)

1. 注意. pasamahlunga'ai muacukuhlicuka varatu. 要注意，颱風來了。

pasamanganu (★)

1. 努力. pasamanganu umiapu. 努力用功讀書。 hlamata pasamanganuia hlapatialupungu arinaani. 如果我們都努力，今天就會完成。

pasamia 1 (★)

1. 時間；空閒. kupipasamia. 沒有時間。 ruvana maci pipasamia mahlukakuakia saliaku. 如果晚上有空閒，到我家裡來。

pasamia 2 (★)

1. 把握. tumuakia matia'urucu pasamia muangahluna. 要把握機會。

pasapu (★)

1. 錯. pasapucuaku amiaku pakiaturua. 我跟老師說我錯了。 hlamuna ina'ana pilupungu cuua hlimilavauna pasapu. 媽媽才剛說完，弟弟又犯錯了。

pasasapu (★) 參照 pasapu

1. 做錯. pasasapuaku sitahlamiamiahlamu. 我把我們的辦法做錯了。

pasaranau (★)

1. 可靠. maniki kuu pasaranauia ahla mairahlu patukutuka. 雖然不一定可靠，但是通常是很靈驗的。

pasatipatipa (★)

1. 運動. cucu'u maci pasatipatipa mahlatura. 運動的人身體很健康。

pasia (★)

1. 煮（菜）. pasia camaia ina'ana maritara'uhla tukucu. 媽媽煮菜款待朋友。

pasialu (★)

1. 挑釁. pasialua kana'ana maluliri alivaluahlaku kutasukura kariku. 他先挑釁，我一回答，他就講不過了。

hlipasialu (★) 參照 pasialu

1. 挑釁了. iatumua kana'anaka ihlaisaka hlipasialu. 回打他一拳，因為是他先打人的。

pasihuahua (★)

1. 飛鼠（小型）. kari sumukuhluka pasihuahua. pasihuahua 是布農語的講法。 pasihuahuanaia ausii laaruna hla manitukuka 'isisisa hlamaini. 小型飛鼠跟大型飛鼠是一樣的，但尾巴很短。

pasulangu (★)

1. 人名（舊名，現已不用）. marua cucu'u pingahlapasulangu ucani pihlingi hlimaruisana. 有一個家族長期就居住在此地區，就取為她的名字。

pasura (★)

1. 男子名（宋家）. ucani hlauracana pi ngahla pasura. 只有宋家有 pasura 的名字。

patacapacapangʉ (★)

1. 亂吐. kulupungʉ vutukuhlu kukia patacapacapangʉ sasaruana 'uripi vutukuhlu. 吃完的魚骨頭不要亂吐在地上。

patahluuhlu (★)

1. 夢話. hlipasapulatua hlimilavauna patahluuhlu. 弟弟很累，他在說夢話。

patakua pu'u (★)

1. 把頭髮盤在頭上. vukuisa ahlaina kiariarika mulungusʉ patakuapu'uisa vunguisa. 以前女人的頭髮很長，要把它盤在頭上。

patakuaili (★)

1. 漩渦. kukia ahlukakua taihlicua kana'ana apaihlipihla piipatakuaili. 不要去到水潭，那裡有危險的漩渦。

piipatakuaili (★) 參照 patakuaili

1. 有漩渦. kukia ahlukakua taihlicua kana'ana apaihlipihla piipatakuaili. 不要去到水潭，那裡有危險的漩渦。

patakuarianu (★)

1. 平常. patakuarianui musalasala macu umiiapʉ? 你平常都走路上學嗎？.

patakulaluvʉ (★)

1. 隨身（物）. siasuhlatʉnaia patakulaluvua. 筆是要隨身攜帶。

patakuriuru (★)

1. 把手扭到背的後面. macikia matiasangalʉ cucutakuliachia pakacani patakuriuru. 捉到壞人，要馬上把他的手扭到背後。

patalaa'ulusu (★)

1. 頂著；撐著. patalaa'ulusu kiu'u. 用木棍撐著。

patamahlungʉ (★)

1. 製作. patamahlungʉaku tukucuku vanaru hlahlitu. 我請朋友製作我的槍托。

patamia (★)

1. 說定的（時間）. hliapatamia makarikariia usiia pakiaturu hlamasʉ. 我們所定的開會時間是九點半。

patangahla (★)

1. 簡便；臨時. patangahla mana. 先暫時一切從簡。

pataramuaru (★)

1. 耽誤. hlamuasacuaku mucukuhluu cucu'u pataramuaru. 本來要出門了，因有人來而被耽誤了。

pataru (★)

1. 多多（休息）. macikia tumahlupungu ravunguta macarumu tarua tumuhluka taluvau. 感冒生病很嚴重，需要多多休息。

pataruakuhla (★)

1. 來得及. kucikia pataruakuhla. 我們來不及完成。

pataruhla (★)

1. 珍貴值得記念的物品；精品. macua suhlatu hlipataruhlania hlivuraisa kapitanu. 這個獎狀是長官送的。

patasamahlumahlunga (★)

1. 調味料. kiu'uka tana'u mamamasu aluisaka hlamaama patasamahlumahlunga camai. 刺蔥是樹，會結果實，老人會拿來當調味料。 macuka 'aumangu hlalungu suusukuia patasamahlumahlunga. 蔥、蒜、生薑是常用的調味料。

patasuuru (★)

1. 只要；凡是. patasuuruka cucu'u miia takuamacu. 只要人說到，就要做得到（說到做到）。

patatuutungusu (★)

1. 疊放在上面. macikia muusakusakurahlua apatatuutungusukia vatu'u cukahlangu. 要順著河邊疊放石頭來做記號。

patavuhluru (★)

1. 排列. patavuhluruu paahlivinga sitakuaumumana. 把農具排列好。

patiamia (★)

1. 把手. marakakacu a patiamia kakamaluna. 鐮刀的手壞了。

patuacici (★)

1. 燒. patuaciciaku 'aau vutukuhlu. 我在燒魚湯。 patuaciccia ina'ana sahlumu. 媽媽要我燒開水。

patuahlu (★)

1. 想到. patuahluu hlimilavauna ucani mavacangu sitahlamiamia. 弟弟想到一個好辦法。

hlipatuahlu (★) 參照 patuahlu

1. 發明. hlipatuahlu a ahlamahlamu sipaani kani'ina. 這樂器是我們祖先發明的。

patuatuaahu (★) 參照 patuahlu

1. 猜測. patuatuaahu ina'ana hlimilavau kani'i kiatarari amalihluhlu. 媽媽猜測這次弟弟考試會考 0 分。

patuaialia (★)

1. 田；田地. 'intavang patuaialia. 田裡的芋頭。

hlipatuaiilia (★) 參照 patuaialia

1. 水田；田地. aariaari mahlipatuaiilia takua'i'iaru tam takualangulangu. 每天在田裡耕作，很辛苦。 ma hlipatuaiilia amaku kiaiintavang. 我父親一直在田裡挖芋頭。



patuatukura (★)

1. 鍋子. patuatukura sahlumu patucici. 用來燒開水的鍋子。

patuhlanga (★)

1. 某種的盒子. patuhlangaia ikakuana anaua pahlivinga. 盒子是要放珍貴的東西。

ruapatuhlanga (★) 參照 patuhlanga

1. 製作 patuhlanga (某種的盒子). ruapatuhlanga tamu'una. 祖父正在製作衣盒子。

patuhlulu (★)

1. 原諒；替人著想. patuhlulu lucua ina'anana hlimilavauna hla kucikia pangahlangahla pasapu. 媽媽原諒了弟弟，但是說下不為例。 patuhluluaku isana. 我們很同情他。 patuhluluaku ka takuliacuaku. (請) 原諒我做錯了。

patuku (★★)

1. 旁邊. salikuia mapatuku ariatukurana. 我的家在學校的旁邊。 mamumua patuku hluuhlunguna cumacapa papa'a. 大家在溪邊的空地烤肉。

patukutana (★) 參照 patuku

1. 身邊. mapatukutanaka tamatitu tapialitapiaili. 小狗在我身邊跑來跑去。

patukutuka (★)

1. 靈驗；準確. maniki takuu pasaranaua ahla mairahlu patukutuka. 雖然不一定可靠，但是通常

是很靈的。

pa'u (★)

1. 男名（鄧家）。kana'a pitukanaia hlivuraisa pa'uuna ihlaku. 那個手飾是 pa'u 送我的。

pauahlaahlaina (★)

1. 作媒。pauahlaahlaina languina mamaini ahlaina apuna. langui 到 apu 家作媒。

paucipanu (★)

1. 起火用的一種藤類植物。siapauia utulu ngahlana nguhlava paucipanu taripauhlu. 鑽木取火的器具有三種植物。usua ngahlana kiu'u aruamiiimia ahlamaa pusipi paucipanu patakupauan taripauhlu muruapuhlu. 祖先起火有兩種植物將 paucipan 往 taripauhlu 的木頭一鑽就會起火。

paucungu (★)

1. 擋住。paucunguu sianata pakita. 把他擋住，不要給他看。

paucungiu (★) 參照 paucungu

1. 擋到……。paucungiu cucu'u malikusuna kirakakuaahlana musiri. 你擋了後面的人，往右站。

pauli (★)

1. 男名（郭家）。tahlivauisa paulinaia pakiiaturua. pauli 的女朋友是老師。

paumahlungu (★)

1. 誠實。paumahlungua cucu'u kana'a. 那個人很誠實。

paumamaini (★)

1. 生孩子。marucun miararuma lika'akaiu hla kana'ana taku'i'iaru alukala paumamaini. 他們在都市定居，工作並結婚生子。

paupapunusu (★)

1. 叫人以擤鼻涕的方式表達看不起對方。paupapunusua cucu'u kana'anaka manga'a. (他) 擰鼻涕，看不起人（嗤之以鼻）。

pausakisakiri (★)

1. 驕傲的。amihla pakieturuana maniaku tumasukura tarisianaia kukia pausakisakiri. 老師說我雖然贏得了比賽，但是不可以驕傲。

apausakisakiri (★) 參照 pausakisakiri

1. 驕傲的。apausakisakiri a kana'anaka maritaisa marivahlituku. 他很驕傲，因為他賺了大錢。

pausua'ulu (★)

1. 懷疑. pausua'uluakuisa taatukuhlu pasamiaisa. 我懷疑他行動不對勁。

kupausua'ulu (★) 參照 pausua'ulu

1. 不使……懷疑. tamusulu naani, maaru a sala'a maiini mukakakua tahlaa, kupausua'ulu cucu'u usumanu saparukakua tatahlu kuli'i Tahlaukuhana. 高中大肚關的頂端嶺線一條路徑通往舊社桃源，此路很小，目的是不讓其他人知道，意指動物之路。

kupausu'lu (★) 參照 pausua'ulu

1. 不懷疑. matatauvu a hlimilavauna suhlatu atapaiana kupausu'lu ina'ana. 弟弟把漫畫書遮蓋起來，不讓媽媽發現。

pautuahlangi (★)

1. 認識；認得. pautuahlangiaku kani'i pakiaturuana isikanaisa hlimilavauna. 我認得這支手錶，它是弟弟的。 pautuahlangiakuisanaka piivaringaru. 我認得他，因為他有鬍子。

pautuahlu (★)

1. 夢到. uka'acu kani'i pautuahlu matiaalu'uluvu hla'alua. 現在沒有人會夢占到，誰要接巫師的位置。

pautukarahla (★)

1. 發現. pautuakarahlaku marua hlimaruka. 我發現有遺失的（東西）。

pauu (★)

1. 款待. maritara'uhla ama'ana pauu tukucuisa rahluuacu kuakitikiti. 爸爸款待好久不見的朋友。

hlipau (★) 參照 pauu

1. 請……吃. hlipau a kana'a cucu'u kiira. 昨天他有請人吃（飯）。

pauhlimilavau (★) 參照 pauu

1. 餵弟弟；給弟弟吃. maariasuaku tapaiia'a pauhlimilavau. 我切木瓜給弟弟吃。

sapaucu (★) 參照 pauu

1. 被吃了. maci aramaini a viaruna ia, sapaucu taluvucu. 若玉米變少了，就是被老鼠吃了。

piaarasau (★)

1. 講到煩. ucanilia ta'iarai piatumuhluisa kuipiaasa? 一件事講那麼多次，不會講到煩嗎？

piacu (★)

1. 男名（蔡、葉）. kuiasasukura piacuna miapualu 'ulusu. piacu 推不動柱子。

piahlaahlalupana (★)

1. 釣魚的地方. piahlahlalupana cucuvuuvulunga kiariaria mahluhlu. 小溪是以前原住民釣魚的地方。



piahlai (★)

1. 話太多少說一點. matumuuhlu kiahlahlamuaku maataata piahlakumana arinaani. 明天所要說的很多，今天先講一點，減掉一些。

piahlalupu (★)

1. 釣. piahlalupua ahlaluana ucani tam taisa vutukuhlu. 哥哥釣了一尾很大的魚。 muasa tamalungaluna piahlalupu vutukuhlu. 叔叔要去釣魚。

piatuahlukia (★) 參照 piahlalupu

1. 才釣得到；才可以釣到. macikia piahlalupuia piahlalupukia makituluru piatuahlukia tataisa. 要釣魚要在急流的地方釣，才釣得到大的。

piatukuhlu (★) 參照 piahlalupu

1. 釣不同的…….. piatukuhlu vutukuhluia puatukuhlu pang'u. 釣不同魚要用不同的餌。

pialangahlu₁ (★)

1. 酉酒. tumalulua ama'ana pakiaturuana pialangahlu mapaci. 爸爸幫老闆酙酒。

pialangahlu₂ (★)

1. 分喝禮酒儀式. sikilaliali apiiama hlahlahlusa. 這儀式分給壯丁男士們喝禮酒。

pialavau (★)

1. 講到… pialavau pialavau ina'ana ihlaku maataata tumuakia umatasu'aru umacuka. 媽媽提醒我明天要記得早起。

pi lavaupialavau (★) 參照 pialavau

1. 叮嚀；提醒. marapihlia hlaamaamana apatakuavacang pialavaupialavau. 父母為了子女好，總是再三的叮嚀。

pialulu (★)

1. 倒；澆. pialulu sahlumu matalangahlu na ka'aericu. 瓶子裡的水很髒了，要倒掉。

pialuvucu (★)

1. 惡神之一（河、溪之神）. macuka pialuvucua 'ihlicu sahlumu. pialuvucu 意思是帶著袋子的水鬼神。

piamasaihla (★)

1. 說的話相差太遠. piamasaihlaacu hlakarisamairahlu. 他說的非原本之意。

piapi (★)

1. 揣. patasuru suhlatu piapia ihlaku. 我把所有的書揣在背上。 piapiaku sahlangu mahlukua hluuhlungu malaku. 我揣竹桶到河邊去挑水。

piarukucu (★)

1. 說話遲鈍. hlimairahluaku piarukurukucuka kumaru'aika mariatiuma kari. 我故意說得慢，看是否有人會接我的話。

piasirangū (★)

1. 排擠；排除在外. ucani miararuma kukia piasirangū tahlana usumanū. 一個部落不要排除其他的社群。

piasuauisa (★)

1. 兩種說法. mac'i'ia kana'ana piasuauisa ngahlana. 他的死因有兩種說法。

piatahlitahliahlū (★)

1. 同時講. piatahlitahliahlūkiahla ngasa makulai pilupungū. 要同時講，看誰先說完。

piauli (★)

1. 男名（余家）. hlatumua piaulina matiasangalu tangaluhlu musala pihlalupu vutukuhlu. piauli 想要抓蚯蚓去釣魚。

Piaulina (★) 參照 piauli

1. 男名. hlatumua piaulina matiasangalu tangaluhlu musala pihlalupu vutukuhlu. piauli 想要抓蚯蚓去釣魚。

piavivilau (★)

1. 掛；吊. piavivilaua papa'ana kuauisana tasau. 把肉吊起來，狗才會吃不到肉。

piciu (★)

1. 黃尾鵠. pali'u'ngai tataipiciuna tamahlimahlisaru atakaluisa malicucu 'alapungu mararukupua 'ukuhlucu vunguisa. 黃尾鵠在深山，體型如麻雀一樣大，胸部是淡黃色，翅膀是黑色，頭毛是翹起來的。

piciuna (★) 參照 piciu

1. 麻雀. pali'u'ngai tatai piciuna tamahlimahlisaru takaluisa malicucu 'alapungu

umaraarukupua 'ukuhlucu vunguisa. pali'u'ungai 鳥在深山，體型如麻雀大，胸部淡黃，翅膀黑，頭毛翹起來。



picua (★)

1. 釀. kilalialika miararuma marua cucu'u cumacuhluku marua cucu'u picua mapaci marua cucu'u papapaci tahlakə. 部落裡舉辦祭典時，有人舂打麻糬，有人釀小米酒，有人殺豬。

picumapaci (★) 參照 picua

1. 釀酒. kuarəna kiariaria hlalangə hla aruamia picumapaci. 藜實以前可以當護身符也可以用來釀酒。

picuhlu (★)

1. 驅趕. umarumia ina'ana vuturau picuhlu tamatitu. 媽媽用掃把驅趕小狗。

piacuhlu (★) 參照 picuhlu

1. 趕走. piacuhlu turukukana umau uvucunguna. 把吃小米的雞趕走。

picurumaruma (★)

1. 包圍. kiariari maci tarikicangihli patakuarianə picurumaruma. 以前作戰，大部份都用包圍攻擊的方式。

pihlacu (★)

1. 開；爆開(指花). [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

araapihlacu (★) 參照 pihlacu

1. 開(花). malihluluhlu mana kuna araapihlacu. 花苞還沒有開。

maipihlacu (★) 參照 pihlacu

1. 把芒草做的牆壁撥開. maipihlacu cucu'una 'ahlivi. 那個人撥開芒草牆。

mupihlacu (★) 參照 pihlacu

1. 開. angahlilangicana saungana mucapi mupihlacu. 雨傘從上面掉下來，傘就被打開了。

ruapihlacu (★) 參照 pihlacu

1. 撥開. ruapihlacʉ kumita luvucuna ngasamaisana. 把包裡打開，看看裡面有什麼？

umarapihlacʉ (★) 參照 pihlacʉ

1. 開（花）. hlamuna tavahlihlana umarapihlacʉ. 花苞剛要開了。

pihlalupu (★)

1. 釣魚(n). umauru iacapa pihlalupu. 用魚竿釣魚。

pihlingi (★★)

1. 家庭. ihlahlamu tatulu ucani pihlingi. 我們是一個3人的小家庭。 ucani pihlingia kana'ana tam miavavacangu miaululusu. 他們一家人都很好相處。

pihlingina (★) 參照 pihlingi

1. 家族. kani'i ucani pihlingina hliangahli lika'akaiu arauhlusu naani. 這一家，是從外地搬來這裡的。

pihlusu (★)

1. 繼續講. tam macahlia kana'ana maluliri cuupiauhlusu kariusumanu. 那個人很會講話，他又繼續講其他的題目。

pihluuuhlu (★)

1. 重覆. pihluuhlu karikuna. 你把我的話覆誦。

apiahluuuhlu (★) 參照 pihluuhlu

1. 讓人重覆. tumua pakiaturuana apiahluuuhlu ihlahlamu paiiapu suhlatuna. 老師要我們重覆朗誦這篇文章。

pi'i (★)

1. 女名. tumangicua pi'i. pi'i 哭了。

Pi'inā (★) 參照 pi'i

1. 人名. kukuamacua pi'inā samusamu. pi'i 不敢吃辣椒。

piiana (★)

1. 家名（蔡家）. macua piananaia pingahla piacʉ. 蔡家族有名字叫 piacu。

piihlipacʉucupunga (★)

1. 有智慧的. tamuucu pihlipacʉucupunga hlamamaisa kana'ana. 他的父母親是很有智慧的人。

piilu (★)

1. 一種鳥. macuka piiluia ahlamu mapuhlaru alumusaisaia matavuhliu. piilu 鳥的脖子上有紅紅的。

piituhlangu (★)

1. 說夠. piituhlanguacui umauhlicuaku maluliri. 你說夠了嗎？換我來說話了。

pikakaakua (★)

1. 嫁禍；歸功. pirakaakuaka cucu'u ihlaku, pirakaakuacuun ihlaku. 別人嫁禍於我，你也嫁禍於我。

pikapu (★)

1. 捧搬. marumia 'arivuvua pikapu tavuhluvuhlu. 用裙子捧搬香蕉。

pikipikiu (★)

1. 畫眉（深山畫眉）. ahlamu vuuvulungaka pikipikiu mapuhlia lupihli vulaihlisa. 深山的畫眉鳥，眉毛是白色的，飛得很高。

pilisi (★)

1. 擦。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apialisi (★) 參照 pilisi

1. 被擦. apialisi ina'ana mamainika umilipingicu. 小孩大完便要被媽擦屁股。

apilisi (★) 參照 pilisi

1. 擦. mutia hlimilavauna satalulava ahlaluaisana apilisi. 弟弟大便，哥哥幫他擦屁股。

matipilisi (★) 參照 apilisi

1. 從手中滑掉. masavulu a vutukuhluna matipilisi ramucuisa ina'a. 魚很滑，媽媽的手抓不住滑掉了。

piaalisi (★) 參照 pilisi

1. 擦. umilipingicua mamainina mutii piaalisi. 小孩大便完，要幫他擦屁股。

siapilisi (★) 參照 pilisi

1. 衛生紙. umarua tumuhlukia siapilisi maci ravunguta. 感冒會用到很多衛生紙。

pingahla (★)

1. 點名. ruamiaumiapua pial'ualua pakiatruna pingahla. 老師在上課前都會先點名。

pingi (★)

1. 手指. marua mahlu pingi ramucuta. 我們有十根手指。

pingisapahlu (★)

1. 腳趾. pingisapahlu cucukiariari tam tataisa. 以前老人的腳趾很粗。 pingisapahluisa hlimilavauna sakirahlivu'ua laulauvuisa. 弟弟的腳趾被同學踩傷了。

pingutuhlu (★)

- 講話中途停下來. maluuliiriri rumahlau pinguhluka macarumuka civukaisa matapupucu. 他在講話突然停下來原來是肚子痛腹瀉。

pipulatu (★)

- 講話講累. pipulaticua hlamamana kisuahlahlama. 老人講故事講累了。

pira- (★)

- 給. piravahlituku . 付錢。

piracaucau (★) 參照 pira-

- 送. piracaucaua aruuaina ihlaku ucani ihlu'u. aruuaina 送我一條項鍊。
piracaucauakuisana paahlivinga. 我要送她禮物。

pirahlivihlivi (★) 參照 pira-

- 分. patasuru hlimacukuhluia pirahlivihlivi. 凡是來的人統統分給他們。

piratuhluhlu (★) 參照 pira-

- 傳承；轉送別人. sapiratuhluhlu muuvaavilihlia talangahlu taikakua tavahlihlna. 他要把這個花瓶傳給後代。 atumuuhluakuka piratuhluhluaku hlimilavauna. 我要多拿一點，因為我要送給弟弟。

piraalhai (★)

- 送給人…減少. matumuhlucu angatu piraahlai cucu'u. 太多了送給別人一些，會減少。

piraarapasu (★)

- 說髒話. kutuahlu piraarapasu. 不可以說髒話。 [現在式]

pirakucua (★)

- 分享. hliurucukaisa papa'aia sapirakucua tukucu. 他把獵物分享給親友。

pirasapu (★)

- 給錯. pirasapuaku tamu'una arumukaisa. 祖父需要的，我給錯了。 pirasapuua kana'ana ihlaku hlatungu. 他給錯了我要的青菜。

pirasuuru (★)

- 送超過. pirasuuraa ina'ana cucu'u uva'rau uka'acua avavahlamu. 媽媽送太多米給別人，我們反而沒得煮了。

piratuahlu (★)

- 給對. tam masasangaruakuka piratuahlu mairahluarumukaku. 我很高興他給對了我最需要的東西。

pisuhlivu'u (★)

1. 用腳踢傷. pisuhlivu'ua sapahlikuna kiu'u. 我的腳踢到木頭，踢傷了。

pisupici (★)

1. 踢破. pisupicia hlimilavauna taupangu. 弟弟把水缸給踢破了。

pisupualu (★)

1. 用腳踢倒. arumia ihlaku sapahlu pisupualua sipanguhlavaisa. 我用腳把門踢倒。

pisuvaturu (★)

1. 踢. kuasasangarua tukuisa hlimilavauna pisuvaturu 'ahlivi. 弟弟不開心的踢了牆一下。
'amu'amucu pisuavaturuka maiini. 年紀那麼小，還會把人踢的很痛。

pitaatamu (★)

1. 祭祖. hlipitaatamumui? 你們有祭祖嗎？

tapiataatamu (★) 參照 pitaatamu

1. 祭祀的地方. musala ama'a umasasapa tapiataatamu. 爸爸去祭祀的地方砍草。

pitahluau (★)

1. 順便. muasalaku vuuvulunga pitahluaku ruavui tuatapia. 我要到山上，順便採黃藤，要（拿來）編背籃。

pitalualualu (★)

1. 先（生）. piatalualualua turukukaisa pilasaru. 他的雞最先生蛋。

pitaru (★)

1. 生. pitarulimaa tahlakiku. 我的豬生五隻豬。 pitarulimamu mamaini apuatua ahlaina cacihlia hlahlusa. 生五個孩子，四個女的一個男的。

pitaruatapihli (★) 參照 pitaru

1. 生雙包胎. maasasangarua ahlaluanaka pitarutapihli. 大哥很高興他生雙包胎。

pitaruavaavara (★) 參照 pitaru

1. 最後生. ahlainaisa kana'aia pitaruavaavara. 他的老婆會最後生。

pitarusuuru (★)

1. 倒水、酒倒超過. kuku iatuhlunga mapacinaka pitarusuuka ihlaku uvuraisana. 酒不夠了，我給他倒太多了。

pitatumu (★)

1. 灌祭儀式. ucaniaka kilaliali maniki umau ahlamama pitatumukia mumua. 不是只有祭典，平常吃或喝都要做灌祭儀式。（指沾酒儀式）.

pitatua (★)

1. 剛好；碰巧. marua cucu'u hlamualikapu siasasapa pitatua maisana taratuhahlu ihlaku micuhlu. 有人要偷砍草，剛好我在，他看到我就跑掉。

pitiakuapu (★)

1. 撥土. hliumumacukua tapariana pitialisa turukukana pitikuapu. 晒場已經除草了，（可是）雞又把草撥回來。

pitiatupu (★)

1. 碰. kukia pitiatupu tikuruku. 不要碰我的衣服。

pitiavilau (★)

1. 清除雜物. pitiavilaua ti'i masala'ana. 在路上的大便要清除。

pitilihi (★)

1. 抬起；提起. kani'i patuhlangana tam malisuhlu tumua aasasua iniciki pikuhlaa pitilihi. 這個櫃子太重了，要兩個人才能抬得起來。

piatilihli (★) 參照 pitilihi

1. 搬；抬. piatilihli pilangica maini. 要抬高一點。

pituka (★)

1. 手環；手飾；手鐲. kana'a pitukanaia hlivuraisa pa'una ihlaku. 那個手飾是 pa'u 送我的。

puapituka (★) 參照 pituka

1. 戴手環. puapituka hlaamaamana tii'aru. 老人帶著銅手環。

piululusu (★)

1. 一起講話. piululusuita maluliri mataingalaa manganu. 我們要一起講話比較有說服力。

pu- (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 買. [(前綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

hlipu'a (★★) 參照 pu-

1. 買. hlipu'a inaisa kana'ana kani'i utuvu. 這些甘蔗是他媽媽買的。

pu'a (★★) 參照 pu-

1. 買. pu'a caacaalaisa. 買東西。 tumu amu mumua pu'a suhlatu kisuahlaahlaama. 我們都想買故事書。

hlipu'aku (★) 參照 pu'a

1. 我買. hlipu'aku mapuahlu talangahlu mapaci ulima mana hlipaatunga. 我買了 20 瓶

酒，喝剩 5 瓶。 [過去式]

pu'akia (★) 參照 pu'a

- 請要買. pu'akia muumua. 請大家來買。

puucani (★) 參照 pu'a

- 買一個. arataicuka ihlaku puucani siriakava. 我就乾脆買一個耕耘機。

sipu'a (★) 參照 pu'a

- 買賣的方式. susungu tavali tamuucu sipu'a. 金線蓮可以賣錢。

puahlai (★)

- 賣土地…變少. matumuuhua sasaruanau puahlai mi'a'a. 你的土地很多，把它賣一點。

puakarahla (★)

- 覺得. puakarahla ina'ana hlimilavauna tumahlupungu tu'ungu. 媽媽覺得弟弟太瘦了。

puakarakarahla (★) 參照 puakarahla

- 覺得. puakarakarahla cucu'u kana'anaka kupautuahlangi. 我一直觀察那個人，覺得他很陌生。

puaku (★)

- 翅膀. umarangapua puaku kirihli mipihlihli. 老鷹張開翅膀飛翔。

pualiuuhlu (★)

- 換（錢；車子；衣服）. pakiaturua mi'a'a maru hlimiunguku tumua pualiuuhlu vahlituku ahlamu. 老闆，我有一百元，要換錢。

lualiuuhlu (★) 參照 pualiuuhlu

- 換衣服. arinaniia kilaliali lualiuuhluaku hlungasu. 今天是祭典，我要換裝。

mariliuhlu (★) 參照 pualiuuhlu

- 換衣服. mariliuhlu a ina'ana tikuru varu'u. 媽媽換新的衣服。

puamasaihla (★)

- 看很遠. ihlata cucu'u kukia pasakurukuru puamasaihla. 我們人不要急性子，我們要看遠一點。

puangutuhlu (★)

- 喘氣. kuahlahlamu mumasaihla puangutuhlu musalasala. 不習慣走遠路，一走就會喘氣。

puapanguh'u (★)

- 放餌. muasalaku sumilipi puapanguh'uaku hlisuraku. 我要放小鳥陷阱，且要用草莓做餌。

pu'api (★)

1. 線穿過洞. marua hlipatuhahluisa ahlaama sipatakahlangu ahla'a hliarihlipi a racu'u pu'apia patakusula umani. 祖先曾發明把竹子削薄成片，綁上繩子做成會發生聲響的敵人信號器。

puaruma (★)

1. 進去. pasakulaikia puaruma amihlaina'anan pakiaturuana. 媽媽請老師趕快進來。

apuaruma (★) 參照 puaruma

1. 讓人進去. tuku pakiaturuanaia tumua apuaruma ihlaku. 老師示意要我進去。

puasasihlangu (★)

1. 戴戒指. puasasihlangukia mavacangu kumaita. 戴戒指很好看。

puatahlitahliahlu (★)

1. 同時看. 'ahlingua kana'ana puatahlitahliahluaamuisana. 那電影我們要一起看。

puatuahlu (★)

1. 看到. ihlauakia kumakita suhlatuka puatuahlu mana. 讓你看書好了，因為你還看的到。

puatusu (★)

1. 送. sapuatusacua vanauna tacamaiia cucu'u. vanau 把菜櫃送人了。

puatuatusu (★) 參照 puatusu

1. 送. puatuatusu mairahu paahlivinga. 專送物資。

puatuatususuhlatu (★) 參照 puatusu

1. 郵差. puatuatususuhlatuna hlimatikuruna malangihlu. 郵差穿著綠色的衣服。

puavaavau (★)

1. 倒空. matarungurua sasaruananaka puavaavayaku takungan sahlumu. 地板很濕，因為我把竹桶的水倒完了。

puavahli (★)

1. 稱讚；欣賞；欽佩. ucania ihlakua puavahlaisa pakiatruaka mamaini tam tararianu. 老師稱讚我是一個很乖的小孩。 tam tama'iarua ahlainaku tam puavahliakuisana. 我的太太很勤勞，我很欣賞她。

puavaauhlu (★)

1. 水很大流下來. mitaisa angatuka usahlu puavaahlicuka sala'a. 下太大雨了，水都漲到路上。

puacaacikihi (★)

1. 看清楚；指很遠的可以看到的. tahluurumi kuami akitiika kana'a kuami puacaacikihiika

saasaruana. 他說空空的，看不到，深得看不到。

puca'uh 1 (★)

1. 泡泡. sipamia mūmūaia maci matumuuhlua puca'uh mataingaluh mapuhlia hlitaraua. 大家都覺得泡沫多才洗得乾淨。

puca'uh 2 (★)

1. 啤酒. mapaci puca'una kukia patatumuhluisa maiaakaaka culahlua. 啤酒不能喝太多，對骨骼有害處。

-pucu (★)

1. 收集. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ariapucu (★) 參照 -pucu

1. 收. ariapucu a tamu'u hlahlusana uvacungu. 爺爺把曬乾的小米收起來。

maipapucu (★) 參照 -pucu

1. 收集，用掃把垃圾集中. maipapucuaku mana luhlu'uh cumuhlu. 我還要把雜草收集一起燒掉。

mariapucu (★) 參照 -pucu

1. 用手把東西收集. mariapucu a kana'ana hlipariku pusiamu. 他要收集曬好的稻子。

maripucu (★) 參照 -pucu

1. 收集. marumukua ahluahla hlahlusana maripucu siapuasala. 哥哥最喜歡收集郵票。 salua hlimilavauna lavukuna maripucu. 弟弟把沙子堆起來。

miapucupucu (★) 參照 -pucu

1. 將..用手堆集. miapucupucu a hlimilavauna tikuruisa 'aratingi. 弟弟的衣物亂堆在角落。

paapapucu (★) 參照 -pucu

1. 收集；放一堆. kiavatu'u paapapucu. 挖石頭放在一堆。

paripucupucu (★) 參照 -pucu

1. 被風吹集中在一起. saparipucupucua varatua luhlu'uh. 颱風把地上的垃圾和椅子等東西都吹在一起。

takupucupucu (★) 參照 -pucu

1. 沙子被水流沖在一起. saparipucupucua varatua luhlu'una takupucupucu. 家裡滿地的落葉被風吹聚合在一起。

puhlaku (★)

1. 樹皮. rupuhlakua kiu'unaia mamaci. 把樹皮剝掉，樹就會死掉。 puhlaku racumalalaku vuu ariasangiana hlicuhluku. 麻竹殼是用來盛年糕。

puhluku (★)

1. 肚臍；臍帶. tihla'ahlua acancancihli cucu'u pipuhluku mumua. 每個人身上都有肚臍。 umarua ariamu maranguluhlu puhluku. 用芒莖割斷臍帶。

puhlusuhlusu (★)

1. 繼續看. hlikumitacuamuisuana puahlusuhlasuamu usumanu. 我們看過了，我要繼續看另外其他的。

pukakulai (★)

1. 買很快. pukakulaia tamalungaluna puu'aka muasala makarikari. 叔叔買的很快，因為要去開會。

pukapukau (★)

1. 一種鳥. ahlamu ilangicanaka pukapukau matavuhliuka tapauisa. pukapukau 是深山的鳥，顏色是紅色的。

puliuhlu (★)

1. 歸還；報答；償還. maaru hliuhliiku cucu'u puamaamainiiku puliuhlu. 我慢慢一點一點還（錢）。

pulua (★)

1. 冒. kani'i hliupucuana apuhluna kuiangutungutuhlu puluvuvula. 這火堆不斷的冒煙。

pumanganu (★)

1. 呵咒. maruacucanguhla 'uluvuna makini siaravahla uva cucutahlana. 巫師念咒，祈求族人平安。

pungangusingusipi (★)

1. 買活的. pungangusingusipia ina'ana vutukuhlu takacichilisa papaci. 媽媽買活的魚要自己殺。

pungiu (★)

1. 深山畫眉鳥. ahlamu vuuvulungaka pungiu tamahlimahlisaru maihlivuru malangihlu tapiakasukasuu. pungiu 是深山的畫眉鳥類，淡灰色混綠色，飛比較低。

punu'u (★)

1. 腦. tamuucu aruamiaua punu'u cucu'u. 腦是人類最重要的器官。

pupunga (★)

1. 竹筒. pupungaia arumia karaiuru vutukuhlu 'arisakai 'apasu. 竹筒是用來裝魚蝦螃蟹。

puracu (★)

1. 精子. puracu hlahlusaia maraamamamaini. 男人的精子會變成孩子。

purahlua (★)

1. 看久. tumahlupungu cikia purahlua suhlatu tarua 'alivatuaku mana. 看書看太久了，我要休息一下。

puriangusungusu (★)

1. 打呼. puriataisa ama'ana puriangusungusu rumiringi kucu paataatusurua ina'ana. 爸爸打呼很大聲，吵得媽媽都睡不著。

puriatuutuvaku (★)

1. 一直在撿貝殼. macuka puriatutuvakuia sitahliasusuluuhla siarucarucaku mamaini ahlaina. 這樣的說法，形容取笑或罵小女孩。

purikuru (★)

1. 不平坦的. pahlumiammi hlipurikuruia kuasalisi hlituaialili hliarusunga alumuhlu. purikuru 的意思是一個小平原，被山豬挖得亂七八糟變形了叫 hlipurikuru。

purisii (★)

1. 眼屎. muruapuripurisia mamaininaka macarumua vulaihlisa. 孩子的眼睛因為很痛一直流眼屎。

pururungu (★)

1. 看呆；看傻. puarurungua mamaininaka puahlamahlama. 因小孩初次看會看呆。

tararurungu (★) 參照 pururungu

1. 看呆. kuakitakita mamainina kuhlaisai tararurungu. 那小孩不曾看過，所以看呆了。

pusiamu (★)

1. 稻米. aranganicua pusiamu mahlipatuaialilia. 田裏的稻子已經枯死了。

maripuusiamu (★) 參照 pusiamu

1. 割稻. malilipingicu maripuusiamu. 完成收割。

pusiamuna (★) 參照 pusiamu

1. 稻米；稻穀. paruatahlaumisa tamu'una pusiamuna. 阿公種植稻米。

pusipi (★)

1. 起火. pusipi apuhlua tamalungaluna sialasunguli mumua. 叔叔生起火，讓大家取暖。

puasipi (★) 參照 pusipi

1. 起火. mariapiipiciaku kiu'u tataisana puasipia. 我要劈大的木頭來燒火。

pusiri (★)

1. 建立. tamalungalu mataiciu pusiricu ucani'a vangana kuusi. 叔叔在台中建立了一家公司。

puasiri (★) 參照 pusiri

1. 建立. puasiri hata'a. 立(升)旗。

pusuarukucu (★)

1. 燒很慢. sianata apacuhluisana pusuarukucu maci cumuhlu. 不要讓他燒，他燒得很慢。

pusulukuluku (★)

1. 先燒外圍(耕種時). pusualualu pusulukuluku ahlamaricua aisaisa. 耕種時外圍先燒，然後再燒中間的。

pusuru (★)

1. 腎. kutahlupungu makarimikimi macarumua pusuru. 吃太鹹，腎會生病。

putakuriacu (★)

1. 看不滿意. tiarahluaku tiapilitikuru rianu hliputakuliacaku. 他挑衣服挑很久，都一直看不滿意。

putaliri (★)

1. 男孩登屋及刺豬儀式. pahlumiamia puataliria tumaturun muvavilihli. puataliri 的意思是傳承人。 mitungusiuia puataliria raahlina. 祭典時所用的詞語。

putuahlai (★)

1. 級…減少. putuahlai turukukana kuatumuhlu ciiliau. 把雞級減少些，不然要吃很多飼料。

putuamakulai (★)

1. 級很快. putuamakulaia kana'ana papaci turukaka i'a'anisa. 他殺雞級很快，是要賣的。

putuapasi (★)

1. 塞緊. mulala talimauna putuapasii. 鋤頭鬆掉，要用鐵片塞緊。

putuhlunga (★)

1. 看夠. putuhlungacuaku mamaini pasaulaula'una. 小孩子的遊戲我看夠了。

putukucu (★)

1. 統統殺光. saputukucua ama'ana hlatikasu masaliana. 爸爸把家裡的蚊子通通殺光。

putukutuku (★)

1. 送到. taluluvaniaku puatusu kani'i suhlatuna putukutuku ariatukurana. 請幫我把這本書送到學

校。

tapitukutuku (★) 參照 pautukutuku

- 跑到. pautuhlangia hlamukuna tapitukutuku ihlaku. 我的孫子認出我，就跑到我這來。

putuluhluvu (★)

- 一起殺. macu papaci turukukaia putuluhluvu turukuka mahlipihlipinai. 要殺雞時，順便把鴨子一起殺。

putu'utu'utunga (★)

- 塞（用鉗子去塞）. putu'utu'utunga ihlakua tahluru vuqli'i. 我把蛇洞塞住。saiamu'utu'utunga suhlatu hlikitararisan rurumaanu tuu'u. 弟弟把考卷塞在抽屜裡。hlikitararisa hlimilavauna 'asaru saiavahlavahla tuu'u. 弟弟把0分考卷塞在桌子下面。

mia'autu'utunga (★) 參照 putu'utu'utunga

- 塞（用手塞）. mia'autu'utungan paahlivinga. 把衣服塞滿袋子。

puuarasaū (★)

- 看膩. kani'i'ahlinguna puuarasaūcuakuisana. 這個影片我看膩了。

puucapacapangū (★)

- 亂買. usuanganai kana'ana kupivahlitukuka puucapacapangū. 他都愛亂買東西，所以沒有錢了。

puukasūkasū (★)

- 買便宜. cucuvuuvulunga maci mi'a'aia pukakasūkasū. 在山上的蔬菜可以買到便宜的。

puukua (★)

- 澆. sapuukuacui sahlumua hlipicumpacianai? 他釀的酒澆水了嗎？ pialavau pialavaua ina'ani ihlaku pataluluvu puukua tavahlihla. 媽媽提醒我要幫花澆水。 tumua ina'ana apataluluvu hlimilavauna puukua tavahlihla. 媽媽要弟弟幫她澆花。

muukua (★) 參照 puukua

- 澆. muukua ihlakua. 澆到我。

puukakukuau (★) 參照 puukua

- 你倒入……. upiaini a puukakukuau? 你倒多少水？

puulangūlangū (★)

- 買貴. pu'akuu vahltiuahlamu kamusia tura kana'ana puulangulangu mahluvuhlutungu. 我買6元的糖果，他卻買貴花了10元。

pu'ulu (★)

1. 跛. umara cania kana'ana tasau pu'ulu. 他養了一隻跛腳狗。

puulukuluku (★)

1. 疊石頭做圍牆. salia kiariari rianu hlipulukuluka vatu'u puucaraku. 以前家裡的周圍都會用石頭疊做圍牆。

puupapici (★)

1. 剖木材. puupapiciaku kiu'u marumia aria. 我要用斧頭剖木材。

puupuhla (★)

1. 加添. 'aau maci puupuhla sahlumuia aratavutavula'u. 湯加水時會變淡。

puupuka (★)

1. 細毛. murupihlihlicua puupuka tuluvuna. 芒草花被風吹飛。

puurai (★)

1. 寶來溪頭社（社名）. saringusu sakurahlu puuraiia tahlana kavilanganu. 寶來上游往美壠社，所以叫寶來溪頭社。

puusapuu (★)

1. 買錯. hlapu'aku matavuhliu puusapuaku mailcucu. 本來想買紅的，買錯買成黑的。

puusasusua (★)

1. 整理；區分；分類. puusasusucua paahlivinganan cucu'u. 把物品分給人家了。

puusu (★)

1. 一種鳥. maci hliaripusiamacuia kiapuhlucua puusu. 稻子收割後，就會出現 puusu 鳥。

puusuuru (★)

1. 買超過. puusuuru ka ihlakuisana. 我買多了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

puutahlitahliahu (★)

1. 同時買. puutahlitahliahu amu likihli turaa marakakacua likihlisa. 我們同時買的車子，只有他的壞掉了。

puutakuriacu (★)

1. 買到不好的. puutakuriacua kana'ana saunga mulalihisana sahlumu. 他買到不好的雨傘，都會漏水。

puutu (★)

1. 客家人. puutunaia kuaruasapasapa nua tama'iaruisa marapingahla. 客家人以節儉勤勞聞名。

puutuna (★) 參照 puutu

1. 客家人. puutuna ia kuaruasapasapa nua tama'iaruisa marapingahla. 客家人以節儉勤勞聞名。

raahli (★)

1. 頭目. tumuakia pisiarina raahli. 大家都很敬重頭目。

raahlina (★) 參照 raahli

1. 頭目. mitungusiuia puataliria raahlina. 祭典時所用的詞語。

raangu (★)

1. 一種滕類. raanguia vuici mamamasu ausii tavangahlana marumukua hlataruaū umuisana. raangu 會結果，像黃帝豆一樣，山雞喜歡吃。

rarahla (★) 參照 raangu

1. 植物名. 2. 溪名（桃源的一個溪名）. hluhlungu nani mahlurianu raangu,saparu ngahlacu rarahla. 此溪都長 raangu，故稱為 rarahla。

raavihlua'a (★)

1. (地名) 高中的一個地名. raavihlua'a kiariarika rumaihlicu uka'a cucu'u mahlukakuaisana. 以前此地區是鬼的居住地，人們不會去（那裡）。 rumaihlicu hlimungahlua ahlama mangutuhluki'u murucarau. 鬼住的地方，有一個顏氏家族居住，據說它的水源流出來的水是血，後來就遷走。

racu'u (★★)

1. 竹子. papa'a hlururan hiliaritisunga racu'u. 把肉串在竹籤上。 miararumahlamuia maru salia racu'u tahliulu hla tapuhlaihlia. 我們部落有竹屋、穀倉和集會所。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

racu'angutu (★) 參照 racu'u

1. 小箭竹. angutuia aruamimia ahlama tumamahlungu ripasu vuuru. 小箭竹以前是用來做箭頭的。



racucurucuruvu (★) 參照 racu'u

1. 長在水裡的竹子. curucuruvuia tumatangura sahlusahlumua. 小型類竹子生長在水裡。

racukahlavuhlavu (★) 參照 racu'u

1. 有刺的竹子. racu'u mumua ucani racukahlavuhlavuka pitasumu. 所有的竹子，只有這類竹子是有刺的。



raculakatu (★) 參照 racu'u

1. 野生竹子. raculakatunaia situakalasukasū situatalaku. 野生竹子可以編籃子和篩子。



住民族語言研究發展基金會版權所有

racumacu (★) 參照 racu'u

1. 小竹子. mavacangua cuvu'u racumacuka kupahlahlanu. 小竹子的筍子很好不用煮過。

racumalalakuvu (★) 參照 racu'u

1. 麻竹. matumuhluararuamiana racumalalakuvuna. 麻竹用處很多。



racumalalakuvuna (★) 參照 racu'u

1. 麻竹. matumuhlua aruamiana racumalalakuvuna. 麻竹用處很多。

racumamaini (★) 參照 racu'u

1. 竹名. ngahlaisa mairahlua racumamaini piasuahisa. 正的名稱是小型竹子，兩個說法。

racusahlumu (★) 參照 racu'u

1. 水竹. naaniiā cācumua mahlurianuisanaka curucuruvu racusahlumu. 這個地區很潮濕，是水竹生長之地，這種小竹子可製做獵引動物的器具。

racusangiau (★) 參照 racu'u

1. 野生箭竹. cuvu'uisa sangiauia tumua pahlahlanuka marumu. 野生箭筈要煮過，不然很苦。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

racutahlivuru (★) 參照 racu'u

1. 箭竹. matumuhlua racutahlivuru, cuvu'u tahlivuru acahli kumata. 箭竹生長很多，而且筈子可以生吃。

racutungusuana (★) 參照 racu'u

1. 桂竹. upatū ulima vulahlū ihlaisa pariamia paricuvu tungusuana. 四五月份是採桂竹筈的季節。

racu'una (★) 參照 racu'u

1. 竹子. sapungutuhlaa racu'una. 他把竹子砍斷了。

raracu'ua (★) 參照 racu'u

1. 竹林. vavahlira parukucua ihlaku racu'u raracu'uacu kani'i. 我把斜坡地統統種竹子，現在已變成竹林了。

rahliahlimaca (★)

1. 抽筋. rahliahlimacaku kucikia acahlia taku'i'iaru. 我抽筋了，無法繼續工作。

rahliahlimacaku (★) 參照 rahliahlimaca

1. 我抽筋. rahliahlimacaku kucikia acahlia taku'i'iaru. 我抽筋了，無法繼續工作。

rahliahlimacami (★) 參照 rahliahlimaca

1. 說. 抽筋. maivavu'uvu'uruaku tihla'ahlu amakunaka rahliahlimacami. 我要按摩爸爸的身體，他說他會抽筋。

rahlua (★)

1. 久. arahluai? 很久嗎？ rahlua cuaku upalupaluisana. 我等他很久了。

aracahliacu (★) 參照 rahlua

1. 學會. aracahliacu aku auninika avavu uuru. 我學會了如何煮飯。

kuurahlua (★) 參照 rahlua

1. 幾天後（不很久）. kurahlua kana'ana makacani puaili. 他不會離開很久，會馬上回來。

miarahlu (★) 參照 rahlua

1. 住很久. maci miarahlu cucusaliana ia kupisiarina. 如果住在別人家很久是沒有禮貌的。

muarahlu (★) 參照 rahlua

1. 走很久. tiaraisa hla kana'ana tam muarahlu? 他為什麼走很久？

muasalacu (★) 參照 rahlua

1. 要走了. muasalacu aku kani'i papalauaku mana'ai. 我現在將要前往了，等我一下。

muasasasalacu (★) 參照 rahlua

1. 正在走路. muasasasalacu aku kani'i. 我現在正在走路。

rahluacu (★) 參照 rahlua

1. 很久了. rahluacu umusahlu saavungavungalihiacuka paahlivinga. 下很久的雨，衣服都有霉味。

rahluuacu (★) 參照 rahlua

1. 好……久了；有更久的意思. maritara'uhla ama'ana pauu tukucuisa rahluuacu kuakitikiti.

爸爸款待好久不見的朋友。

rahlunga (★)

1. 汗水. tarisia hliulavalavana ku urualupungu muru rahlunga. 比賽的選手不停的流著汗水。

rahlungu (★★)

1. 葉子. kiu'u misainia pirahlungu mahlutataisa? 什麼植物的葉子長得最大？ kuaviivikia rahlungu racu'u. 竹葉會動。



rahlunguna (★) 參照 rahlungu

1. 葉子. rumataapiapiia ausii rahlunguna mahlipihlipi tam rumiacarumu. 葉蜂的窩像葉子一樣，扁扁的叮人很痛。

raima (★)

1. 榴槤；波羅蜜. tamcuaku kuarumuku masu'u kiu'u raima. 我最不喜歡波羅蜜。

raisi (★)

1. 陷阱（捉山雞類的陷阱）. musa hlimilavauna rumaisi hlatarua. 我弟弟去放山雞的陷阱。

ramangu (★)

1. 火槍. macua kani'inaia ramangiku vuqli'i. 我的火槍是要防蛇的。

paramangu (★) 參照 ramangu

1. 防範. tuahlua 'avu'una arumiau paramangu vuqli'i. 石灰可以用來防蛇。

siparamangu (★) 參照 ramangu

1. 路槍. aruamia siparamanguna paramangu tatahlua kuli'i. 從前也稱路槍，專門安裝在動物出現的路徑上。

uaramangu (★) 參照 ramangu

1. 防範；防止. apaihlipihla alumuhluu maci pihlivu'u uaramangu. 山豬若受傷會防獵，十分危險。

ramii (★)

1. 樹根. kiu'ua kani'ina tam hlimialuhlua ramiisa. 這棵樹的根長得很深。



piramina (★) 參照 ramii

1. 鮎魚；章魚；小卷. tamuucuaku marumuku uumu vutukuhlu piramina. 我最喜歡吃鮎魚。

ramucu (★)

1. 手. umaru ramucua 'angaina pikapu vatu'u masala'a. 'angai 用手搬開路上的石頭。

kuaramucu (★) 參照 ramucu

1. 吸手指. macahliacua hlamuku kuaramucu. 我的孫子會吸手指了。

mararamucu (★) 參照 ramucu

1. 洗手. tam macahlia hlimilavaū ahlainana mararamucu. 妹妹會洗手。



pararamucu (★) 參照 ramucu

1. 洗手. pimacarumu ramucuna pararahluuani sahlumu savuanuna. 你的手有病（細菌），所以要用藥水洗。

pingiramucu (★) 參照 ramucu

1. 手指著. umarumiaku pingiramucuku miaturu arumukaku tuahlaahlama. 我指著我想要的玩具。

rangacu (★)

1. 牽牛花. vuicisa rangacu matasupuhlu makatavahlihla vitunga. 牽牛花屬簾類，開著紫色的花朵。。



rapi'i (★)

1. 樹枝. kiu'ua kani'ina mulalungusua rapi'i hla tataisa. 這棵樹的樹枝又長又粗。 mipurika rapi'i kiu'u mukuahlialuvu. 樹枝斷掉，砸在屋頂上。

rarangua (★)

1. (地名) 高中的一個地名. sasaruanaisanana mahluarianuisana kuhlaisai rarangua. 這區都長滿這種籐類，所以因此命名為 rarangua。

rarasakara (★)

1. 溪名（高中與桃源的界線）. rarasarakanaiia hluuhlungu tukamiahlamu kaluvunga araparaparapa. 這條溪經常乾涸，雨季才有水，字意乾枯之意。

ratau (★)

1. 交叉；樹叉. unguisa vutuhluia mulalungusu hla mahlarataratau. 鹿的角很長，且有很多分叉之崎角。

ratunga (★)

1. 麻（知覺）. ratunga sapahliku. 我的腳麻麻的。

paararatunga (★) 參照 ratunga

1. 讓…麻；麻醉藥. tumuahlivu'u hlumahlivuru savuanu paararatunga. 要先打麻醉藥後，才能替傷口開刀。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

rauraau (★)

1. 硬木. raurauami akuisaka hla'alua. 硬木，hla'alua 對一個不死的人的稱呼（意為像木頭一樣硬）。

rauraucu (★)

1. (地名) 高中的一個地名. maruka hliritahluava ahlananana raurauamika 'ulusuisa kuamipualiliuhluisanaka kupalua. 這地方的工寮，採實心木為主柱，因為不易腐爛，鮮少更換。

ravaravaua (★)

1. (地名) 高中美蘭段/竹林. sasaruana naanika ravaravaua patasasaputa ahlanan kulikulikuli'i.

以前祖先團獵時，要把動物趕到竹林地區的左側，才容易捉到。

ravau (★)

1. 一種樹. ravaunaia kiu'u masuisaia tam ritu'a kiariari aluisa lumapingi camaisa uuru. ravau 樹的果子很酸，醃鹽巴，以前會拿來配飯吃。



ravunguta (★)

1. 感冒. mariamanitukʉ tapungu mararavungutakia. 冬天穿短袖容易會感冒。

piravunguta (★) 參照 ravunguta

1. 得感冒. mualangʉ a Ataina piravunguta. Atai 感冒要提早走。

rianu (★★★★)

1. 都；全. cucusaliahlamu rianu hlimiungu maluhluā langicahlamu. 我們全家人都有 180 公分高。

mahlurianu (★) 參照 rianu

1. 都生長……；都長……. kani'i sasaruanaiaia mahlurianu lamalama. 因長很多鬼香蕉，而命名之。

rianicu (★) 參照 rianu

1. 大家；全部；都是. kani'i miararumana rianicu cucuvuuvulunga. 這個村子全部都是原住民。財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

riasʉ (★)

1. 剖開. alua riasʉisa vusiakʉna pasicamai. 把另一半的南瓜拿來煮菜。

maariasu (★) 參照 riasʉ

1. 剖開. maariasua ina'ana mangusa iniciki pausu'ulu rianicu lua'a rurumanu. 媽媽把芒果剖開，才發現裡面都已爛掉了。 maariasuaku tapaiia'a pauhlimilavaa. 我切木瓜給弟弟吃。

muriasu (★) 參照 riasʉ

1. 自然的剖開. mucapia tapaiia'ana muriasu. 木瓜熟了，掉下來裂開了。

riataisingi (★)

1. 叫人做. mavacangu riataisingiaka kiu musu'u. musu'u 是做湯匙的好材料。

riiripa (★)

1. 膀胱. kupasakakamusua riiripaia mavacangu. 不憋尿對膀胱（比較）好。

ringai (★)

1. 陷阱. umaru siakilia amakuna kiira maruringai taurungu. 昨天，爸爸製作繩釣陷阱，抓到了山羌。



aringai (★) 參照 ringai

1. 放陷阱. macikia maiatuhluhlu kulivuvulungaia kukia aringai. 如果要保護野生動物的話，不要放陷阱。

rumaringai (★) 參照 ringai

1. 做陷阱. muasaku vuuvulunga rumaringaiaku. 我要到山上設陷阱。

takuringai (★) 參照 ringai

1. 巡視陷阱. musalaku arinani takuringai. 我今天去巡視陷阱。

ripasu (★)

1. 箭；子彈. mahlava 'ataina vuuru hla ripasu musala vuuvulunga murucuka. 'atai 帶著弓和箭上山去打獵。財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

risaku (★)

1. 倉庫. salua ama'ana ku aruamiau paahlivinga mikua risakuna. 爸爸把用不到的東西放到倉庫。

ritu (★)

1. 枇杷. ritunaia mataingalu arumukaku masuki'u. 我最愛的水果是枇杷。

ritu'a (★)

1. 酸. umaukia ritu'a pamavacangu tihla'ahlu. 要經常吃酸的東西，對身體很好。 kani'i ucani malihluluhhana hlisurakuna ritu'a. 這顆草莓是酸的。

ruaahlu (★)

1. 涉水. kiariari uka'amanaka tukusu ruaahluamu mahlukua 'isiparu. 以前還沒有橋，我們只能涉水去到對岸。



rua'avatu (★)

1. 排起來. rua'avatua hlimilavauna kiu'u takia'a. 弟弟把木柴排堆起來。

ruacakahlu (★)

1. 撕下來. ruacakahlua ama'ana vahlirisa 'ahlivina. 爸爸在拆牆壁的板子。

ruahlavusa (★)

1. 下著細雨. ruahlahlavusa langicana mavacangū mutuasasala. 下著細雨，是狩獵都好時機。

ruahlita (★)

1. 拉開. tam manganua cucu'ua kana'ana ruahlita ratah 'ulusu. 那個人很有力，可以把家中的梁柱拉開。

ruakucu (★)

1. 拉. kukia ruakucu tasuhlatuisa kana'ana. 請不要拉他的書包。

ruamia (★)

1. 開始. ruamia arinaani taku'i'iaru. 今天開始工作。 kiariari makarikarikari kuaku aluuliiri kani'i ruamiacuaku maluuliiri. 以前開會我都不發言，現在我開始說話了。
RJ國人原住民族語言研究發展中心所有

ruamulungusu (★)

1. 拉長. mavacangua iacapa kani'ika acahli rumulungusu. 現在的釣魚竿很進步，可以伸縮拉長。

ruapangahla (★)

1. 黏. maci umusahlua ruapangahlaka saau hlica'a. 下雨的話，田裡的土會黏在腳上。

ruapici (★)

1. 撕破. manganua 'aracungaisaka ruapici racu'u. 用手把竹子撕開。

ruapuhlu (★)

1. 拔. ruapuhlu uku tunaka apaihli pihla. 釘子要拔掉，不然很危險。

rua'ukuhlucu (★) 參照 ruapuhlu

1. 拔家禽（雞、鴨、鵝等）的毛. papapaciaku turukuka rua'ukuhlucuisa inguruna. 我要殺雞，給 inguru 拔毛。

rupuhlu (★) 參照 ruapuhlu

1. 出來. rumatasumaku saarumi ahlainakuna 'ahlukuisa rupuhlu. 我太太用指甲把我踩到刺拔出來。 marua cucu'u mulikasu mukuatahluru rurangarangata ihlaku rupuhlu. 有人掉下洞裡，我勉強的把他拉出來。

alurupuhlu (★) 參照 rupuhlu

1. 拿出來. alurupuhlu a paahlivinganaka ruma 'apuruuhlu saliana arinani. 今天家裡要擦油漆，所以把裡面的東西先搬出來。

rupuhluau (★) 參照 rupuhlu

1. 出爐. maci hlamuna u rupuhluau ka hlipicu mapacia ia hlaamaama ahla rahli ka mavavarua. 嘗新祭是指釀的酒剛出爐時，只有耆老或頭目才能嚐新（鮮）的儀式。

ru'avatu (★)

1. 疊木材；疊衣服. ahlamaciciacu acupihlia tikuruna ru'avatu. 夏天到了，要把衣服折疊收好。

ruhlucu 1 (★)

1. 一種植物. naania sasahlumua hlica'a mahlurianu suusungu hla ruhlucu. 這地區都是沼澤地，都會長草和浮萍。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

ruhlucu 2 (★)

1. 高雄市桃源區高中里（地名）. ruhlucunaia ngahlaisaka miararumaku. 我住的部落地名為 ruhlucu。

rukucu (★)

1. 拉. tasahlupua mamainina rukucu ta'uhla hlamamana tuavaavau. 小孩子很壞，把老人家的椅子拉開，就被坐空了。

maurukucu (★) 參照 rukucu

- 遲鈍. maaniki maurukucu ka hlita'iaraisaia mavacangū hlitamahlungūisa. 雖然他做事很遲鈍（慢），但做得很好。

pasaurukucu (★) 參照 maurukucu

- 遲到. pasaurukucuaku ka hlumavuaku mana. 我還要先洗衣服，所以遲到了。

ruma'a (★)

- 胎盤. kiariari maci paumamainiaia alūisa ruma'a mamaainina cumahlumu 'ilipi. 以前人生產後，把胎盤埋在陰涼的地方。

piiruma'a (★) 參照 ruma'a

- 動物的殼. ngahlaisaka piruma'aisana. 這個殼不曉得是什麼動物的。

ruma'aisana (★) 參照 piiruma'a

-的殼. ngahlaisaka pi ruma'aisana. 這個殼不曉得是什麼動物的。

ruma'alili (★)

- 踩滑. musa kana'ana mahlukua sakurahlu pihlalupu ruma'alili vatu'u tipusa. 他到河裡釣魚，踩滑石頭跌倒了。

ruma'apuruuhlu (★)

- 擦石灰. ruma'apuruuhluaku 'ahlivikuka urukuhlicu. 我的牆壁舊了，要抹石灰了。

rumahlaū (★★)

- ...的時候. muasasasalaku rumahlaū. 當我在走路的時候。

rumakua (★)

- 踩到. rumakuan ti'i. 踩到大便。

rumarakua (★) 參照 rumakua

- 踩；踏. rumarakua hlimilavauna sapahliku ruma'alivatu. 弟弟踩了我的腳一下。

rumapuhli (★)

- 洗乾淨. rumapuhlipuhlikia maci hlumavu paahlivinga. 洗衣物要洗乾淨。

rapuhli (★) 參照 rumapuhli

- 洗乾淨. kutarapuhlipuhlisana. 他沒有洗乾淨。

rumarangahlu (★)

- 輕咬. rumangahlu ahlamuna kuli'i pau lamuruisa. 鳥含著蟲餵養牠的孩子。

rumaravii (★)

1. 拔草. rumaraviamu suusungu vahlita salia. 我們在家外面拔草。 rumakucucuaku suusungu. 我已經拔完草了。

rumariirusu (★)

1. 拉的動作. likihli rumariirusu. 拉車子。 rumarirusuaku rapi'i kiu'u puaili puasipiaku. 我拉樹枝回來是要燒火之用。

rumariringi (★)

1. 吵鬧的. marun rumariringi ucani taruana kukuaturua pakiauruana mumua. 在這吵鬧的班級，老師也不想教課了。 rumariringia sala'a taisa. 大馬路很吵。

rumaruurumu (★)

1. 摩擦；搓（手）. rumaruurumu ramucu. 搓手。

rumatuahlu (★)

1. 踩到. rumatuahluaku tii'i tasau. 我踩到狗大便了。 rumatuahliu sapahliku. 你踩到我的腳。

rumatuvuku (★)

1. 踩到水. ahlausahla mairahlukia rumatuvuku sahlumu. 下雨天總會踩到水。

rumaukutu (★)

1. 踩到釘子. rumaukutuaku ukutu macarumua sapahliku. 我的腳踩到釘子，所以很痛。

rumi (★)

1. 挾（菜）. macaalai tamu'u ahlainana tumaluluvuihlaku rumi camai. 阿嬤熱心的幫我挾菜。

rumiluhluvu (★)

1. 一起編. rumiluhluvuaku tahlivuruka mahlatura. 我用箭竹來編織，會更堅固。

rumukuruku (★)

1. 篦笆；圍牆. hliarumia racu'u rumukurukuka 'ahlivisa. 他用竹子圍成籬笆。

arukuruka (★) 參照 rumukuruku

1. 篦笆；圍牆. arukuruka paria tapua varatu. 把它拿來當成擋風的圍牆。

rumuru (★)

1. 很多草；灌木叢. rumuricua umumaku. 雜草叢生之地。

runguhla (★)

1. 一種樹. macua masuisa runguhlania pitasumu makakilingia tutuisa angalaiaisa laaru. runguhla 樹的果實有刺，子又硬，飛鼠最愛吃。

rungukuhlu (★)

1. 築圈. patuapurua kusunguna rungukuhlu. 築圈是用來放鍋子的。

rungutu (★)

1. 孯生. ahlaina hla'alua maci paliallia palisia umaurungutu masuki'u. 族人禁忌為懷孕婦女吃季生食物。

rungutuhlu (★)

1. 拉斷. mainiangatua hlaasu hlalupu ruangutuhluisa vurunga. 你的釣線太細了，鰻魚會拉斷。

ruangutuhlu (★) 參照 rungutuhlu

1. 拉斷. mainia siakiliana ruangutuhluisa kalavungu. 繩子很細，牛會拉斷。

rupiri (★)

1. 編. ruapiria inakuna vuku. 媽媽幫我編頭髮。

rurumaanuntu'u (★)

1. 抽屜. suhlatiku nua siasuhlatiku ikuaihlaku rurumaanuntu'u. 我的書和筆都放在抽屜。

rurumanu (★)

1. 裏面；內. hlimilia rurumanu salia paahlivinga. 家裡面擺滿了東西。 tammatumuhlua yutukuhlu marurumanu sahlumu. 水裡有很多魚。

rurupu (★)

1. 木棍. hliumaiaku rurupu aruamia marivakusu tasau. 我有留一枝樹枝用來打狗的。

rurupuracu'u (★)

1. 竹棍. maria pupucuaku rurupuracu'u aruamia pusipi. 我一直在收集竹子枝是要用來起火的。

ruu (★)

1. 渣渣. hlitumaurua ama'ana ahlu'u matumuhlua ruuisa. 爸爸泡了蜜蜂，很多渣渣。

ruvana (★)

1. 晚上. ruvanacu mahlaauaucikia. 晚上了要做家事了。



araruvana (★) 參照 ruvana

- 傍晚. maci araruvana tumimahla tamuciakü umaniia maci aunana umacükmaataata umausahlu tuturu. 如果傍晚時聽見青蛙叫，那麼隔天一定會下雨。



kuaruvaruvana (★) 參照 ruvana

- (吃)晚餐. kuaruvaruvana curuvanaia 'unguhlu tahlaku. 今晚的晚餐是豬腳。

paararuvana (★) 參照 ruvana

- 很晚. pararuvanaku taku'i'iarü. 我工作做到很晚。

ruvicuaka (★)

- 動物懷孕. ahlakapatuaka kulikulikuli'i maci ruvicuaka. 四月份期間為動物繁殖的季節。

saa'a'au (★)

- 湯的味道. saa'a'au intavangü. 芋頭湯的味道。

saacaracara'u (★)

- 血腥味. rurumanü saliana saacaracara'u. 家裡面有血腥味。

saacucucu'u (★)

- 人味. usua ngahlana pahlu saacucucu'una avaliarahlunga hla saahlihlihliki. 體味有兩種，一是汗味，一是腋下臭味。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
saahlihlihliki (★)

- 狐臭. malivutuaku musasuaisana saahlihlihliki. 我不喜歡跟有狐臭的他站在一起。

sa'ai (★)

- 坡度. macuka sa'ai akuhlamuia kuvavahlira kupapanara. 所謂的 sa'ai 不是陡坡也不是平地。

hlitura'ai (★) 參照 sa'ai

- 不陡也不平的地. marumukuaku vavarara maci hlitura'ai ka mavacangü takua'i'iarü. 我喜歡不陡也不平的地，很好工作。

matasa'ai (★) 參照 sa'ai

- 躺著. macarumü a vungu'uisa ina'ana matasa'a mana. 媽媽的頭很痛還躺一下。

muusa'aia (★) 參照 sa'ai

1. 躺 (命令式). maci kuna takuamahlumahlungua muasakia muusa'aia. 你如果還沒有酒醒，就躺著吧。

saa'i'ivu (★)

1. 尿味. makahlumuhlumua mamainina saa'i'ivucua caruhu. 小孩子尿床，棉被都有尿味。

saalua (★)

1. 帶；拿. salua mamainina suhlatu musa kuraarau. 小孩要帶書去聚會。 saalua cucu'ua likihliku. 我的車子被別人拿走了。

saalualua'a (★)

1. 腐臭味. marua hlimaci manaani maau saalualua'a. 這裡有些遺落的東西，所已有腐臭味。

saamahlumahlunga (★)

1. 香；香味. umarua nguunguru umavali saamahlumahlunga avaliia. 用鼻子才能聞到香和臭。

saamapamapaci (★)

1. 酒味. ucani aaria cucu'u marunanimimama saamapamapacicua saliana. 一整天在這喝酒，家裡都是酒味。

saapaivacavacangua (★)

1. 一切準備好. saapaivacavacanguacuami tahluavu mainina maivacavacangua. 他們用籬笆把工寮圍起來後，就一切完成了。

saapapapa'a (★)

1. 肉味. hliupana 'aimanaia kana'ana papa'a micaliviaku salaisa saapapapa'a. 他可能有打到獵物，我經過他家時有肉味。

saarahlunga (★)

1. 汗味. hlitaku'i'iarua cucu'ua kana'ana kupasinu saarahlurahlunga. 那個人工作回來沒有洗澡，有汗味。

saarituritu'a (★)

1. 酸味. ahlamacicia matalakiahluka aanu saarituritu'a. 夏天的食物容易有酸味。

saasaruana (★)

1. 地球；土地；地上. ngahlaisa pitauhlukai masaasaruanana? 地上的球是誰的？

masaasaruanana (★) 參照 saasaruana

1. 世界. inipaninua mataingalu langica saliia masaasaruanana? 世界最高的大樓在哪裡？

sasaruanana (★) 參照 saasaruana

- 地上；地方. aunini'aiau sasaruanana akuisa hlamunaa maru? 最初剛有地球的時候，不知道地球是怎麼樣？

saatamatamaku (★)

- 菸味. maruahliparisa tamu'una tamakumacu saamahlumahlungu saatamatamaku. 祖父在晒場曬了煙葉，味道很香。

saatiiti'i (★)

- 大便味. vanukanuka mamainina saatiiti'i. 小孩子的褲子有大便味。

sa'au (★★)

- 好吃. a'u pakacani marapici hla paapuhlamaini maihli mataingalü sa'au. 好，馬上切，再加一點鹽更好吃。

saau (★)

- 腳；腿. maacua saaühlamuia aruamia hlamu musasala. 我們的腳是用來走路的。

saa'ura'urai (★)

- 油煙味. hliarumiaisa ina'ana camaina 'urai tahlakü saa'ura'urai tahlakü. 媽媽用豬油炒菜，所以有豬油煙味。

saavuavua'a (★)

- 嬰兒味. saavuavua'aka umausususu mana. 嬰兒還在吃奶時會有嬰兒味。

saavungavungalihi (★)

- 霉味. rahluacu umusahlü saavungavungalihiacuka paahlivinga. 下很久的雨，衣服都有霉味。

saavuvuuvula (★)

- 煙熏味. papa'a maci saavuvuuvulajia saamahlumahlungu. 有煙熏味的肉很香。

sahlangü (★)

- 竹桶. 'ataina tumatamatahlungu sahlangü. 'atai 一直在做竹桶。



tuasahlangu (★) 參照 sahlangu

1. 做竹桶. maci məlungusua tapu'ulu racu'ua mavacangū tuasahlangu. 竹節越長越好，可以製做提水桶（竹桶）。

sahlapihlapi (★)

1. 木片. mariapucukia sahlapihlapi puasipia. 檢木片是要起火的。

sahli (★)

1. 歌. macahliaui pahlu sahli? 你會唱歌嗎？

sahlimiatungusu (★) 參照 sahli

1. 祭歌. ahlamakiariari kupahlua capacapangū sahlimiatungusuna. 以前祭歌不能隨便亂唱。

sahlivakurai (★)

1. 水蛇. macuka sahlivakuraiia vuqli'i'saka sahlumu. 這是水蛇。

sahlumu (★★★★)

1. 水. pialiai tahlukuna sahlumu karaiuru. 杯子裏裝滿了水。 marua sahlumu macici matapasina. 浴室裡有熱水。 auninia pahlu sahlumu tunumū? 海水是什麼味道？

miasahlumu (★) 參照 sahlumu

1. 喝水. musupulatu rumahlaū ia taluavaūlu mana miasahlumu kiia. 當跳舞跳累的時候要休息喝水。 [未來式]

pahlasahlumu (★) 參照 sahlumu

1. 稀飯. mikucucuaka ahlii tamu'u kungahlū uumuia pahlasahlusahlumu pau. 祖父母的牙齒掉光了，每一餐都煮稀飯給他們吃。

pusahlumu (★) 參照 sahlumu

1. 灌溉. maparapacua hlipatuaiailiaa puasahlumu. 水田乾涸了，就要灌溉。

sahlumuna (★★) 參照 sahlumu

1. 水. aniami hliangahlia sahlumuna mucukuhlu? 水從哪裡來的？

sasahlumua (★) 參照 sahlumu

1. 都是水. naaniiia sasahlumua hlica'a mahlurianu suusungu hla ruhlucu. 這地區都是沼澤地，都會長草和浮萍。

taasahlumaa (★) 參照 sahlumu

1. 水池；水缸；水瓶. uka'a sahlumuisa taasahlumaia ia'sukasumana tarapuhlipuhli hla iikua. 趁水池裡沒有水，把它洗乾淨再放水。 talangahlua acahli mana mikuasahlumu ahla karaiuru usumanu. 瓶子可以當裝水或其他（的容器）。



tasahluma (★) 參照 sahlumu

- 指專門裝水的容器；水桶；浴缸；水池. mavacangua tapasina kani'ika pi tasahluma siatavuru tihla'ahlu. 現在浴室很好，有浴缸可以泡身體。

saiahlu (★)

- 苦花魚. usua ngahlana saiahluna mahluuhlungua mamaini masakurahlua tataisa. 苦花魚有二種，小溪的是小的，在大河裡的是大的。

sakaili (★)

- 蛇蜿蜒式移動；（路）蜿蜒. sala'a vuuvulunga rinu mapikulu sakualisakuaili. 山路都是蜿蜒。

sakamu (★)

- 台南（地名）. maacuka sakamua masahliitaisana arukacalaikia. 我們跟台南很近，我們要互相歡迎。

sakurahlu (★)

- 河川；大溪. marua ucani sakurahlu mitarukakua miararuma. 有一條河，流經村子。

apuasakusakurahlu (★) 參照 sakurahlu

- 讓沿河走. apuasakusakurahlua alalamuruana puatuahlu'ai hlimuahlusu alungu. 叫年輕人沿著河邊走，就會遇到油樹（松樹）。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

muusakusakurahlu (★) 參照 sakurahlu

- 沿著河邊走. mualuvuaku ama'ana muusakusakurahlu ukikirimi sangu. 我跟爸爸沿著河邊尋找油木。

sala'a (★★★★)

- 路. uka'a salia hliasasaaru sala'a. 路的兩旁都沒有房子。

apusala (★) 參照 sala'a

- 寄送. tuahluita mahlukua aihlana umaivahlituku maricapi vahlituku apusala suhlatukari. 我們可以到郵局存錢領錢寄信。

kuliasala (★) 參照 sala'a

1. 開路. kuliasasalaku. 我正在開路。

muasaasala (★) 參照 sala'a

1. 要一直走路. muasaasala 'Avina kuacahlia mualikihlisa. 'Avi 他不會騎車，要一直用走路的。

muasala (★) 參照 sala'a

1. 將去；要去. muasala cuaku kani'i papalauaku mana'ai. 我現在將要前往了，等我一下。

muasalaku (★★) 參照 muasala

1. 我要去. muasalaku maataata, mahlukua kaluvunga. 我明天要去桃源。 [未來式]

muasasasala (★) 參照 sala'a

1. 正在走路. muasasasala cuaku kani'i. 我現在正在走路。

musala (★★★★) 參照 sala'a

1. 去. musala ama'a nua ina'a taku'i'iaru. 爸爸和媽媽去工作。

musalacu (★) 參照 musala

1. 去世；走了. musalacu a hlaamaamaisa kana'ana. 他的父母去世了。

musasala (★) 參照 musala

1. 步行. maiatuhluhlukia maci musasala naanika malaluvihlia sasaruana naani kirarumurumukia. 這個地方土質鬆軟，小心走路，不然會陷進土裡。

mutuasaasala (★) 參照 musala

1. 用人去打獵. pipasamiaku maataata muasalaku mutuasaasala. 明天有時間，我要去打獵。

musalasala (★) 參照 sala'a

1. 走路. aariaariaku musalasala mahlukua ariiatukurana. 我每天走路去到學校。

sala'ana (★★) 參照 sala'a

1. 路；道路. kumakururu sala'ana miapanapanaru. 把路面壓平。

salalikihliapuhlu (★)

1. 鐵軌. tam maungucuka salalikihliapuhlu. 火車的路很直。

salaluhluva (★)

1. 一起洗；一起塗抹. salaluhluva vahlitukuna mavacangukai takui'ula'ula. 錢被洗到，還好沒有被洗爛。

salapu (★)

1. 男名（石家）. macua cucu'u maaungunaia salapu. 打噴嚏的人是 salapu。

salapuana (★)

1. 家名（石家、游家）. savanguana nua salapuanaia mulivalu. 石家和游家是姻親關係。

salia (★★★★)

1. 房子；家. hlipu'aku ucani salia. 我有買一棟房子。

hlasali (★) 參照 salia

1. 舊的房子. paritupu miungu sangusangiau rianu hlasali hlamu. 排剪山 68 林班都是我們的舊遺址。

kiu'usalia (★) 參照 salia

1. 木屋. hliarumia kiu'usalia mairuruma tam matahlukutuku. 木頭蓋的房子很涼爽。

salialalangica (★) 參照 salia

1. 大樓. cucu'u ikatumahlana rianu salialalangica. 都市的家都是高樓大廈。

saliana (★) 參照 salia

1. 家；房子. rurumanu saliana saacaracara'u. 家裡面有血腥味。

saliri (★)

1. 夢. salirinaia hliangahli tihtaravai muasasala. 夢就是從遊離靈引起的。 mavacangu saliriku kiira. 我昨天做了個好夢。

aapausaasaliri (★) 參照 saliri

1. 被託夢. aapausaasaliri ihlaku. 我被託夢。

pausasaliri (★) 參照 saliri

1. 作夢. macikia pausasaliriia marua mavacangu marua takuliacu. 我們作夢時，有時好有時壞。

sama'u (★)

1. 山鵝菜. sa'au mia'aua'auisa sama'uuna hla marumu. 山鵝菜湯雖苦但很好喝。



Samingi (★)

1. 地名(高中美蘭段的一個地名). Samingi ia ma isiparu vilanganuna. Samingi 是在過河美蘭段。

sampulu (★)

1. 鍋子（高的鍋子）. patucici sahlumuia tumua uavuruukau sampulu mataingalū makulai. 煮水要把鍋蓋蓋上，會比較快。 'aumucuuka pisampulu kiariari ka 'uiia. 現在使用鐵鍋子，以前則是陶製品。

samusamu (★)

1. 辣椒. kukuamacua pi'ina samusamu. pi'i 不敢吃辣椒。



samusamu luvucu (★) 參照 samusamu

1. 青椒. malavalicuka sulisa samusamu luvucunaia tataisa ausii luvucu. 青椒是一種改良的辣椒，族人稱為辣椒的袋子。

samusamu taipi (★) 參照 samusamu

1. 紅辣椒（小的）. amihla hlamaama samusamu taupinaia savuanuami ilavu. 老人說紅辣椒是胃藥。



samusamu tavua (★) 參照 samusamu

1. 朝天椒. tukuhluu samusamu tavua kani'ika hliumahlilungusuka masuisa. 此種辣椒生長方式不同，是尾端往上生長。

sangalu (★)

1. 只有；而已. aruu kuiatuhlunga masiahluvahlitungana sangalu. 哎呀！只有 90 元是不夠的。

sangsangiau (★)

1. (地名) 高中的一個地名. vuuvulunga naani mahluarianu sangiau taiaausi tahlivuruna. 這個山區長很多野生箭竹，也是石家和宋家的界線。

sanguici₁ (★)

1. 一種藤類. sasaruanaisa naanii rurumurua hla vuivuicia. 桃源這個地方，生長著一種藤類。

sasanguicia (★) 參照 sanguici₁

1. 都是藤類. sasanguicia sasaruana naani sapikakakuacu kani'i. 因為此地區，都長這個藤類，所以取這個地名。

sanguici₂ (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. sasanguicia sasaruana naani sapikakakuacu kani'i. 因為此地區，都長這個藤類，所以取這個地名。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sangura'u (★)

1. 馬口魚. sangura'unai matavuhliua ahluatuisa mavacangu piahhalupuka taisa ngusuisa. 馬口魚的下巴是紅色的，因嘴巴很大所以容易釣到。

sapahlu (★)

1. 腳；腳掌（專指人）. mataingaluu taisa sapahluisa panina. pani 的腳掌最大。

sapi (★)

1. 臉. aparikurutua sapi hlimilavaunnan siasuhlatu. 弟弟的臉上被筆劃到。

sapisapia (★) 參照 sapi

1. 臉型. malihluluhluu sapisapiaisa. 她的臉型是圓的。

sapisapia'ua (★) 參照 sapi

1. 形狀像凹槽. sasaruana naani ausiami sapisapia'ua hla pisaparukakuacu 'Aravangū'ua. 此地形狀像飯鍋一樣，故稱為'Aravangū'ua。

sapikakakuacu (★)

1. 把它取名了. sasanguicia sasaruana naani sapikakakuacu kani'i. 因為此地區，都長這個藤類，所以取這個地名。

sapuaru (★)

1. 漁網. umarua sapuarua cucu'una parivutukuhlu. 漁夫用魚網捕魚。

tuasapuaru (★) 參照 sapuaru

1. 織魚網. tuasapuarua inakuna. 我的姑媽在織魚網。

sapungu (★)

1. 細. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

masapungu (★) 參照 sapungu

1. 細. tam marumukua mamainina marunpatukū tñnumu pasaulaula'ū lavuku masapungu. 小朋友喜歡到海邊玩沙子。

miasapungu (★) 參照 sapungu

1. 捣細. miasapungu kiia aanū hlamaama ka kupiahlii. 老人沒有牙齒，所以吃的食物要搗碎一點。

pakasapusapungu (★) 參照 sapungu

1. 切細. pakasapusapungua aanuisa hlamanaka kupiahlii. 老人沒有牙齒，所以吃的食物要切細一點。

saputu (★)

1. 停留不動. ahlasungusunga saputu saliana umiacapacapangū mutii. 壁虎令人厭惡，到處排洩糞便。

saputusalia (★)

1. 壁虎. amihla hlamaama kukia papapaci kuli'i kana'ana saputusalia. 祖先說不可以殺壁虎。

sarapu (★)

1. 蜘蛛；蜘蛛網. rumatataisa sarapu matiakuhla ahlamu. 大型的蜘蛛網能捉住小鳥。



ruma'asarapu (★) 參照 sarapu

1. 蜘蛛網. marua ucani taapu'ai micakici ruma'asarapu. 有隻美麗的蝴蝶被黏在蜘蛛網上。

sarapungu (★)

1. 帽子. tam macicia tahliaria masarapungua ina'ana murumita vahlita. 太陽很大，媽媽戴帽子出門。

sarapungu mualikihi (★) 參照 sarapungu

1. 安全帽. apaikakucukia sarapunguna mataingalʉ mariakasukasʉ siparahlivu. 全罩安全帽比較能有效降低傷害。

saraurukusa (★)

1. 拿著拐杖；使用柺杖. saraurukusakia maci ruaahlʉ. 涉水要拿著拐杖。

saravangu (★)

1. 地名(指舊勤和里地名). saravangu ia hliusurupacucu kiariari. saravangu 以前曾埋過人。 2. 「墓」的意思。

sariarusu (★)

1. 得到. uka'acua turuturuaisa ihlaisaacua sariasuruisana. 他沒有兄弟了，只有他得到一切了。

saringusu (★)

1. 源. macuka saringusuia angahlahlana utuapuhluana sahlumu. 講到這個水源，就是水出來的地方。 macua naaniiia saringusu sahlumu kutuahlu pasaulaula'ʉ. 這裡是水源地，不能玩水。

saruuhlapu (★)

1. 一種樹. saruuhlapunaia umalamu rahlunguisa pauvutuhlu. 我們拿 saruuhlapu 的葉子餵鹿。



saruu (★)

- 土壤；泥土. mavacangua hlilumuka naanika mavacanguka saruisa. 這裡種的植物很茂盛，因為土壤很肥。

saruna (★) 參照 **saruu**

- 土壤；泥土. pataratuhahlicua tangaluhlu marurumanu saruna. 土裡的蚯蚓被看到了。

sasauvuhlu (★)

- 蕃茄. hlaamaama kiariarika umala sasauvuhluna ahlivuruisa suusuku patamaihla tam sa'au. 以前老人會拿蕃茄加生薑用鹽巴調味，這樣就很好吃了。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

sasia (★)

- 九人（計人數詞）. marua sasia mamainiku ahlaina. 我有九個女孩子。

masiiahlu (★) 參照 **sasia**

- 九十個（計物數詞）. marumana masiiahlu kiana siasuhlatu acahli mi'a'a. 還有九十枝鉛筆可以賣。

sasihlangu (★)

1. 戒指. kanii sasihlangu paahlivinganaia sipiatuturuuisaka hlaamaaman alukala. 這個戒指是父母親的結婚信物。



sasusungu (★)

1. 草味. tam sa'aua hlaumu 'ukuika sasususungu mana. 山羊的胃有草香味，非常好吃。

satu'u (★)

1. 木桶. kani'i satu'u patakaurana sahlumu. 這個木桶是用來裝水的。 miliicun usahlua satu'una. 木桶滿滿著雨水。

-saulahlu (★)

1. 慢. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

muasaulahlu (★) 參照 -saulahlu

1. 要..慢慢走. muasaulahlu kiia mialakupuu'ai. 慢慢走（不然）會跌倒。

saunga (★)

1. 雨傘. hlimahlavaui saunga ? 你有沒有帶雨傘？.



原住民族語言研究發展基金會版權所有

savanguana (★)

1. 家名（游家）. savanguananaia usua mana pihlingi. 游家家族還有兩戶。

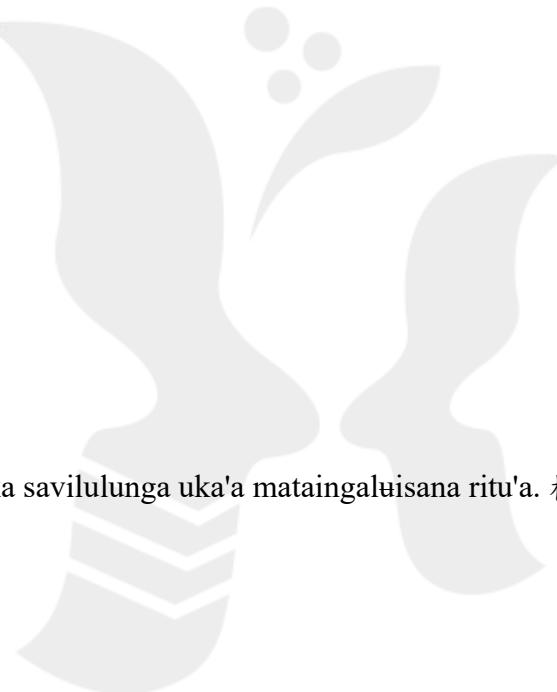
saviki (★)

1. 檳榔（外來語）. musala caupuna mahlukua i'a'ana pu'a saviki. caupu 去商店買檳榔。



savilulunga (★)

1. 檸檬. vaaku vuuvulungaka savilulunga uka'a mataingaluisana ritu'a. 檸檬又叫野生橘子，沒有比它更酸的了。



savuanu (★★★)

1. 藥（指所有的藥）；毒. milakuaku mucara'a tumaluluvua ina'ana ihlaku lumili savuanu. 我跌倒流血了，媽媽幫我擦藥。 ihlaisai vuqli'i pisavuanu? 是毒蛇嗎？

apaisavusavuanu (★) 參照 savuanu

1. 治療；看病. mutulumua hlaamama pasakulaia ihlaku malilaalaucu apaisavusavuanu. 老人家突然生病我趕快把他帶下山去治療。

maisasavusavuanu (★) 參照 savuanu

1. 醫生. aracarimicuia tumuakia pakita maisasavusavuanu umala savuanu uumu. 生病了要去看醫生拿藥吃。

savusa (★)

1. 土壠灣 (地名). savusanaia taluavavaulanaisaka hlamama kiariari kucuru. 土壠灣是以前老人家休息用餐的地方。

si- (★)

1. 工具. 2. 方法. [(前綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

siiriasangi (★) 參照 si-

1. 飯匙. aruamia siiriasangina marisangi uuru. 飯匙是用來盛飯的。

sipaasuurupa (★) 參照 si-

1. 毛巾. umacuka maivuvurunga tumuakia umarua sipaasuurupa masurupu. 早上起床，都要用毛巾洗臉。



sipaususa (★) 參照 si-

1. 哺育. ususunaia sipaususuna mamaini vuua'a. 奶是用來哺育小嬰兒的。

sitakuamia (★★) 參照 si-

1. 傳統風俗習慣；生活方式. kani'i sitakuamia ahlamaia tarikipucukua hliaracahlaisa. 這是祖先生活經驗的累積。

sitaluavaulana (★) 參照 si-

1. 假期. ihlahlamu ucani pihlingi umaruamiamu sitaluavaulana musa takuliiliungu. 我們家，要在假期時出去旅遊。

sitatukutuka (★) 參照 si-

1. 筆記本. kani'i ucani tpuhlana sitatukutukaia asuhlatan siriacakani. 這本筆記本都是數學筆記。

situahlahlama (★) 參照 si-

1. 玩具. pu'a ama'ana situahlahlamiku hlakasiacalaisa. 爸爸買玩具送我當禮物。

siahlavu (★)

1. 肥皂. umaruamiaita siahlavu masinu. 我們用肥皂洗澡。

siahluahlu (★)

1. 扁擔. siahlueahlue pakisia'a kiariariia hliarumia racukahlavuhlavu tumamahlangu. 以前平地人的扁擔是用刺竹做的。



siahluuhlu'u (★)

1. 鐮刀（將水泥抹平用的工具）. siahluehlu'u 'ahliv'i siasasalisi sinmintuu. 抹牆壁和水泥的工具。

siaiiapu (★)

1. 學費；計算機. matakuarivahlitukuka hlamamaia ngasaka siaiiapu mamaini. 我們大人不賺錢，小孩怎麼有學費。 matalakiahlicu kani'ika marucuka siaiiapu. 現在有計算機了，很方便。

siakakauru (★)

1. 圓鋤；鏟. mavacangicu kani'ika marucuka siakakaurusaru. 現在很好（方便）了，有圓鋤可以剷土。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

siakilia (★)

1. 繩子. maruamiaku siakili kumilia tasau. 找繩子將狗綁起來。

siakiliana (★) 參照 siakilia

1. 繩子；繩索. mingutuhlue siakiliana tangahlungahlue cumunguhlu. 把斷掉的繩子重新接起來。

sialili (★)

1. 乳液. ahla'amisana tumuakia lumalili sialilika umapipicika sapahlū. 冬天要擦乳液否則腳會裂開。

sianata (★)

1. 不要(不用). sianata, kuaku kuamacu masiamū. 不要，我不敢吃辣的。

siapau (★)

1. 鑽木取火的器具. siapauia utulu ngahlana nguahuva paucipanū taripauhlu. 可以當鑽木取火器具的，有三種植物。

siapuasala (★)

1. 郵票. macikia apuasala suhlatukariia atuhlungukia maicakici siapuasala. 寄信不要忘記貼郵票。

siaravacangū (★)

1. 好報. piavacavacangū iniciki maruka siaravacangū. 說好話才會有好報。

siaravii (★)

1. 拔釘器. pu'aku mana siaravii ukutū uka'a aruamia. 我還要買拔釘器，沒有可替代使用的。

siarina (★)

1. 禮貌. tumuruturu ihlahlamua ina'ana tumuakia pisiarina. 媽媽教導我們要有禮貌。
pisiarinakia hlimakuahlahlalua. 要尊敬長輩。

kupisiarina (★) 參照 siarina

1. 不禮貌；失禮. maci musa cucu'u salia ia kukiia mucapacapangū musala, kupisiarina. 如果到別人家裡不要亂走，會沒有禮貌。

pisiarina (★) 參照 siarina

1. 有禮貌. tumuakia pisiarina raahli. 大家都很敬重頭目。

pisiarinakia (★) 參照 siarina

1. 要有禮貌；要尊敬. kihlamuhlamu ihlahlamua pakiatrura, pisiarinakia hlimakuahlahlalua. 老師告訴我們，對長輩要尊敬。

siatamahlungū (★)

1. 建築物. kani'inaia mairahlu siatamahlungū hlamu hla'alua. 這是我們 hla'alua 的傳統建築。

siatarua (★)

1. 磨石. macua vat'u kani'inaia siatarua hlitakū. 這個石頭是用來磨刀的。

siatavuru (★)

1. 浴缸. mavacangua tapasina kani'ika pitasahluma siatavura tihla'ahlua. 現在浴室很好，有浴缸可以泡身體。

siaturuu (★)

1. 教育. cucu'u manikimainia hliarimia tumuakia mariatara'uhla usia caihli siaturuuna. 國民至少要接受 9 年的教育。

siaucani (★)

1. 第一. siaucani cavirana acahlicisa mamaini umiiapu. 小孩子會讀第一課了。

sia'ucumu (★)

1. 染料. tamulumalangihu siatamahlungu sipakiau sia'ucumu. 大葉楠木可製香料、染料。

siausua (★)

1. 第二. siausua cavirana talangulangumaini aturuturuku mana. 第二課比較難，我還要再教。

siava (★)

1. 背帶. siavanaia aruamia taruihla mamaini. siava 是用來背小孩的。

sihlangu (★)

1. 明亮；閃亮. ara sihlangicua langica. 天亮。 sihlangua alunguisa hlimilavauna. 弟弟的燈很亮。 tumahlupungu sihlangua tahliaria arinani kuhlaisai puavalaihliaku. 今天陽光非常亮，所以我戴墨鏡出門。

arasihlangu (★) 參照 sihlangu

1. 變亮；天亮. kuna arasihlangu a langica,susuma mana. 天還很暗還沒變亮。

muruasisihlangu (★) 參照 sihlangu

1. 閃爍. marakakacua kani'i kima'ana ka muruasisihlangu. 這燈泡要壞了，不停閃爍。

puriasisihlangu (★) 參照 muruasisihlangu

1. 閃爍. puriasisihlangua kima'a likihli 'aumuna. 警車的燈一直在閃爍。

rumasihlangu (★) 參照 sihlangu

1. 磨亮. rumasihlangua ahlaluana hlitakuisa. 哥哥把他的刀子磨亮。

rumasihlasihlangu (★) 參照 sihlangu

1. 磨亮；擦亮. rumasihlasihlanguaku 'ahlivikuna. 我要把牆壁磨亮。

sumasihlangu (★) 參照 sihlangu

1. 發光；反射的光. kani'i pakiaturua ikakua ramucuna sumasisihlangu.. 這隻手錶會發光。

sihanguvulaihli (★)

1. 眼睛明亮. alamuruahlaina kaiuua tam sihangua vulaihlisa. 那個年輕女生的眼睛很明亮。

sihlapu (★)

1. 發光 (植物發光，如腐壞的木頭或葉子). maci sihangua vulahlua sumasihlanga mumua sala'a mavvulunga. 如果亮光很亮時，山上的路都會發光。 hlama kiariari mariatumuhlu maripucu sihlapu kiu'una tukimakima'a. 以前老人家收集很多發光的腐木當做照明。

sihlianu (★)

1. 白天. pasalangulangua hlahlahlamama taku'i'iaru sihlianu. 大人們在白天辛苦的工作。

siia..... (★)

1. 第.....；那些. siia taininia hlikicumiaisa? 他排行第幾？ siia ucani cavirana. 第一課。 siia ulima kiana. 第五枝。 siia tumahlua upatuhlu. 第四趟。 siia usua palungana. 第二棵。 siia muta tuluhlu. 第三次。

siiacucua (★)

1. 哪一個人. siiacucuaisa kana'ana. 他是哪一位。

siialakarina (★)

1. 錄音機. marakakacua siialakari. 錄音機壞掉了。

siatahlisua (★)

1. 縫紉機. kani'inanicu akuisa maruka siatahlisua kiariaria umaruamia takumunu. 近年來才有縫紉機，以前都用手縫。

siirisa (★)

1. (地名) 高中的一個地名. sasaruana naani sisikingia hlasali hla hlahlavu'uhlua tamainguruku kiariari mikuucu mivangaru akuisa parivaratuai. 高中部落後方原本是石家舊遺址，後來八八風災時通通因土石流坍方了。

sikamu (★)

1. 蕎子. patupurutai sikamua tukucuna. 我們請客人坐在蓆子上。

tuasikamu (★) 參照 sikamu

1. 編蓆子. tuasikamu tuapihla ta'uhla. 編月桃當椅墊。

sikingi (★)

1. 蛇木又名筆筒樹. sikinginaia alanahlamu tumamahlungu alumukana tavahlihla. 我們會拿蛇木來做花盆。

sikuatitipa (★)

1. 運動；動作. ngahlaisa arumukau sikuatitipa? 你喜歡什麼運動？

sikunga 1 (★)

1. 混濁. kani'i sahlumu tahlunguhlunguna maci kitaia tam sikunga. 這水溝的水看起來很混濁。 ahlausahlacu arasikungacua sahlumu. 雨季了，水要變混濁了。

sikunga 2 (★)

1. 濁水溪（溪名）. tam mulungusua hluuhlungu sikungana. 濁水溪很長。 sahlumuisa hluuhlungu kani'ina aariaari sikunga. 濁水溪的水每天都混濁。

silaku (★)

1. 鐹. putatusuaku ururu likihlinaka patasilakacu. 因為車子的鐵絲生鏽了，我要上一些油。

patasilakacu (★) 參照 silaku

1. 生鏽. kumakikisiaku kusungunaka patasilakacu. 鍋子生鏽了，我要刷鍋子。



patasilaku (★) 參照 silaku

1. 生鏽. latipia kani'ina rahluacu kuaruami patasilakacu. 這把剪刀很久沒用，都生鏽了。

silipi (★)

1. 陷阱（捉鳥用的陷阱）. kiatataliaku silipi ahlamu. 我在搓要做捕鳥陷阱的繩子。

sumilipi (★) 參照 silipi

1. 放陷阱. muasalaku sumilipi puapangu'aku hlisuraku. 我要放小鳥陷阱，且要用草莓做餌。

sinamini'ai (★)

1. 沒有關係；可以. sinamini'ai maci umuhlisana. 沒關係借他吧！

sinvunguna (★)

1. 新聞. kani'i hlipatutupuhla invunguna alua ihlaku palumulumuhlu. 我把這疊舊報紙綁起來。
[日語借詞]

sipaami (★)

1. 妨害. apalaamanga'a sipaamiaku. 他妨害我思考。

sipaani (★)

1. 樂器；笛子. kani'inaia hlipatuahluisa ka ahlamahlamu sipaani. 它是我們祖先發明的樂器。
uka'acu hlamama tumatatatamahlungu sipaani. 這是我們祖先發明的樂器

sipaicacakici (★)

1. 郵票. maküngucua sipaicacakici suhlatukarina. 我把郵票黏在信封上。

sipailaluhungusana (★)

1. 梯子. matalakiahlicu kani'ika marucuka mi'a'a sipailaluhungusana. 現在很方便，有在賣梯子了。



sipakiau (★)

1. 香. aliatüutunula pakisia'aia umaumacu sipakiau. 漢人的宗教會拿香。

sipakuua (★)

1. 嚐. aruamia 'avasuna sipakuakahlangu. 用舌頭嚐味道。

apakua (★) 參照 sipakuua

1. 叫人嘗. tumua ina'ana apakua tahlamu hlianguraruisa camai. 媽媽要我嘗一口她炒的菜。

sipanguhluva (★)

1. 門. mucukuhlicua varatu tumua sipanguhluva cingaru mavacavacangu manguhluvu. 風來了門窗要關好。



maruapanguhluvu (★) 參照 sipanguhluva

1. 開門. maruapanguhluvu a ama'ana puaruma. 爸爸開門進來。

sipasasukuca (★)

1. 決定；定婚. tumua ta'iarana masiahungu sipasasukuca. 事情要決定才能放心。
arupapualiuhlukia paahlivinga sipasasukuca. 交換禮物作為訂婚。

sipatakua (★)

1. 通訊用信物. sipatakuaa acahlaisan kana'a cucu'u ausi pahlivinga cukahlangu. 用某種方法去通知人家，如信物，信號。

sipaucaciri (★)

1. 蒸的工具. tatapihli kunutu sipaucaciri acahli tumamahlangu sitaraunu. 菜瓜布可以墊蒸米糕也可以洗東西。

sipaurara (★)

1. 手背環；牙環. sipauraraia hlungasu hlahlusa hla sipuakahlangu raahli. 壯丁男士裝飾品、也是用來辨別頭目的身分。

sirangu (★)

1. 旁邊. kukiaiasasirangu ihlaku. 不要把我推到旁邊。

hlasirangu (★) 參照 sirangu

1. 周邊. ma hlasirangu a miararuma rianu aucaucani palungana taisa kiu'u. 在部落周邊，都是一棵棵的大樹。

miasirangu (★) 參照 sirangu

1. 移到旁邊. taruacucuvungua cucu'u naani mainia taraunkuhlana alua tu'una miasirangu. 人要聚會，因客廳很小，只好把桌子移到旁邊。 kuaruamia kani'i paahlivingana aluu miasirangu. 這個物品用不到了，把它移一邊。

siricacacani (★)

1. 數學. ta'ira siricacacani arinaanii a matalakiahlu. 今天數學作業很簡單。

siriakaihli (★)

1. 鈎子；鈎刀. mariavaruvaricuaku siriakaihlika pariatasukucacuaku. 我要磨利我的鈎刀，因要採愛玉子了。

siriakucu (★)

1. 梳子. vikiuna hlimurusu umauhlikia siriakucu alia'alivatu marikucu. 你的頭髮有點亂，梳子借你梳一下。



siriapanpanaru (★)

1. 刨子. racu'u siriapanpanaru acahlua. 要插秧的田要用竹子弄平。

sirisiri (★)

1. 篩子. sirisiria kani'ina malimahlicu caihlia rahuaisa. 這個篩子有 50 年的歷史了。



sumasisiri (★) 參照 sirisiri

1. 篩. sumasisiriaku uvura. 我要篩米。

sitahlamiamia (★)

1. 辦法. pacucupunguaku sitahlamiamiaku muriusumanuisana. 我要想辦法娶她。

sitaluluvu (★)

1. 輔助；補助. paahlivinga sitaluluvu cucu'ua tennauna kukia tahlupungu pasaruisana. 電腦只是輔助人們的工具，不要太依賴它。 apialalanguaku maiini vahlituku sitaluluvuisana. 我要準備一點錢補助他。

siualikihli (★)

1. 駕照. kani'i macikia kupisiualikihlia kukia acahlia mulikihli. 現在我們如果沒有駕照不能開車。

su'aci (★)

1. 索阿紀；過河（地名）. macuka su'aciia miararuma vilanganu. 索阿紀是美壠社的部落。

suamungamunga (★)

1. 毛毛雨. ausii suamungamungaami ahlausahlacuu. 下了一點毛毛雨，是雨季了。

suhlatu aiiapana (★)

1. 課本. paruaviviria pakiaturuana suhlatu aiiapana. 老師在發書。

suhlatu sasaruana (★)

1. 地圖；所有權狀. kani'iia tumua pisuhlatu sasaruanaia iniciki isikanakia. 現在要有土地權狀，土地才是自己的。

suhlatu siatuuturu (★)

1. 教材. macikia kuatamahlungu suhlatu siatuuruia uka'a pasarana. 我們若不做教材，就沒有可依靠的。

suhlunganu (★)

1. 檢查哨（地名）. tumua miacalivi suhlunganu iniciki miungu salia tamalungalu. 要通過檢查哨才能到叔叔家。

sukasu (★)

1. 鯉魚. kani'i lakuana matumuhlua sukasu hliupanga. 這個池塘養很多鯉魚。

misukasu (★) 參照 sukasu

1. 趕. misukasu kiia mana takutasu'aru aracia langica. 趁早去工作，不然天氣很熱。

sukalusu (★)

1. 加入；混合（針對人）. pimacarumu kukia sukalusuisana miatuvakia. 他生病，不要跟他在一起，會被傳染。

sukucana (★)

1. 下層. angahli sukucanana pucaraku mahlatura'ai. 要從下層疊起來才堅固。

sukulu (★)

1. 粉狀. kiariari putususukuluamu viaaru. 以前我們都把玉米搗成粉狀。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

sukulu siahlavu (★)

1. 洗衣粉. sapatatumuhla sukulu siahlavu matumuhlua puca'hisu kulalupungu. 洗衣粉放太多了，泡泡洗不完。

sukusukuru (★)

1. 吃完. kuasukusukuruua uuru camai matakupihlina. 把碗裏的飯菜吃完。

sulihlatungu (★)

1. 菜的種子. maci taiacu 'amisanaia pualalangukia sulihlatungu. 快冬天時，準備買好菜種子。

suli'i (★)

1. 種子. tutu'unaia suli'i vakatu. 瓜子是西瓜的種子。

sulikiu'u (★)

1. 樹的種子. mivangarua caalu taruarapuisa sulikiu'u. 山崩塌之後要散播樹種子。

sulipuusiamu (★)

1. 稻子的種子. kiaumuruaku sulipuusiamu. 我精心挑選稻子的種子。

suliuvucungu (★)

1. 小米的種子. putuanganunganua suliuvucunguna airikihla umaa. 把小米種子曬乾脫殼後存放。

suliviaru (★)

1. 玉米的種子. suliviaruna aal palumalumuhluhla pivilavila ta'apulua. 把玉米種子，綁成一串一串，吊在火爐上。

suluru 1 (★)

1. 脊椎. suluru likusuia hlisumuputu tihla'ahlu cucu'u. 人的身體後面有脊椎。

suluru 2 (★)

1. 山脈. suluruisaka caalu 'ahlipapu takuhluhla. 這是玉山山脈的脊椎。

sumahlia (★)

1. 曬；（陽光）照到. atauvuka sumahlia kuaisana tahliaria. 把它蓋起來否則會被曬到。 kukia paru macici tahliariana taku'i'iaru sumahlia hliv'u ka tahliaria. 不要在大太陽下工作，會被曬傷。 sumahlia kuacua tahliariana caaluna. 那座山被太陽照射到了。

sumahlupu (★)

1. 看不起. sumahlupuisanaka kupihlitapusahla. 那個人沒有用，別人看不起他。

asahlupu (★) 參照 sumahlupu

1. 看不起. kukia asahlupu cucu'u kumakitaka ihliculangica. 不要看不起別人，（因為）老天有眼。

pasahlupu (★) 參照 sumahlupu

1. 看不起. pasahlupua kana'anaka hlasava. 他很懶惰，所以被人看不起。

sumasahlupu (★) 參照 sumahlupu

1. 看不起. sumasahlupuakuisana. 我看不起他。

sumasasahlupu (★) 參照 sumahlupu

1. 看不起. maraiiaiaahluka cucu'u kukia sumasasahlupu. 人都是平等的，不應該看不起其他人。

tasahlupu (★) 參照 sumahlupu

1. 欺負；捉弄. maru ucaniari tasahlupua tapuhlacungunan 'arumuna. 有一天，猴子欺負穿山甲。

sumairi (★)

1. 曬（棉被）或掛的動作. hlumahlavuaku sumairi takacichli araparapa. 我把自己洗的衣服掛起來，它們自己會乾。

sumamusu (★)

1. 擦拭. sumamusuaku ta'uhlanaka parakavuluhlu. 我把桌子擦一擦，因為都是灰塵。

siiasamusu (★) 參照 sumamusu

1. 橡皮檫. siiasamusunaia aruamia sumamusu hlisuhlata. 橡皮檫是用來擦寫錯的字。

sumasamusu (★) 參照 sumamusu

1. 拖；擦. sumasamusuaku mana hlipitisuluku mamaini mapaicina. 我要擦小孩子打翻的酒。

sumasaasangu (★)

1. 烤（衣服）. kuiakaacuka usahlū tumua tikuruna sumasaasangū iniciki araparapa. 雨下不停，衣服要用火烤才會乾。【日】

sumasasamu (★)

1. 擦拭. hlikumita ahlaama alaliamu sumasasamu ramucu,minisua patuahlu uapauna. 祖先看到蒼蠅搓手，就發明了鑽木取火。【持續或進行中】

sumilau (★)

1. 舐. tamatituna umarumia 'avashisa sumilau cumi'iku. 小狗用舌頭舔我的臉頰。

silau (★) 參照 sumilau

1. 舐. kuli'i usua 'unguhluia kuasilau lamuruisa. 兩隻腳的動物是不會舔孩子的。

asilau (★) 參照 silau

1. 舐. patasuuru kuli'i ia maci pilamuru ia asilaulamuruisa paraparapa. 凡是動物生產時都會把自己的孩子舔乾。

sumasiisilau (★) 參照 sumilau

1. 正在舔. sumasilaua tasauna 'ukuhlucuisa takacichli. 狗在舔自己的毛

sumasilau (★) 參照 sumilau

1. 舐. sumasilaua inakalavunguna lamuruisa. 牛媽媽舐著小牛。

sumingi (★)

1. 麵. tarutatukuhlua sumingina marua masapungu mahlua hluasu malakuvu malihluluhlu. 麵有很多種，有細的，有寬的，圓的。

sumuhlatu (★)

1. 記下來. sumuhlatuaku hlita'iara aariaari hliparahlia. 我把每天發生的事記下來。

siasuhlatu (★) 參照 sumuhlatu

1. 筆；鉛筆. siasuhlatuia aruamia sumuhlatu. 筆是用來寫字的。

suhlatu (★★★) 參照 sumuhlatu

1. 書；紙；字. cupuailia umala suhlatu. 回去拿你的書。

asuhsuhlatu (★) 參照 suhlatu

1. 記下來. asuhlatu a hlitakumia aariaari. 每天所做的要記起來。

i'a'ana suhlatu (★) 參照 suhlatu

1. 書店. muasala kiira kiulusu laulaeviku mahlukua i'a'ana suhlatu. 昨天我和同學一起到書店去。

suhlataihlakua (★) 參照 suhlatu

1. 我把它記下來. suhlataihlakua hlita'iara aariaari hliparahliiana. 我把每天發生的事記下來。

suhlatuna (★) 參照 suhlatu

1. 書；信；紙. puatuatusu suhlatuna hlima tikuruna malangihu. 郵差穿著綠色的衣服。

suhlatu hlilunguhlu (★) 參照 sumuhlatu

1. 字典. hlipu'aku arinani ucani tūpahlana suhlatu hlilunguhlu. 今天我買了一本字典。

suhlatu kisuahlahlama (★) 參照 sumuhlatu

1. 故事書. hliumiiapiui kani'i suhlatu kisuahlahlama takiaruna? 你讀過貝神故事這本書嗎？

suhlatukari (★) 參照 sumuhlatu

1. 信. aariaarii tumaluluvu puatusu suhlatukari cucu'u. 每天替人們送信。

sumasuhlatu (★) 參照 sumuhlatu

1. 寫字. makusalia nua ahlaluahlahlusa sumasuhlatu. 我和哥哥要在家裡寫字。

taasuhlatua (★) 參照 sumuhlatu

1. 書架；書櫃. pasa'asi taasuhlatua. 背書包。

sumuhlatuaku (★)

1. 我記下來；我寫下來。sumuhlatuaku hlita'iara aariaari hliparahlia. 我把每天發生的事記下來。

sumukuhlu (★)

1. 布農族。cucumiararumahlamuia tarianu sumukuhlu. 我們村子裏的人大多是布農族。
ihlamuia sumukuhlumi? 你們是布農族嗎？

sumukuhluna (★)

1. 布農族。tam macahlia sumukuhluna muhlisu. 布農族很會打戰。

sumuputu (★)

1. 挽留。sumuputua pakiaturua ihlahlamu marunaani. 老師留我在這裡。

pasuputu (★) 參照 sumuputu

1. 挽留。tumua ina'ana pasuputuisana ihlaku kuapuasala. 媽媽要我留住他，不要讓他走。

supihli (★)

1. 脾臟。macuka supihliia maliamucucu hlianana cucu'u maami. 脾臟是專門吸收人的糖份。

supilahlu (★)

1. 爬岩鯉。supilahlu macahlia mivararu talasa. 爬岩鯉會爬瀑布。

supuhlu (★)

1. 地瓜葉。makakilingia ti'ia umaukia supuhlu kukuakakilingika ti'i. 便秘要吃地瓜葉就不會便祕了。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

supuhlu (★)

1. 地瓜葉。makakilingia ti'ia umaukia supuhlu kukuakakilingika ti'i. 便秘要吃地瓜葉就不會便祕了。

susunguna (★)

1. 草。tacupulua susunguna marumia likihlina. 用車子把草叢壓倒。



suua (★)

1. 二. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

pusasua (★) 參照 suua

1. 一半一半. pusasua mapuhli hla malicacu. 一半白的一半黑的。

pusua (★) 參照 suua

1. 一半 (物). ucani luvucua uvuraa pusua ihlahlamu. 我們把一袋米分一半。

sasua (★) 參照 suua

1. 二人 (計人數詞). sasuacua mamainisa ahlaina kana'ana. 那個女人有 2 個孩子了。

sasuana (★) 參照 suua

1. 兩；兩個；兩位/兩隻. marisangihlia sasuana arupariatuku. 那兩個吵架，互相用木棍毆打。 [用於人或哺乳動物]

usua (★★★★) 參照 suua

1. 二個 (計物數詞). marua makani'i usua kiana ripasu alumau. 這裡有 2 支箭，拿去吧。

aasasua (★) 參照 usua

1. 要兩人. kani'i patuhlanga-na tam malisuhlum tumua aasasua iniciki pikuhlaa pitilili. 這個櫃子太重了，要兩個人才能抬得起來。

muusasua (★) 參照 usua

1. 分兩邊. matiangahlangahla aisa sala'ana uamiaisana cucu'ua tumua muusasua. 路中央施工，行人分開走兩邊。

suuku (★)

1. 男名 (余家). paasusahli suukuna. suuku 在唱歌。

Suukuna (★)

1. 男子名. paasusahli suukuna. suuku 在唱歌。

suululunga (★)

1. 雷. suululunganaia ucani ahlausahlaia maaru. 只有雨季才會打雷。

talasuululunga (★) 參照 suululunga

1. 打雷. ahlamacicia karukuhlu talasuululunga ahla mitaisa umusahlu. 夏天常常打雷或是下大雨。

suululungana (★)

1. 打雷. suululungana ia ucani ahlausahlaia maaru. 只有雨季才會打雷。

-suuru (★)

1. 超過. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

karasuuru (★) 參照 -suuru

1. 喝超過. karasuurua amahluna mima. amahlu 喝過量了。

kirasuuru (★) 參照 -suuru

1. 走超過. kirasuurua kana'anaka tupi'i. 那個瞎子走過頭了。

pisuuru (★) 參照 -suuru

1. 講超過. pisuuruka ihlaku. 我說得太超過了。

suuru (★)

1. 茄苳樹. hlamama kiariari marumia suuru tumamahlungu hluungu. 以前老人都是用茄苳樹製作臼。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

shusuruacu (★) 參照 suuru

1. 茄苳樹(複數/指很多)；茄苳樹群了. sasaruana naaniiia sasahlumua mahluarianu suuru shusuruacu. 這地區都是泥，而且長許多茄苳樹。

suusuku (★)

1. 薑. ahla'amisana tam mavacangua miama'au suusuku. 冬天喝生薑湯很好。



suusuma (★)

1. 黑暗. suusuma tahluavnaka kuikuaisana kima'a. 工寮暗暗的因為沒有燈。 arasuusuma arasihlangua langica. 天空變暗又變亮。

suusumacu (★) 參照 suusuma

1. 黑暗了. patuakimakiaka suusumacu. 天黑了要點燈了。

suusungu (★)

1. 草. umua 'ukuina suusungu hla miima sahlumu. 山羊吃草和喝水。

savuanususungu (★) 參照 suusungu

1. 藥草. maci'ia cucu'ua kani'inaka hlamiama mapilihli savuanususungu. 這個人本來要喝水，喝錯藥草結果死掉了。

suusungumarinuna (★) 參照 suusungu

1. 含羞草. suusungumarinuna maci pakutitipaia mariakutukututu. 含羞草動到它會縮起來。

suusungumaarinu (★)

1. 含羞草. suusungumarinuna maci pakutitipaia mariakutukututu. 含羞草動到它會縮起來。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

suusunguna (★)

1. 草. suusunguna ausii pakatipitipi. 草好像在拍手。

suusungusahlumu (★)

1. 水草. suusungusahlumu marua acahli uumu marua kuacahli. 水草有的可以食用有的不可以。

suusuruua (★)

1. (地名) 高中的一個地名. sasaruana naaniiia sasahlumua mahluarianu suuru suusuruacu. 這地區都是泥，而且長許多茄苳樹。

suva (★)

1. 麵 (外來語) . marumukuaku umu suva. 我喜歡吃麵。

taahliaputa (★)

1. 螢火蟲. marua mamiararuma taahliaputa. 村子裏有螢火蟲。

taahlu 1 (★)

1. 男名. taahlu maahla malalulamu uuru. taahlu 很餓一口口吞飯。

taahlu 2 (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. naaniiia 'isiparu kaluvunga ahlamaisa hlihlala hliparana taahlu. 此地是桃源對岸，有一位雁爾社的前輩叫 taahlu 曾住在那裡。(因此命名)

ta'ahlupua (★)

1. 獵場；獵區. macuka ta'ahlupua salapuanaia angahli paritupu miungu sururu caalu hlakurapa. 我們石家的獵場從排剪山延伸到玉山山脈。

taaiamaamana (★)

1. 酒吧. i'a'ana mapacika taaiamaamana. 酒吧是賣酒的地方。

taa'iaraisa (★)

1. 因為. tampiaanua kana'ana taa'iaraisaka tama'iaru. 那個人很多糧食，因為他很勤勞。

Taairii (★)

1. 地名(高中美蘭段的一個地名). Taairii ma isiparu aisa caalu. Taairii 在河對岸山的中間。

taakahlai (★)

1. 鼓. tam macahlia kana'ana maritaakahlai. 他很會打鼓。

taakitaana'ahlingu (★)

1. 電影院. macikia kumakita 'ahlingua musakiamahlukua taakitaana'ahlingu. 如果要看電影就到電影院。

taakitanasuhlatu (★)

1. 圖書館. matumuhiua suhlatu mataakitanasuhlatu karukuhluaku musu umuhli. 圖書館的書很多，我要去借書。

taalamuraa (★)

1. 子宮. ahlaina kiariari maci pilamuruia aluisa taalamurana cumahlumu palungu tavuhluvuhlu. 以前的女人生產會把胎盤埋在香蕉頭裡。

taalikuca (★)

1. 關；監禁. marua cucu'u maruravu taalikuca kuli'i hliupanga apusala tapuhlacungu. 有人把動物園的猴子放出來。 taalikuca taluvucu. 老鼠被關。

likucu (★) 參照 taalikuca

1. 被關. likucua kana'anaka tamuucu hlalikapu. 把他關起來，他是小偷。

matalikucu (★) 參照 taalikuca

1. 被關. matalikucu a tasauna vahlita. 狗被關在外面。

saalikuca (★) 參照 taalikuca

1. 某人關. saalikuca mæumua turukuka. 他把雞都關起來。

taamuhlu (★)

1. 酵母. macuka taamuhluia aruamia picuamapaci. 酵母是用來釀酒的。

taamuucii (★)

1. 老鼠. taamuuci ausii taluvucuna hlamaiini kuacahlia murumita mamahlahluu mamaci. 據說 taamuucii 只能生存在草叢之中。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

taapatuhlangana (★)

1. 櫃子. pualiuhlucua taapatuhlanganaka tatahlalaluihliacu. 這個櫃子該換了，已經破洞了。

taapi (★)

1. 背籃. taapina hliarumi vui'i tumaliki tamaruamiau takuaumuma. 背籃是用藤條編的，有許多用處。



taapiapi (★)

1. 葉蜂. rumataapiapiia ausii rahlunguna mahlipihlipi tam rumiacarumu. 葉蜂的窩像葉子一樣，扁扁的叮人很痛。

ta'apihla (★)

1. 蝦籃. kukuaku kani'i akitakita ta'apihla. 我現在看到蝦籃了。

taapu'ai (★)

1. 蝴蝶. miungucua ahlavüngülaia taratütuahlicu taapu'ai. 春天到了，到處都看得到蝴蝶。



taapusi (★)

1. 寫斷. tumapusia hlimilavaüna siasuhlatüna. 弟弟把鉛筆寫斷了。

taaru (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 床. ma'ula taaru hla mavacangu. 我的床又軟又舒服。

taaruana (★)

1. 群. ihlahlamu ia ucani taaruana 'aira. 我們是一群螞蟻。

taaruta (★)

1. 嘔吐. taruacapacapangü taaruta. 亂吐。 kutumuhlu taaruta. 吃多吐了。

apataaruta (★) 參照 taaruta

1. 讓…噁心想嘔吐. avalia hluka'aisa kana'ana apataaruta. 他的瘡很臭，讓人想嘔吐。

hlitaaruta (★) 參照 taaruta

1. 嘔吐物. macua kana'ana ia hlitaarūta inatasauna panaisa lamuruisa. 那個是母狗咬碎的嘔吐物，是要餵食小狗的。

taasu (★)

1. 肥料. matatasuaku mana hlavatu kaasakamiku. 我還要給蓮霧施肥。



taasurupa (★)

1. 臉盆. kiariarika uka'aka taasurupa maruamiamu tapangua . 我們以前沒有臉盆，只有圓桶。

taatahluvata (★)

1. 點心. tuahlukia ku kuamaivvurungaka marua kuataahluvata mahlu pakiaturua. 早餐可以不吃，因為十點有點心。 masu'u kiu'u hla kamusia rianu kuatahluvata. 水果跟糖果都可以當點心。

taatapaa 1 (★)

1. 彩色. tarianua turukukaku taatapaa. 我的雞大部分是彩色的。

tumataatapa (★) 參照 taatapaa 1

1. 畫彩色. tumataatapaua hlamuku. 我的孫子在畫圖。

taatapaa 2 (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名. kani'i sasaruanana kiariarika tumahlaamika kuliisa saparungahla taatapaa. 據說以前這個地方很多動物，所以叫花色多的意思。

taataruacuvunga (★)

1. 獵人的聚會所. maakarita'ai taruacuvunguita kana'a. 我們要約定要碰面的時間。

taatupuhlu (★)

1. 增加多寫. taatupuhluuka uka'acua tatukutuka. 把簿子摺著寫，因沒有其它簿子了。

taavuhlinga (★)

1. 蝎牛. malisuhlua salia piapiaisa taavuhlingana mivararu. 蝎牛揹著重重的房子往樹上爬。



taavuhlingakupikalala (★)

- 無殼蝸牛. taavuhlingakupikalalana uka'a savuanu sipapapacisana ucanii 'avu'u hla maihlii. 無殼蝸牛無法用藥除去，只能用石灰或鹽。

tacingau (★)

- 臭蟲. tacingauia malangihlu hla miapihlighli tam avalia. 臭蟲的顏色是淡綠色，牠會飛而且味道很臭。

taciulunga (★)

- (地名) 高中小關山地區的一個地名. taciulungaia hliparana kavilanganu angahlisana arauhlusu valaisa. 小關山地區是美壘社居住過，後來遷移到 valaisa。

tacuhluka (★)

- 木蒸籠. kani'i tacuhlukana hlikarairuani uuru macici. 這個木桶裝著熱騰騰的白飯。

tacuinguru (★)

- 人名，inguru 老年時的名字. macuka tacuinguru ihlahlamuia tamu'ucu tuhluhla. 這樣的稱呼是指曾祖輩份。

tacupulu (★)

- 車輪壓過去. tacupulua susunguna marumia likihlina. 用車子把草叢壓倒。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tacurua (★)

- 飯盒. uka'a tacurua hlamu kiariari maruamiamu rahlungu cahlapu cumavu. 我們以前沒有飯盒都用青桐葉包。

tahlaa₁ (★)

- 舊社（地名）. tahlaniaia hliparana ahlamahla'alua. 舊社指的是我們南鄧。

tahlaa₂ (★)

- 暫宿. macuka tahlaana takuatukura sangalu kuataruaisana. 暫宿是只能在那裡工作不能住宿的意思。

tahlaana (★)

1. 族群. cucuvuuvulunga maru laihla upatu tahlaana. 我們原住民有 14 個族群。 ngahlaisa tahlanau? 你是哪一族的？

tahla'ara'aratingi (★)

1. 窄. mainika salia tahla'ara'aratingi. 家裡很小又窄。 tahla'ara'aratingika saliaisaka maiini. 他的家很小很窄。

tahlahlima (★)

1. 嚼酒. tahlahlima kiariari samahlumahlungu hla apahlavaa. 以前的嚼酒很香又會醉人。

tahlahlivuru (★)

1. 一種昆蟲. tahlahlivuru ausii 'alaliamuna maliamucucu cara'u. tahlahlivuru 的體型像蒼蠅一樣，但會吸血。

tahlaku (★)

1. 豬（圈養的豬）. kilalialika miararuma marua cucu'u picuamapaci marua cucu'u papapaci tahlaku. 部落舉辦祭典有人釀酒有人殺豬。



tahlakucanu (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名. naanilia utulu hlitupanara tahlatuhluhlu mavacangua sasaruana hliumahlikua uruamitana tahliaria. 小關山對面，美壘社居住過，此地區三層平台，一層一層平台之意。

tahlakuhlaru (★)

1. 錦蛇. tam mavacangua tapauisa tahlakuhlaru. 錦蛇的花紋很漂亮。

tahlakuvu (★)

1. 葫蘆瓢. umaruamia saliaku tahlakuvuna mikua sahlumu. 我家用葫蘆瓢裝水喝。

tahlamu (★)

1. 練習；嘗試. patasuru ta'iaru tahlamu mumua. 任何工作都要練習。

atahlamu (★) 參照 tahlamu

1. 練習；嘗試. kuatahlamuaku. 我不要嘗試。

muataatahlu (★) 參照 atahlu

1. 要一直復健. aramahlingicu macarumuisa muataahlamicu musasala. 他的病痊癒了，在練習走路了。

paatatahlu (★) 參照 tahlu

1. 嘗試. paatatahluia acahlicu. 你嚐一下就知道了。

takutahlu (★) 參照 tahlu

1. 練習做. takuatahluaku ta'iaraisa ama'ana. 爸爸的工作，我要練習做。 manganua tukuisa hlimilavauna takuatahlu kiami ta'iarai varu'una. 妹妹勇於嘗試新事物。

tapitatahlu (★) 參照 tahlu

1. 練習跑. ta'iaraisa kana'ana ka manganu aariaari tapitatahlu. 因為他天天努力練習跑步。

tumatatahlu (★) 參照 tahlu

1. 練習寫. tumatatahluaku sumuhlatu. 我在練習寫字。

tahlu (★)

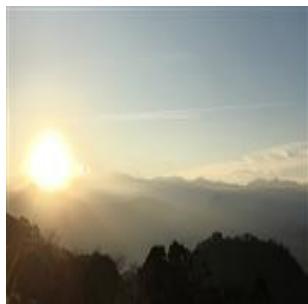
1. (地名) 高中大肚關頂嶺線. tamusulu naani marua sala'a maiini mukakakua tahlaa ku apausua'ulu cucu'u usumanu saparukakua tatahlu kuli'i tahlu. 高中大肚關的頂端嶺線一條路徑通往舊社桃源，此路很小，目的是不讓其他人知道，意指動物之路。

tahli (★)

1. 負責；專門. maci masaliaia ihlakua tahli pialululuhlu. 在家裡，我負責倒垃圾。

tahliaria (★)

1. 太陽. murumitacui tahliaria. 太陽出來了嗎?



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tahliariana (★) 參照 tahliaria

1. 太陽. ikaruna tam macicia tahliariana takualangulangu takui'iaru. 工人們在大太陽下，辛苦的工作。

tahliasulu (★)

1. 說謊；欺騙. tahlisulutai mamainina muasalaita pasaulaulau sahlumumii kuakucucisa'ai

anuisana. 騙小孩子說要去玩水,小孩子就會把飯吃完。

tumahliasulu (★) 參照 tahliasulu

- 欺騙. tumahlisulua cucu'una ihlaku. 那人說謊騙我。

tumahliasusulu (★) 參照 tahliasulu

- 開玩笑. karukuhluā hlimilavaūna tumahliasusulu. 弟弟常常開玩笑。

tahliavula (★)

- 青竹絲. savuanu tahliavulanaia tam manganu. 青竹絲是一種毒性很強的蛇。

tahlipuaku (★)

- 螞蟻的一種. tahlipuakuia 'aira mairaruruma kiuku'ua. tahlipuaku 是在樹上做窩的螞蟻。

tahlisua (★)

- 縫. tahlisua vanukanukakunaka mivirisicu. 褲子破了縫一下。

apatahlisua (★) 參照 tahlisua

- 讓人縫. apatahlisua ka ihlaku cucu'u a tikuruku. 我媽媽叫人縫我的衣服。

saatahlisua (★) 參照 tahlisua

- 別人縫. saatahlisuacua inakua tikuruku. 我的衣服已經被媽媽縫了。

tumahlisua (★) 參照 tahlisua

- 縫. umaru takumunua ina'a tumaluluvu ihlaku tumahlisua tukuru. 媽媽用針和線幫我縫鈕扣。

tumatahlisua (★) 參照 tahlisua

- 縫. tumahlisua hlikuruta. 在縫獸皮。 tumatahlisuaku vanukanukakuna mivirisi. 我要縫我掉的褲子。

tahliulu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

- 穀倉；倉庫. miararuma hlamuia maru racu'u salia tahliulu hla tapuhlaihlia. 我們部落有竹屋、穀倉和集會所。

tahliusu (★)

- 桑椹. vitunga upucuisa tahliusu. 桑椹的汁是紫色的。



tahlivakula (★)

1. 蜥蜴（爬樹的）。hliumupangua laulauvuisa hlimilavauna ucani tahlivakula. 弟弟的同學養了一隻蜥蜴。

tahlu (★)

1. 男名（池家）。saparukucua tahluna hlipatuaialiana tanalai. tahlu 的田裏種滿了花生。

Amalatahlu (★) 參照 Tahlu

1. 地名(高中美蘭段的一個地名). ahlamaisa vilanganu ka Amalatahlu hlimarunani. 此地因 vilanganu 的耆老 Amalatahlu 曾居住於此。 2. 男名.

tahluavu takilalialia (★)

1. 家族的聚會所. tahluavu takilalialiana ucani maci apikaunga maruisana kurarau. 只有收獲進倉才會在家族會所裡舉行收穫祭。

tahluavu₁ (★)

1. 茅舍. sipiamia'aumu mamisaia kupiasaliamacun salia cucuvuuvulunga tahluavu sangalu. 以現代政府的說法不是房子，原住民蓋的只是茅舍而已。

tahluavu₂ (★)

1. 工寮. tahluavu ia'ilipana maci taluvaulu. 工寮是工作休息的地方。

tahluki (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 吻蝦虎. tahlukiia malihluluhluu tihla'ahluisa hla hlarivici tai taumurahlana taisaisa. 吻蝦虎的體型是圓的，嘴巴像指頭一樣大。

tahluku (★)

1. 酒杯；竹杯；水瓢. pasalupungu kurarau ahlahlapa tu'u hlimilicuu tahluku. 活動過後，桌上放滿了酒杯。 ikuaihlaku tavava tahluku. 我把水瓢放在廚房。



tahlukumaini (★) 參照 tahluku

1. 茶杯. kiariari uka'a mana ka tahlukumacu talangahluna maruamiamu racu'u tumamahlungu tahlukumaini. 以前沒有玻璃杯，我們用竹子做杯子。



tahlukumai (★)

1. 男女吟唱對歌儀式. sahlimiatungusu tahlukumaina siarukacingahla. 祭典歌曲之一，互相譏笑之歌。

tahlukutuku (★)

1. 冷；涼；融化. paratahlukutuku mana uuru aanuisa hlamamana. 老人家要吃的飯（讓它）冷一下。

matahlukutuku (★) 參照 tahlukutuku

1. 凉凉的. marumukuaku varatu matahlukutuku. 我喜歡涼涼的風。

paratahlukutukana (★) 參照 tahlukutuku

1. 冰箱. rurumanu paratahlukutukana marui vakate? 冰箱裡有西瓜嗎？



paratahlukutuku (★) 參照 tahlukutuku

1. 降火. tam mavacangu miama 'auisa hlamicina paratahlukutuku tihla'ahlü. 龍葵湯很好喝，可降火氣。

tahlpanguahlai (★)

1. (地名). ivavurarasakara tahlpanguahlai hliparana paiciana. 排剪社曾經住過此山，因交通不便，就遷移下山。

tahlupungu (★)

1. 最；太. paahlivinga sitalulüvü cucu'ua tennauna hlakukia tahlupungu pasaruvisana. 電腦只是輔助人們的工具，不要太依賴它。

tumahlupungu (★★) 參照 tahlupungu

1. 太多；過份. tumahlupungua hlimilavaüna matumuuhluiama kuhlaisai ucani vulahlü aravühlüakana'ana maahlütingatinga. 弟弟喝太多汽水，所以他一個月胖了 10 公斤。

tumatahlupungu (★) 參照 tahlupungu

1. 過份. tumahlupungua hlitamahlünguisa hlimilavaüna. 弟弟做得太過分了。

tahluunga (★)

1. 脪下；屁股溝. tumumuka ihlaku macarumuka tahluunga liusuku. 坐到東西，胯下受傷了。

tahluuru (★)

1. 洞. tahluuru sasaruana tam luhlu. 地下洞很深。 tahluuru vatu'u tam taisa. 石頭洞很大。 tahluuru kiu'u marulaaru. 樹洞有飛鼠。 tahluuru aisa sala'a takuliacu uamia. 路中間有洞不好走。

aratahluuru (★) 參照 tahluuru

1. 變空. taiacu aratahluuru a umumaku ka miataisa usahlü. 下大雨我的田快要變空了。

pututahluuru (★) 參照 tahluuru

1. 敲出一個洞. putuatahluuruaku ikakuanaku cingaru. 我要敲一個洞要放窗戶的。

tahluurua (★) 參照 tahluuru

1. 空空的. tahluuruami kuami akitiika kana'a kuami pucaacikihliika saasaruana. 他說空空的，看不到，深得看不到。

tahluvai (★)

1. 流籠. kiariari karukuhlüaku miatahluvai. 我以前經常乘坐流籠。

miatahluvai (★) 參照 tahluvai

1. 乘坐流籠. kiariari karukuhlüaku miatahluvai. 我以前經常乘坐流籠。

Tahluvala (★)

1. 地名(桃源的一個地名). Tahluvala ia ngahla sasaruana kaluvunga. Tahluvala 是桃源的一個地名。

taiaa (★)

1. 差一點. pariavaratu, taiaa pariavilau ihlaku. 刮颱風，我差一點被吹走了。

taia'ai (★)

1. 大約. taia'ai maru pumaraiahlu cucuvuuvulunga maru miararumata. 大約有一半的原住民住在部落。

taiacu (★★★)

1. 之前. taiacu umau uruia mara ramucu kiamana. 吃飯之前要洗手。 taiacuami arasihianguka sala'aka hlimuvaavua vurunga musala. 天快要亮了，他們走了一晚上。

taialu (★)

1. 泰雅族. tumahlaua taialunaka mau hlikicuatulu mana ngahlana. 泰雅族人數多，你看還排第三名。

ta'iara₁ (★★)

1. 工作. ngahlaisa tai'iaraisa kana'ana? 她是做什麼工作的？ tam mavacangua hlita'iaraisa. 他工作做得很好。

hlita'iaraisa (★) 參照 ta'iara₁

1. 日記. aariaaria ku sumuhlat hlita'iaraisa. 我每天寫日記。

ta'iaraisaka (★) 參照 ta'iara₁

1. 因為... kuakuarumuku 'amisana ta'iaraisaka kutuahlu musa patukə hluuhlungu pasaulaula'u. 我不喜歡冬天，因為不能去溪邊玩水。

ta'iarana (★) 參照 ta'iara₁

1. 工作；事情. mau maci marua mavacangua ta'iarana kukiahlahlamu. 你看，他如果有利益的工作，也不會告訴他人。

takua'i'i'iaru (★) 參照 ta'iara₁

1. 工作(未來式v)；要做工作；將做事. mavacangua takua'i'i'iaru ngangirana ka kuaacarumua likusu. 在斜坡工作很好，背不會酸。

takua'i'i'iaranau (★) 參照 ta'iara₁

1. 你一直工作的(地方). siakuusiaisa takua'i'i'iaranau? 你在哪家公司上班？

takua'i'i'iaru (★) 參照 ta'iara₁

1. 一直在工作. apaacahlumu ka cucu'u takua'i'i'iaru. 那個工作中的人被活埋了。

taku'i'iaru (★★) 參照 ta'iara₁

1. 做工作. musala ama'a nua ina'a taku'i'iaru. 爸爸和媽媽去工作。

ta'iara ₂ (★★)

1. 事情. paracahlia hlakana'ana hliparahlianata hlita'iara. 讓他們知道我們所發生的一切事情。

piita'iara (★) 參照 ta'iara₂

1. 有事. piita'iara ia kukia tahlupungu apuamahlungu. 有些事不要做得太明顯。

taiciu (★)

1. 台中 (地名). muasalaku maataata mahlukua taiciu makarikari. 我明天要去台中開會。

taihlicapuku (★)

1. (地名) 高中的一個地名. tahlicapukuia vuuvulunga taumurara tumangura aisaisaka cacapuka maiini hliparanaku akukuma mahlucaihli paritasukuca. 一座森林中間露出一個茅草園。

taihlicua (★)

1. 湖；潭. hluuhlunguna kiariari tataihlicua. 以前這個溪都是一潭一潭的。

taikakua (★)

1. 花瓶. hlipu'a ina'ana aranaani usua taikakuana tavahlihla. 今天媽媽買了2個花瓶。

tainaani (★)

1. 這麼大. tainaania langicaisa. 他的高度只有這樣。 tainaania mahliisa. 他的薄度是這樣。

tainiini (★)

1. 多少. tainiini kani'ia vahlitukuu? 你現在有多少錢？ pakisuhlai tainiinia caihliu? 請問你幾歲？ tainiinicu kani'i pakiaturua? 現在是幾點？

atainini (★) 參照 tainiini

1. 多少. mutungusu salia miapihlighli atainini rahuaisa iniciki miungu? 搭飛機要多久才會到達？

taipaku (★)

1. 台北 (地名). karukuhluaku mahlukakua taipaku ukikirimi mamainiku. 我經常到台北去找我的女兒。

taisa (★★★)

1. 大. taisa kiu'u carukacuka. 杉樹很大。

arataisa (★) 參照 taisa

1. 長大；長高. tumahlaū kani'i marua cucu-vuuvulunga marun miararuma lika' akaiu

paumamainia hla arataisa. 現在有許多小原住民在都市出生和長大。

mahlutaisa (★) 參照 taisa

- 長大. pautuahlangia mamainia kani'ina mahluataisa. 這個孩子看得出來會長得很大。

pakaataisa (★) 參照 taisa

- 用力（打、擊、敲）. kukia pakaataisan mamaini. 不要用力打小孩。

tataisa (★★) 參照 taisa

- 粗；長大. pingisaū cucukiariari tam tataisa. 以前老人的腳趾很粗。 tataisacua mamainiu. 小孩子長大了。

taisingi (★)

- 湯匙（小），吃飯用的. ihlahlamu kiariari maruamimiamu taisingi umu uuru. 我們從前都用湯匙吃飯。



taitaihlicu (★)

- （地名）桃源的一個地名. sasaruana kani'ina mapatukū hlapucuhluka auhlauhlarūisa minisuacu maratataihlicua. 此地區小平台靠近溪邊，有一天大洪水沖到小平台變成一潭一潭的水。

taivangu (★)

- 台灣. maru tam matumuhsua caalu taivangu. 台灣有很多山。

財團法人原住民族語言研究中心發展基金會版權所有

taivui (★)

- （地名）高中美蘭段的一個地名. sasaruana naanii aumumumanaisaka caputaivui sapingahlaisa. 鄧氏家族居住這裡，林勇排老三，taivui 是他的外號。

takaakaa (★)

- 一種鳥. tam apahlaūra takaakanaka uakucu hlilumuka. takaakaa 鳥很討厭，牠會吃光農作物。

takaalu (★)

- 胸. tam kiatakaalua kana'ana musalasala. 那個人挺著胸走路。

kiatakalu (★) 參照 takaalu

- 挺胸. musiriia kiatakalukia. 立正要挺胸。

takahlaca'a (★)

- 烏鵰. takahlaca'ana kiariariia cucu'uami. 據說烏鵰以前是人類。

Takahlutakuisi (★)

- 地名(高中六貓的一個地名). 2. 撥開的意思. sipimiaisa Takahlutakuisi ia matumuuhlu vatu'u maci lumalumuku ia kumakuisimana iniciki tuahlu lumumuku. Takahlutakuisi 意指很多石頭，如果要種植要撥開(石頭)才能種。

takaihli₁ (★)

- 雞爪 (雞腳後之突出處) . hlamamacua tangaricuranaka mulungusicua takaihlisa. 這隻公雞很老了，牠的腳爪很長了。

takaihli₂ (★)

- 倒鉤. marumana takaihlisa tamuku kiariari. 我的祖父還留有倒鉤。

takau (★)

- 高雄 (地名) . takauia ngahla kari tukuhlu tahlana. takau 是外來語。

takaukau (★)

- 老鷹；鳳頭蒼鷹. patasuru papa'aia aanuisaka takaukau. 只要是肉類都是老鷹的食物。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



takia'a (★)

- 柴房. milicua takia'aku salia kiu'u. 我家的柴房放滿了木材。

takiangangahlū (★)

1. 混合包. takiangangahlū cumavua hlipaatiitunga camaina. 把剩下的菜混合包起來。

takiapa'u (★)

1. 盤髮. ahlaina kiariari mulungusuavukuisa takiapa'uisa vunguisa. 以前女人的頭髮長了就會盤旋在頭上。

takiaru (★)

1. 貝神. hlumiapiui kani'i suhlatu kisuahlahlamana takiaruna? 你讀過貝神故事這本書嗎？.

takiarungurungu (★)

1. 把頭髮盤起來. hlamama kiariari mulungusua vuksa takiarungurunguisa vunguisa. 以前老人家頭髮長了就把它盤在頭上。

takihlahlava (★)

1. 隨身攜帶. aariaariaku takihlahlavaisana. 我每天戴著它。

takitungu (★)

1. 常常. takitungukia tarauu ahlii. 要勤勞刷牙。

takua-....-ari (★)

1. 星期…日. taluavaulanaari arinaani. 今天是星期天。 takua caniau ari. 星期一。 takua sua ari. 星期二。 takua tulua u ari. 星期三。 takua upatu ari. 星期四。 takua limau ari. 星期五。 takua unamu ari. 星期六。

takuahlai (★)

1. 工作量減少. apataluluvu cucu'u takuahlaimana. 幫忙別人使工作減少。

takuahlivihliv (★)

1. 統統. hliulavalava amakuka takuahlivihlivisa ta'iaru mumua. 我爸爸很厲害，什麼事統統都會做。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

takuakuhla (★)

1. 成功的. ihlaisa caupuna cucumia'a takuakuhla sii'a'ana. caupu 是成功的商人。

takuakulalungu (★)

1. 剝…的皮；去…的殼. takuakulalungua 'ukuina atamahlungaku hlikuruta. 剝山羊的皮用來做皮衣。

takualavalavacu (★)

1. 做最後的了. mahlaihliia takualavalavacu. mahlaihli 是祭儀的最後段。

takuamakulai (★)

1. 工作很快. takuamakulai taku'i'iaru kuavacangua hlipatimia. 工作做很快的都會做不好（欲速則不達）。

takuamia (★)

1. 文化. tahlanaisa hla kana'ana marumuku tumuru cucuisa sitakuamia. 他們是一群熱愛文化傳承的人。

sitakuamiaisa (★) 參照 takuamia

1. 傳統生活；風俗習慣. ausi misainiaka tukuhlu tahlana maricuka sitakuamiaisa tūraita i kupasaamanganu? 各個族群在提昇自己的文化，難到我們還不要努力嗎？

takuangaahlukia (★)

1. 要做(玩)一次. takuangaahlukia mana kūlukūlukū taivanguna takuliliunguka hlamamacikia. 人老了，要環島玩一次。

takuangutuhlu (★)

1. 工作到一個段落. takuangutuhlu kana'ana taku'i'iaru kuacacai matilupungu. 那個人斷斷續續地工作，沒有辦法做完。

takuapakiaturua (★)

1. 當老師；做老師. masiaungucu a kana'ana takuapakiaturua maci mahlutaisa. 他下了決定長大後要當老師。

takuarasau (★)

1. 工作倦怠. matuluhlucu caihli mara malililikihli tatakuarasaicu. 他當司機已經有 30 年了，對工作感到倦怠。

takuarasungu (★)

1. 第一次工作. macikia takuarasungua picapacapangu kukia parahlivuhlivu palisia. 初次工作不要亂講話不要受傷，很忌諱。

takuari (★)

1. 巡視；巡邏. muasalaku takuariumumaka rahluacuaku kuahlukakuaisana. 我要去巡視園地，很久沒去了。

takuasirangu (★)

1. 移到旁邊工作. kukia parunani takuasirangukia taku'i'iaru. 不要在這裡，去旁邊工作。

takuasiusu (★)

1. 做相反的事. cucu'ua kana'ana takua'i'iaru vurunganu kutaku'i'iaru sihlianu takuasiusu. 那個人晚上工作白天不做事，做相反的事。

takuasukura (★)

1. 做得到. macua ta'iar a kana'anaia takuasukurakuisana. 那個工作我可以完成。

takuasukurakuisana (★)

1. 我做得到……它的. macua ta'iar a kana'anaia takuasukurakuisana. 那個工作我可以完成。

takuatuahla (★)

1. 順遂. masasangaruakuka takutuahlu ta'iarana takulupungu. 我很高興把這一份工作很順利的做完。

takuatuhlunga (★)

1. 工作做夠. makuhlakuhla kana'ana taku'i'iru takuatuhlungai? 那個人工作很勤快，工作夠做嗎？.

takuaumuma (★)

1. 農夫. ucania amaku ka takuaumuma. 我的爸爸是一位農夫。 marua cucu'u takuaumuma marua cucu'ua marumuku marivahlituku. 有人想當農夫，有人喜歡賺錢。

takuaurukucu (★)

1. 工作遲鈍. takuaurukucu kana'ana maci taku'i'iaru. 那個人工作很遲鈍。

takuavatu'u (★)

1. 挖走田裡的石頭. maci kia hlipatuaiiliaia tumua takuavatu'u. 我們要闢水田，一定要先把石頭撿走。

takucu (★)

1. 稀少. kiariari taruararapu mana pahli'i kani'i takucu akitikiti. 以前還在播種毛糯米，現在很少看到了。

takuhlu (★)

1. 狐狸. amihla cucukiariari takuhlunaia tuahlu malavalu malavalu. 古人傳說白鼻心會變巫術。 macahlia takuhluna maci maru aanuisa langica miavararu. 如果白鼻心知道樹上有食物牠會爬樹。



takuhlu parianaasu (★)

1. 狐狸的一種. macuka takuhlu parianaasu ia miacucunguhlu kuli'i. takuhlu parianaasu 會追動物。

takuliacu (★)

1. 不幸；凶；不好. ara takuliacua langica. 天氣變壞。

takuliiliungu (★)

1. 拜訪；探望. musalamu vuuvulunga takuliiliungu tamu'u. 我們去山上拜訪阿公。
karukuhluia ihlau muacukuhlu takuliiliungu. 請你常來玩。

takumahlumahlungu (★)

1. 清醒. musalacua hlamanaka takumahlumahlungicu. 那個老人清醒走了。

takumu'au (★)

1. 睡醒. takumu'aicua ngiau. 小貓睡醒了。

takumunu (★)

1. 針. umaru takumunu ina'a tumaluluvu ihlaku tumahlisua tukuru. 媽媽用針和線幫我縫鈕扣。



takunga (★)

1. 竹製餐具. takunganaia ikakuan a'au. 這個餐具是盛湯的。

takupihli (★)

1. 碗；盤. tumaluluvu mana taraunu takupihli tacamaia hla'aratingi. 還會幫忙洗碗盤和筷子。

takupihlina (★) 參照 takupihli

1. 碗. mingiratu a kani'i takupihlina, sianata pu'a. 這個碗缺了口，不要買。

takupulatu (★)

1. 工作做累. taluavauluaaku maataataka takupulaticuaku. 我明天要休息，我工作累了。

takurahli (★)

1. 母山豬. kulivuuvulunga maci ahlainaia piaturahliamuisana. 我們叫山上的母豬 takurahli.

takurumu (★)

1. 瘻子. tumahlupungu macicia langica tuaturumaka alumusa. 天氣太熱，脖子長了痱子。

talalalaucu (★)

1. 往下看；俯視；懼高. muruahluaku talalalaucu. 我懼高。

talangahlu (★)

1. 瓶子；杯. patakakauruaku kani'i talangahlunan mapaci uvucungu. 我現在把小米酒裝在瓶子裡。 hlimacanicuaku talangahlu mapaci. 我喝了一杯酒。

talasa (★)

1. 瀑布. apaihlipihla talasaka karukuhlu pipatakuaili. 瀑布很危險，下面常常有漩渦。



talavaavalu (★)

1. 環顧四周. talavaavalukia maru'ai ringai cucu'u manaani. 要到處看看是否有人放陷阱。

talavahlu (★)

1. 一種植物. talavahluia mahluatungusun vatuvatu'ua. talavahlu 生長在石頭壁上。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tatalavahlu (★) 參照 talavahlu

1. (地名) 高中的一個地名. naaniiia ivavuisaka uruku tapirasu mahlurianu talavahlu. 這個地區有一處峭壁長滿類似山蘇的植物，但不能吃。

talavavalu (★)

1. 睜開；觀望. pasamanganu talavavalu lamuru kalavungu hlamuna pilamuruau. 剛出生的小牛努力睜開自己的眼睛。

talicia (★)

1. 塔臘祿社(社名). macuka taliciaia ucani tahlaa marahlupucu. 塔臘祿社是一個社，現在(已經)消失了。

talimau (★)

1. 大鋤頭. ahlavüngülaia umala ama'ana talimau musa hlipatuaiailia takui'iaru. 春天時，爸爸拿著大鋤頭去田裡工作。

talirii (★)

1. 過山貓. talirii savuuuvulungaia tataisa hla lalangica. 深山裡的過山貓長得又高又大。



taluvaulu (★)

1. 停；休息. taluvaulicua varatü. 風停了。

taluavaulana (★) 參照 taluvaulu

1. 星期；週. uka'a cucu'u takua'i'iaru arinaanika taluavaulana. 今天沒有人工作，因為是星期日。

taluavaulu (★) 參照 taluvaulu

1. 停；休息. taluavaulua cucu'u. 人要休息。

taluvucu (★)

1. 老鼠. tahliuluia aruamia mikua hlita'iraanü ramangü taluvucu mualikapü uumu. 穀倉是用來放農作物，防止老鼠偷吃。

taluvucu vuuvulunga (★)

1. 白肚鼠. taluvucu vuuvulungaia maci capa tam sa'au kupipahlu. 深山的白肚鼠烤起來很好吃，沒有腥味。

-taluvungu (★)

1. 隱敝. kuakitika ta'iaraisaka mataluvunga. 在隱敝處而看不到。

italuvungu (★) 參照 -taluvungu

1. 躲. kuitaluvunga kana'anaka kupatarukuhla. 他沒有躲因為來不及。

miataluvungu (★) 參照 -taluvungu

1. 躲藏. miataluvungu a hlimilavauna ina'a. 弟弟在躲媽媽。 [未來式]

mitaluvungu (★) 參照 -taluvungu

1. 躲；隱藏（專指人）。miataluvungu a hlimilavauna ina'a. 弟弟在躲媽媽。

tam₁ (★★★★)

1. 很。tam marumukua ku isana. 我很喜歡牠。

tam langica (★) 參照 tam₁

1. 很高。kanipalungana taisa kiu'una tam mahlulangica. 這棵神木長得很高。

tam luhlua (★) 參照 tam₁

1. 很深。sahlumu hluuhlungunaani tam luhlua. 這邊的溪水很深。

tam masarumu (★) 參照 tam₁

1. 很冷。'amisana kicaihli tam masarumu. 去年冬天很冷。

tam masasangarua (★) 參照 tam₁

1. 很快樂；很高興。tam masasangarua ama'a macacacaa. 爸爸高興的笑呵呵。

tam muasaūlahlu (★) 參照 tam₁

1. 很慢。tumahlepungu mavuhlu a hlimilavaa hlalusana tam muasaūlahlu. 弟弟太肥了，跑得很慢。

tam sa'au (★) 參照 tam₁

1. 很好吃。tam sa'aua hlipasicamaisa ina'ana. 媽媽煮的菜很好吃。

tamcuaku (★) 參照 tam₁

1. 我很……；我非常……。arinani matialu suhlatukariu tamcuaku masasangaru. 今天接到你的信我非常高興。

tam₂ (★★★★)

1. 伯父；長輩。angahli hlimilavaa ama'a nua ina'aka piatamalungalu. 爸爸的弟弟和媽媽的妹妹都叫 tamalungalu 或 tamaruai。

tamacumai (★)

1. 毛毛蟲。tamacumai macahlia marumia ngaliisa mairuruma maruisana upiani ari maravacangu maratatapuai. 毛毛蟲會吐絲，把絲繞在身邊成窩，過幾天後就變成美麗的蝴蝶。



tam'ahlupu (★)

1. 獵人. tam'ahlupuna matituahlu vavuhlu. 獵人獵到了山豬。

tama'iaru (★)

1. 勤勞. tam tama'iarua alamuru hlahlusa kana'ana. 那個年青人很勤勞。 tumuakia tama'iaru iniciki maruka ariapucua hlita'ira. 要勤勞才會有收穫。

apatama'iaru (★) 參照 tama'iaru

1. 讓…勤勞. piratumuhlu vahlituku apatama'iaru. 紿多一點錢讓他勤勞一點。

pasatama'iaru (★) 參照 tama'iaru

1. 勤勞. pasatama'i'iarukia pakita tukucu ahlainana. 要勤勞給你的女朋友看。

tama'iarukia (★)

1. 要勤勞. tama'iarukia umusavuanu aramahlungu. 勤吃藥就會康復。

tamaku (★)

1. 菸草；香菸. takuliacua tamakunan tihla'ahlu. 香菸對身體不好。

mariatamaku (★) 參照 tamaku

1. 抽菸. mariatamaku angatu a tamu'u hlahlusana. 爺爺很會抽菸。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tamalau (★)

1. 新開部落. sasaruana naani hliparana hlapa'ahlica. 也是人名，余氏家族 hapa'ahluka 家族。

tamalungalu (★)

1. 叔叔；長輩之統稱. tumua tamalungaluna apiamahlu mahlungu ihlaku apaluliri. 叔叔要我把話說清楚。 sikuatitipa tamalungaluna tam makulai. 叔叔的動作很快。 tam masaiangusangua tamalungaluna. 叔叔很帥。

tamalungaluna (★★) 參照 tamalungalu

1. 叔叔. hlumivuru a tamalungaluna alumuhlu. 叔叔刺到山豬。

tamatitu (★)

1. 小狗. hlatumua hlimilavaah ahlainana umaupangū tamatitu. 妹妹很想養一隻小狗。

tamatituna (★★) 參照 tamatitu

1. 幼犬. sataluluvā hlimilavauna umahlikī 'urucū a ihlu tamatituna. 弟弟把小狗的項圈綁得很緊。

tamauhlu (★)

1. 男名（各家族都有）. hlahlusa maci pingahla tamauhlua tam masalangusangu. 叫 tamauhlua 的男生非常英俊。

tamauranga (★)

1. 紅毛蟹. tamauranga 'apasa tataisa tamalicūlicucū. 紅毛蟹是螃蟹的一種，大大的（顏色）是深紅色。

tamaurangū (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. ahlamahlihlala marunhluhlungu kani'i maticani taiisa 'apasū tamu'uisaka 'amauranga. 這個地區是一個大平台，右側是溪流，住民有時會去捉魚蝦，發現一隻很大的怪螃蟹，而且是紅色的，所以此地取為祖螃蟹之意。

tamkakai (★)

1. 一種樹. tamkakaiia tarakiau maci mata'u mana maci manganicuia makakilingi tumatavihlaa. tamkakai 樹要趁濕濕的時候砍，乾了就很難砍。

tamtamulu (★)

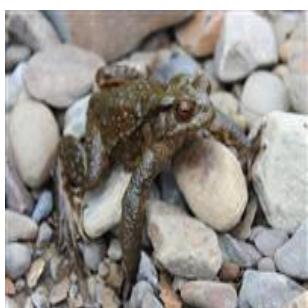
1. (地名) 桃源的一個地名. macuka kani'ia ngahla kiu'u mahlurianuisanamika kiu'u tamulu saparungahlacu tamtamulu. 因為都長 tamulu 樹，所以叫這個地方為 tamtammulu。

tamuciaku (★)

1. 青蛙. maciararuvana tumimahla tamuciaku umaniia maciaunana umacukamatata umausahlu tuturu. 如果傍晚時聽見青蛙叫，那麼隔天一定會下雨。

tamuciaku rukurapa (★) 參照 tamuciaku

1. 蟾蜍. amihla hlamama papaci tamuciaku rukurapa uapana suululunga. 老人說殺死蟾蜍會打雷。



tamuciaku 'isunguru (★)

1. 莫氏樹蛙. maavuuvulungaka tamuciaku 'isunguru. 莫氏樹蛙都住在山上。

tamuhlahlusa (★)

1. 龜殼花. vunguisa tamuhlahlusaia ausii mahlkuna. 龜殼花的頭像白步蛇。

tamulamula (★)

1. 白頭翁. vunguisa tamulamulaia mapuhli. 白頭翁的頭是白色的。



tamulamula tasavusavurai (★)

1. 綠色的白頭翁. tamulamula tasavusavurainaia manitukua nguunguruisa hla mavaravaru. 淡綠色的白頭翁，牠的嘴很尖並且很銳利。

tamulasai (★)

1. 樟山部落. ahlama akuisa marunani maru ucani aari kumitami vulahluka hlimutungusuisanaka utulu 'acangurahlu. 祖先住在這裡的時候有一天看到三顆星星停在月亮的凹口的地方。 marua miararuma sumukuhlu pingahlan tamulasai hliparana hla'alua. 布農族部落有名字叫 tamulasai 這是 hla'alua 取的名字。 ahlamakiariari akuisamaruisana kumitami utulu 'acangurahlu ka hlimutungusun vulahluka. 祖先住此地時看到一座怪星座。

tamulu (★)

1. 楠子樹. sasaruana naaniiia mahlurianuisanaka tamulu. 這一座山都長了楠子樹。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有 tamulu malangihlu (★)

1. 大葉楠木. tamulu malangihlu siatamahlungu sipakiau sia'ucuma. 大葉楠木可製香料和染料。

tamulu matavuhliu (★)

1. 大葉楠木之一，結紅色果子. masu tamulu matavuhliu mangalaisana tapuhlacungu. 紅大楠的果實，猴子最喜歡吃。

tamusulu (★)

1. 山嶺. naani kiariari rianu tatamusulua. 以前這裡整個都是山嶺。

tamutasai (★)

1. 北斗七星. macuka tamutasai ahlamahlama hla'alua. 北斗七星是我們 hla'alua 的祖先。

tamuu (★)

1. 敬神. ihlahlamu hla'alua maci kuarasungu hla kilaliali ahla matangusuia kuasapu piatamuu. 我們 hla'alua 如果要嚐新和祭典或是平常用食時，都不會忘記敬神。

pitamuu (★) 參照 tamuu

1. 說 tamuu；一種口號；一種敬神儀式. umarua miataturu miarucu mapaci pitamuu. 用手指沾酒敬神。

tamu'u (★★)

1. 祖父母. musalamu vuuvulunga takuliiliungu tamu'u. 我們去山上拜訪阿公。

tamutamua (★) 參照 tamu'u

1. 曾祖父母. cara'u tamutamuia hliangahlahnaisaka muvavilihli. 祖父母的血是後代的根源。

tamu'uhlaina (★) 參照 tamu'u

1. 祖母. tamu'uhlaina ama'a ina'a hlimilavaa ahlaina hla ihlaku. 祖母、爸爸、媽媽、妹妹和我。

tamu'uhlahlusa (★) 參照 tamu'u

1. 祖父. tamuucu macaalaia tamu'uhlahlusana ahlaluaku hlahlusa. 祖父很疼愛我的哥哥。

tamu'unā (★) 參照 tamu'u

1. 祖輩統稱. avaavu mairangua tamu'unā pahlacani kusungu. 阿嬤煮了一鍋地瓜。

tamuucu (★★)

1. 非常. arinaani matialu suhlatukariu tamuucuaku masasangaru. 今天收到你的信我非常高興。 tamuucuaku maarumuku maci kumitana mamaini pasaulusu pasaaulaula'u. 我很喜歡看小孩們在一起（玩）。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tanalai (★)

1. 花生. saparukucua tahluna hlipatuiaiiliana tanalai. tahlu 的田裏種滿了花生。



tananaa (★)

1. 餐廳；飯店. ruvana kani'i mahlukakua tananaa uumu. 今天晚上要到餐廳吃飯。

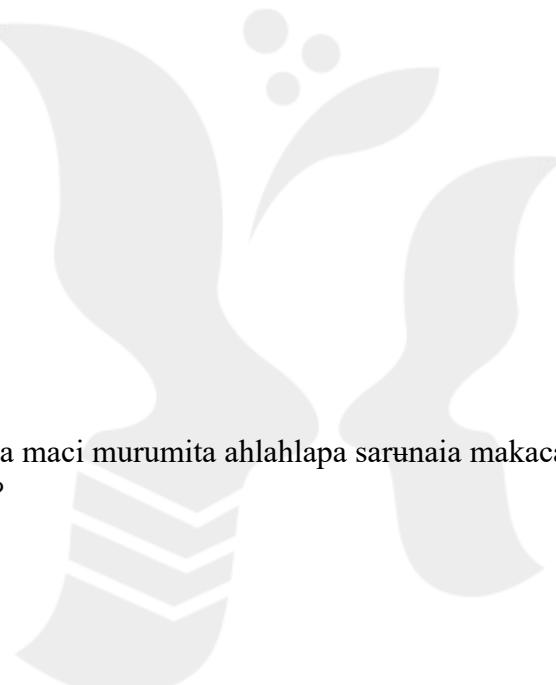
tana'ʉ (★)

1. 刺蔥；食茱萸. rahlʉngʉ tana'ʉ matumuhlua tasumuisa. 刺蔥的葉子有很多刺。



tangaluhlu (★)

1. 蚯蚓. tiaraisa tangaluhluna maci murumita ahlahlapa sarʉnaia makacani maci'i? 為什麼蚯蚓出現在地面上就會馬上死掉？



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tangaricura (★)

1. 公雞. umaania tangaricura araasihlangicu. 公雞叫，天亮了。 [hla'alua 如果見到 tangihlau 新長出的葉片出現折痕就知道會有颱風到來。]

tangihlau (★)

1. 颱風草. tangihlaunaia sipatakuacahlia ahlamanan pariavaratu. 颱風草是老人家用來預測颱風的。



tangkapatu (★)

1. 惡神之一（陸地之神）。tangkapatuaku hlamuna marumaru maci mavacangu maaru maci takuliacu. 我們說的 tangkapatu 鬼神，有時候很好，有時候不好。 ihlaisa tangkapatunaka matalilikasun cucu'u. 陸地鬼是專門推人下懸崖的鬼。

tangsapu (★)

1. 麻雀的一種. tangsapua laulaaviisa patukuruna tamangamanganuka tapauisa. tangsapu 鳥是麻雀的一類，但顏色是褐色的。

tanguapanu (★)

1. 提箱；行李箱. ikakua paahlivingaka tanguapanu. 此提箱是用來裝衣服的。

tanguhla (★)

1. 四社；雁爾社的上部落. macuka tanguhlaia miararumaisaka hlihlala. 此地名是雁爾社的部落。

tanguku (★)

1. 彈殼（外來語）。mavacangu tanguku kiariarika rianu ti'aru. 以前的彈殼很好，都是銅製的。

tangumia (★)

1. 不要. tangumia picapacapangu. 不要亂講。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tangungu (★)

1. 喇叭. paaniua kana'a tangungu. 吹喇叭。

tangurunguru (★)

1. 木耳. amihla kisuahlahlama tangurunguru mapuhli malicucu hlipalavalua tihla'ahlua cucu'u. 傳說中，土色和白色的木耳是人體變的。



tangusapu (★)

1. 赤腹鶴. tangusapuna maaruaru n pataku vuuvulunga. 赤腹鶴分佈在中海拔的山區。

tangusuhlu (★)

1. 米糕；飯糰. tangusuhlunaia hliarumiai uvucungu tumamahlungu? 小米糕是用小米做成的嗎？.



tangutiiia (★)

1. 菜鍋. tangutiiia kiariariia hliarumia ti'aru tumamahlungu. 以前的菜鍋用銅做的。

tangutiiati'aru (★)

1. 鍋；銅鍋. tangutiiati'aru kiariarika maci pahlatukuraia kuuacuhlu hla kupatasilaka. 以前用銅鍋來煮飯，不會燒焦也不會生鏽。 inpaniinau vurukau tangutiiati'aru? 湯鍋的蓋子在哪裡？

tanguuru (★)

1. 新芽(名詞). sasahlipaci'i a tahliaria tanguurana. 芽被太陽曬死了。

tumanguura (★) 參照 tanguuru

1. 發芽(動詞). tumanguuracu a uvucungu. 小米發芽了。

tangvaru (★)

1. (地名) 高中美蘭段/小關山. 'isiparu hliulivuaka tangvaru hliparana vilanganu maci mitungusuka vilanganua makuavaau 'ihlicu tangvaru. 美壘社，第一居住地，valaisa，之後退回遷移到 tangvaru'hliulivua'curucuruvu 居住。

tankua (★)

1. 不要. tankua tukapʉna kiraruma salia. 不要把鞋子穿進家裡。

tapaiia'a (★)

1. 木瓜. tapaiia'a maci mavurauia tam maami acahli pasicamai. 木瓜熟的時候很甜，生的可以做菜。



tapailalungusana (★)

財團法人民住民族語言研究發展基金會版權所有
1. 樓梯. marua ucani tamatitu mitalʉvʉngʉ kalahlapa tapailalungusa. 有一隻小狗躲在樓梯下面。

tapaliu (★)

1. 龍捲風. marua tapaliu arinaani. 今天有龍捲風。 uruahlua angatʉa tapaliuka papapacin cucu'u. 龍捲風很可怕，因為它會要人命。

tapangicihli (★)

1. 一種樹. kiariari putuakʉkʉhlʉ'amu tapangicihlina. 以前我們都會在 tapangicihli 樹裡取樹蠶。

tapangu 1 (★)

1. 阿里山鄒. tapangunaia ingahlanahlamu. 阿里山鄒族和我們是一家人。

tapangū 2 (★)

1. 達邦部落. pakisuahlai auninia mahlukakua miararuma tapangū? 請問，怎麼去達邦部落？

tapangua (★)

1. 桶子. kani'i tapangua hlikaraiurua mapaci. 這個桶子裝著酒。

taparaukaa (★)

1. (地名) 六貓地區的一個地名/迷山. tatamusulua naani maraiiaiahlu hlimarukacuisanaka ahlaama. 此山區有一座座一模一樣的小山，像迷宮，易入難出，稱為迷途山。

taparu (★)

1. 龍葵. usua hlamicina hluuhlungunani mahluarianu taparu. 龍葵有 2 種，深山龍葵紅色葉面毛毛的，煮湯美味又可口。



tapau 1 (★)

1. 竹葉；月桃葉. rahlungu tapau aruami cumavucavu. 月桃葉用來包粽子。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tapau 3 (★)

1. 顏色. kuakuarumuku tapau tikurua kani'ina. 我不喜歡這件衣服的顏色。 tapau lulungaia mapuhli. 白色的雲。

tapauhliuhlii (★)

1. 吸管. mavacangua tapauhliuhlii tapauna siliamucucu. 月桃心當吸管很好用。

tapaupau 1 (★)

1. 楓菇（白色，長在楓樹上）。tapaupaunaia tumatanguran 'asungulu. 白色菇是長在楓樹上。

tapaupau₂ (★)

1. (地名) 桃源勤和的一個地名. sasaruana naani mahluarianu 'asungulu maci maluaka kiu'ua tumatanguraisanaka tapaupau camai ahlama. 這個地區長許多楓樹，它的木頭爛掉後會長出白菇，也是老人的菜。

tapia- (★)

1. 跑進去（屋子）；掉進（陷阱）。kumakitakia kukia tapia ruma rumasarapuu. 小心，別掉進蜘蛛的陷阱裡。 micuhlua mamainina tapia ruma salia. 小孩跑進屋子裡。

tapiacapacapangu (★)

1. 亂跑. akitiia mamainina tapiacapacapangu. 孩子會亂跑要看顧著。

tapiahlalaahlapu (★)

1. 飛過. tam macahlia 'aruhliauna tapiahlalaahlapu sahlumu. 燕子很會從水面上飛過。

tapiarukucu (★)

1. 跑很慢. kuavacangha tihla'ahluisa tapiarukucu. 他身體不正常，跑步遲鈍。

tapiaruma (★)

1. 跑進入. maru ucani 'alapica tapiaruma saliahlamu kiruvana. 昨晚有一隻蝙蝠闖入我們的家。

tapicalivi (★)

1. 飛過；騎過；跑過. muasasasalaku sala'a tapicalivika tukutukukuaku. 我正在路上走時，那些朋友們騎車經過。

tapicucu (★)

1. 跑進去. marua cacihli tamatitu tapicucu salia. 有一隻小狗跑進房子裡。

tapihli (★)

1. 雙. pira tapihliaku 'avina uatapihli. 我送'avi 一雙小刀。 acacacihli cucu'u ucani tapihlana tukapu. 每一個人一雙鞋子。

tapihlna (★) 參照 tapihli

1. 雙. kani'i tapihlana tukapuna tam langulangu. 這雙鞋子很貴。

tapikakua (★)

1. 跑到；跑往. acacacihli miatahlahlu tapikakua caalu ualavaisa. 各位選手的目標是跑到山頂。

tapilakupu (★)

1. 跑步跌倒. rahluacu macarumu hlamitahlahlu tapilakupu. 因為病了很久想用跑的，結果跌倒

了。

tapilavau (★)

- 跑到終點. tapilavaicuisana ahlaluaku. 我的哥哥跑到終點了。

tapilavaicuisana (★) 參照 tapilavau

- 他跑到終點了. tapilavaicuisana ahlaluaku. 我的哥哥跑到終點了。

tapimaliahlu (★)

- 跑很快. muamuamuarua kana'ana kicuvanana aratapiamakulaicu. 他剛開始慢慢跑，後來越跑越快。

tapimia (★)

- 車子跑. kutuahlua likihlikuna tapimia sala'a vatuvutu'ua ka mikasukas. 我的車子不能跑石頭路，因為（底盤）很低。

tapipuhlu (★)

- 跑出來. atuhlungua hlimilavauna asuhlataisa saikua paranaumiapu mitahlahlu tapipuhlu. 弟弟一想到作業放在教室，就跑出去了。

tapirasu (★)

- 峭壁. ngahla camaika taravang maruka sasaruanaka tapirasu tiaraisa rumahlauka mahlurianuisa saparungahlaisana. 此地區的峭壁長很多的野生韭菜，所以就取此名。

muatapirasu (★) 參照 tapirasu

- 走在懸崖路上. muatapirasu a 'ukuina kuruahlu hlakana'ana. 羊走在懸崖路上不會怕。

taatapirasua (★) 參照 tapirasu

- 峭壁. kiu'u 'ulisiai mahluatukuran taatapirasua atamahlunga savuanu taamuhlu. 'ulisi 樹都長在峭壁上，是釀酒的藥草。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tapisi (★)

- 男裙. tapisinaia mairahlu paahlivinga hlahlusa. 男士專用服飾。

tapisuuru (★)

- 跑超過；搭車超過站. miungucu ucacapiana maliahlu'aimanai tapisuru. 下車的地方到了，可能開太快，超過了。

tapitukutuku (★)

- 撞（東西）. tapitukutuku 'ahlivia cucu'u kani'inaka mahlavaau. 這個人喝醉酒，一直撞牆。

tapuacarakai (★)

- 毒蠍. tapuacarakaiia matatahlurua kiu'u hla 'aravang vatu'u macikia apivuia ausii hlimu'alulu

kiavuvusa. 此毒蠍大部份躲在樹洞或石洞裡，如果被（牠）尿到的話，就像被燙到一樣會起泡。

tapualua (★)

1. 新勤和部落. ahlamakiakari marunani tarutuhlu taatapa vutuhlu tapulua. 祖先住這裡時曾經發現過一隻怪山鹿。

tapuani (★)

1. 穿（不）下. arataisacua mamaini ahlaina kucutapuania tikuru. 小女孩長大了，衣服穿不下。

tapuavuavu (★)

1. 野鴿；斑鳩. maci ahla'amisanaia mucacapi mapuhlarua tapuavuavu. 冬季時野鴿會飛下到平原。

tapuhlacungu (★)

1. 猴子. marua au 數詞 u tapuhlacungu mucukuhlu tapikakua miararuma. 有六隻猴子跑到村子裏面來了。



tapuhlaihlia (★)

1. 集會所. tapuhlaihlia miararuma ia parana hlahlusa makarikari. 集會所是部落男士開會的地方。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tapuhli (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. hluuhlungu naani tahilicuaisa asii tapuhlingi mutuvukuisa naka kuli'iia kucupasiaili. 這個溪中有水潭像籃子一樣，凡是動物掉進去就走不了。

tapuhlingi (★)

1. 籃子（大的）. hlitalika racu'uka tapuhlingi aiiahlana aanu. 大倉是用竹子編製的，專門存放糧食的。

tapuhlungu (★)

1. 鐮刀（用來砍厚的木材）. kakamalu tapuhlungu hla hlitaku rianuu aruamitarakiu. 鐮刀和刀子都是用來砍柴的。

maritapuhlungu (★) 參照 tapuhlungu

1. 交配. maritapuhlungu a ngatihli tasau. 狗在交配。

Tapuhlungucu (★)

1. 地名(高中里大肚關的一個地名. umumaisa Piacu a Tapuhlungucu. Tapuhlungucu 是 Piacu 的田地。)

tapukakali (★)

1. 狐狸的一種(體型小). tapukakali maci ma'amisanaia tam mavavuhlu hla avalia. 這種狐狸在冬天時很肥，但很臭。

tapuluia (★)

1. 南方. macuka tapuluia pararanaisaka tiilaravai cucu'u maci macili. 南方我們叫它 tapuluia，是人死後的靈魂住所。

tapungu (★)

1. 袖子. murangusua tapungu tikurukuia paipapuuhliku. 我的衣服袖子很長，我要摺起來。

tapurahlingi (★)

1. 冰雹. rahluacu kuiatapurahlingi. 很久沒有下冰雹了。

miatapurahlingi (★) 參照 tapurahlingi

1. 下冰雹(動). miatapurahlingi a ruamia kusungu pahlitara. 下冰雹要用鍋子接。

tapusuuhlunguhlungaai (★)

1. 一種鳥. uruamitana tapusuuhlunguhlungaainaia hlitolakua hla patuku hluuhlungu mulungusua ngusuisa umau vutukuhlu. tapusuuhlunguhlungaai 出現的地方在池塘和溪邊，嘴巴長長的會吃小魚。

taputaparu (★)

1. 塔羅留溪(溪名). hluhlungu naani mahluanu patupatukuaisaka taputaparu. taputaparu 溪邊都長 taparu。

tapu'ua (★)

1. 貓頭鷹. maruvana tapu'una iniciki umani. 貓頭鷹在晚上才會出來(叫)。



tapu'ulu 1 (★)

1. 關節. hlataulaka hlimilavau muuriurua tapu'ulu ramucuisa. 弟弟很調皮，摔破了手肘，流了很多血。

tapu'ulu 2 (★)

1. 竹節. maci mulungusua tapu'ulu racu'ua mavacangu tuasahlangu. 竹節越長越好，可以製做提水桶（竹桶）。

taraacuru'avu (★)

1. 打飽咯. mavacukucua mamainina taraacuru'avicu. 孩子吃飽打咯了。

taraakiu (★)

1. 砍柴. kiariarika taraakiu mana tam takualangu langu kuausi kani'i matalakiahlicu. 以前還需砍木柴，很苦，不像現在很輕鬆。

sitaraakiu (★) 參照 taraakiu

1. 砍柴的工具. rianu sitaraakiuia kakamalu tapuhlungu hla hlitaku. 鐮刀和刀子都是用來砍柴的工具。

taraamahlumahlungu (★)

1. 看清楚. taraamahlumahlungukia ihlaisai paahlivingau? 看清楚是你的東西嗎？

taraasuuru (★)

1. 看超過. tarasuuruka ihlaku kanii'iau maahliacuvungaku. 我看過頭了，原來就在我的前面而已。

taraavahli (★)

1. 往外看. taraavahlikia vahlita marua cucu'u muackuhlu. 往外面看會看到有人來。

tarahlai 1 (★)

1. 赤腹鷹. tarahlaiia mani ilangicana. 赤腹鷹是住在深山。

tarahlai 2 (★)

1. (地名) 高中的一個地名. vuuvulunga naani taparanaisaka tarahlai malilimu. tarahlai 山區經常會有赤腹鷹在這裡做窩傳代。

tarahlusuhlusu (★)

1. 繼續看. kumakitakia caalu kani'ina tarahlusuhlusu caalu ucani. 看這裡的山，繼續看另一個的山。

taraimu (★)

1. 肉桂. taraimu kiu'u acahli uumua valihlacuisa masiamu sa'au acahli tumamahlungu savuanu. 肉

桂樹的皮可以食用，很辣，肉桂還可以做藥材。

taraipaipasu (★)

1. 眨眼. taraipaipasu kana'ana tahlivauisa. 他在斜眼暗示女朋友。

taraivu (★)

1. 搬. taraivuaku kiu'unaka umausahlū. 我要搬木柴，因要下雨了。 aluhlamu mumua taraivu marikua salia. 我們都搬回家。

tarakulalungu (★)

1. 剝皮. mavacangua kulivuuvulunga maci tarakulalungua. 野生動物剝皮比較好。

taralupungu (★)

1. 漱口. taralupungicuaku taraunā ngusu. 我漱口完了。

tarangau (★)

1. 綠色蒼蠅. maci marua avaliaia muruamita tarangauna patasuru hliukuaisaia patataupia. 有臭味綠色蒼蠅就出現，只要牠沾到就會生蛆。

tarapangū (★)

1. 採花蜜. ta'iaraisa ahlu'u naka tarapangū inicita maruka upucuahlu'u aanū. 因為蜜蜂採花蜜，我們才有蜂蜜可以吃。

tarapasungu (★)

1. 散落. tarapasungu saasaruana. 散落在地上。

tararahluvu (★)

1. 塔臘祿社附近（地名）. tararahluvuia hlasali hlauvuhlana. 塔臘祿社附近是郭家族的舊遺址。

tararianu (★)

1. 孝順；聽話. tumuruihlahlamua pakiaturua tumuakia tararianu hlamama. 老師教導我們要孝順父母。 maracani tararianu mamaini. 做一個孝順的孩子。 maacua calingaia aruamia tararianu. 耳朵是用來聽的。

kutararianu (★) 參照 tararianu

1. 不聽話；不順從. kutararianu karisa talaalialikusu. 不想聽他的話，他往後看。

taratuahlu (★)

1. 看到；看見. taratuahluaku tamalungalu musapuaruma ariatukura. 我看到叔叔走進學校。 hliumusahlū anicita taratuahlu valahlūvahlu. 下雨過後我們才看得到彩虹。

pataratuahlu (★) 參照 taratuahlu

1. 被看到. pataratuhahlicua tangaluhlu marurumanu saruna. 土裡的蚯蚓被看到了。

taratuhahlicu (★) 參照 taratuhahlu

1. 到處可見了. miungucua ahlavungulaia taratuhahlicu taapu'ai. 春天到了，到處都看得到蝴蝶。

taraukuhla (★)

1. 客廳. taraukuhla maru ucani cavirana tu'u. 客廳裡有一張桌子。

taraunu (★)

1. 洗. macahlia hlimilavaa ahlainana tumaluluvu taraunu uvuraa. 妹妹會幫忙洗米。

saataraunu (★) 參照 taraunu

1. 別人洗. saataraunua vanaua takupihli. vanau 把碗洗了。

sitaraunu (★) 參照 taraunu

1. 洗刷的用具. tatapihli kunutu sipaucaciri acahli tumamahngu sitaraunu. 菜瓜布可以墊蒸米糕也可以洗東西。

talalualuaku (★) 參照 taraunu

1. 我先洗. maumana talalualuaku mana ahlii. 等一下，我要先刷牙。

taraunuahlii (★) 參照 taraunu

1. 刷牙. muruhlahlamukia taraunu ahlii. 習慣刷牙。



主民族語言研究發展基金會版權所有

tatarauua (★) 參照 taraunu

1. 洗台. macua naaninaia tatarauua. 這裡是專門洗東西的地方。

tarausahla (★)

1. 建山界荖濃（地名）. naaniiia sala'a mukakakua viaviaru hluuhlangu tarausahla ahlama kiariari maci kuausahlu. 建山橋下游，有一個水潭，以前的祖先會去那邊祈雨。

taravangu (★)

1. 韭菜. marangutuhlu Inguruna taravangu. inguruu 去割韭菜。

taravasu (★)

1. 藍鵲. taravasunaia mamainisaka ahlaama maratara taravasu. (傳說) 藍鵲是一個祖先不聽話的孩子變成的。

tarianu (★)

1. 大多. cucu miararumahlamu ia tarianu sumukuhlu. 我們村子裡的人大多是布農族。

tariaucuca (★)

1. (地名). ahlamakiariari marunani taku'i'iaru miacuca maratupi'acu. 祖先住此地時，有一位婦人工作不小心眼睛被草植物刺傷後來就變瞎了。

tarikau (★)

1. 菜板. tarikau acahli marataruruta acahli marisangi camai hlicuhluku. 菜板可以當砌板，可以放菜放年糕。

tarikicaacani (★)

1. 一個一個地；第一個. tarikicaacanikia mucukuhlu. 一個接一個的來。

tarikicangihli (★)

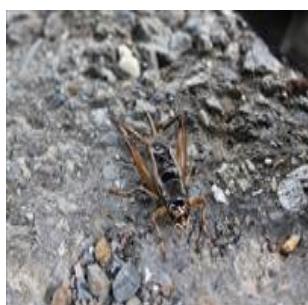
1. 打戰. tam uruahluaña tarikiacangihlinia mutuakucuka cucu'u. 打戰很可怕，人會統統死。

tarikipucu (★)

1. 累積. kani'i sitakuamia ahlamaia tarikipucucuka hliaracahliaisa. 這是祖先生活經驗的累積。

taripa (★)

1. 蟋蟀. kisuaku hlimilavauna matisangaluna taripa. 我跟弟弟兩人一起抓蟋蟀。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

taripaaanu (★)

1. 蟋蟀的一種. akuhlamu mamainimanaia kamarurumanu sarua taripaaanu pukakuhamu sahlumu kiapuhlu akurangu hlamu uumu. 以前小時候土裡有 taripaaanu，往牠的洞裡澆水，牠就會跑出來。

taripauhlu (★)

1. 可以用來起火的一種樹. taripauhluia aruamimia ahlama patakuatukura apatitukuca apuhlu. 祖先以前用 taripauhlu 鑽木取火。

tarisia (★)

1. 比賽. hlakana'ana tarisia miatahlahlu. 他們在比賽跑步。 tarisia manganukia ngasaka tumasukura. 比賽力氣誰會贏。

tarisiahlai (★)

1. 各；各自. ulavahlamuia tarisiahlaiamu pucani suhlatu maraiahlua. 結果我們各買了一本相同的書。

tarua- (★)

1. 休息. macikia tumahlupungu ravunguta macarumu tarua tumuhluka taluvaelu. 感冒生病很嚴重，需要多多休息。

taruacucuvungana (★) 參照 tarua-

1. 教堂；教會（很多人聚會的地方）. muasala mu taruacucuvungana paakiau. 我要去教會做禮拜。

taruamahlipapu (★) 參照 tarua-

1. 午休. taruamahlipapua mamaininaka pimahlaturacu'ai kulpungu kumamahlipapu musuturu. 學生要午休，下午才有精神學習。

taruana (★) 參照 tarua-

1. 旅館. musala takuliiliungua muataruamu uataruana. 去旅遊時，我們住在旅館。

taruacapacapangu (★)

1. 亂吐. tam ahlanguanga cucu'ua kaiuna taruacapacapangu taruta. 那個人隨便亂吐很髒，很髒。

taruahlu (★)

1. (地名) 高中美蘭段一個地名. hliparanaisaka tumahlahlasunga maruisana umarapu pahli'i taruahluamika langicaisa. 廖氏家族住過，在那裡播種糯米，長六尺高。

taru'alili (★)

1. 脫臼. macarumuhla taru'alili ka aracungaisa amihla. 他的手臂脫臼很痛。

taruarahlua (★)

1. 休息很久. taruarahlua mamaini umaiapuna maci taruamacicia. 暑假學生休息很久。

tarucuvunga (★)

1. 溪名（高中美蘭段）. usua hluuhlangu tarucuvungu lika'a aunanaka sipiamaisana. 上方有兩條溪到下方變成一條，所以取其相碰之意。

tarucuvungu (★)

1. 碰面；遇見. tarucuvunguaku tukucunan taipaku. 我在台北遇到朋友。

taruihla (★)

1. 握. taruaihla mana kiariari mamaini. 以前，小孩子都還用握的。

tarukaakari (★)

1. 跺腳. umarucarucakua kana'ana tarukaakari. 他生氣得跺腳。 taiaku taruakaakaria. 我氣得想跺腳。

pataruakakari (★) 參照 tarukaakari

1. 讓人想跺腳. pataruakakaria kana'ana ihlaku kumakitami. 他叫我跺腳給他看。

tarukupuhlu₁ (★)

1. 黑鷹. ngahla ahlamuka tarukupuhlu taparanaisa malilimu pi'asaru. tarukupuhlu 是一種很大的黑鷹都會在這個地方築巢生蛋。

tarukupuhlu₂ (★)

1. (地名) 高中的一個地名. vuuvulunga naani taparaana tarukupuhlu malilimu. 此山區老鷹經常在這山座築巢。

tarumucu (★)

1. 實心的，例如馬蹄（奇蹄目）. macuka mahlucani 'unguhluia tarumucu ka kavahluisa kumahlaratau. 馬蹄是圓形實心的。

tarunga (★)

1. 食道. tuhluka tarungaku. 我的食道生瘡。

tarurapu (★)

1. 播種. ahlavungaiaka taruamiamaisaka cucu'u takuaumuma tarurapu. 春天是農人播種的季節。

auraurapu (★) 參照 tarurapu

1. 播種. kuakupatavilau mairahu auraurapuaku suli'i. 我不會讓經常播種的種子不見。

taruarapu (★) 參照 tarurapu

1. 播種. taruararapuamu maci mautulu vulahluna uvucungu. 我們都在三月播種小米。

taruru (★)

1. 湯匙（大）. tumuamaruamia taruru mi'au. 喝湯要用湯匙。

taruruta (★)

1. 菜盤. turuvuna acahli tumamahlungu taruruta. 紅檸木可以做菜盤。

tarusuuru (★)

1. 種超過. *kukia taruasuuruka kucita'aipamia.* 種子不要撒過量，我們做不完。

tarutaru (★)

1. 啄木鳥. *tarutaruna maci makitutuku kiu'ua mutuavaluvalua vuuvulunga vahliungu.* 山裏傳來啄木鳥啄樹木的聲音。



tarutaruvunga (★)

1. 舅舅. *muulavauka tarutaruvungaku akuisa tarikicangihli 'aumu.* 我舅舅在日戰的時候殉難。

tarutatuatukuhlu (★)

1. 種類. *vuuvulunga maaru matumuhlu tarutatuatukuhlu kuli'i.* 山上有許多種動物。

taruvavuiana (★)

1. 果子狸，又名白鼻心. *macuka takuhlu taruvavuianaia kuarianianu masuki'u.* 果子狸專吃水果。

taruvavutungai (★)

1. 金龜子. *taruvavutungaiia tarutatuatukuhlu ausii tavu'una marua matavuhliu hlipaututurupa malicucu.* 金龜子像胡瓜瓢子一樣，有兩種，紅色黑點和白色黑點。

taruvuka (★)

1. 棕樹. *marumuaku tupuru kani'i kalahlapa taruvukana.* 我喜歡坐在這棵棕樹下。



tasau (★★)

1. 狗. *marua tasauku cacihli.* 我有一隻狗。



tasauna (★★) 參照 tasau

1. 狗. ahlikia 'urucu a tasauna miacuhlu. 我要把狗綁緊，否則牠會跑。

tasautaihlavua (★)

1. 狼. macuka tasautaihlavuaia hliangahlahlanaisaka tasau kani'i naani. 現代的狼就是狗演化來的。 tasautaihlavuanaia hliangahlahlanaisa tasau aupaupangatana. 狼就是我們現在養的狗的祖先。

tasu'aru (★)

1. 早晨. muatasu'aru tamalungaluna mahlukua vuuvulunga kupakita cucu'u. 叔叔一大早就到山上去，不讓人家看到。

kutasu'aru (★) 參照 tasu'aru

1. 吃早餐. kuatasu'aru ama'anaka mua savuuvulunga. 爸爸要吃早飯了，因為要去山上。

matasu'aru (★) 參照 tasu'aru

1. 很早喝酒. kukia matasu'aru mima maiaakaaka hlaumu. 不要在早上喝酒，胃會壞。

muatasu'aru (★) 參照 tasu'aru

1. 將要..早出門. muatasu'aru a tamalungalunaka talikialua cucu'u. 叔叔要提早出門才會比別人先到。

takutasu'aru (★) 參照 tasu'aru

1. 早工作. takuatasu'arukuka macicia tahliaria. 早一點去工作不然太陽很熱。

umatasu'aru (★) 參照 tasu'aru

1. 早起. cucukiariari tam umatasu'aru musa taku'i'iaru. 以前的人都早起出門工作。

tasukuca (★)

1. 愛玉. malangica kiu'ua ahlalua hlalusana maingangungururu tasukuca. 哥哥在樹上採愛玉。



tasukura (★)

1. 贏；勝利. kuaku tasukura, kuaku tasukura ihlau. 我沒有贏你。

apatasukura (★) 參照 tasukura

1. 贏；勝利. kuakua apatasukura ihlau. 我不讓你贏我。

satasukura (★) 參照 tasukura

1. 某人贏. sataasukura hlimilavaua cucu'ua kaiuna. 弟弟贏那個人。

tumasukura (★) 參照 tasukura

1. 贏；勝利. amihla pakiaitaruana maniaku tumasukura tarisianaia kukia pausakisakiri. 老師說我雖然贏得了比賽，但是不可以驕傲。

tasumu (★)

1. 刺（植物的刺）. supuhlu hlisuraku piitasumu. 草莓的莖有刺。

piitasumu (★) 參照 tasumu

1. 有刺. supuhlu hlisuraku piitasumu. 草莓的莖有刺。

tatahlivurua (★)

1. (地名). utulu pahlua tatahlivurua rəhləcə laupangə caaia hliulivua. 我們高中部落有三個地方生長箭竹。vuuvulunga naani mahlurianuisanaka tahlivuru. 這整座山遍地是箭竹。

tatahlū (★)

1. 動物走的路徑. tatahlū kulivuuvulunga karukuhluisaka cucu'u rumingai. 動物走的路徑常被人放陷阱。

tatai (★)

1. 相似；如. pali'u'ungai tatai piciuna tamahlimahlisarua takaluisa malicəcə 'alapungu umaraarukupua 'ukuhlucu vunguisa. pali'u'ungai 鳥在深山，體型如麻雀大，胸部淡黃，翅膀黑，頭毛翹起來。

tatapaa (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名. sasaruana naani kumita amia ahlama hlikiramia kuli'i

tatapacuami. 此地區曾經一位老人在此狩獵時，看到地面動物所踩的腳印，遍地花紋，指多之意。

tatapihlī (★)

1. 菜瓜. tatapihlī kunutu acahli sipiarusū'aurū caacalaisa. 菜瓜布可以拿來當過濾酒渣和髒的東西。

tatapihlīkunutu (★)

1. 絲瓜. tatapihlī kunutu acahlia upucukiuisa tumamahlungū savuanū. 絲瓜的汁可以做藥材。

tatarā (★)

1. 房間. tatarakuia paranaku umiiapū suhlatū. 我的房間是我讀書的地方。

tataravangū (★)

1. 復興部落. ngahla camaika taravangū maruka sasaruana ka tapirasū tiaraisa rumahlaūka mahlurianūisa saparungahla. 此地區的峭壁長很多的野生韭菜，所以就取此名。 sasaruana naani maniki tapirasu hlitumangura taravangū. 這個地方有一處遍地是韭菜。

tatasūmua (★)

1. (地名) 高中六貓的一個地名. vuuvulunga naani mahlurianū vuici tatasūmu. 這是四社山頂端，左下方有一處進不去，因為長很多刺藤。

tatavacihlia (★)

1. (地名) 高中六貓的一個地名. naaniiia ngangirana hlangiura mahluarianū tavacihli mapuhli. 這個地區整遍都是百合花。

tatiahlaisa (★)

1. 廁所. tatiahlaisa ariatukurana tam mapuhlu. 學校的廁所打掃得很乾淨。

tatuapurua (★)

1. (地名) 高中的一個地名. naaniiia tatuapurua cucu'u muruacuka ahlaumaisana. 這個地方是休息站，獵人或路過的人都會在這裡休息一下子。

tatuici (★)

1. 痰. kukia pautatuici. 不要吐痰。

tatuku (★)

1. 停止. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kutatuku (★) 參照 tatuku

1. 停止吃. umauauamu rumahlaū tumimahla kari takuliacū kutatukua kana'ana uumu. 我們正在吃飯時，他聽到不好聽的話，就不吃飯了。

makahlutatuku (★) 參照 tatuku

1. 停止睡覺. hlamalusapuaku makahlutatukuaku ka rumariringi. 我本來想睡，因為很吵鬧，就沒有睡了。

maritatuku (★) 參照 tatuku

1. 停止抽菸. kihlamuhlamuaku maisasavusavuauna maritatuku tamaku ia marakakacuku vara'a. 醫生告訴我要停止抽菸，因為我的肺壞了。

matatatuku (★) 參照 tatuku

1. 停止打. matatatukuami ka kana'a ahlaama kiariaria. 古人停止打。

muutatuku (★) 參照 tatuku

1. 停止走. ta'iaraisaka macarumua sapahluisa muutatuku a ama'ana musasala. 爸爸因為腳痛，停止走路。

paahlutatuku (★) 參照 tatuku

1. 停止唱歌. tumahlauka cucu'u pahluasahli paahlutatukucuaku. 很多人唱歌，我就不唱了。

takutatuku (★) 參照 tatuku

1. 停止工作. ta'iaraisaka muhliv'u takutatukucua ama'ana takui'iaru. 爸爸因為受傷，停止了工作。

tatunulu (★)

1. 瓢蟲. tatunuluna kiaririka tuahlahlahlama mamaini. tatunulu 的顏色是綠色，約一公分長，小孩子會拿來當玩具。

tatupili (★)

1. 鐵鎚. arumia ihlaku tatupili puturumurumua ukutunan 'ahlivi. 我用鐵鎚把釘子釘進牆壁。

taturunga (★)

1. (地名) 宋家和郭家的傳統領域. macuka taturungaia sasaruanaisaka hlauracana nuka hlauvuhlana. taturnga 這個地名是宋家和郭家的傳統領域。

tauahluahlupaa (★)

1. 狩獵的區域；獵場. tauahluahlupaa hla'alua tam tumahlauka kulisa. hla'alua 的獵場，獵物很豐富。

tauaruana (★)

1. 甲仙（地名）. macuamu mahlukakua hlamasiaia miacaliviamu tauaruana. 我們要到那瑪夏會經過甲仙。

taucu'u (★)

1. 頸頭. mututukutukua taucu'ukuna muruvunu. 我的額頭撞了一個包。

taucu'ukuna (★)

1. 我的額頭. mututukutukua taucu'ukuna muruvunu. 我的額頭撞了一個包。

ta'uħla (★)

1. 椅子. kana'a ta'uħlana malisuhlu i? 那張椅子重嗎？



ta'uħlana (★) 參照 ta'uħla

1. 椅子. kana'a ta'uħlana malisuhlu i? 那張椅子重嗎？

ta'uħlaisa (★)

1. 他的椅子. uka'ana ta'uħlaisa rinuka cucu'u hlitukiki. 沒有椅子人們都用蹲的。

taħlukai (★)

1. 球；氣球. kani'i taħlukainaia ahlamuisa hlimilavau hlahlusa. 這顆球是弟弟的玩具。 uka'a naania tauħlukai. 你的球不在這裡。

pitaħlukai (★) 參照 tauħlukai

1. 打球. tam marumuaku pitaħlukai. 我最喜歡打（籃）球。

taħlukaisa (★)

1. 他的球. apatialu a Paliina tauħlukaisa-Tamaħluna, Tamaħlu 的球被 Palii 接到。

taumurahla (★)

1. 大姆指. mataingalua taumurahlaisa ucani. 他多了一個大拇指。

usuataumurahla (★) 參照 taumurahla

1. 兩個大姆指. marua hlikitaku pakisia'a usuataumurahla cucu'u. 我有看過有兩個大拇指的平地人。

taumurahlaisa (★)

1. 他的大姆指. mataingalua taumurahlaisa ucani. 他多了一個大拇指。

taumurahlana (★)

1. 大拇指. tahlukiia malihluluhlu'a tihla'ahluisa hla hlarivici tai taumurahlana taisaisa. 吻蝦虎的體型是圓的，嘴巴像指頭一樣大。

taumurara (★)

1. 深山. vuuvulunga taumuraraia uka'acua vuqli'isa. 連最原始森林裡都沒有蛇了。

Taungai (★)

1. 地名(高中美蘭的一個地名). Taungai ia ngahla sasaruana vilanganuna. Taungai 是美瓏社的一個地名。

taungala (★)

1. 著濃（地名）. taungalana paranaisaka 'aulia kani'i naani. 目前 taungala 是平埔族居住的地方。 hliparanaa hlamaka taungala ivavu kani'ia uka'acu saparanacuka 'aulia. 以前祖先住過著濃，現在沒有住了，現在換平埔族住了。

taungalalika'a (★)

1. 下著濃（地名）. taungalalika'aia ualalava ahlama muhlisu pauunguana hliarivungua. 從前出草時期，祖先經常到此地出草，指專掛人頭之意。

taungalana (★)

1. 地名指現址著濃. taungalana paranaisaka 'aulia kani'i naani. 目前 taungala 是平埔族居住的地方。

ta'ungana (★)

1. 掛鈎. salia kiariari rianu pita'unguana paahlivinga. 以前家裡都有掛鈎可以掛東西的。

taupangiku (★)

1. 我的水缸. tahlakahlakahlang'u ka taupangiku muavuca hlumahluhlu'u a ahlalua hlalusana simituu. 我的水缸裂了會漏水，哥哥就用水泥填縫。

taupangu (★)

1. 水缸. pisupicia hlimilavauna taupangu. 弟弟踢破了水缸。

taupanguna (★)

1. 水缸. tiaraisa mipici a taupanguna? 怎麼水缸破了呢?

taupi (★)

1. 蠅蛆. macuka taupiia 'asaruisaka tarangau marakulikuli'icu. 蠅蛆是一種綠色蒼蠅的幼蟲。

tauracu (★)

1. 拌攪了. tauracu sahlumuna miikua taupangu hla parupai'ca. 放水混合，放進水缸，然後蓋好包起來。

ta'uraia (★)

1. 油庫. hlipilikua ta'uraiiaku. 我的油庫裝滿滿的。

ta'uraiiaku (★)

1. 我的油庫；我專門存放油的. hlipilikua ta'uraiiaku. 我的油庫裝滿滿的。

taurapa (★)

1. 專門播種的. umuma kani'ina tataruarapahlamu pahli'i. 這是我們專門播種糯米的園地。

taurapaisa (★)

1. 他專播種. Hlaparimahla naaniiha hliparana talicia marahlupucu sacalihlaacu ka hlauracana mumuma maru ka taurapaisa tapahlimacisa. 此地方從前是 talicia 社的居住地，消失後，現在被宋氏家族耕耘，有一處專播種小米，是常趕鳥的地區。

taurungu (★)

1. 山羌. taratuahlumanai vuuvulungana taurungu? 深山裏還看得到山羌嗎？.



tausu (★)

1. 一種樹. kiu'u tausunaiaku kutataisa savuanu vuqli'i. tausu 樹不會長大，可用來製做被蛇咬到的解藥。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tautau (★)

1. 男名（廖家）. kukita tautauna akuisa miivararu mutupiaku muhlivu'ua sapahlu sapasakulai cumavu uvuvakucu. tautau 爬樹不小心掉下來，腳受傷，要趕緊包紮。

ta'uvunga (★)

1. 豬舍. ta'uvunga tahlaku. 豬舍（很）髒。

tavacihli (★)

1. 百合花. uvurauisa tavacihlinia kiariariia acahli mi'a'a. 以前百合花的根有一粒粒的子，可以賣。



tavacihlimahlisaru (★) 參照 tavacihli

1. 喇叭花. tavacihlimahlisaru ausi tangunguna. 乾子細細的花是一樣，但顏色白紅而已，根部不能吃有毒。

tavacihlimapuhli (★) 參照 tavacihli

1. 大花曼陀羅. marua tavacihlimapuhli hlilimikiku. 我有種白的大喇叭花。

tavacihlimatavuhliu (★) 參照 tavacihli

1. 大紅花. matumuhlua tavacihlimatavuhliuna. 大紅花很多。

tovahlihla (★)

1. 花. vavarara maru upatu tavahlihla. 園裡有四朵花。 tavahlihlaisa hlapa'icihli tam mavacangū hla malavalūmalavalū. 台灣山巒花很漂亮，而且顏色會變來變去。

makatovahlihla (★) 參照 tavahlihla

1. 開花. aucaucani kiu'u makatovahlihla māmua. 每種果樹都會開花。 ruamiacu usia vulahluna hlapa'icihlinia makatovahlihla. 楠木九月開始開花。

pakatovahlihla (★) 參照 tavahlihla

1. 開花. kupakatovahlihlaka tasukūca. 愛玉是不會開花的。

taatovahlihla (★) 參照 tavahlihla

1. 花園. sapaiatuhluhla tamalungalua taatovahlihlanmaivacavacangū. 叔叔把花園照顧得非常美麗。

tovahlihlan (★) 參照 tavahlihla

1. 花；花朵. tavahlihlan ausii maliiatutunulu. 花好像在點頭。

tovahlihla sahlumu (★)

1. 水蓮. pakaritukuhluhla tavahlihla sahlumuna tumatangura sahlumu. 水蓮很特別它生長在水裡。

tavahlitura mahlisaru (★)

1. 黃蜂. rumaisa tavahlitura mahlisaru tataitakupihli. 黃蜂的窩像碗那麼大。

tavaivala (★)

1. 法寶；法器. ucanika 'uluvuka pitavaivala. 傳說巫師都有特別的法器。

tavali₁ (★)

1. 金線蓮. sūsungu tavali tamuucu sipu'a. 金線蓮可以賣錢。

tavali₂ (★)

1. 耳飾；耳環. tam mavacangua tavalisa 'uusuna. 'uusu 的耳飾很漂亮。

uatavali (★) 參照 tavali₂

1. 戴耳環. kiariari marucu a ahlainana uatavali. 以前就有女生戴耳環了。

tavali₃ (★)

1. 溪名（高中美蘭段）. hluuhlungu naani mahluarianu tavali. 這個溪長很多金線蓮。

tavalitaatapa (★)

1. 金線連. tavalitaatapa malihlululuhluu rahlunguisa savuanu taisa 'ahla'amisana ucani tingatinga utuluhlimialili. 葉子圓圓，中藥的藥王，冬天一台斤賣3000元。

tavanau (★)

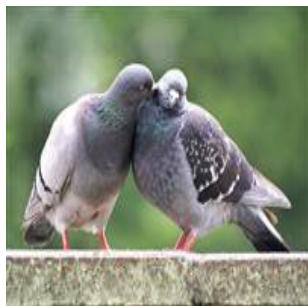
1. 嬸；姨. matumuuhluu sipiamia tavanau. tavanau 的稱謂有很多種說法。

tavangahla (★)

1. 豆；四季豆. tavangahla kani'ina maci avava tam sa'au. 這種豆子用煮的很好吃。

tavaru (★)

1. 鴿子；斑鳩. umaruamimia cucukiariari tavaruna apusalu suhlatukari. 以前人都用鴿子送信。



tavaeahlaa (★)

1. 小山溝；水溝. makisumuricuka vatu tavaeahlanguruhla kuhlaisai saparungahla ngunguruhla.

水溝裡的石頭有厚厚的碳，所以取都是石碳的意思。

tavavulana (★)

1. 家名（彭家）。tavavulanaia ucanicuu pihlingi. 彭家只剩下一戶。 [hla'alua 對眼鏡蛇的一種避諱的說法，意指會發出聲音的動物。]

tavavusu (★)

1. 眼鏡蛇. macikia kumita tavavusuia pasakulaikia micuhlu. 看見眼鏡蛇要趕快走開。



tavua (★)

1. 烏鴉. ahlamu malicucua tavuana. 烏鴉是黑色的鳥。 tavuanaia sipiamia cucu'ua kuavacangū ahlamu. 老人家的說法，烏鴉是不吉祥的鳥。



Tavuaaca (★)

1. 地名(桃源的一個地名). sipanguhluvamaini hla'ahluana,ngahla sasaruana ia pi Tavuaaca. 後門的地名叫 Tavuaaca。

Tavuavula (★)

1. 地名(桃源的一個地名). Tavuavula kiariari a tapatuavuvula ahlama maci marua ahla'a. Tavuavula 從前祖先如果遇到敵人放狼煙的地方。

tavucuvukai (★)

1. 一種昆蟲. tavucuvukaiia kulipusiamū kulimavacangū kuhlaisai sipikakua siaravacangūkia. tavucuvukai 是稻田裡的一種益蟲，老人會拿牠的名字作為標題。

tavuhliu (★)

1. 紅色. kuatavuhli angatua silililupihlingusuahlainana. 女生的口紅有不太紅的顏色。

araatavuhliu (★) 參照 tavuhliu

1. 變紅. maci 'ucumaiararatavuhliu. 把衣服用薯榔染色的話會變紅。

atavuhliu (★) 參照 tavuhliu

1. 紅色的. ara atavuhliua 'auisa likihlina. 薯榔的湯會變成紅色。

matavuhliu (★) 參照 tavuhliu

1. 紅色的. tikuru hla'alua ia mavacangū puamahlungū matavuhliu. hla'alua 的服飾是鮮豔的紅色。

caipumatavuhliu (★) 參照 matavuhliu

1. 紅蘿蔔. caipumatavuhliu caipumapuhli maraiahlu sa'au. 紅蘿蔔和白蘿蔔，都一樣好吃。

tamatamatavuhliu (★) 參照 matavuhliu

1. 深紅色；淡紅色(粉紅色). valakiucuia kapitanūisaka 'aira tamatamatavuhliutataisa hlumungusūia ausii ipihlia macarūmuisa. valakiucu 是螞蟻王，比一般螞蟻大四倍，咖啡色，蟄人像咬人貓一樣痛。

paraatavuhliu (★) 參照 tavuhliu

1. 讓它紅. a'ucumua tikuruna paraatavuhliu. 把衣服染成紅色。

tavuhlunga (★)

1. 香菇（咖啡色，野生的香菇）. tavuhlunga vuuvulunga tam saamahlumahlungu. 野生香菇很香。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tavuhlu'u (★)

1. 嫩（芽）. ahlavungulaia tavuhlu'ua rahlungū kiu'u. 春天的樹枝會發嫩芽。

tavuhluvuhlana (★)

1. 建山部落. miararuma hla'aluka tavuhluvuhlana kani'iia saparanaka sumukuhlu. 建山部落原是 hla'alua 的部落，現在大部分居住的是布農族。

tavuhluvuhlu (★)

1. 香蕉. papanara hliparutumuhla tavuhlavuhlu. 山下種了很多香蕉。



tavuhlavuhlusaaū (★) 參照 tavuhlavuhlu

1. 小腿. miataatahlahlua kana'ana rumahlaū marahlivuhlivua tavuhlavuhlusaaū. 他的小腿在跑步時受傷了。

taviana (★)

1. 家名（唐家）. marumumua palungungahlahlamu hla'alua tavianana. 我們 hla'alua 也有姓唐的。

tavukaaka (★)

1. 空心（水果或蔬菜）. mairanguna mahlucalivi maratavukaaka. 地瓜熟透會變空心。

tavukura (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. naaniia vukuvukuka iangangungurusana alamuhlu. 這地方（的土）經常被山豬挖鬆。

tavula (★)

1. 南方. takaua mantaivangu kicumia tavula. 高雄在台灣的南方。

tavulungana₁ (★)

1. 美秀台（地名）. tavulunganaia paranaisaka tiilaravai mavacangu. 美秀台是人死後好靈魂居住的好地方。
財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tavulungana₂ (★)

1. 北方. hliahlikua saliakuia tavulungana. 我的家面向北方。

tavuru (★)

1. 瘀青. ramucukuna hlimutavuru. 我的手瘀青了。

muutavuru (★) 參照 tavuru

1. 受傷（走路跌倒）. mulikihlia hlimilavaūna milakupu muutavuru a sapahluisa. 弟弟騎腳踏車跌倒，腳上出現一大塊瘀青。

pakatavuru (★) 參照 tavuru

- 受傷（被別人打）. marisangihlia hlimilavauna cucu'u rianicu mumuatihla'ahluisana hlipakatavurua. 弟弟跟人家打架，身上都是瘀青。

tavutuku (★)

- 蚱蜢. tavutuku pusiamu tam sa'au. 稻田的蚱蜢很好吃。 tavutuku pusiamuna malangihlu panan mamainia alangalai uumu uuru. 稻田的綠色蚱蜢，對小孩子而言很營養可口。



tavutuku malangihlu (★) 參照 tavutuku

- 綠色的蚱蜢. tavutuku taurungua malangihlu hla maini. 山羌的蚱蜢也是綠色的，但是體型小。

tavutuku raima (★) 參照 tavutuku

- 蚱蜢（大型；有毒）. tavutuku raimana kuacahli umumuch muaraima. tavutuku raima 蚗蜢不能觸摸。 tavutuku raima kukia amuchisana tuaraimakia. tavutuku raima 是綠色的，大約有大姆指2分分，不能碰摸，有毒。

tavu'u (★)

- 胡瓜；瓢瓜；葫蘆. tavu'unaia arumimia hlamama tumamahlungu tahlakuvu. 以前的人拿胡瓜來做舀水的水瓢子。

tiapili (★)

- 挑選；選擇. tiapiliaku kuaruvaruvana curuvana aanu papa alumuhlu. 今天晚餐我選擇吃山豬肉。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tiapiapili (★) 參照 tiapili

- 選東西；選舉. tipaapilumu caacalaisi. 我們在選東西。

tiaraisa (★★)

- 為什麼. tiaraisa kana'ana tumangi? 他為什麼在哭？

hlitiaraisa (★) 參照 tiaraisa

- 怎麼；過去式疑問詞. hlitiaraisa langicana maci talasuululunga? 為什麼天空會打雷？

tiaraisaiau (★) 參照 tiaraisa

- 怎麼會呢. cucu mahlatura kana'ana tiaraisaiau mutulumu macarumu? 那個人很強壯，但

為什麼突然生病？

tihla'ahlū (★★)

1. 身體. kuatumuhlu masuki'u iniciki mavacangħu tihla'ahlū. 多吃水果身體才會好。

tihla'ahluisa (★) 參照 tihla'ahlū

1. 他的身體. ahlanguanga tihla'ahluisa paasaasahlii. 他的身體很髒，要擦擦。

tihlaau (★)

1. 陷阱（用箭竹做的陷阱）. umarumia tamalungaluna tihlaau tumitħahlū almuħħlu. 叔叔用箭竹陷阱抓不到山豬。

tihlaravai (★)

1. 靈. tihlaravi mangusipi. 人的活靈。

tihlaravaimavacangu (★) 參照 tihlaravai

1. 善靈. macuka tavulunganaia pararanaisaka tihlaravaimavacangu. 我們族人叫北方 tavulungana，好的靈魂的住所。

tihlaravaimuasasala (★) 參照 tihlaravai

1. 遊離靈. salirinaia hliangahli tihlaravaimuasasala. 夢就是從遊離靈引起的。

ti'i (★)

1. 大便. sasaruanana pititasau. 地上有狗的大便。

apuatii (★) 參照 ti'i

1. 幫（小孩）大便. apuatii inaisa mamaini. 媽媽幫（協助）孩子大便。

muatii (★) 參照 ti'i

1. 大便. muatii mana mamainina. 小孩子還在大便。

ratii (★) 參照 ti'i

1. 舉大便. ratii kalavungua tapariakuna. 我的曬場要鋪牛大便。

rumatii (★) 參照 ti'i

1. 舉大便. vahlita kiariari rumatii kalavungu. 以前的場地要用牛大便去鋪。

taatiahlaa (★) 參照 ti'i

1. 廁所. pakisuhlai paninua taatiahlaa. 請問洗手間在哪邊？.

ti'i'aru (★)

1. 銅. macua paahlivinga kani'inaia hliarumia ti'i'aru tumamahlungu. 這個東西是銅做的。

tiilasu (★)

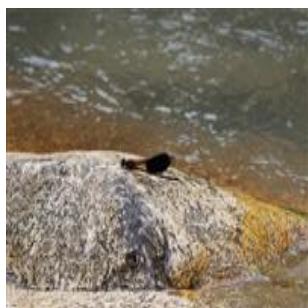
1. 一種鳥（尾巴會一直翹）。tiilasunaia ahlamu tamatamata vuqliua takaluisa tamaliculicucua ukuhlucuisa kumita cucu'u kuatitipa'isisisa. tiilasu 的胸部是深紅色，羽毛是褐色，見到人的時候尾巴會一直翹。

tiilulunga (★)

1. 蚯蚓的一種。tiilulunganaia mavuuvulunga hlimatahlahlasu ausii tangaluhlunahla mamaini tatai 'arivunguana. 這種蚯蚓在山上，一條一條細細的，像鐵絲一樣。

tiilungucuhlai (★)

1. 蜻蜓。ihlaisa piamiami pihlalupu tiilungucuhlai maci upitu ualu vulahlu. 八月和九月正是捉蜻蜓的季節。



tiipuusa (★)

1. 倒閉；失業。tiipuusa ka ta'iaraisa. 他失業了。

tiirariariaru (★)

1. 東倒西歪（如喝醉酒）。mahlavau tiirariariaru. 醉漢東倒西歪。

tiitika (★)

1. 一種鳥（褐色，尾巴很長）。limuisa tiitikaia mulungusu. tiitika 鳥的巢很深。tam ahlasungusunga tiitikanaka ihlaisa malialualualu patukuruna macikia mahlimu. 在趕鳥的時候最討厭的褐色鳥，會引來麻雀的。

tiitila (★)

1. 小舌。ihlaisa malialupu uurunaka tiitila alumusa. tiitila 是脖子裡把飯往下吞的小舌。（懸庸垂）

Tikahlahla (★)

1. 地名(桃源的一個地名). Tikahlahla ia ma isiparu kaluvungana. Tikahlahla 是在桃源對岸。 2. 蟲名。

tikau (★)

1. 腳裸。tupuruta tikauisa kana'ana. 他的腳踝上長疔子。

tikingi (★)

1. 陷阱 (用竹筒做的陷阱) . macuka tikingiia sipatiasangalu taluvucu. 竹筒陷阱是用來捉老鼠的。

tikiringici (★)

1. 蟬. usua ngahlana tikiringicina mamainiia mavuuvulunga tataisaia ma mapuhlaru. 蟬有兩種，tikiringici 是小的，在深山。

tikuracihli (★)

1. 一種昆蟲. tikuracihli ausii tapu'aina hla mamaani kiapuhlu ruvana kualipukimi'a. tikuracihli 像蝴蝶，小小的，夜晚出現，聚集在燈光下。

tikuru (★★)

1. 衣服. hlimatikurua vanauna matavuhliu. vanau 穿著紅色的衣服。 pitikurucua kana'ana. 他有衣服了。

apatikuru (★) 參照 tikuru

1. 替…穿衣服. masarumucu a langica, apatikuru a mamainina. 天氣冷了，給孩子穿衣服。

tikuruisa (★) 參照 tikuru

1. 他的衣服. cumupihli a hlimilava ahlainana tikuruisa. 妹妹摺她的衣服。

tikuruuna (★) 參照 tikuru

1. 你的衣服. mingurungururucua takuru tikuruuna. 你衣服的鈕扣掉光了。

tilaaluvuluvucu (★)

1. 搜尋 (口袋) . tilaaluvuluvucu vahlituku. 從錢包裡找 (東西) 。

Tilimana (★)

1. 地名(高中的一個地名). ma ahlahlapa ulaluihlal talicianaka pi Tilimana. 在塔臘裕 Ulaluihlal 的上面叫 Tilimana。

tiluu (★)

1. 陷阱 (套動物脖子的一種陷阱) . kulupungu kumamahlipapu marua hlimilavauna sala vuuvulunga tumiluu. 弟弟下午在山路上放套脖子陷阱。

tiluisa (★) 參照 tiluu

1. 他的陷阱. utilu a ihlakua tiluisa kana'ana. 他的陷阱被絆倒。

timulikaacu (★)

1. 一種鳥. timulikaacu tamalamalangihlu kapitanuisaka ahlamu mamaini. timulikaacu 的顏色是深藍色的，比牠小的鳥類都是牠的部下，叫小鳥王。

timusunga (★)

1. 男名. marua cucu'u pingahla timusunga maruaruisana miauрукuhlu. 一位叫 timusungu 的老人長期居住此地，就以他的名字當作地名。

tingatinga (★)

1. 秤；斤. aruamimia cucu'u mi'a'a kani'i tingatingana pakituru'a paahlivingi. 商人用秤來決定這些東西多少錢。 tainini ucani tingatinga, 'asaru? 一斤雞蛋多少錢？.

tingatingana (★)

1. 秤. aruamimia cucu'u mi'a'a kani'i tingatingana pakituru'a paahlivingi. 商人用秤來決定這些東西多少錢。

tinnau (★)

1. 電腦（外來語）. matalakiahlicu kani'ika marucuka siasuhlatu tinnau. 現在很方便了，有可以寫字的電腦。

tiravuku (★)

1. 自然倒塌. kialukulukuu matalakiahlu tiravuku. 從周圍繞著挖最容易倒。

tisi'i (★)

1. 屁. ritu'apahlu tisi'isa vuua'a. 嬰兒的屁有酸味的。

murutisi (★) 參照 tisi'i

1. 放屁. ma'ikatumahlana murutisi ia kupisiarina. 當眾放屁是不禮貌的行為。

tiusu (★)

1. 喜鵲. tiusuia ahlamu hluuhlungu hla kuauvutukuhlu malangihlu tapauisa. tiusu 是溪裡的鳥，但牠不吃魚，牠的顏色是深藍色。

tuaapihla (★)

1. 椅墊. tuasikamu tuapihla ta'uhla. 編月桃當椅墊。

tuahlahlamu (★)

1. 玩偶. umaaativa hlimilavaa ahlainana acalaiauisa cumi'i tuahlahlamu malusapu. 妹妹抱著她最愛的小熊玩偶睡覺。

tuahlu (★★)

1. 可以使…；能. pasamanganu umiiapu tuahlu papuhla siiaracahlia kiia. 勤讀書可以讓我們增加知識。

tuahlumana (★) 參照 tuahlu

1. 才可以. sia'uhuraismana ihlau tuahlumana maricuka ihlaku. 感謝你拉我起來。

tuakulungu (★)

1. 坐下. tuakulungu umu. 坐著吃。

tuamasaihla (★)

1. 聽很遠. marua tulalilivahla ihlau kutamahlunguka tuma masaihla kuisana. 有人在說你的閒話，聽不清楚，因為我在遠處聽。

tuapatupatuku (★)

1. 坐在旁邊. tuapatupatukua mamainina mutatupiaku. 坐在旁邊，小孩才不會掉下來。

tuapuru (★)

1. 坐（地上）. tuapuru kiia. 請坐下。

tuaraima (★)

1. 鬼飯疙瘩（皮膚受風寒而起的小疙瘩）. 'amisana macuaku mutuvavurungaia tuaraimaku. 我如果冬天很早出門時，身體會起鬼飯疙瘩。

tuarasu (★)

1. 叉路. muaungungucu kiia marua tuarasu sakua ahlanukia akiticu. 往前直走有叉路，再向右彎就看得到了。

taruru (★)

1. 咳嗽. maritumuhluu amahluna tamaku taruru. pi'i 感冒了，一直咳嗽。

patururu (★) 參照 **tuaruru**

1. 使咳嗽. rurumanu saliana rianicu vuvula patuaruru. 屋內都是煙，會使人咳嗽。

situaruru (★) 參照 **tuaruru**

1. 咳法. umacukakia tupuru masaru mama'ali'aika situaruru. 起來坐著，靠著背可能比較不會咳。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tuasi'i (★)

1. 製作網袋. matalakiahlicu kani'ika tua'asi matummuhlucuka paalahlu. 現在製作網袋很簡便了。

tuatapia (★)

1. 編背籃. muasalaku vuuvulunga pitahluaaku ruavui tuatapia. 我要到山上，順便採黃簾，要（拿來）編背籃。

tuatatapinga (★)

1. 正在孵蛋. inaturukuka tuatatapinga 'asaruisa. 母雞在孵牠的蛋。

tuatuutukapu (★)

1. 鞋匠. kucuamumuku tukapu kani'ika marucua tuatuutukapu. 現在不愁鞋子，已經有鞋匠了。

tuavaavau (★)

1. 坐空. tasahlupua mamainina rukucu ta'uhla llamamana tuavaavau. 小孩子很壞，把老人家的椅子拉開，就被坐空了。

tuavuca (★)

1. 抑制. tuavucaan sahlumu. 塞住止水。

tuavu'ura (★)

1. 手臂；上臂. aparahlivucua tuavu'uraisa kana'ana. 他的上臂被割傷了。

tucalicalinga (★)

1. 杯把. tahluku racu'u acahli tucalicalinga. 竹杯可以做杯把。

tucupulu (★)

1. 坐壓下去. tucupuluaku palunguhlalungu. 我把芒草坐壓傾倒。

tuhlahlitu (★)

1. 製作獵槍. hlamamakiariari ucaniika caupukakauka macahlia tuhlahlitu. 以前只有一個叫 caupukakau 的老人家會製作槍枝。

tuhlitaku (★)

1. 製作刀子. hlamama paiciona macacahlia tuhlitaku tukakamalu tutuku'u. 以前排剪社的老人都很製作番刀、鏟刀、鋤頭。

tuhlivihliviaua (★)

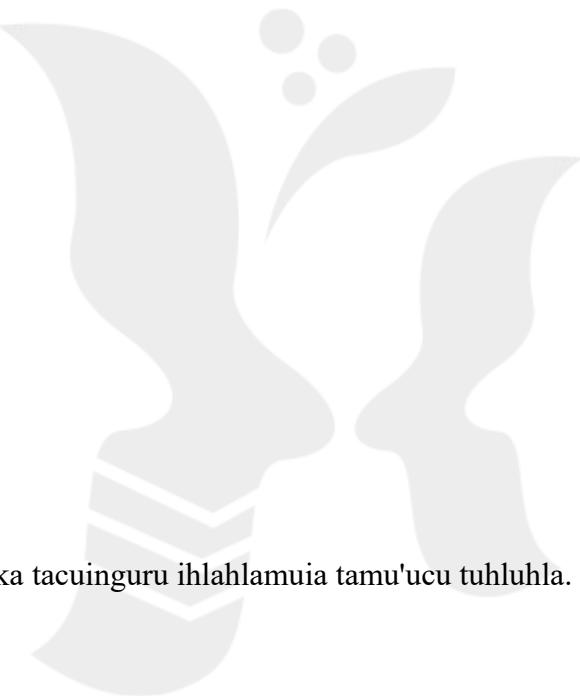
1. 坐滿. kutuhlivihliviaua tu'u. 桌子沒有坐滿。 [早期族人捕魚的方式是用 tuhlucu 的汁液迷昏魚群，然後再撈捕；待撈捕完後使用某種汁液讓河水裡其他的魚舒醒過來。使用 tuhlucu 只能在下游，這樣上游的魚群才能不斷的孕育而使得魚群豐沛。]

tuhlu'a (★)

1. 液；汁. tuhlu'a kiu'u. 樹汁。

tuhlucu (★)

1. 毒藤. mavacangua tuhlucuna maruamia kuutuakucua yutukuhluna macili. 用毒藤毒魚很好，因為魚不會死光。



tuhluhla (★)

- 三代以上的尊稱. macuka tacuinguru ihlahlamuia tamu'ucu tuhluhla. 這樣的稱呼是指曾祖輩份。

tukamia (★)

- 界限. kukiaparapihli tukamia salia marisangihli. 不要為了房子的地界而打架。

tukamia-tu'u (★) 參照 tukamia

- 桌腳. kukiaiacalivi tukamia tu'una. 不要超過桌子的界線（指桌腳）。

tukapu (★)

- 鞋子. kani'i ucani cucuana tukapunaia hlaka siasasangarana hlipaumamainiaku. 這雙鞋子是我的生日禮物。

tukapu'ahlici (★)

- 皮鞋. kiariari maruamimia valaku kuli'i tutukapu'ahlici. 以前用獸皮製做皮鞋。

tukiki (★)

1. 蹲. uka'ana ta'uhlaisa rinuka cucu'u hlitukiki. 沒有椅子人們都用蹲的。

hlitukiki (★) 參照 tukiki

1. 蹲. matarungurua sasaruana hlitukiki ka cucu' mumua. 地板很濕，人們都蹲著。

tukisu (★)

1. 百香果（外來語）. tukisuna kiariari matumuhlu tam maami saamahlumahlungu. 以前百香果很多，吃起來很甜又香。

tuku (★)

1. 思想；感覺. takuliacua tukuisa. 他的心情不好。 takuliacua tikiku. 我心情不好。

pituku (★) 參照 taku

1. 有心；用心. u'uraisa mana ihlau pituku mana. 謝謝您的關心。

tukutuku (★) 參照 tuku

1. 心地. tam mavacangua tukutukuaisa cucu'ua kana'ana. 那個人的心地很好。

tukuacapa (★)

1. 製作菸斗. macahliaku tukuacapa hlauka'acua umarua kuacapa kani'i. 我會製做煙斗，但是現在沒有人在用煙斗了。

tukucalu (★)

1. 凝固；硬化. tukucala'urai tahlakuia sa'au miacacamai mairangu. 豬油變硬時，沾地瓜很好吃。

tuakucalu (★) 參照 tukucalu

1. 凝固；硬化. kukiatahlupungu kutumuhlu imari hla makarimikimi tuakucala cara'u. 不要吃過多的肥肉和太鹹的食物，不然血管會硬化。

tukucu (★★)

1. 朋友；友情. tam tumahlaua tukucu ku. 我有很多朋友。

cucutukucu (★) 參照 tukucu

1. 朋友. muacukuhlu cucuta hla cucutukucu. 我們的親戚和朋友。

tukuhlu (★)

1. 另外的；不一樣的. ihlaisai mapuhlina tikuruu tukuhlu tikurukuia matavuhliu. 白色的衣服是你的嗎？不是，我的衣服是紅的。 tukuhlu tahlana cucu'ua kana'ana. 那個人是別族。 tukuhlu taluavaulana ruamiacita taku'i'iaru. 那個人是別族。 matisangalua caupuna ucani tahlaku uvura hla'alua karuhluacuka alukala ami ka mamainiisa tukuhlu vulahlu. 下週我們開始工作。

pakaritukuhlu (★) 參照 tukuhlu

1. 特別. mimilikikaatapangu mamisa pakaritkuhluka hlipakamia tavahlihla. 今年春天開的梅花特別漂亮。

pitukuhlu (★) 參照 **tukuhlu**

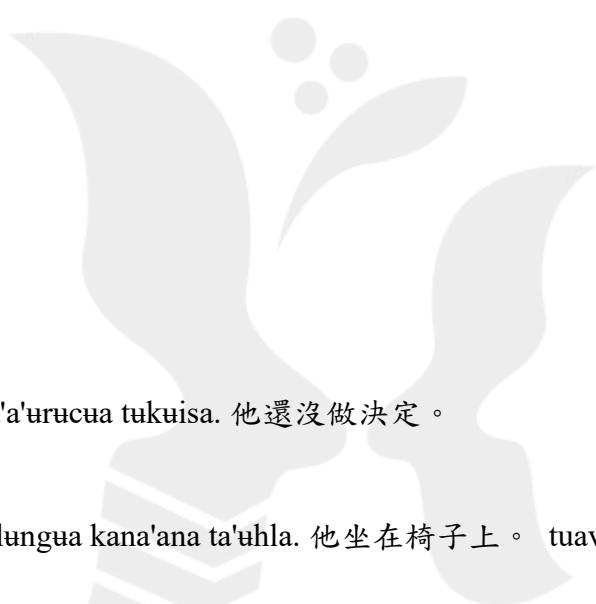
1. 說錯；說不一樣的. pitukuhlua tamalungaluna. 叔叔說的不一樣。

tukuhluari (★) 參照 **tukuhlu**

1. 後天. marumana taiaraku maataata mahlavaku tukuhluari cucu'u musa tumamahlungu. 明天我還有事，後天我再帶人去做。

tukuhlulu (★)

1. 烏龜. kalala tukuhluluna makakilingi. 烏龜的殼很硬。



tukuisa (★)

1. 他的心；他的心情. ku'a'urucua tukuisa. 他還沒做決定。

tukulungu (★)

1. 坐（椅子上）. hlitukulungua kana'ana ta'uhla. 他坐在椅子上。 tuavacavacangukia tukulungu umu. 好好坐著吃。

tukuru₁ (★)

1. 鈕扣. mingurungurucua tukuru tikuruuna. 你衣服的鈕扣掉光了。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tukuru₂ (★)

1. 鑰匙. kuatuhlungua hlimilavana mahlava tukuruakuisa murumita vahlita. 弟弟忘記帶鑰匙出門。



siruatukuru (★) 參照 tukuru₂

- 開鎖的工具. kuatuhlungu mahlava siruatukuru tapiaili umala. 因為忘記帶鑰匙，所以又跑回來拿。

tukusu ₁ (★)

- 橋. marakakacua tukusu mukakakua tahla. 通往舊社的橋已經壞了。



tukusu ₂ (★)

- 水管. tukusu sahlumu kiariarika racu'u hliputupu'ula cumunguhlu. 以前的水管是把竹子劈成兩半，去除竹節再接起來。

tukutaurungu (★)

- 笨；蠢. tukutaurunguia kumanga'a hla takuacapacapacapangu kumacuisaka hlipamaisa. 他其實不笨，但是亂做事，不切實際。

tuku'u (★)

- 小鋤頭. aruamia tuku'una lumumuku cacalaisa. 小鋤頭是用來種植物的。 umala ama'ana tuku'u musa hlipatuaiailia taku'iiaru. 爸爸拿著鋤頭去田裡工作。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

pakiatukuu (★) 參照 tuku'u

- 使用鋤頭. pakiatuku makivukuvuku. 用鋤頭撬鬆。

tulaai (★)

- 坐空跌倒. tusuurua kana'ana tulaai. 他坐超過坐翻倒。

tulakua (★)

- 被形成凹地. naaniiia hlipusucivuka papanara tulakua. 一座山的周邊凸出一塊小平台之意。

tulalilivilahlu (★)

1. 一直在說閒話. marua tulalilivilahlu ihlau kutamahlungu'ka tuma masaihla kuisana. 有人在說你的閒話，聽不清楚，因為我在遠處聽。

tuliki (★)

1. 松鼠（小型）. tulikiia matamaini hlaparangu'isisina mahlipihlipia 'isisisa. 此小型松鼠牠的尾巴扁扁的。

tulisi (★)

1. 活該. tulisi! kuatimahla kariku, mau pasasapucu! 活該！不聽我的話，犯錯了吧！.

tulu (★)

1. 三. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

matuluhlu (★) 參照 tulu

1. 三十個. matuluhlu a caihliku mamisa. 我今年 30 歲。

tatulu (★) 參照 tulu

1. 三人. tutatuluamu tupuru likihli. 我們三個人坐車。

mitaatuluhlu (★) 參照 tatulu

1. 三次. mitaatuluhlu a hla'alauna mitungusu ka arupakuakuamu utulutahla. 拉阿魯哇族會舉行祭典三次，因為有三個社互相邀請。

utulu (★★★) 參照 tulu

1. 三. sarana tumarapuhlua utulu suliki'u. 土裡長出三棵小樹苗。

tululahlu (★)

1. 地震. cavirana vahliri aruputuatupua ihlaisa tumatululahlu. 地震是板塊擠壓造成的。

mutululahlu (★) 參照 tululahlu

1. 陷下. tumululahlu rumahlau mutululahlu ka sala'a. 地震的時候，路面會陷下。

muutululasu (★) 參照 tululahlu

1. 地震後地層下陷. tumululahlu rumahlau muutululasu ka sasaruana. 地震的時候，整地都下陷。

tumululahlu (★) 參照 tululahlu

1. 地震. tumutaisa kiira tumululahlu ara kicacuka mamaini tumangi. 昨天的大地震把小朋友嚇哭了。

tuluvu (★)

1. 五節芒的一種. tuluvuia səusungə sakurahlə pi'ukuhlucu mamainia kiuisa mapuhlia tavahlihlaisa. tuluvu 專門生長在乾枯的大河床，有毛開白色花。



tumaamahlumahlungu (★)

1. 寫清楚. tumaamahlumahlungukia sumuhlatu. 寫字要寫清楚。

tumaangaangahlu (★)

1. 全部寫. arataihlakua asuhlataisana tumaangaangahlu sumuhlatu. 我乾脆把他要寫的全部寫了。

tuma'ara'arau (★)

1. 不認真聽. tuma'ara'arau kutamahlumahlungu. 隨便聽不認真聽。

tumaarasau (★)

1. 寫膩. ucaniika suhlatu tumaailitumaialisana tumaarasa cikia. 一個字寫那麼多遍，我寫膩了。

tumaatuhluhlu (★)

1. 重覆做. hlivuraku ta'ira tumatuhluhluhmana cucu'u. 我給他工作，他又給別人做。

tumacapacapangu (★)

1. 亂寫. tumua kana'ana muruamita pasaulaulau tumacapacapangicu samuhlatu. 他想出去玩，所以就亂寫功課。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tumahlaahlasunga (★)

1. 家名（廖家）. tumahlaahlasungaia hlimaru taruahlə. 廖家族住過竹林地區。

tumahlahlama (★)

1. 編故事. macahlia ina'ana tumahlahlama patimahla ihlahlamu. 媽媽很會編故事給我們聽。

tumahlau (★)

1. 很多. tumahlau lamuru turukuka mansususungua pitiakuapu uumu kuli'i. 很多小雞在草叢裡找蟲吃。

tumahliakunukunungu (★)

1. 責備；威脅. tumahliakunukununguaku cucu'u kana'ana. 我要威脅那個人。

tumahluhlu (★)

1. 模仿. tumahluhluaku hlisuhlatu cucu'u. 我模仿人家寫的字。

tumahlungu (★)

1. 做. 'angutuia aruamia ahlama tumahlungu ripasu vuuru. 小箭竹是用來做箭頭的。

tumamahlungu (★★★★) 參照 tumahlungu

1. 製作；創造. arinani tumuruturu ihlahlamua pakiatrura tumamahlungu tungatunga. 今天老師教我們製作口簧琴。'ihlicu langica hlitumamahlungu caacaacaalaisa. 天神創造萬物。

tumakucu (★)

1. 全部寫完. tumakucucuaku asuhlataku. 我已經把作業全部寫完了。

tumakucua (★)

1. 全部長滿. ahluauisa kana'ana tumakucuacu varingaru. 那個人下巴全部長滿了鬍鬚。

tumaluluvu (★★)

1. 幫忙. tumaluluvu aku mana taraunu takupihli tacamaiahla' aratingi. 我會幫忙洗碗盤和筷子。masuki'u tumaluluvu kungahlamgahla hliua. 水果可以幫助消化。

taluluvu (★) 參照 tumaluluvu

1. 幫忙. tumua hlama kaiuna apataluluvu. 那位老人要求幫忙。

tumamalikisasu (★)

1. 家名（余家）. pihlingi tumamalikisasunaia tumahlaa muvavilihlisa. 這個余家族有很多後代。

tumangahla (★)

1. 簽名. tumangahla hlimilavaunaka atuahlicu marakiapupuhlu 'ahlinguna. 妹妹拿到了明星簽名。

mataangahla (★) 參照 tumangahla

1. 蓋印章. maci maricapi vahlitukuia tumua mataangahla. 要領錢時要蓋印章。

utaangahla (★) 參照 tumangahla

1. 簽名. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

tumangi (★)

1. 哭. malilupungua hlimilavaa nua mu'una marisangihli tumusasuacu tumangi. 妹妹和 mu'u 吵完架兩個人都哭了。

atangi (★) 參照 tumangi

1. 哭. kukia atangi patimahla cucu'u. 別讓人聽到你哭。

tumangitangi (★) 參照 tumangi

1. 一直哭. miatataru usumanuisaka musala muhlisu tumangitangia ahlainaisa tumuvuhlahla. 丈夫去作戰，她想念得一直哭，哭成白內障。

tumatangi (★) 參照 tumangi

1. 哭（動詞）. tumatangiui uimaci marua maruka anaau paahlivinga? 如果你有珍貴的衣物丟了，你會哭嗎？ maasaasangaru amihla tiaiacuami tumatangi. 他說他差一點喜極而泣。

tumucarumu (★) 參照 tumangi

1. 哭得生病. tumucarumicua ahlainana hlimiaisa mitataru. 那女生傷心哭到病倒了。

tumuva'ulu (★) 參照 tumangi

1. 哭累. tumuva'ulicu amamainina uka'acua vahliunguisa. 小孩子哭累了沒有聲音了。

tumangura (★)

1. 生長. vavahlirana tumanguracu susungu. 山坡上長滿了草。

apatangura (★) 參照 tumangura

1. 讓…長. acahlumua tangurana saruu apatangura. 把種芽埋在土，讓它生長。

tangura (★) 參照 tumangura

1. 生長. hlicumahlumuaku tutu'asupi ucanicuvulahlu kunaatanguura. 我有埋柿子的籽，一個月還沒發芽。

tumatangura (★) 參照 tumangura

1. 生長. tumatangura vuuvulunga susungu tavolina kuatangura mapuhlaru. 金線蓮生長在山上，不生長在低海拔的地方。

tumangutuhlū (★)

1. 寫到一個斷落. tumalavaua kana'ana ucani ngutuhlana murulumulumu mulululu. 他寫到一個段落忽然流淚。

Tumania (★)

1. 地名(指甲仙). Tumania ia takiapuhlu a intavangu parana. Tumania 是很多芋頭的地方。

tumapalihli (★)

1. 誤解；寫錯. tumapalihlika ihlaku. 我誤解了。 tumapalihlia kana'ana ngahlaku. 他把我的名字寫錯了。

aputupalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 被誤殺. kukana'anaka papapaciaisa aputupalihli. 不是要殺他，而被誤殺。

paahlupalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 唱錯. kukana'ana hla pahluasahliaku paahlupalihlika ihlaku. 我要唱的不是那一首，我唱錯了。

pakapalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 打錯. takuliacua vulaihli tamu'u pakapalihli tasau cucu'u. 阿公眼睛不好，他用棍子打錯別人家的狗。

piapalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 講錯. umuhlunua ina'ana mamaini pu'a kamusia pupalihli maihli. 媽媽叫孩子買糖，可是孩子買錯了鹽巴。

pipalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 取綽號，叫錯. ahluana'aiamiaku pipalihlika ihlaku cucu'ui. 原來是哥哥叫錯了，叫成別人了。

pirapalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 紿錯；投錯票. tumapalihlia kana'ana tumangahla parucarucaku ahlainaisa. 他投錯票所以被老婆罵了。

pupalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 認錯人. paupalihlika ihlakun cucu'u marinuka ihlaku. 我認錯人了，心裡覺得不好意思。

putupalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 誤殺. putupalihlia ahluana turukuka cucu'u. 哥哥誤殺了別人的雞。

puupalihli (★) 參照 tumapalihli

1. 買錯. puupalihli ahluana ahlainana tikuru maini kutapani. 姉姊買錯衣服，大小穿不下。

tumapau (★)

1. 畫圖. tam macahlia hlimilavauna tumapau. 妹妹很會畫圖。

patapau (★) 參照 tumapau

1. 畫. umah licua ku patapau. 換我被畫。

tapau₂ (★) 參照 tumapau

1. 畫. ngahlaisa hlitapaiu? 你畫了什麼？.

tumapu (★)

1. 築穀. aruami talakuna tumapu. 用圓箕築穀。

tumapulatu (★)

1. 寫字寫累. aariaariaku sumuhlatu tumapulatu ka ihlaku. 我每天寫字，我寫累了。

tumarapuhlu (★)

1. 出現；長出. saruna tumarapuhlu utulu suliki'u. 土裡長出三棵小樹苗。

hlikipuhluana (★) 參照 tumarapuhlu

1. 水的出口. naani kiariari hlikipuhluana sahlumu. 這裡以前有出水道。

tumarua (★)

1. 磨. tumua ama'ana pataruavaruvaru tumarua siarurutu hlatunguna. 爸爸要我把菜刀磨利。

tumaruvungu (★)

1. 洗頭. tumaruvunguakuka rianu kavuluhlu. 我要洗頭，因為都是灰塵。

taruvungu (★) 參照 tumaruvungu

1. 洗頭. taruvungu manaka 'auru. 你洗一下頭，因為很髒。

tumasapu (★)

1. 寫錯. auniniaku kani'i naani macuaku sumuhlatuka tumasasapu. 我最近怎麼搞的？一直寫錯。

tumasasakavu (★)

1. 偷（寫）；竊（聽）. tumasasakavua hlimilavauna sumuhlatu tu'u nua ta'uhlana. 弟弟在桌椅上偷寫字。

tarasaasakavu (★) 參照 tumasasakavu

1. 偷看. tarasaasakavua kana'acucu'una masisinu. 那個人偷看別人洗澡。

tumasiusu (★)

1. 倒立寫. hlikumitacuaku mamaikika tumasiusu. 我有看過小孩子倒立著寫字。

tumataliki (★)

1. 編（大型的物品，例如圍牆）. tumataliki ariamu arukuruka 'ahlivi. 用芒草編成圍牆。

ataliki (★) 參照 tumataliki

1. 編. kuaku ataliki. 我不編。

tumaliki (★) 參照 ataliki

1. 編排. taapina hiliarumi vui'i tumaliki tamaruamiau takuaumuma. 背籃是用簾條編的，有許多用處。

tumatauru (★)

1. 攪拌. tumatauruaku sukuluu uvuraa aniku. 我要攪拌米粉。

atauru (★) 參照 tumatauru

1. 攪拌. kuaku atauru. 不要攪拌。

tauru (★) 參照 tumatauru

1. 攪拌. tauracu sahlumuna miikua taupangaa hla parupai'ca. 放水混合，放進水缸，然後蓋好包起來。

tumatauvu (★)

1. 蓋. tumatauvuaku hlatungu. 我要把新種的菜蓋起來。

maruatauvu (★) 參照 tumatauvu

1. 揭開. maruatauvu a ina'a hliparia viaru. 媽媽要翻開曬的玉米。

matatauvu (★) 參照 tumatauvu

1. 遮蓋. matatauvu a hlimilavauna suhlatu atapauana kuapausu'ulu ina'ana. 弟弟把漫畫書遮蓋起來，不讓媽媽發現。

paatauvu (★) 參照 tumatauvu

1. 幫人遮蓋. paatauvun cucu'u. 幫人遮蓋。

taivu (★) 參照 tumatauvu

1. 叫人蓋. hlamura hlatunguna hlilumuka taivu mana'ai. 菜剛種請蓋一下。

tauvu (★) 參照 tumatauvu

1. 遮蓋. tauvuisa ka ahlaina. 女人的包巾。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

atauvu (★) 參照 tauvu

1. 蓋. atauvu a hlipariana ruvana. 曬的東西晚上要蓋起來。 atauvu a vulaihli. 把眼睛遮著。

tumauvu (★) 參照 tumatauvu

1. 遮蓋. atuhlungukia tumauvu hlipariaviaaruna curuvana. 記得晚上要把曬過的玉米蓋起來。

tumatavuru (★)

1. 浸泡. tumatavurun paahlivingan taihlicua. 衣服浸泡到水塘。

atavuru (★) 參照 tumatavuru

1. 浸泡. atavuru sahlumua tikuru. 把衣服浸泡在水裡。

tumatinuuuu (★)

1. 刺繡. utulu pakieturua mahlukua ina'ana salia hlimilavauisa musuturu tumatinuuuu. 下午三點，媽媽到阿姨家學習刺繡。

tumatuahlu (★)

1. 借到. 'u'uraisa maci tumatuahluisana umuhliia alu'ai uvura ihlaku. 謝謝，如果借到的話（請）你拿給我。

tumatupuhlu (★)

1. 增加冊數. makulaia kana'ana sumuhlatu tumatutupihlicu. 他寫字很快，又寫完一本了。

tumaturuu (★)

1. 教. pasamanganukia musuturuka marua tumatuturuu. 既然有人教導，就要努力學習。 tumatuturuaku sala'a kani'inaia mukakakua isiparu. 我教你如何到對岸的路線。

tumatuuturu (★)

1. 震動；抖動. maci tumululahlua tumatuuturu ka sasaruana. 地震的時候土地都會震動。

tumauru (★)

1. 挤（牛奶）. macikia tumauru ususu karavunguia paikakurumutu. 挤牛奶時要抓緊。

tumarukucu (★)

1. 寫很慢. manikia kana'ana tumaurukucuia mavacangua hlisuhlatuisa. 雖然他寫很慢，但是寫得很漂亮。

tuma'u'unga (★)

1. 長土菇. mitumuuhlu aari umusahlua tumatumuhla tuma'u'unga. 下了幾天的雨地上長了很多土菇。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tumavihlau (★)

1. 砍（刀）. umaruhlitaku tamalungaluna tumavihlau pususua. 叔叔用刀把木頭砍成兩半。 mavaruvarua hlitakiku maangaangahluaku tumavihlau. 我的刀很銳利，我一砍就斷。

tavihlau (★) 參照 tumavihlau

1. 砍殺. atavihlauisa hlahlusaisana maci marisangihli ahlainasa. 他們夫妻如果吵架，丈夫會用砍殺的。

tumatavihlau (★) 參照 tumavihlau

1. 砍（如：木材）. tumatavihlaua hlimilavauna kiu'u. 弟弟要砍木柴。

tumavuru (★)

1. 浸泡. marumukua cucu'u mamua tumavuru pakuatua maci 'amisana. 大家喜歡冬天泡溫泉。

tumihlau (★)

1. 做箭竹陷阱. marua cucu'u mualilikapu tumihlaa hlimilavauna sala'a. 因為有小偷，所以弟弟就在路上做箭竹陷阱。

tumatihlau (★) 參照 tumihlau

1. 做箭竹陷阱. apahlapa hlamama kiariari tumatihihlaa. 以前老人家偶爾用箭竹做陷阱。

tumimahla (★)

1. 聽. tumatimabla papu'u kisuahlahlama. 聽阿公講故事。

tumatimahla (★) 參照 tumimahla

1. 聽到. tumatimahla anii taluvucu. 聽到老鼠的聲音。 tumatimahlaui karisa hlaamaamau? 父母親的話你會聽嗎？ tumatimahlaku ihlau kisuahlahlama. 我要聽你講故事。

tumimahlamau (★) 參照 tumimahla

1. 聽！. tumimahlamau anii misainia kana'ana. 你聽-那是什麼聲音。

tuminuunu (★)

1. 紡織；織布. masalia ina'ana tuminuunu tikuru. 媽媽在家裡紡織。 macahlia ina'ana tuminuunu. 媽媽會織布。

tumua (★★★★)

1. 要；希望. tumuakia ka cucu'u paumahlungu. 人要誠實。 kulupungu uumu tumuakia pasasahlingusu. 吃完飯要擦拭嘴巴。 umacukaia tumuakia taraunu ahlii. 起床後要刷牙。

hlatumua (★) 參照 tumua

1. 想要；希望. hlatumua kana'ana pasakulai aracahliia. 他好希望能趕快學會。

tua (★) 參照 tumua

1. 有趣. patasuru ta'iarai tuaku m̄m̄ha. 反正任何事情我都有興趣做。

tumuakia (★★★★) 參照 tumua

1. 要…；應該要… . maci kilaaliali tumuakia patahlikia uraurucu 'arisaputa. 祭典前要綁好腰帶。

-tumuhlu (★)

1. 多. maci kutumuhluia patacurumu'ua ahlii. 如果吃太多就會蛀牙。

kutumuhlu (★) 參照 -tumuhlu

1. 吃多. kuavacangua tihla'ahl̄u maci kutumuhlu imaru. 吃太多肥肉對身體不好。

makatumuhlu (★) 參照 -tumuhlu

1. 結很多 (果實). patukū salia hlilumuka ucani palungana tapaiia'a makatumuhlu maamasu. 家旁邊種了一棵木瓜，結了很多果實。

matumuhlu (★★) 參照 -tumuhlu

1. 多. unumū vulahlū matumuhlua taahliapūta. 六月份時有很多螢火蟲。 matumuhlua hlatikasū salia. 家裡蚊子很多。 matumuhlu a hlipanaku arinaani. 我今天獵了很多。

matumuhlucu (★) 參照 matumuhlu

1. 多了. kuahlaia animuna ka matumuhlucu angatū. 你們把食物吃掉太多，越來越少了。

piratumuhlu (★) 參照 -tumuhlu

1. 送很多. tam piratumuhlua tamainguruna ihlahlamun ihliarimukuhla. 阿姨送很多香腸給我們家。

tumumu (★)

1. 坐到. tumumuka ihlaku macarumuka tahluunga liusuku. 坐到東西，胯下受傷了。

tumungusu (★)

1. 短暫休息. maliluhluka hlipiapia mairangū kiu'u milalaucu tumungusaita mana. 揣木薯下山太重了，所以坐在石頭上休息一下。

tumuruturu (★)

1. 跳躍. hlamamakiariari maci tumuruturuia kiravukuvuku sasaruana. 以前老人家跳躍時，把土地都踩鬆了。

tumutavahlu (★)

1. (地名) 泛指茂林地區. macuka tumutavahluia sasaruanaisaka mantaulangu. 茂林是 mantaulangu (魯凱族統稱) 居住的地方。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

tumuū (★)

1. 白茅刺. maci hlamuna umilupungū uruhlana umiruu'ua matumuhluu tumuisa. 白茅剛被割完時，會有很多新芽刺。

tungatunga (★)

1. 口簧琴. tungatunga ia hlipatuahluisaka ahlamahlamu sipaani. 口簧琴是我們祖先發明的樂器。 tam macahlia ama'ana puuri tungatunga. 爸爸很會吹口簧琴。



tunguca (★)

1. 繩. ucanika kalavunguka tuatunguca. 只有在牛身上會長這種厚繩。

tunumu (★)

1. 海；洪水. mahlava varatuna uruahlua patutunumu. 颱風帶來可怕的洪水。

'isiparutunumu (★) 參照 tunumu

1. 國外. muasala 'isiparutunumu mutatungusu saliamapihlilihi. 出國要搭飛機。

tutunumua (★) 參照 tunumu

1. 水潭. hlitulava tutunuma. 洪水過後。

tunutu (★)

1. 吸血蟲. ucaniika kalavungu hla tasauka pitunutu kuli maliamucucu cara'u. 只有牛和狗身上會有吸血蟲。

tupi'i (★)

1. 瞎；瞎子. tupi'icua vulaihlisa hlamamana. 這個老人的眼睛瞎了。

tupuhlana (★)

1. 本；冊. marua ucani tupuhlanaku suhlatu kisuahlahlama. 我有一本故事書。 ucani tupuhlana suhlatuhlilunguhla hla'alua 語詞典是一本重要的書。 [傳說所有動物拿貢品出來請太陽出來，只有魚和蚯蚓沒有，因此只有魚和蚯蚓現在離開水裡和土裡都會死。]

tupuku (★)

1. 雨傘節. maci kia kumita tupukunaia tumuakia maiatuhluhlu. 看見雨傘節要小心。



tupuru (★)

1. 坐. hlitupuru tauhlana kana'ana 他坐在椅子上。

patupuru (★) 參照 tupuru

1. 坐. patupurutai sikamua tukucuna. 我們請客人坐在蓆子上。

turaa (★)

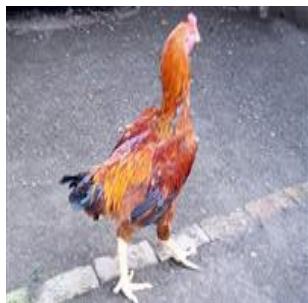
1. 唯一；僅有. tūraa vutukuhlu nua tangaluhluna kuusavungu maumaci kipuhluka mamaci. 唯有魚和蚯蚓沒有貢品，你看它們一出來都會死。

turatunga (★)

1. 坐麻. turahluakaihlaku turatunga. 我坐太久了坐麻了。

turukuka (★★)

1. 雞. upitua turukuka hliupanga makalasukash. 籠子裏養了七隻雞。



turukuka mahlipihlipii (★)

1. 鴨子. turukuka mahlipihlipii macahlia mipihlihi. 鴨子會飛。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

turuua (★)

1. 堂（表）兄弟姐妹. tumahlaua turuturuuaku. 我很多兄弟姊妹。

murituruturuua (★) 參照 turuua

1. 兄弟姊妹合稱. maci alukacacalai mana murituruturuua ia, mavacangu pihlingina. 若兄弟妹們都相親相愛的話，家合萬事興。

turuvu (★)

1. 紅欖（又名雞油樹）. turuvuna acahli tumamahlungu taruruta. 紅欖木可以做菜盤。



tusirangu (★)

1. 坐在旁邊. hlitusirangua kana'ana tumatitimahlakari. 他已經坐在旁邊偷聽談話。

tusirisiri (★)

1. 製做篩子. hlitusirisircua amaku kiariari. 我爸爸以前有製做過篩子。

tusua (★)

1. 滴；漏. ivavusalia mutatusua tusua sahlumu. 樓上的水管在漏水。

muutatusua (★) 參照 tusua

1. 滴；漏. tiaraisa muutatusua takangahluna sahlumu? 為什麼瓶子會漏水呢?

tusuuru (★)

1. 坐超過. tusuurua kana'ana tulaai. 他坐超過坐翻倒。

tutaapi (★)

1. 製作背籃. maaruii kuacahlisa amaku macahlia tutaapi. 我爸爸沒有不會的事，也會製作背籃。

tatalaku (★)

1. 製作篩子. macuka talakuia aruamia tumapu caacalaisa. 這個篩子是用來篩米的。

tutun (★)

1. 捏. sahlisipasaulaulau mamainika tutun tavaru. 這是兒童遊戲裡的捏手背歌。

tuturu (★)

1. 一定. mutungusu likihli tumuakia tuturu masarapungu. 騎機車一定要戴安全帽。

patuuturukia (★) 參照 tuturu

1. 要確定. patuuturukia pacupucupungu . 要想清楚。

tutu'u (★)

1. 種籽；果核；睪丸. kutuahlua tutu'u masu kiu'una anua. 果核不能吃。

takuatutu'u (★) 參照 tutu'u

1. 挖去...的果核. kuatutu'ukia vusiak u suli'i. 把南瓜籽挖起來做種子。

tuuhā (★)

1. 驚鸞（淺咖啡色）. muacukuhluu tuuhana kulikap u vutukuhluku. 驚鸞都來偷吃我家的魚。

tu'ula'ulaa (★)

1. 坐碎. tu'ula'ulaa ihlakua' asaru. 我把蛋坐碎了。

tu'ungu (★)

1. 瘦；土不肥. puakarahla ina'ana hlimilavauna tumahlupungu tu'ungu. 媽媽覺得弟弟太瘦了。 kucua cahlia kani'i umumana lumumukuka tu'ungucu. 這個園地不能耕種，土不肥了。

-tuutuuru (★)

1. 訂；定.[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

patuutuuru (★) 參照 -tuutuuru

1. 想清楚. patuutuukia pacupucupungu. 要想清楚。

puatuutuuru (★) 參照 -tuutuuru

1. 看定. tumuakia puatuutuuru kumita. 要看的清楚。

tuu'u₁ (★)

1. 桌子. ahlahlapa tuu'u maru utulu tapuhlana suhlatu. 桌子上面有三本書。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

tuu'u₂ (★)

1. 禮觀（地名）. akuisa marunanika ahlamaia mutuahlumi sasaranaka ausii tuu'u. 祖先住這裡的時候，此地區形狀像桌子一樣，所以取此名。

tuuvuuuvu (★)

1. 腫. tuuvuuuvuka lasahliku. 我的膝蓋（受傷）有腫。

tuvaliu'u (★)

1. 通天草；狐狸尾. rahlungu tuvailu'u ausii hlavatuna makatavahlihla ausii 'isisi takuhlu ramisaia savuanu mamaini. tuvailu'u 的葉子像石榴花，像狐狸的尾巴，根部可以做藥。



tuvaku (★)

1. 貝殼. patukutunum matumuhlua taratuahla tuvaku. 在海邊可以看到很多貝殼。

tuvaru'u (★)

1. 完全. uka'acu tuvaru'u. 已經完全沒有了。

tuvutuvuu (★)

1. 剁（食物）. tamamainia culahluna tumutuvuu. 把骨頭剁小一點。

atuvutuvuu (★) 參照 **tuvutuvuu**

1. 剁（食物）. paapaci turukuka atuvutuvuu. 剁雞肉。

tumatuutuvu (★) 參照 **tuvutuvuu**

1. 剁（食物）. tumatuutuvuaku lusu'u. 我要剁豬飼料。

-u (★)

1. 你（主格）；你的（屬格）. kari -u . 你的母語。

uahlamaru (★)

1. 火燒山. hlaamaama kiariari umarua uahlamaru matisangal kuli'i. 以前老人家利用燒山方式捕捉獵物。 hla'alua kiariari umarua uahlamaru umala kuli'i kucuacahli kani'i. 以前族人有用火獵，現在已禁止了。

uahlihlikua (★)

1. 動物休息睡覺的地方. marua 'aravangu vat'u uahlihlikua vavuhlu. 有一個石頭洞，山豬經常在此睡覺。

uahlusu (★)

1. 流走. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apuahlusu (★) 參照 **uahlusu**

1. 讓..流走. apuahlusua tasau hlimacina. 死掉的狗，（把牠）放水流走。

ualaku (★)

1. 提水；挑水。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

ualu (★)

1. 八（計物數詞）。ualu kiana vuturau. 八支掃把。

uamia (★)

1. 經過。takuliacua kana'ana uamia. 那邊不好走。 kukia uamia nana apaihlipihla. 不要走那邊危險。

uangararu (★)

1. 狗叫聲。marua hlikitaisa tasaunaka mau uangararu. 你看，那隻狗有看到東西，正在叫。

uasakasakavu (★)

1. 偷偷地。uasakasakavu musala. 偷偷的走。

uasavi (★)

1. 芥末（外來語）。macuka uasavi ia kari'aumu siacacamai vutukuhlu. 芥末是日語，用來沾魚的。

uatapihli (★)

1. 小刀。aruamia uatapihli ama'ana tumamahlungu tungatunga. 爸爸用小刀製作口簧琴。



RJ國家人原住民族語言研究發展基金會版權所有

uatuatuhahla (★)

1. 機會。auniniiau cucuari marumana'ainika uatuatuhahla aunani. 不知道以後還有沒有這樣的機會。

uavangu (★)

1. 醃（水果）。matalakiahlicu kani'i uavangu masuki'u ka marucua kavaitu. 現在醃水果很方便，有電土了。

hlivangu (★) 參照 uavangu

1. 醃過的。matumuhlua hlivanguku tavuhluvuhliku uvuraku ihlau. 我醃了很多香蕉要給你。

uavurukau (★)

1. 蓋. kukucuaua kamusianaia tumua uavurukau. 吃完餅乾要把蓋子蓋上。

vurukau (★) 參照 uavurukau

1. 蓋子. saaparukacua hlimilavauhlahlusana vurukau. 弟弟把蓋子弄丢了。

avurukau (★) 參照 vurukau

1. 蓋. avurukau ka mutuavu. 要蓋起來，否則味道會跑掉。

'ucahlū (★)

1. 樹名；一種樹. 'ucahlū ia mahluhluhlungua 'i'ilipi masuisaia tatai hlavata umauisana takuhlu. "ucahlū 樹都生長在溪邊陰涼的地方，果實像番石榴，狐狸喜歡吃。

'Ucu (★)

1. 地名(草水地區的一個地名). 'Ucu ia taria'uucua kiu'u hlimuahlusu taluavauluisana ahlama kiariari maci muhlakuruca. 'uucu 是新發部落的起點，原住民下山時會在這裡休息喝水或午餐。

uculu (★)

1. 腰部. uka'a uculu kana'ana kaunaka mavuhlu. 他沒有腰，因為很胖。

ucumu (★)

1. 染. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apa'ucumu (★) 參照 ucumu

1. 被染色. tikuru kani'ina apa'ucumu. 這件衣服被染色了。

a'ucumu (★) 參照 ucumu

1. 染色. a'ucumu a tikuruna paraatavuhliu. 把衣服染成紅色。

uma'ucumu (★) 參照 ucumu

1. 染色. uma'ucumu tikurua kani'iina. 這衣服會染色。

umucumu (★) 參照 ucumu

1. 染色. kiariari macuamu umucumu ia maruamia likihli. 以前我們染色是用薯榔。

uhlamaru (★)

1. 燒. uhlamaru mana tamalungaluna hliasasapaisa. 叔叔還要燒（他要）開墾的園地。

uhlauhlangu (★)

1. 停留不動；固定. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'uhluhlangu (★)

1. 破布子. taininiiau 'aisa 'uhluhlangu mamisa? marumukuaku uumu 'uhluhlangu. 今年的破布子價格多少？我很喜歡吃破布子。



'uhluvu (★)

1. 暫時關一下。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

tumaluhluvu (★) 參照 'uhluvu

1. 一起做；一起泡；一起用. tumua aruna tumaluhluvu rahlunguisa ucani taluavaulana kucu aurasu. 野生梨必須和葉子泡水一星期，才不會澀。

uka'a (★★★★)

1. 沒有；不在. uka'a umausahlu kani'i. 現在沒有下雨。

arakuka (★) 參照 uka'a

1. 變沒有. arakuka tukapiku ma vahlitana.tuturu a palikapu tasauna. 我放外面的鞋子不見了，一定是被狗偷了。

maraukauka (★) 參照 uka'a

1. 迷失方向. maraukauka ka ihlaku 我迷路了。

parakuka (★) 參照 uka'a

1. 取消. parakukaua tukutakuliacu. 把不好的念頭取消。

uka'acu (★) 參照 uka'a

1. 沒有了. vuua'a manaia pi hlauvu mana mahlulupingicuia uka'acu. 嬰兒的時候還有前齒門，成年時就沒有了。

'ukuhlucu (★)

1. 毛. tiaraisa hlihliki macituma 'ukuhlucu. 腋下為什麼會長毛。

pii'ukuhlucu (★) 參照 'ukuhlucu

1. 有毛. pii'ukuhlucua tihla'ahluisa. 他的身體有毛。

'ukuhlucu lupihli (★) 參照 'ukuhlucu

1. 睫毛. 'ukuhlucu lupihli tam mulungusu. 睫毛很長。

'ukuhlucu taruvuka (★) 參照 'ukuhlucu

1. 山棕毛. 'ukuhlucu taruvuka acahli tumamahlungu vuturau. 山棕毛可以做掃把。



'ukuhlucu vulaihli (★) 參照 'ukuhlucu

1. 眉毛. 'ukuhlucu vulaihli Na'apuna malicucu hla mulungusu. Na'apu 的眉毛又黑又長。

'ukui (★)

1. 羊. marui 'ukui mavuuvulunga? 山上有羊嗎？



ama'a 'ukui (★) 參照 'ukui

1. 公羊. ara ama'a 'ukuikua kani'ina. 我要養牠來作種羊。

ina'a 'ukui (★) 參照 'ukui

1. 母羊. pitalutulua ina'a 'ukuiku. 我的母羊生了3隻。

'ukui vuuvulunga (★) 參照 'ukui

1. 山羊. papa 'ukui vuuvulunga tam sa'au. 山羊肉很好吃。



ukutu (★)

1. 釘子. ukutu a kani'ina tam matisungu kukia pitiatupuisana. 這釘子很尖，不要碰它。



putauukutu (★) 參照 ukutu

1. 釘. putauukutuaku 'ahlina ukutuna paunguana paahlivinga. 在牆壁上釘鐵釘，我要掛衣服。 putauukutua kungukungu salianaka ku'ai pariapihlili sanaka varatu. 屋頂橫樑要釘好才不會被風吹垮。

putuukutu (★) 參照 ukutu

1. 釘. aruami tatupili putuukutu . 用鐵鎚釘（東西）。

Ulaluihla (★)

1. 地名. ma ahlahlapa ulaluihla taliciona ka pi tilimana. 在塔臘裕 Ulaluihla 的上面叫 Tilimana。

ularu (★)

1. 弦. ularu ia hliarumia paalahlu tumamahlungu. 弦是用麻繩製成的。

'ula'ula (★)

1. 碎. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kila'ula'ula (★) 參照 'ula'ula

1. 踩碎. sakila'ula'ula kalavungua vusiaku. 牛把南瓜都踩碎了。

paka'ula'ula (★) 參照 'ula'ula

1. 打碎. 'ahlingu likihli sapaka'ula'ulaka alamuru micuhluu. 車子的玻璃被年輕人打碎。

ra'ula'ula (★) 參照 'ula'ula

1. 踏碎. sara'ula'ula mamainia hlatungu. 小孩子把菜都踏碎了。

ulaula'u (★)

1. 玩. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

pasaulaula'u (★) 參照 ulaula'u

1. 玩. pasaulusu ahlahlalua hlimilavaa pasaaulaula'u. 我和兄弟姊妹一塊玩耍。 kutuahlua mamaini pasaaulaula'u apuhlu. 小孩子不可以玩火。

taula'ua (★) 參照 *ulaula'u*

1. 愛玩；淘氣. kitumau tamatituna maliataula'u inaisana. 你看那隻小狗一直在引誘牠的媽媽跟牠玩。

'ulisi (★)

1. 樹名；一種樹. kiu'u 'ulisi ia mahluatukuran taatapirasua atamahlunga savuanu taamuhlu. 'ulisi 樹都長在峭壁上，是釀酒的藥草。



uluku (★)

1. 女名（各家族都有）. sapaihlua ulukuna ihlu'unan alumusaisa mamaini. uluku 把項鍊掛在小孩子的脖子上。

ulukupu (★)

1. 老鷹（小型）. matiasasangalu lamuru turukukana ia ulukupu. 一直在捉小雞的就是 ulukupu。

ulunganu (★)

1. 男名. vaciki calinga ulunganu mavutunguka hlimututupu kiariari. ulunganu 的左邊耳朵聾了因為以前被撞過。

'ulunguku (★) **財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有**

1. 麵粉. uavuvura 'aumusikungana kiariari 'ulunguku. 以前美國人都會送麵粉。

'ulusu (★)

1. 柱子. kani'i mausikiu'una mavacangu aruamia 'ulusu salia. 這樹幹很直適合用來當家裡的柱子。



-ulusu (★)

1. 一起. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

kiaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起走. umalilupungu kiaulusuaku tukucu musalasala puailisalia. 下課了，我跟朋友一起走回家。 kiaulusuaku amaka musala murucuka. 我要跟爸爸一起去打獵。

kiulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一同去. kialusuaku hlaamaama musala murucuka. 我要和老人家一同去打獵。

makaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起游泳. makaulusuaita makahlangulu. 我們一起來游泳。

miaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起；同居. miaulusu a saliahlamu. 我們的家在一起。

muaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起站. muaulusu a kana'ana ihlaku musiri. 他要跟我站在一起。

pahlulusa (★) 參照 -ulusu

1. 一起唱歌. pahlulusaita pahlusahli. 我們來一起唱歌。

pasaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起玩. marun ariaturana pasaulusu lauluvu umiapu sumuhlatu, pasaulusu pasaulaula'u. 在學校裡，我和同學一起讀書，一同遊戲。

pasiaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起煮. tumua papa'ana pasiaulusuisa susuku mataingalu sa'au. 把肉跟生薑一起煮，會更好吃。

puaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起看. kiaulusuamu maataata musa kumita 'ahlingu. 我們明天一起去看電影。

puuaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起買. muasalamu kiaulusu puuaulusu pu'a paahlivinga uvura cucu'u. 我們要一起去買禮物送人。

takuaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起工作. takuaulusuaku hlimilavau marun paisasavusavuana taku'i'iaru. 我跟妹妹一起在醫院工作。

tumaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起聽. tumaulusu laulauviku tumimahla. 讓我的同學一起聽。

umariaulusu (★) 參照 -ulusu

1. 一起唸. umariaulusu hlakana'ana umiapu kani'i suhlatuna. 他們一起唸這本書。

'ulutii (★)

1. 地球的底下. rurumanu sasaruanana 'uluti ia hlica'a hlimuluvalu. 地球的底下是岩漿。

'uluvu (★)

1. 巫醫；巫師. 'uluvu hla'aluana paramahlungu macarumu. 拉阿魯哇族的巫醫能治病。

umaaiiaiaia (★)

1. 開開的. hlikipuhlu ngusu vutukuhluna ahlahlapa sahlumu umaaiaiaia. 魚的嘴巴露出水面時就會一直開開的。

umaariva (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 抱. umaariva hlimilavau ahlainana acalaiahisu cumi'i tuahlahlamu malusapu. 妹妹抱著她最愛的小熊玩偶睡覺。

umaatahlitahliahlu (★)

1. 同時起來. makahlutahlitahliahlu malusapu umatahlitahliahlu umacuka. 同時睡覺同時起床。

umacuka (★)

1. 起立；起床. umacuka kimaataata taraunuahli masurupu. 早上起床要刷牙洗臉。

umahliakua (★)

1. 面向. ihlahlamu kiariari macii mairurumaia umahliakua uruamitana tahliariia. 以前蓋房子要面

向日山（的方向）。

hliahlikua (★) 參照 umahliakua

- 面向. hliahlikua saliakuna tavulungana. 我的家面向北方。

sahliakuau (★) 參照 umahliakua

- 面向. ta'iaraisa kupakatumuhluka sahliakuau tahliaria. 因為陽光充足（面向陽光）所以結很多果實。

umahlialiuru (★)

- 翻動. paivavacavacangua tu'una maiangangahli umahlialiuru. 裝載重物的桌子要弄牢固否則會翻。

umahlivalu (★)

- 翻. macahliacua mamainiku umahlivalu. 我的孩子會翻身了。

paahliavalu (★) 參照 umahlivalu

- 翻. pakacani pahlivalu muacuhlu'ai. 要趕快翻否則會燒焦。

tiivalalu (★) 參照 umahlivalu

- 翻滾. mililingikihli tiivalalu. 滾下去翻來翻去。

umaia (★)

- 儲蓄；存. umaia mana hlimilavaau mapuahlu vahlutungana. 弟弟還存了 20 元。

umaicuisana (★) 參照 umaia

- 儲存它了. macuka cumacukuru ia sikilalali matasaku umaicuisana tahliulu. 這是小米收成後，進穀倉的儀式。

umaiapun cucu'u (★)

- 唱數人數歌儀式. mitungusua umaiapu cucu'u aratumuhlu'aini aramaini'aini. 祭典時要數人數，有多還是有少。

umaihli (★)

- 保存；珍藏. tumuaku maivavacavacanguisana umaihli. 我要好好地保存它。

umaiia (★)

- 開開的. umaiia a ngusuuisa Taahluna malusapu. Taahlu 睡覺嘴巴開開的。

umaiiapu₂ (★)

- 讀書；閱讀. umaiiapu tuahlu maivavacavacangu sipasakamusa tuku. 閱讀可以培養耐心。

umaiiapu₃ (★)

1. 學生. mavacanguakumamaini umaiiapu. 我是一個好學生。 mavacangu mamaini umaiiapu tumuakia pisiarina. 好學生要有禮貌。

umaisiisi (★)

1. 做法術. 'uluvu takuliacha kana'ana umaisiisi cucu'u. 那個巫師很壞會亂下咒語。

umalalaingahlana (★)

1. 名稱. kihlahlamua umalalaingahlana takiaruna. 請說出十二個貝神的名稱。

umalivalu (★)

1. 回答. umalivalu ihlakua kana'ana. 他回答我。

umaliavalu (★) 參照 umalivalu

1. 回答. hlimakariaku tukucuku taluluvaniaku amiakuisana umalivalu ihlaku acahli amihla. 我請我朋友幫我一個忙，他回答我可以。

umapipici (★)

1. 將會裂開. ahla'amisana tumuakia lumalili sialiili ka, umapipici ka sapahlu. 冬天要擦乳液否則腳會裂開。

umarangapu 2 (★)

1. 火雞. hliumupanguamu kiariari turukuka umarangapu tataisa hla sa'au papaisa. 我們以前有養過火雞，又大又好吃。

umaria (★)

1. 數. umaria tahlamua kuisana. 我來數看看。

umaricacani (★) 參照 umaria

1. 一一數算. macahlia hlamukuna umariasiusu umaricacani. 我的孫子會倒數數字。

umarialangica (★)

1. 高中. umarialangica hlimilavai ku ahlainana mamisa. 我妹妹今年上高中。

umariataisa (★)

1. 大學. muasala paulina umaritukura taipaku umariataisa. pauli 要到台北唸大學。

umavali (★)

1. 聞. marumukua tasauna umavali liusu laulauvuisa. 狗很喜歡聞同伴的屁股。

avia (★) 參照 umavali

1. 臭. avalia ka cucu'u kuavalia ka vahlitukuisa. 人臭錢不臭。

hliumavali (★) 參照 umavali

1. 聞到. hliumavaliaku a hlimilavaa hlahlusana pahlu hlimalua. 弟弟聞到一股腐爛味。

umia (★)

1. 要經過的路. umia sala'a Paniina ia rianuu vatuvalu'ua. Panii 經過的路都是石頭路。

umiapu (★)

1. 算數. umarisapua cucu'u mi'a'ana umiapu. 店員算錯價錢了。

umihlivurun (★)

1. 混攪. maacia avaavu n aumangu naia taraunuisa pakapicipicia umihlivurun hlatungu. 如果要煮蒜的話，先洗乾淨，然後拍破，跟青菜一起炒。

umilavu (★)

1. 嚼. marumukua ama'ana umilavu saviki. 我爸爸喜歡嚼檳榔。

umilupungu (★)

1. 割完. maci hlamuna umilupungu uruhlana umiruu'ua matumuhiua tumuisa. 白茅剛被割完時，會有很多新芽刺。

umimi (★)

1. 嚼（釀酒的方式）. umaimimi tahlahlima. 用口嚼的方式釀酒。

hliimia (★) 參照 umimi

1. 嚼過. hlimia tamu'u ahlainana mapaci,paruapa'icicu umai. 奶奶嚼過的酒封好收放在灶邊。

umaimimi (★) 參照 umimi

1. 用嚼的. umaimimi tahlahlima. 用口嚼的方式釀酒。

umiruu'u (★)

1. 割；單指割白茅所用的割. maci hlamuna umilupungu uruhlana umiruu'ua matumuhiua tumuisa. 白茅剛被割完時，會有很多新芽刺。

umuhlii (★)

1. 借；借貸. umuhlii a ahluana vahlitukuku pu'a kuamaivuvurunga. 哥哥向我借錢買早餐。

apauhli (★) 參照 umuhlii

1. 紿他借. apauhli ihlakua amakuna suhlatuisa. 爸爸借給我他的書。

hliuhlii (★) 參照 umuhlii

1. 借了. macua kani'ina ia hliuhlii. 這個是借來的。

pauhlii (★) 參照 umuhlii

1. 借；借貸. pauhliia tukucuna ihlaku vahlituku. 朋友借給我錢。

sauhlia (★) 參照 umuhlii

1. 他借. sauhlia ahlaluana likihliku. 哥哥向我借車。

umuhlunu (★)

1. 去(被使喚). umuhlunu a ina'a ihlaku musa umaasaasapa hlipatuiailia. 媽媽要我去田裡砍草。

auhlunu (★) 參照 umuhlunu

1. 去. kuaku auhlunu. 我不叫人去做。

saapauhluna (★) 參照 umuhlunu

1. 他叫人去. saapauhluna cucu'u patamahlungu. 他被人叫去做。

umularu (★)

1. 穿線. tumaluluvhaku umularu takumhnuisa hlaamaamaka kuakita. 我幫老人家穿針線，因為他看不到。

'umumata (★)

1. 圓酒；乾的酒. hlaamaama maci mahlukua tahuavu'ahlupuia umarua 'umumata pitamu. 老人家在山上工寮時，用乾的酒敬神。

umurapu (★)

1. 播種. utulu vulahlu macuamu umurapu. 我們3月份播種。

umaurapu (★) 參照 umurapu

1. 小米播種祭；種植. cucuhla'alua umarua kilaliali umaurapu siriatarauhlaisa varu'u caihli. hla'alua 人以小米播種祭迎接新的一年。

umu'u (★)

1. 湯圓. hlipaicucura tanalai umu'u ia tamucu arumukaku uumu. 包花生的湯圓我最喜歡吃。

unana (★)

1. 赤裸；光身. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

-ungucu (★)

1. 直的. [(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

maaungucu (★) 參照 -ungucu

1. 直直的. maaungucua hlimilavauna maci mulikihli likihli umarua sapahluna. 弟弟可以騎腳踏車騎得直直的。

pataunguungucu (★) 參照 -ungucu

1. 排直直的. tumuapakiaturua apatavuhlu*ru* ihlata apataungngucu. 老師要求我們把隊伍排得直直的。

'unguhlu (★)

1. 腳（專指動物）. kuaruvaruvana curuvanaia 'unguhlu tahlaku. 今晚的晚餐是豬腳。

unguli (★)

1. 一種樹名. kiu'u ilangicanaka unguli umusahluaia tumarapuhluaisanaka tavuhlunga. unguli 樹在深山，下雨時會長香菇。



unumu (★)

1. 六（計物數詞）. unumu mana caihlisa mamainiku ahlaina. 我的女兒才剛（滿）六歲。

aunumu (★) 參照 unumu

1. 六（計人數詞）. aunumu a tukucuku muacukuhlu. 我有六位朋友要來。

maunumuhlu (★) 參照 unumu

1. 六十. hlipu'aku kimaataata maunumuhlu vahlitungana vutukuhlu. 我早上買了六十塊錢的魚。

upana (★)

1. 射擊. umala m^{um}u hlahlituisa miakakua kana'a laaruna upana. 大家拿起槍，往那隻飛鼠射擊。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

hlipanaku (★) 參照 upana

1. 我射..；我射獵……；我打到. mulava*u* langicana hlipanaku laar*u* miiavarar*u*aku isana umala. 我打的飛鼠掉在樹上，我要爬上去拿。

saapanua (★) 參照 upana

1. 射. saapanuami arasuu*u* macuami. 他們射了以後，天就變黑暗。

Upapuritana pangkii (★)

1. 地名(高中搭拉羅溪上游之地). marukapahlavurauhlu pakaturauisaka 'aumu musualangu masinainaluki'u muutupiaku. 漢人名，曾經住此山製做樟腦油，從樹上掉下來。

upiaini (★)

1. 多少；幾個. maru upiaini unguhlu 'apasu? 螃蟹有幾隻腳？ upiaini talangahlua hliimau mapaci? 你喝幾瓶酒？ upiaini a puukakukuau? 你倒多少水？

'upiri (★)

1. 山雞（母）. tam mavacangha tapau 'upiri tatapaa. 山雞的顏色很漂亮有斑點。

upucu (★)

1. 汗；蜜. maci paumamainicu a inatasauna ia pi upucu 'ususuisa. 若狗媽媽生了小孩就會有乳汁。

piupucu (★) 參照 upucu

1. 有汗. piupucu hla maami. 有汗又甜。

'upukuana (★)

1. 河名（高中的一個河名）.'upukuana ia patakuaili pataririhlinga kiu'u. "upukuana 是讓漂流木迴轉停留的地方。

'uracu₁ (★)

1. 血管；筋. uracu cara'u kalavungu hla 'uracu tataisa. 牛的血管和筋很粗。

'uracu₂ (★)

1. 橡皮. kukia ruakucu 'uracu mingutuhluia kulaiiailikia takacichili. 不要拉橡皮，斷了彈回會打到自己。

'urai (★)

1. 油；脂肪；汽油（外來語）. hlipu'aku varu'u 'urai ma tavavana. 我有買新的油在廚房。

pu'urai (★) 參照 'urai

1. 倒油. uka'acua urai likihli pua'uraiku mana. 車子沒有油了，我要倒油。

urangu (★) 財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

1. 苓麻. kiariari aucaucani pihlingi hlilumuku uranguna. 以前家家戶戶都有種苧麻。



urapu (★)

1. 稻穀；米；種子. mahlulupungicua pusiamuna mahlahlisar alana urapu. 成熟的稻穀是金黃色的。

urarumanu₁ (★)

1. 進入. macikia miungu urarumanu ia tumuakia piatamu. 如果到達某一地方要先敬神。

urarumanu₂ (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. maivavuparitupua urarumanu murarumaisanaia vuuvulungacu. 排剪山，開始進入森林的意思。

uravuku (★)

1. 倒塌. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'uripi (★)

1. 魚刺. kuaku mangalai uumu vutukuhlu pi 'uripi. 我不愛吃魚有刺。

sua'uripakia (★) 參照 'uripi

1. 會被魚刺噎到. kukia macapacapang maalumu vutukuhluka sua'uripakia. 吃魚不要亂吞，會被魚刺噎到。

uruahlu (★)

1. 怕；可怕的. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

apuruahlu (★) 參照 uruahlu

1. 讓…害怕. vurunganu marua masala'a apuruahluahlu. 深夜在路上有讓人害怕的地方。

muruahlu (★) 參照 uruahlu

1. 害怕. muruahlu a hlimilavauna tasau taisa. 弟弟怕大隻的狗。

uruamitanu (★)

1. 東方. uruamitanu tahliaria. 東方是太陽升起來的地方。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

'urucuu (★)

1. 緊. ahlikia 'urucu a tasauna miacuhlu. 我要把狗綁緊，否則牠會跑。 sataluluva hlimilavauna umahliki 'urucu a ihlu tamatituna. 弟弟把小狗的項圈綁得很緊。

matia'urucu (★) 參照 'urucuu

1. 抓緊；握緊. tumua matia'urucu a iacapana kuaunanaia miacuhlu vutukuhluna. 要抓緊釣竿，不然魚會跑掉。

ma'urucu (★) 參照 'urucuu

1. 緊. ma'urucu a kuanguluhla apata cacurunu aralangica cara'u. 頸部很緊是血壓上升的現象。

patia'urucu (★) 參照 'urucuu

1. 抓緊；握緊. maci mavacangua ta'iarai patia'urucu. 有很好的工作時就要把握住。

saru'urucua (★) 參照 'urucuu

1. 拉緊. saru'urucua angatua tahluvaina mutungutuhlu. 流籠線拉得太緊而斷掉。

'uru'urucu (★) 參照 'urucuu

1. 緊. ahlikia 'uru'urucu mutuapulu. 要綁緊，不然會鬆掉。

uruhla (★)

1. 雪；冰. ahlamacicia matumuhlu a uruhla aanu. 夏天很多冰可以吃。

maauuruhla (★) 參照 uruhla

1. 一直在下雪. kuku maauuruhla kani'ika malavaliicua langica. 現在氣候變了不太會一直下雪。

mauruhla (★) 參照 uruhla

1. 下雪. amisana mamisa mauruhla i? 今年冬天會下雪嗎？ amisana mauruhla lalangica caalu. 合歡山冬天會下雪。



turuhlu (★) 參照 uruhla

1. (地名) 經常下雪的地方，高雄與台東之界. turuhluia hliparana ahlaama kuamipangusipika hlilumulumuka ka mauuruhla ami. 祖先曾經住過這裡，因為經常下雪，種植農作物沒有收成。

uruhla (★)

1. 茅草；白茅（平地人用來蓋房子的）. uruhla ia tumatatanguran mapuhlaru papanara. 白茅草是長在平原的植物。

Urku (★)

1. 地名(高中埔頭溪的最尾端的一個地名). hluuhlunlu Urku ia hliangahlahlana sahlumuhlamu. 我們的水源是從 Urku 溪出來的。

urukuhlu (★)

1. 舊. tam urukuhlu a likihlia kani'ina macikita. 這台腳踏車看起來很舊。

'urukusa (★)

1. 桿杖. mavacangicua sapahluisa mau kucuaruamia 'urukusa. 他的腳已變好了，你看，不用柺杖了。

hliraurukusa (★) 參照 'urukusa

1. 使用柺杖. hliraurukusa cucu'ua kaiuna. 那個人（走路）拿柺杖。

uruniiiania (★)

1. 呼吸。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

urura (★)

1. 串. maci kilaliali ahlamaia umaruamia papavuuvulunga hla 'aci'i urura. 祭祖之前祭品是將動物的肝臟肉串起來。

aurura (★) 參照 urura

1. 串. umala palahlu aurura inakuna ihlu'u. 我媽媽要拿麻繩串項鍊。

umaururu (★) 參照 aurura

1. 串. umaururu a ama'ana papa'a. 爸爸在串肉。

urusu (★)

1. 雜亂(指線或繩). [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

murusu (★) 參照 urusu

1. 雜亂纏結. maci murusu a siakiliana ia macarumu a vunguku. 如果繩索纏結一堆我會頭痛。

usahlu (★)

1. 雨。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

ahlausahla (★) 參照 usahlu

1. 雨季；秋天. maci upatu vulahlu ia ruamiacu ahlausahla. 四月就要開始雨季了。

apausahlu (★) 參照 usahlu

1. 被淋濕. musalamu mahlukua salia tukucu takuliliungu puaili apausahlu ka ihlahlamu. 我們去朋友家玩，回來時下雨，就被淋濕（了）。

umusahlu (★) 參照 usahlu

1. 下雨（已經下雨）. umusahlu ia mahlavakia saunga. 下雨要帶雨傘。



umausahlu (★) 參照 umusahlu

1. 下雨 (將要下雨). maci araruvana tumimahla tamuciakʉ umaniia maciaunana umacʉkamatata umausahlu tuturu. 如果傍晚時聽見青蛙叫，那麼隔天一定會下雨。

'usai (★)

1. 男名 (廖家). ucani ka tumahlahlasunga ka pingahla 'usai. 只有廖家有'usai 這個名字。

'usaʉ (★)

1. 白頭髮. maci cucu'u pi 'usaʉ ia tam pacucupungumii. 若人有白頭髮就說是很聰明。

'Usu (★)

1. 女名 (方家、余家、石家). 'Uusu hla Aruuaina tam mavacangʉ a tavalisa. 'Uusu 和 Aruuai 的耳飾很漂亮。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

'Usuna (★) 參照 'Usu

1. 女子名. tam marumukuaku kisuahlahlamaisa saaricʉka 'arʉmu 'Usuna. 我很喜歡聽穿山甲救'Usu 的故事。

usuanganai (★)

1. 難怪. usuanganai kupacakarʉmʉka kutaluvaʉlʉ maahlusuhlusuhlusuu mima. 沒有休息一直喝酒，難怪喝出病了。

usuanganaiau (★)

1. 原來；難怪(感嘆詞). milia calingaisana tiicalinga usuanganaiau mavutungʉ. 他的耳朵積滿了耳屎，難怪聾了。

usuanganaika (★)

1. 原來. usuanganaika muritukucu hlakana'ana. 原來是跟她的男朋友有約。

usuatuutukurau (★)

1. 跳舞的地方. vahlita ariatukurana ia usuatuutukurau musurauvu. 學校操場是跳舞的地方。

usumanu (★)

1. 其他的；伴侶（妻子、丈夫）. usumanuisa kana'ana tamahlupu. 他的伴侶是一位獵人。
usumanuisa paliia cucu'u taipaku. pali 的妻子是台北人。

muriausumanu (★) 參照 usumanu

1. 結婚. muriausumanu a ahlaluaku ahlaina arinani. 姐姐今天要結婚。

siuriausumanu (★) 參照 usumanu

1. 婚禮. siuriausumanu kiariariia matalakiahlu. 以前結婚的方式很簡單。

usumanuna (★) 參照 usumanu

1. 其他. apataatungusu a usumanuna marucu'ai takuamia. 把其他的疊上去，就會有位置。

usumu (★)

1. 門牙. maci luailiuuhlu usumu mamainina ia taia'ai upitu caihlina. 小孩大約在七歲時換門牙。

usupu (★)

1. 熄滅. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'ususu (★)

1. 乳房. "ususu ia siangusipisaka mamaini. 乳房是嬰兒的生命。

apaususu (★) 參照 'ususu

1. 餵奶. apaususu a ina'atasauna lamuruisa. 母狗在餵小狗。



'ususuisa (★) 參照 'ususu

1.的乳房. maci paumamainicu a inatasauna ia pi upuch 'ususuisa. 若狗媽媽生了小孩

就會有乳汁。

utilu (★)

1. 絆到. utilu a ihlakua tiluisa kana'ana. 他的陷阱被絆倒。

aputilu (★) 參照 utilu

1. 讓人絆到. mamaini kiariari tasahlupu mairararahlu palumuhlu sala'an susungu aputilu cucu'u. 以前孩子們很壞在路上故意綁草讓人跌倒。

utuapuhluana (★)

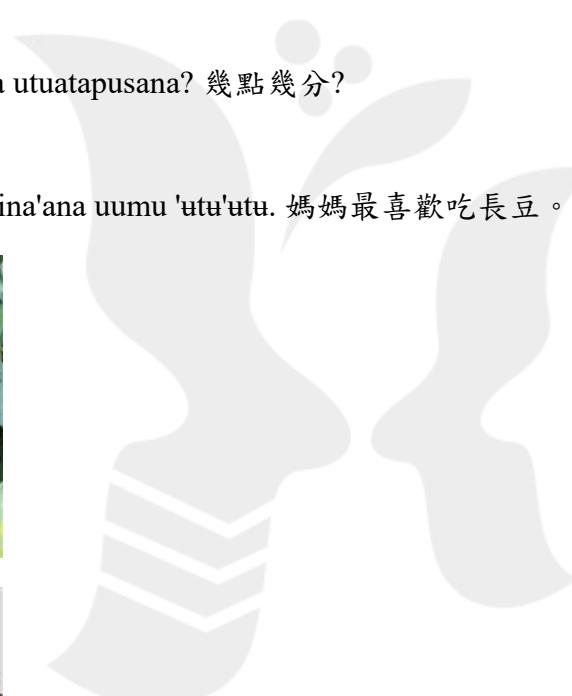
1. 煙囉. tumuatavavana mikakua utuapuhluana vuuvula kualalicucua rurumanu. 廚房要放煙囉屋內才不會黑。

utuatapusana (★)

1. 分鐘. tainini pakiaturua utuatapusana? 幾點幾分?

'utu'utu (★)

1. 長豆. tam marumukua ina'ana uumu 'utu'utu. 媽媽最喜歡吃長豆。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

utuvu (★)

1. 甘蔗. hlipu'aisa Hla'u a kani'i utuvuna. 這些甘蔗是 Hla'u 買的。



uulava (★)

1. 終點. uulava sala'a ia uka'acu ka uamia. 路的終點沒路可走了。

ualava (★) 參照 uulava

1. 終點. tamalungaluna hlitapialualu mitahlahlu miungu ualava. 叔叔是第一個跑到終點的人。

uumu (★★★★)

1. 吃. tumuaku uumu mairangu. 我想吃地瓜。

paaau (★) 參照 uumu

1. 紿人吃. paaau ihlahlamua cucu'u. 別人給我們吃。

umau (★★) 參照 uumu

1. 將要...吃. umau kiia kuvacuku mahlaturakia musalasala. 要吃飽才有精神走路。 umau sususua 'a'aina. 嬰兒正在吃奶。

uumuma (★)

1. 旱地. lumukaihlakua vakuna uumuma. 我把橘子種在旱田。 muasalamu maataata uumuma lumumuku viaru. 我們明天要去園裡種玉米。

'u'unga (★)

1. 土菇. tam marumukuaku uumu 'u'unga. 我很喜歡吃土菇。

'uungu (★)

1. 角；觸鬚. vungu'uisa kalavunguna maru usua 'uungu. 牛的頭上有兩隻角。

uupapuhla (★)

- 協助。[口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

'u'uraisa (★)

- 謝謝。'u'uraisa manaihlau pitukumana. 謝謝您的關心。

'u'uraisamana (★) 參照 'u'uraisa

- 謝謝（敬語）。'u'uraisamana hlituruisa pakiaturua. 我很感謝老師的教導。

uuru (★★)

- 飯。akuainita'ai, uka'a uuру manaani, ucani suva. 抱歉，這裡沒有飯，只有麵。 mahlipapucu umaucu uuру. 中午了，要吃飯了。

uvakucu (★)

- 用布綁。milakupuka mamaini murucara'uка sapahluisa arumia ihlaku hlarangirangi uvakucu. 小孩子跌倒腳流血了，我用布綁傷口。

uvucungu (★)

- 小米。uvucungu acahli cumuhlukу. 小米可以做年糕。



'uvungu₁ (★)

- 陷阱（挖洞讓山豬掉下去的陷阱）。tam macahlia Pasurana tumamahlungu 'uvungu. Pasura 很會做陷阱。

'uvungu₂ (★)

- 地名（高中美蘭段的一個地名）。ma ivavu ravaravaua ka hlimu 'uvungu taiisa, kiariari pisahlumu, sipiamiaisa 'uvungu. 山頂大凹地以前會積水，因此命名 'uvungu。

uvurau (★★)

- 米。hliп'a ina'ana varu'u uvurau. 媽媽買了新的米。



uvuraumalihluluhlu (★) 參照 uvurau

1. 蓬萊米. sa'aua uvuraumalihluluhlu maci varu'u. 蓬萊米如果是新米的話很好吃。

uvuuvu (★)

1. 刀鞘. rumiauvuvuvuaku uvuuvu hlitaku. 我一直在製做刀鞘。

marauvuvu (★) 參照 uvuuvu

1. 抽出大刀；拔刀. marauvuvu a kana'ana hlitakuisa ahlua ihlaku sumuputu. 那個人抽出他的刀，我去阻止。

miauvuvu (★) 參照 uvuuvu

1. 刀鞘. hlitakuna tumua miauvuvu kuakuanisu tam apaihliplihla. 刀要放在刀鞘裡，不然很危險。

vaaku (★)

1. 橘子；柳橙；柚子. mataingaluaku mangalai vaaku. 我最愛吃柳橙。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

vaakulu (★)

1. 畫眉鳥的一種（會報時間）。vaakulunaia sipakiaturuisaka hlaamaaman tahliariia. vaakulu 鳥是以前老人的時間錶。

vaalu (★)

1. (地名) 高中美蘭段的一個地名。sasaruana naani hliparana akamahlū hlaiputana manaani lumumukū caacalaisa mavacanguangatū mahluvavalu. 這個地方是余家住過的地方，種的植物長得太肥而沒有結果實。

vaaru (★)

1. 架子（放肉、餐具）。macikia kulupungua miavavarukia hlikutukura. 吃過的餐具要放架子上。

miavavarukia (★) 參照 vaaru

1. 要放架子上。macikia kulupungua miavavarukia hlikutukura. 吃過的餐具要放架子上。

va'aru (★)

1. 蝗蟲。kumakita ariatukuranana tihla'a hlumumua maru'ainika va'aru. 學校檢查大家身上有沒有蝗蟲。

vaasu (★)

1. 勇敢；勇士。hlauvhlanaiia vaasu hlamu hla'alua. 郭氏是我們的民族英雄。

taavaavaasu (★) 參照 vaasu

1. 假裝勇敢。cucu'ua kana'ana tam hlavuhlisau kani'ia taavaavaasu. 那個人很膽小，現在假裝勇敢。

vaavararaa (★)

1. 旱田；園地。tanalaiia tumua lumalumukun vaavararaa maparapa. 花生要種植在旱田。

vaavaru (★)

1. 肥沃的土地；新的沒有種植過的土地。mavacangua hlilumulumuka mamsaka vaavaruana sasaruana. 今年的農作物會很好，因為新開墾了地。

vaavaru (★)

1. (地名) 高中的一個地名。caalū hlangiuranaka vaavaru akuisaka cucu'u ausii likusu hlitaku. 此座山像刀背一樣細，就取此名。

vacangu (★)

1. 美好的。tam avacanguaku malusapu. 我睡得很好。

apatakuavacangu (★) 參照 vacangu

1. 使……做好。marapihlia hlaamaamana apatakuavacangu pialavaupialavau. 父母為了子女

好，總是再三的叮嚀。

kuavacangu (★) 參照 vacangu

- 不好. tavuanaia sipiamia cucu'ua kuavacangu ahlamu. 老人家的說法，烏鵲是不吉祥的鳥。

maivacavacangu (★) 參照 vacangu

- 培養. hlimaivacavacangua hlamamaisa paiapuisana. 他的父母培養他好好讀書。

mavacangu (★★★★) 參照 vacangu

- 美好的；漂亮的. tam mavacangu vulaihl i na ku. 媽媽的眼睛很漂亮。

hlikaraivacavacangiku (★) 參照 mavacangu

- 我填裝的很好. ku'aimanai tarapasunguka hlikaraivacavacangiku. 應該不可能散掉，因為我裝得很好。 [過去完成式]

mavacangicu (★) 參照 mavacangu

- 很好了；好了. mavacangicu kani'ia kiavanguhlaruka marucuka hlipatiurukuhla vanguhlaru. 因為設有公墓，現在很容易挖墓地了。

mavacangukai (★) 參照 mavacangu

- 還好；剛好. maniki kuparaiahlu a hlipu'a suhlatua mavacangukai maraiahlu 'aisa. 雖然買的書不同但是價錢剛好相同。 [副詞]

paivavacavacangua (★) 參照 mavacangu

- 要弄好；要用好. paivavacavacangua tu'una maiangangahli umahlialiuru. 裝載重物的桌子要弄牢固否則會翻。

pamavacangu (★) 參照 vacangu

- 使...好. macuaku pitauhlukaiia pamavacangu tihla'ahli ku. 打球使我身體好。

piavacavacangu (★) 參照 vacangu

- 說好……… piavacavacanguiniciki maruka siaravacangu. 說好話才會有好報。

puavacangu (★) 參照 vacangu

- 好看. puavacanga ahlaina kana'ana. 那個女人很好看。

takuvacangu (★) 參照 vacangu

- 做好. takuvacangukia apuavahli cucu'u. 要做好給人家看。

tumahliavacavacang (★) 參照 vacangu

- 安慰，慰問. takuliachua tukuisa tumahliavacavacanguisana. 她心情不好我安慰她。

tuvacavacangū (★) 參照 vacangu

1. 畫得好. tumavacavacangūaku tumapau. 我畫得很好。

umaravacangū (★) 參照 vacangu

1. 培養. umaravacangū kii'a 'ukuina acahli mi'a'a. 好好的豢養羊可以賣。

vaciki 1 (★)

1. 左邊. vaciki calinga ulunganua mavutunguka hlimututupu kiariari. ulunganu 的左邊耳朵嚨了因為以前被撞過。

vaciki 2 (★)

1. 女用通行門(左). salia kiariariia usuaka sipanguhlūva macuka vacikiia umimia ahlaina murumita puaruma. 以前的家有2扇門，左門是女性的出入口。

vahlarū (★)

1. 菴契. takuliacħa umuma kani'inaka mahluarianu vahlarū. 這個園地不好，都長荊棘。

-vahlaūvau (★)

1. 平安；健康。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

avahlaūvau (★) 參照 -vahlaūvau

1. 平安；健康. kuaku avahlaūvau. 我(身體)不舒服(不平安/不健康)。

siparavahlaūvau (★) 參照 avahlaūvau

1.得平安的方式. maivuasuamu vat'u taisana makini siparavahlaūvau. 我們摸摸這顆大石頭，祈求平安。

mavahlaūvau (★) 參照 -vahlaūvau

1. 平安；健康. ahlicita'ai ucani pihlingi mavahlaūvau mūmūa. 希望我們全家都平安。kamucukia mavahlaūvau kukia aravahlū. 只要健康不要肥胖。

vahlavahlangū (★)

1. (地名) 高中美蘭段 /竹林的一個地名. pahlumiamaisaka vahlavahlangūia tataisaka pusiamūisa uavahlūvahlu. vahlavahlangū 的稻子長得高大，要用鑽的進去。

vahliri (★)

1. 木板；板子. tumua pakiaturuana pahliakua ihlahlamu tasuhlatuā vahlirina. 老師要我們面向黑板。 kani'i vahlirina ihlakua hliputukutuisana. 這塊木板是我釘的。



vahlita (★★)

1. 外面. vahlita parana umiiapu maru ucani palungana vurauhlu. 教室的外面有一棵樟樹。

mavahlita (★) 參照 vahlita

1. 外面. maru mavahlita saliaku hlavatu ilikusu salia maru lingikingi. 我家外面有芭樂，後面有龍眼。

vahlituku (★★)

1. 錢（銀幣）；經濟. kukia aparanasu vahlituku. 不要浪費錢。

arivahlituku (★) 參照 vahlituku

1. 賺錢. [口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

marivahlituku (★) 參照 arivahlituku

1. 賺錢. pasamanganukia marivahlituku ka alamuru hlahlusa. 年青人要努力賺錢工作。

paarivahlituku (★) 參照 marivahlituku

1. 紿人家賺錢. umumaku paarivahlitukua ihlaku cucu'u. 我的園地給人工作賺錢。

piivahlituku (★) 參照 vahlituku

1. 有錢. maacuka piivahlituku kuupivahlitukua maraaiaiahlu. 有錢沒錢都一樣。

piravahlituku (★) 參照 vahlituku

1. 付錢. piravahlituku . 付錢。

taavahlitukua (★) 參照 vahlituku

1. 錢包. kuatuhlungua hlimilavauna taavahlitukua isanan likihli. 弟弟把錢包忘在公車上。

vahlitukuahlamu (★) 參照 vahlituku

1. 錢幣；銅板. kani'inaia vahlitukuahlamu ahlamakiariari. 這是古代的錢幣。

vahlitungana (★) 參照 vahlituku

1. 零錢；指拾位個位的數目. ulima papuhla usia maatarungaahlu laihlaupatu vahlitungana kulangulangu. 5 加 9 總共 14 元，不貴。

vahliungu (★)

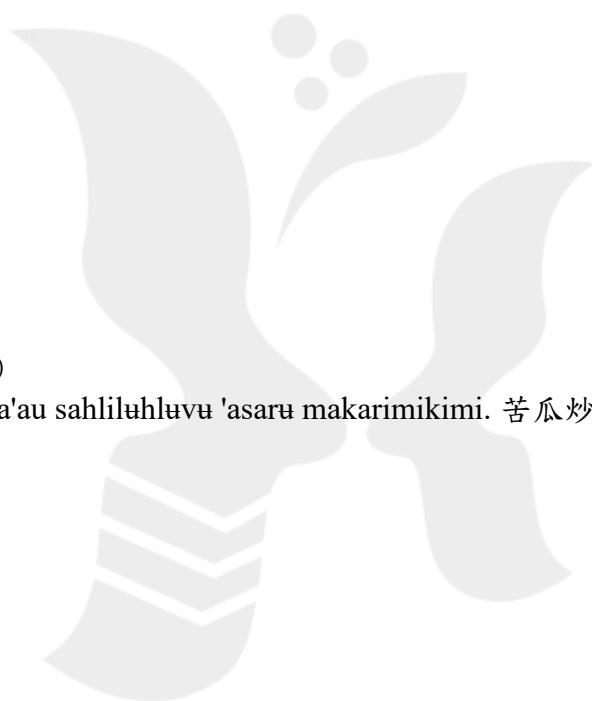
1. 聲音. tam mavacangua vahliunguisa alamuru ahlainana. 那個小姐的聲音非常好（聽）。

vakahlana (★)

1. (地名) 高中美蘭段/竹林一個地名. sasaruananaiia maacu hlikiculavaa masahlicu hluuhlunguka vakahlana. 竹林地區的最邊緣，靠近小溪。

vakatu (★)

1. 西瓜；黃瓜. tam marumukuaku umu vakatu. 我最喜歡吃西瓜。



vakatu marumu (★)

1. 苦瓜. vakatu marumu sa'au sahliluhluv 'asaru makarimikimi. 苦瓜炒鹹蛋真好吃。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

vakulu (★)

1. 疤痕. pivakulu vanarikunaka hlimarahlavuhlivu kiariari. 我的腿有疤痕，因為以前受傷過。

vakunga (★)

1. 文珠蘭. hlamama kiariari marua patapatukum umuma vakungana kuami ialihlaa. 以前老人家在園地周邊種文珠蘭，據說不會坍方。

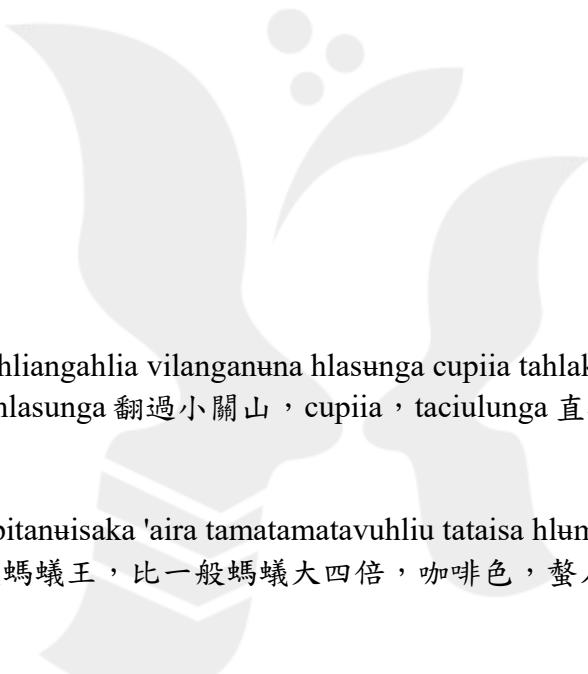
valacuku (★)

1. 五色鳥. valacukuna maci malilimuia kiatahluru kiu'u pitaruatukuraisa. 五色鳥要築巢時，會在乾木頭上啄洞。



valahluvahlu (★)

1. 彩虹. tam mavacangua valahluvahlu malangicana. 天上的彩虹真美麗。



valaisa (★)

1. 寶山村；美蘭社遺址. hliangahlia vilanganuna hlasunga cupiia tahlakucanu tacilunga miungu valaisa. vilanganu 社，由 hlasunga 翻過小關山，cupiia，taciulunga 直往 valaisa。

valakiucu (★)

1. 大黑蟻. valakiucuia kapitanuisaka 'aira tamatamatavuhliu tataisa hlumungusua ausii ipihlia macarumuisa. valakiucu 是螞蟻王，比一般螞蟻大四倍，咖啡色，蟄人像咬人貓一樣痛。

valaku (★)

1. 皮. valaku kuli'i tuahlu tumamangu sarapungu tikuru tukapu. 獸皮可製成皮帽、皮衣、皮鞋。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有
valanguvangu (★)

1. 櫻花鈎吻鮭；國寶魚（有綠色、銀色的條紋）. valanguvanguia kutumahlaau matamaini ci'auna hla malangihlu hlimarisisisiri malicucu. 櫻花鈎吻鮭很稀有，體型比石斑魚小，藍色略帶一節節的黑色。

valikuhlu (★)

1. 藤蔓；酸簾. valikuhlu aruamimiaisaka hlamama palumulumuhlu 'ulusu maci mata'isia ma'ula aranganua ausii 'arivungua. 以前老人用 valikuhlu 簾綁柱子，生的時候很軟，乾了像鐵絲一樣硬。

valuu (★)

1. 親家. mucukuhlu arinaania valuu uvura kamusia sikilaliali vulahlu. 今天親家來送中秋節禮品。

vanaru (★)

1. 大腿. muhlivu'ua vanaruisa paulina akuisa murucuka. pauli 打獵時，大腿受了傷。

vanau (★)

1. 女名（各家族都有）. ngahlaisa kana'anaia vanau. 那個人的名字叫 vanau。

vangau (★)

1. 苦苓樹（又名苦棟樹）. vangaunaia atamahlunga vahliri. 若苓樹是用來做板子的。



vanguhlaru (★)

1. 墳墓. mavacangua vanguhlaruisa lika'akaiuka hlipatavuvuhluru mahlumu. 都市的墳墓一排一排的很整齊。

vanukanuka (★)

1. 褲子. paratarungiricua tautauna vanukanukaisa. tautau 把褲子弄濕了。

vanuliki (★)

1. 紅薯. vanuliki maciami paangutuhla ramiramiaisaia muruacara'uami. 紅薯被砍時，它的汁像血一樣。

vara'a (★)

1. 木炭. kani'i vara'ana aruamia cumapa papa'a arinaani. 這些炭是今天烤肉要用的。



varatu (★)

1. 風；空氣. tamutaisa ka varatu umausahlu. 風很大，又下雨。

kaavaavaru (★) 參照 varatu

1. 山嶺上的風. kaavavaruka maipapusipusi kiu'u. 山嶺上的風會把樹吹倒。

mariavaavaratu (★) 參照 varatu

1. 摄風. mariavaavaratu a hlamukuna. 我的孫子幫我攝風。

mitaruvaavaratu (★) 參照 varatu

1. 乘涼；有風. mavacangū marunani mitaruvaavaratu. 這個地方很適合乘涼風。

pariavaratu (★) 參照 varatu

1. 颱風. mucukuhli cua pariavaratu. 颱風來了。 pariavaratu, taiaa paliavilau ihlaku. 刮颱風，我差一點被吹走了。

siriavavaratu (★) 參照 varatu

1. 扇子. salia vuuvulunga kuaruami siriavavaratu. 山上的家不用扇子。



varatuuvatuu (★)

1. 貝神祭終曲/旋風歌（第三天時祭典裡的歌曲）. mansia utulu aari maci kilaliali varatuuvatuu. 第三天才有這個儀式歌。

varingarū (★)

1. 鬍子. tuvaringaracua tamalungaluna tam mulungusu. 叔叔長了很長的鬍子。

pivaringarū (★) 參照 varingarū

1. 有鬍子. pautuahlangiakuisanaka pivaringarū. 我認得他，因為他有鬍子。

varu'u (★★)

1. 新的. matikuru tikuru varu'uka mualiuhsa caihlivaru'u. 過新年穿新衣。

maravaru'u (★) 參照 varu'u

1. 變成新的. umanika sahli maruahlū patacungucunguhlu amu murumitan ariatukurana kirakakuan maravaru'u cucu'u. 驪歌響起，我們一個接一個走出去學校，邁向新的人生。

mavavarua (★) 參照 varu'u

1. 嘗新祭. maci hlamunaə rupuhluəka hlipicu mapaciaia hlaamaama ahla rahli ka mavavarua. 嘗新祭是指釀的酒剛出爐時，只有耆老或頭目才能嚐新（鮮）的儀式。

vasuvasu (★)

1. 蟬的一種. kuli sihlianə vasuvasu ausii tuturu hlahlalina rumariringi maci umaani. vasuvasu 跟蟬一模一樣，白天出現，牠很吵因為叫聲很大。

vatingalu (★)

1. 尖尖的. tapau tamuhlahlusanaia ausii hlipaututurupa vunguisa ausii mahlukuna hla kupivatingalu. 龜殼花的花紋像吐口水一樣一點一點的黑斑，頭像百步蛇，但鼻子沒有尖尖的。

vatuhlitapaa (★)

1. (地名). caalə vatuhlitapaana taluavavaəlana cucu'u muruacəkaa apivatu'u mahlipihlipi atapatapangahla. 這一座山頂是休息的地方，有一塊扁石，獵人經過會在石頭上刻名字，刻得整顆石頭花花的。 tatuapurua cucumuruacəka marua vatu'u mahlipihlipi takuruta ngahla cucu'u milicu tatapacukavatu'u. 這條山路有一處休息的地方，邊上有一塊扁石，有獵人或其他人經過一定會在石頭上刻名字或留言。

vatu'u (★★★)

1. 石頭. parivaratu rumahluə tam matumuəluu vatu'u mililingikihli. 颱風時，很多石頭從山上滾落下來。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

vauahlu (★)

1. 雨水. micaliva sina kunauacəkəhlua vauahlu. 過河去啊，趁雨水還沒來。 apaihliplaa vauahlunaka pualumulumuka hluuhlungu putaisa. 大雨的雨水很可怕，小溪突然會漲潮。

vaulaku (★)

1. 臭蛇. vaulakuia usua ngahlana malicacə hla mahlisaru acahli papaci uumu. 臭蛇有兩種，黑的和黃的，皮膚潰爛的人吃了，會痊愈。

vaulu (★)

1. 魚腸子. tam sa'aua vaulu yutukuhluka mahlasumusumə hla marumə. 魚腸子很好吃，又甘苦又美味。

pivaūlicu (★) 參照 vauū

- 說累了；講累了。picani aaria pakiaturuana maluuliiri tumuru pivaūlicu. 上課一整天老師講話講累了。

vavahlira (★)

- 山坡。vavahlira parukucua ihlaku racu'u raracu'uacu kani'i. 我把坡地統統種竹子，現在變成竹林了。

vavarū (★)

- (地名) 高中六貓的一個地名。caalū naani maci parikimia masaihlaia ausii vavarū hlitaku. 有一種山嶺形狀類似刀脫一樣，意指刀刃。

vavarūmahlipi (★)

- (地名) 高中大肚關嶺線頂端。naaniiia sala'a vavarūmahlipi maiiniakiramia rumakua mukakakuan tavulungana. 此地區最頂嶺線有一處雙面懸崖，中間細細的路面，意指刀刃路。

vavaū (★)

- 肋骨。tam mangalaiaku vavaū. 我最喜歡吃肋骨。

vavuhlu (★)

- 山豬（男性狩獵用語）；野豬。hliumupangha mu'una aupatu vavuhlu. mu'u 養了四頭山豬。

viaaru (★)

- 玉米。viaaruna maci avava ahla capa rianū tam sa'au. 玉米用烤的或用煮的都很好吃。



原住民族語言研究發展基金會版權所有



viaaruahlamaruu (★)

1. 薏仁. takuliachua viaaruahlamaruu na umaururu makakilingi maci ianaia tumua mialaluhluvu'avu'u. 這種薏仁很不好脫落（去殼），要用燒的方式，要春時混合火灰。

viaviaru (★)

1. 著濃斜坡處；建山村（地名）. macua viaviarunaia hliparana ahlama maruisana maruviaru lalangicaami hla tataisaka masuisa. 祖先住過此地區，在此種玉米，據說長得高高的，包穗大大的。

vicanu 1 (★)

1. 男名. macuka vicanua pakisia'a hlimaruisana. vicanu 是平地人的名字，長期住那裡，所以以他的名字當地名。

vicanu 2 (★)

1. (地名) 桃源的一個地名. marucacihli pakisia'a malivutu apaiatuhluhlu'aumu micuhlu tapikakua vuuvulunga marucuisana. 日據時代一位平地人不願受日本人管制自己跑到深山居住，以他的名字為地名。

vicaranganu (★)

1. 頭巾. kiariari uka'a manaka sarapungu mulungusuka vuksisa taivavicaranganuka hlahlusa. 以前男性還沒有帽子頭髮又長，就用布巾或頭巾捲在頭上。

vicura (★)

1. 黑痣；胎記. marua hlamama mu'uana hla'uhlangahlaisa marua usua vicuraisa tataisa malikusuisa. 尤家有一位叫尤金土的老人家，他的背上有兩顆很大粒的黑痣。

vihlua (★)

1. 山芙蓉. maci makatatavahlihla vihluanaia kukia pakahliacapacapang palisia. 山芙蓉開花時期不可以亂砍樹幹，很忌憚。 [hla'alua 對眼鏡蛇的一種避諱的說法，意指脖子變寬的動物。]



原住民族語言研究發展基金會版權所有

vii'a (★)

1. 眼鏡蛇. vii'ana tam makaruru kukia ara masahli. 眼鏡蛇很兇悍不能靠近。

vi'ili (★)

1. 甲狀腺腫. kani'inani hliulavalava maisasavusavuanu uka'acua macarumu vi'ili. 現在醫學發達沒有甲狀腺症了。

viiri (★)

1. 利益. umarucarucaku tuapihli viiri. 為了沒給利益而生氣。

vilanganu (★)

1. 美壠社；美蘭社（社名）. ngahla tahlanaka vilanganu. vilanganu 是社名。

vilangun (★)

1. 美濃（地名）. hliparana ahlama vilanganu kiariari. vilanganu 社，祖先曾經居住過美濃地區。

vinau (★)

1. 黃櫨. macuka vinauia aruamimia hlamama kilaliali. 黃櫨樹是祖先在祭典中使用的。

viravira (★)

1. 雞冠. matavuhliua viravira turukuka. 雞冠是紅色的。

-virisi (★)

1. 破。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

iavirisa (★) 參照 -virisi

1. 刺穿薄物. iavirisa ihlakua tikuruisa. 我把他的衣服刺破。

maivavirisi (★) 參照 -virisi

1. 撕破（紙；衣服）. maivavivirisaku hlarangiranginaka aruamiaku pilavilavihli. 我一直撕布料，要做為驅鳥用的。

maivirisi (★) 參照 -virisi

1. 撕破. umarucarucaku ina'ana maivirisi suhlatu sikiatarari hlimilavauna. 媽媽生氣的撕破弟弟的考卷。

miavirisi (★) 參照 -virisi

1. 會破. kukia ruakucu tikurusia kana'ana miavirisi. 不要拉他的衣服會破。

parivirisi (★) 參照 -virisi

1. 吹破. saparivirisia mamainai taahlukai varatuna. 那孩子把氣球給吹破了。

ruvirisi (★) 參照 -virisi

1. 拉破. ruvirisi tikuru cumavu hlivu'u. 撕破衣服包傷口。

vitunga (★)

1. 紫色. vitunga upucuisa tahliusu. 桑椹的汁是紫色的。

vuarʉ (★)

1. 在來米. kuacahlia vuarʉna tumamahlʉngʉ hlicuhluku kamusia acahli tumamahlʉngʉ hlicuhluku makarimikimi. 在來米不能做年糕，可以做鹹糕。

vuca (★)

1. 泡. mumasamasaihla ahlaluana musasala kiravuca'icua sapahluisa. 姊姊走很遠的路，腳都起泡了。

vuhlahla (★)

1. 眼球白白的；白內障. kucupuaku hla hlaamaamanaka vuhlahla. 老人家視力不好，有白內障。

vuhli'i (★)

1. 蛇. vuhli'iia marumuku murumita ruvana. 蛇喜歡在晚上出現。

pivuhli'i (★) 參照 vuhli'i

1. 有蛇. maiiatuhluhlukia macimahlukua vuuvulunga pivuhli'i. 爬山的時候，要小心蛇。

vuilitamuciaku (★)

1. 青蛙蛇. macua vuhli'ia kani'inaia tatai taumurahla kuarianianu tamuciaku saparungahla vuhlitamuciaku. vuilitamuciaku 蛇像大姆指，專門吃青蛙，所以叫青蛙蛇。

vuici (★)

1. 篦子（綁木材、綁東西的）. vuicisa rangacu matasupuhlu tavahlihlaisaia vitunga. 牽牛花是藤類，它的花是紫色。

vuicisa (★) 參照 vuici

1. 篦類植物. vuicisa rangacu matasupuhlu makatavahlihlaisaia vitunga. 牵牛花屬籐類，開著紫色的花朵。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

vuivuicia (★) 參照 vuici

1. 藤類；藤蔓(複數，很多的意思)；藤叢. sasaruanaisa naaniiia rurumurua hla vuivuicia. 桃源這個地方，生長著一種藤類。

vuiciavia (★)

1. 雞屎藤. vuiciavaliana savuanu tuaruru. 雞屎藤可以治咳嗽。

vui'i (★)

1. 篦；藤條. umarua vui'ia hlamamana tumamahlʉngʉ kalasukasu. 老人家用籐來編製籃子。



inaluvui'i (★) 參照 vui'i

- 藤心. tam sa'aua inaluvui'i marumu hla maami. 藤心很好吃，又苦又甜。 tam mavacangū mia'aua hliavava ina'ana 'inaluvui'i. 媽媽煮的藤心湯很好喝。

ta'uhlavui'i (★) 參照 vui'i

- 藤椅. ahlamacicia tupuru hlipati vui'ia ta'uhla tam matahlukutuku. 夏天坐藤椅很涼爽。

vui'ina (★) 參照 vui'i

- 黃藤. mariahlipi kiia vui'ina tutu'uruca. 把藤條削薄後製成揹帶。

vuku (★)

- 頭髮. vukuisaia malicucu hla mulungusu. 她的頭髮又黑又長。

vukuri (★)

- 一種山藥. capa vukurinaia saamahlumahlungu hla sa'au. 烤 vukuri 又香又好吃。 ucania ka vukuri ka aanu kiariari. 以前只有 vukuri 這一種山藥可以吃。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

vuku'u (★)

- 膿. kupaivacavacangua hlimilavauna hlivu'u kuuhlaisai murua vuku'u. 弟弟沒有好好照顧傷口，所以化膿了。

vukuvuku (★)

- 鬆土. maci lumalumakicuia tumua mualalu kivukuvuku. 種東西之前要先鬆土。

vulahlu (★★)

- 月亮. murumitacua vulahlu. 月亮出來了。



vulahlu 2 (★★)

1. 月份. vulahlu kikiari mana akuisa rumia. 上個月就開始了。 aucaucani vulahlu. 每個月。

vulaihli (★)

1. 眼睛. tam mavacangu vulaihli inaku. 媽媽的眼睛很漂亮。 macici tahliaria malusapu ka vulaihli. 太陽很熱，眼睛看起來想睡覺。

puavulaihli (★) 參照 vulaihli

1. 戴眼鏡. kukia akitaka kusapicu tumuakia puavulaihli. 老花眼了看不到，要戴眼鏡。

sapivulaihli (★) 參照 vulaihli

1. 眼型. atuhluungua sapivulaihlisana. 把他眼睛的形狀記起來。

tutuvulaihli (★) 參照 vulaihli

1. 眼珠. kirihlina maci marua hlikitaisa aramaaiinia tutuvulahlisa. 老鷹看目標時牠的眼珠會變小。

vulaihlisa (★) 參照 vulaihli

1. 他的眼睛. ahlanu vulaihlisa caupuna hlimarahlivuhlivu. caupu 的右邊眼睛曾經受過傷。

vulasu (★)

1. 模（煮飯時水蒸發後留在飯鍋裡白色透明的模）. vulasu kusungu. 鍋子裡的模。

vungalihli (★)

1. 霉. kucuahlia hlicuhlukuna uumuka pivungalihlicu. 年糕有（發）霉，不能吃了。

patavungalihli (★) 參照 vungalihli

1. 發霉. patavungalihlacu ka vaaku. 橘子發霉了。 patavungalihlacua rurumanu salianaka rahluacu kupararani. 家裡面很久沒有人住，發霉了。

pivungalihlicu (★) 參照 vungalihli

1. 有霉了. kucuahlia hlicuhlukuna uumuka pivungalihlicu. 年糕有（發）霉，不能吃了。

vunguru (★)

1. 一種樹. tavuhlu'u vunguru pahlaluhluva arisangū tam sa'au. vunguru 樹的嫩葉配樹豆非常美味。

vungu'u (★)

1. 頭. maivuasua pakiiaturuana vungu'uku puavahli ihlaku tararianu. 老師摸摸我的頭，稱讚我很乖。

hliaruvungua (★) 參照 vungu'u

1. 獵到的人頭. hliaruvungua ahlama kiariari pavavahluvuhluruisa tacakuarua. 以前祖先把獵到的人頭都排放在骷髏祭屋裡面。

maruvuungu (★) 參照 vungu'u

1. 出草. marapihlia cucukiariari cumalihli sasaruana mahlatura vaasu maruvuungu. 以前的人出草是為了爭土地及變強壯勇敢。

paruavuungu (★) 參照 maruvuungu

1. 被出草. macikia kuahlaturaia paruavungukia. 不強壯的會被敵人出草。

maunguvungu'u tapuhlaihlia (★) 參照 vungu'u

1. 獻豬儀式. sikilaliali kani'iia siausuaisaari papaci taruramualuisa vungu'umaungu tapuhlaihlia. 獻豬儀式是在第二天殺豬後，把豬頭掛在集會所的儀式。 sililaliali maunguvungu'u tapuhlaihlia ia siausuaisa aari miatungusuna. 獻豬儀式是在貝神祭的第二天。

piivungu (★) 參照 vungu'u

1. 有頭腦. piivungua cucu'u. 有頭腦的人。

vungukakamalu (★) 參照 vungu'u

1. 鐮刀的頭；指鐮刀的把手. vungukakamalu aalukuluku 'uracu mavacangū patiamia. 鐮刀的把手要用繩子繞，才好握。

vungukuli'i (★) 參照 vungu'u

1. 獸首. macua sikilaliali maipapangalunaia umaruamia vungukuli'i paihlu acancancihli mamainihlahlusa. maipapangalu 是儀式的最後一天，要把用獸頭掛在每位男童身上祈求平安。

vungatalimauna (★) 參照 vungu'u

1. 鋤頭的頭；鋤頭的手把. putuavuvulaua vungatalimauna mahlatura. 把鋤頭耙子燙起來，比較堅固。

vununai (★)

1. 一種樹. vununainaia kiu'u vuuvulunga taamatamata vuqliua masuisa mami sa'au umau. vununai

樹是深山的果樹，果子是粉紅色，很甜很好吃。

-vura (★)

- 給。[(後綴詞)口語中不能獨立使用，須加綴詞方具意義]

avura (★) 參照 -vura

- 給；送給。tainini a avura ahlaluau hlahlusa ihlau vahlituku? 你哥哥給你多少錢？

uavura (★) 參照 -vura

- 給。aucaucani taluavaulana uavura ihlakua ina'a malimahlua vahlitungana. 媽媽每個星期給我50元。

uvura (★★) 參照 -vura

- 給。uvura ihlakua tukucu ucani luvucu uvura 朋友給我一袋米。

hlivura (★) 參照 uvura

- 給過；有給。hlivura ama'ana ihlaku vahlituku. 爸爸有給我錢。

vuraisana (★) 參照 uvura

- 給他；交給他。asukucan a cucu'ua kana'ana vuraisana taiara takuavacanguisa takulupungu. 他是個可靠的人，事情交給他做都能順利完成。

vurakuraku (★)

- 白腹秧雞。vurakuraku ia ahlamu hlipatuaiailia mulungusua ngunguruisa hlatikasu. 白腹秧雞是田裡面的鳥，喙長腳也長。

vurauhlhu (★)

- 樟樹；樟腦。kiariari taivanguna tampingahla vurauhluna. 臺灣以前的樟樹很有名。vurauhluna kiariari alalana isa 'aumuna 'urai. 以前樟腦油是日本人拿來製藥的。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

vuuvurauhlua (★) 參照 vurauhlhu

- 樟樹（複數）。vuuvurauhlua naaniana kiariari sapakahlikucuacu. 這裡以前很多樟樹，但被砍光了。

vurauhlutatapa (★)

1. 牛樟樹. vurauhlutatapana tumatanguraisanaka calinga savuanʉ taisa. 牛樟樹會長紅茹，它是藥王。



vuriia (★)

1. 土蜂. mairaruruma rurumaanʉ saruka vuriia tataisa cucuisa. 土蜂的體型大，窩在土裡面造窩。

vurunga (★)

1. 鰻魚. ucani ngahlana vurunganaka tam langʉlangʉ vutukuhlu. 鰻魚是一種很貴的魚。

vurunganʉ (★)

1. 晚上；半夜. miungucua 'amisana vurunganʉia maurasicu. 冬天到了半夜都會下露水。

aisavurunganʉ (★) 參照 vurunganʉ

1. 深夜. umarua ama'ana aisavurunganʉ musa murucuka. 爸爸利用深夜的時候去狩獵。

kivurunganʉ (★) 參照 vurunganʉ

1. 夜晚. kiruvana hliparitaisa varatʉhla usahlʉna kivurunganʉ. 昨夜是個風雨交加的夜晚。

vusiaku (★)

1. 南瓜. vusiaku saamahlʉmahlungʉ hla maamii. 南瓜又香又甜。



原住民族語言研究發展基金會版權所有

vuti'i (★)

1. 女性生殖器官. siarina ahlainaka vuti'i. vuti'i 是女生害羞的地方。

vutuhlu (★)

1. 鹿. tumahlaa tahlanata kiariari hliumupanga vutuhlu. 從前有很多族人養鹿。



vutuhluna (★) 參照 vutuhlu

1. 鹿. maci macu laihla usua vulahla ia 'uma'ungara a vutuhluna. 到了 12 月份，鹿就會開始把牠（自己）的角撞斷。



vutukuhlu (★★)

1. 魚. umarua misainia vutukuhluna muruniania? 魚用什麼呼吸？.



原住民族語言研究發展基金會版權所有

parivutukuhlu (★) 參照 vutukuhlu

1. 捕魚. musala arinania ahlalua parivutukuhlu kita curuvanaia marua vutukuhlu aana. 哥哥今天去捕魚，看來晚上有魚吃了。

saavutuvutukuhlu (★) 參照 vutukuhlu

1. 魚腥味. manikiia vutukuhluna putunganangana mairahlumana saavutuvutukuhlu. 魚再怎麼曬乾還是有魚腥味。

tavutukuhlu (★) 參照 vutukuhlu

1. 魚池. kani'i tavutukuhluana hliaratumuhlua vutukuhlu. 這魚池養好多魚。

vutukuhlumiapihlili (★) 參照 vutukuhlu

1. 飛魚. vutukuhluna maci vuranganua miapihlili masaku. 飛魚在深夜時會飛往上游。



vutukhlupiiramii (★) 參照 vutukuhlu

1. 鮎魚. tamuucuaku marumuku uumu vutukuhlu piramina. 我最喜歡吃鮎魚。

vuturau (★)

1. 掃把. vuturau kiariaria hliarumia 'akutu tumamahlungu. 以前的掃把是用一種植物做的。



maipapuahlu (★) 參照 vuturau

1. 掃二次. maipapuahlicuaku maivuturau kuna apahli. 我掃二次還是不乾淨。

maivavuturau (★) 參照 vuturau

1. 掃. maivavuturauaku kani'i tatarana. 我要掃這間房間。
財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

maivuturau (★) 參照 vuturau

1. 掃地. taluvaehua ina'a arinaani masalia maivuturau. 媽媽今天休假，在家裡掃地。
macahliaku tumaluluvu ina'a maivuturau. 我會幫忙媽媽掃地。



paivuturau (★) 參照 vuturau

1. 掃. paivatutura kani'i tatarana. 你掃這間房間。 sapaipuhlipuhlia ina'ana saliana maivuturau. 媽媽把家裡打掃得很乾淨。

sipaivavuturau (★) 參照 vuturau

1. 掃把. kani'i ucani varu'u sipaivavuturau tam mavacangu maivavuturau. 這支新的掃把很好掃地。

vuua'a (★)

1. 嬰兒（剛出生或 1-6 個月大的嬰兒）. vuua'a kumana akuisa umupangū ihlakua hla'alua. hla'alua 收養我的時候我還是嬰兒。

vuua'ana (★) 參照 vuua'a

1. 六個月以內的嬰兒. patialalangua tikuruisa vuua'ana. 嬰兒的衣服要先準備好。

vuuru (★)

1. 弓；箭. vuurunaia mairahlu paahlivinga tahlanata kiariari aruamia mārūcūka. 弓和箭是以前族人打獵的重要工具。



kurivuru (★) 參照 vuuru

1. 射箭. apakurivuru ihlahlamua hlaamaamana tarisia. 長老讓我們比賽射箭。



vuuruna (★) 參照 vuuru

1. 弓. mutuaili mutuailia vuuruna. 彈簧彈起來。



vuutu (★)

1. 深山野雞. vuutuia ahlamui langicana tarutatuatukuhluka tapauisa tam mavacangu kumakita.
vuutu 是 2000 海拔的野雞，羽毛很長，很多種顏色，非常漂亮。

vuuvuhlu (★)

1. 竹雞（小型的）. vuuvuhluunaia ausii 'ikaruna hla maiini 'asaruisaia tatapa mavacangu kumakita.
小型的竹雞跟竹雞一模一樣，蛋是土色有黑點。

vuuvula (★)

1. 煙. mucuhluavavahlirana pulua vuuvula. 山坡失火，冒了很多煙。

putuvuvula (★) 參照 vuuvula

1. 點煙；燻. putuavuvulaha vungtalimauna mahlatura. 把鋤頭耙子燻起來，比較堅固。

taputuavuvula (★) 參照 putuvuvula

1. 放狼煙. Tavuavula kiariari a taputuavuvula ahlama maci marua ahla'a. Tavuavula 從前祖先如果遇到敵人放狼煙的地方。

vuuvulunga (★★★★)

1. 山上；森林. aucaucani caihla tumahluangahlu mahlukua vuuvulunga murucuka. 每年去山上狩獵一趟。 pakamutumuta vuuvulunga na. 山上快起霧了。 vuuvulungaia salaisaka kuli'i. 森林是動物們的家。

財團法人原住民族語言研究發展基金會版權所有

vuuvulungacu (★) 參照 vuuvulunga

1. 森林了；山上了. maivavuparitupua urarumanu muraruma isanaia vuuvulungacu. 排剪山，開始進入森林的意思。

vuuvulungaisa (★) 參照 vuuvulunga

1. 他的森林；他的山上. tam mavacangua vuuvulungaisa kalingikuu. 花蓮的山很美。

vuuvulungamana (★) 參照 vuuvulunga

1. 叢林；原始森林. naaniia vuuvulungamana macu. 這裡才是真正的原始森林。

vuuvulungana (★) 參照 vuuvulunga

1. 森林；山上. taratuahlumanai vuuvulungana taurungu? 深山裏還看得到山羌嗎？.

vuvusa (★)

1. 泡. macikia apivu tapuacarakaiia makacani kivuvusa. 如果碰到毒蝦的尿，馬上會起泡。

aaihlana (★)

參照 aai

aihlanavahlituku (★)

參照 aaihlana

malaaili (★)

參照 aaili

anauaku (★)

參照 aanau

anauau (★)

參照 aanau

anauisa (★)

參照 aanau

aanuisa (★)

參照 aanau

aanuna (★)

參照 aanau

aniku (★)

參照 aanau

animuna (★)

參照 aanau

anuau (★)

參照 aanau

anuisana (★)

參照 aanau

anuna (★)

參照 aanau

mianu (★)

參照 aanau

aariaari (★★)

參照 aari

aariari (★)

參照 aari

ariari (★)

參照 aari

arinaani (★★)

參照 aari